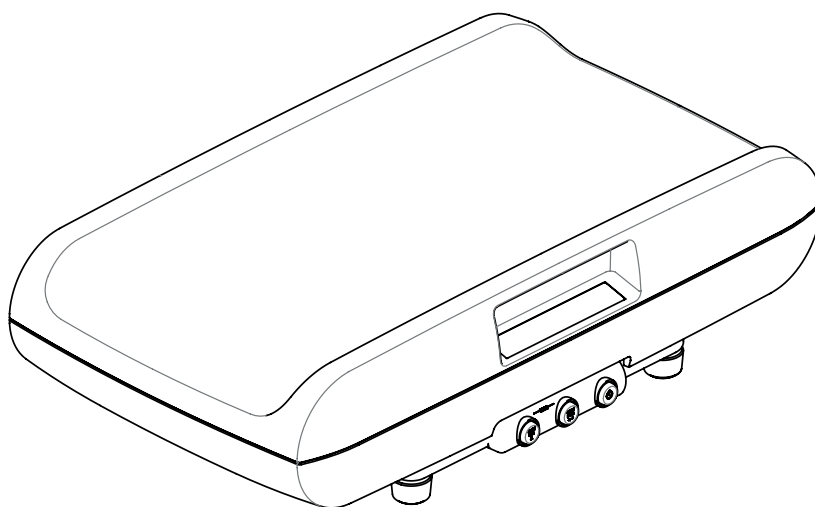


seca 757/727

Instructions for Use

17-10-07-703-100_2026-07S



Deutsch – Gebrauchsanweisung	3
English – Instructions for Use.....	30
Français – Mode d’emploi.....	56
Italiano – Istruzioni per l’uso	82
Español – Instrucciones de uso	108
Português – Manual de instruções de utilização	135
Polski – Instrukcja obsługi.....	162

INHALTSVERZEICHNIS

1	Zu diesem Dokument	4	6	Bedienung	18
1.1	Darstellung im Text	4	6.1	Gerät ein- und ausschalten.....	18
1.2	Darstellung in Grafiken	4		Gerät einschalten	18
				Gerät ausschalten	18
2	Gerätebeschreibung	4	6.2	Gewicht messen.....	18
2.1	Verwendungszweck.....	4		Wiegen.....	18
2.2	Kontraindikationen	4		Zusatzgewicht austarieren (tare)	19
2.3	Klinischer Nutzen	5		Messergebnis dauerhaft anzeigen (hold)	19
2.4	Patientenzielgruppe	5		Automatische Wägebereichumschaltung (nur seca 757)	20
2.5	Anwenderqualifikation.....	5	6.3	Weitere Funktionen (Menü)	20
	Bedienung	5		Funktion Autohold aktivieren/deaktivieren (AHOLD)	20
	Administration (nur Geräte mit Interface- Modul)	5		Signaltöne aktivieren/deaktivieren (bEEP)...	20
2.6	Funktionsbeschreibung.....	5		Dämpfung einstellen (FIL).....	21
	Gewicht messen.....	5		Displaybeleuchtung einstellen (Lcd)	21
	Externes Interface-Modul (optionales Zubehör)	5		Gewichtseinheit umschalten (nur seca 727)	22
	Software seca connect 103 (optionales Zubehör).....	5		Werkseinstellungen wiederherstellen (rESet)	22
3	Sicherheitshinweise	5	7	Hygienische Aufbereitung.....	23
3.1	Sicherheitshinweise in dieser Gebrauchsanweisung	5	7.1	Reinigung	23
3.2	Grundlegende Sicherheitshinweise	6	7.2	Desinfektion.....	23
	Umgang mit dem Gerät	6	7.3	Sterilisation	23
	Vermeidung eines elektrischen Schlages ...	7	8	Funktionskontrolle.....	24
	Vermeidung von Verletzungen und Infektionen	7	9	Fehlerbehebung	24
	Vermeidung von Geräteschäden	8	9.1	Allgemeine Störungen.....	24
	Umgang mit Messergebnissen.....	8	10	Wartung	25
	Umgang mit Verpackungsmaterial	8	10.1	Geeichte Waagen	25
	Umgang mit Batterien und Akkus	9	10.2	Ungeeichte Waagen	26
4	Übersicht	10	11	Technische Daten.....	26
4.1	Waage	10	11.1	Allgemeine technische Daten.....	26
4.2	Symbole im Display	11	11.2	Gewichtsmessung	27
4.3	Menü	11	11.3	Längenmessung.....	27
	Im Menü navigieren.....	11	12	Optionales Zubehör und Ersatzteile	28
	Menüstruktur	12	13	Entsorgung.....	28
4.4	Kennzeichen.....	12	13.1	Gerät entsorgen	28
5	Gerät in Betrieb nehmen	15	13.2	Batterien und Akkus entsorgen.....	28
5.1	Lieferumfang.....	15	14	Gewährleistung	29
5.2	Gerät transportieren.....	15	15	Konformitätserklärung	29
5.3	Transportsicherung entfernen	16			
5.4	Längenmessband anbringen	16			
5.5	Gerät aufstellen und ausrichten.....	16			
5.6	Stromversorgung herstellen	17			
	Akku einlegen	17			
	Netzgerät anschließen	17			
5.7	Datenverbindung einrichten (optional)	17			

1 ZU DIESEM DOKUMENT

1.1 Darstellung im Text

Symbol	Beschreibung
✓	Voraussetzung für Handlungsanweisungen
►	Handlungsanweisung
1. 2.	Handlungsanweisungen mit vorgegebener Reihenfolge
a) b)	Schritte einer Handlungsanweisung mit vorgegebener Reihenfolge
⇒	Ergebnis einer Handlung
• •	Erste Ebene einer Liste
– –	Zweite Ebene einer Liste

1.2 Darstellung in Grafiken

Symbol	Beschreibung
	Zeigt auf relevante Stellen am Gerät oder an Gerätekompone[n]ten
	Zeigt Bewegungsrichtungen des Gerätes oder von Gerätekompone[n]ten an
	Navigationspfad in Menüdarstellungen

2 GERÄTEBESCHREIBUNG

2.1 Verwendungszweck

Die elektronische Säuglingswaage unterstützt Ärzte bei Diagnose- oder Therapieentscheidungen, die auf dem Gewicht des Patienten oder Gewichtsänderungen basieren.

2.2 Kontraindikationen

Es sind keine Kontraindikationen bekannt.

2.3 Klinischer Nutzen

Die elektronische Säuglingswaage unterstützt Ärzte bei Diagnose- oder Therapieentscheidungen, die auf dem gemessenen Gewicht basieren. Damit bietet die elektronische Säuglingswaage nur einen indirekten klinischen Nutzen.

Für eine genaue Diagnose muss der Arzt zusätzliche Untersuchungen durchführen.

2.4 Patientenzielgruppe

Das Gerät ist für Säuglinge, Kleinkinder und Kinder vorgesehen, welche die Höchstlast der Waage nicht überschreiten und in die Mulde passen.

2.5 Anwenderqualifikation

Bedienung	Das Gerät darf ausschließlich von Personen bedient werden, die über eine formale Ausbildung im Gesundheitswesen oder der Medizin verfügen.
Administration (nur Geräte mit Interface-Modul)	Das Gerät darf ausschließlich von erfahrenen Administratoren oder Krankenhaustechnikern eingerichtet und in ein Netzwerk eingebunden werden.

2.6 Funktionsbeschreibung

Gewicht messen	Die Gewichtserfassung erfolgt mit einer einzelnen Wägezelle.
Externes Interface-Modul (optionales Zubehör)	Mit Hilfe des externen Interface-Moduls seca 452 (optional) können Daten über eine WLAN- oder LAN-Verbindung an die Software seca connect 103 gesendet werden.
Software seca connect 103 (optionales Zubehör)	Die Software seca connect 103 erhält Messdaten von einem internen oder externen Interface-Modul und sendet diese an kompatible seca Messgeräte oder an Informationssysteme von Drittanbietern.

3 SICHERHEITSHINWEISE

3.1 Sicherheitshinweise in dieser Gebrauchsanweisung



GEFAHR!

Kennzeichnet eine außergewöhnlich große Gefahrensituation. Wenn Sie diesen Hinweis nicht beachten, wird es zu schweren irreversiblen oder tödlichen Verletzungen kommen.



WARNUNG!

Kennzeichnet eine außergewöhnlich große Gefahrensituation. Wenn Sie diesen Hinweis nicht beachten, kann es zu schweren irreversiblen oder tödlichen Verletzungen kommen.



VORSICHT!

Kennzeichnet eine Gefahrensituation. Wenn Sie diesen Hinweis nicht beachten, kann es zu leichten bis mittleren Verletzungen kommen.

ACHTUNG!

Kennzeichnet eine mögliche Fehlbedienung des Gerätes. Wenn Sie diesen Hinweis nicht beachten, kann es zu Geräteschäden oder zu falschen Messergebnissen kommen.

HINWEIS

Enthält zusätzliche Informationen zur Anwendung dieses Gerätes.

3.2 Grundlegende Sicherheitshinweise

Umgang mit dem Gerät

- ▶ Beachten Sie die Hinweise in dieser Gebrauchsanweisung.
- ▶ Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf. Die Gebrauchsanweisung ist Bestandteil des Gerätes und muss jederzeit verfügbar sein.
- ▶ Im Interesse der Patientensicherheit sind Sie und auch Ihre Patienten verpflichtet, schwerwiegende Vorkommnisse, die im Zusammenhang mit diesem Produkt auftreten, dem Hersteller und der zuständigen Behörde Ihres Landes zu melden.



GEFAHR!

Explosionsgefahr

- ▶ Setzen Sie das Gerät nicht in einer mit folgenden Gasen angereicherten Umgebung ein:
 - Sauerstoff
 - Brennbare Anästhetika
 - Sonstige feuergefährliche Substanzen/Luftgemische



VORSICHT!

Patientengefährdung, Geräteschaden

- ▶ Zusätzliche Geräte, die an medizinische elektrische Geräte angeschlossen werden, müssen nachweisbar ihren entsprechenden IEC- oder ISO-Normen entsprechen (z. B. IEC 60950 für datenverarbeitende Geräte). Weiterhin müssen alle Konfigurationen den normativen Anforderungen für medizinische Systeme entsprechen (siehe IEC 60601-1-1 oder Abschnitt 16 der Ausgabe 3.1 der IEC 60601-1, jeweilig). Wer zusätzliche Geräte an medizinische elektrische Geräte anschließt, ist Systemkonfigurierer und damit verantwortlich, dass das System mit den normativen Anforderungen für Systeme übereinstimmt. Dies gilt auch für zusätzliche Geräte, die von seca empfohlen werden. Es wird darauf hingewiesen, dass lokale Gesetze gegenüber obigen normativen Anforderungen Vorrang haben. Bei Rückfragen kontaktieren Sie bitte Ihren örtlichen Fachhändler oder den Technischen Service.



VORSICHT!

Patientengefährdung, Geräteschaden

- ▶ Lassen Sie Wartungen regelmäßig durchführen, wie im entsprechenden Abschnitt in diesem Dokument beschrieben.
- ▶ Technische Veränderungen am Gerät sind unzulässig. Das Gerät enthält keine durch den Anwender zu wartenden Teile. Lassen Sie Wartungen und Reparaturen ausschließlich von einem autorisierten seca Servicepartner durchführen. Den Servicepartner in Ihrer Nähe finden Sie unter www.seca.com.
- ▶ Verwenden Sie ausschließlich Originalzubehör und -ersatzteile von seca. Andernfalls gewährt seca keinerlei Garantie.

**VORSICHT!****Patientengefährdung, Fehlfunktion**

- ▶ Halten Sie mit elektrischen medizinischen Geräten wie z. B. Hochfrequenz-Chirurgiegeräten einen Mindestabstand von ca. 1 Meter ein, um Fehlmessungen oder Störungen bei der Funkübertragung zu vermeiden.
- ▶ Halten Sie mit HF-Geräten wie z. B. Mobiltelefonen einen Mindestabstand von ca. 1 Meter ein, um Fehlmessungen oder Störungen bei der Funkübertragung zu vermeiden.
- ▶ Die tatsächliche Sendeleistung von HF-Geräten kann Mindestabstände von mehr als 1 Meter erfordern. Details finden Sie unter www.seca.com.

Vermeidung eines elektrischen Schlages

**WARNUNG!****Elektrischer Schlag**

- ▶ Stellen Sie Geräte, die mit einem Netzgerät betrieben werden können, so auf, dass die Netzsteckdose einfach zu erreichen und eine Trennung vom Stromnetz schnell durchzuführen ist.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass Ihre lokale Netzversorgung mit den Angaben auf dem Netzgerät übereinstimmt.
- ▶ Fassen Sie das Netzgerät niemals mit feuchten Händen an.
- ▶ Verwenden Sie keine Verlängerungskabel und Mehrfachsteckdosen.
- ▶ Achten Sie darauf, dass Kabel nicht gequetscht oder durch scharfe Kanten beschädigt werden.
- ▶ Achten Sie darauf, dass Kabel nicht mit heißen Gegenständen in Berührung kommen.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät nicht oberhalb einer Höhe von 3000 m über NN.

Vermeidung von Verletzungen und Infektionen

**WARNUNG!****Verletzung durch Sturz**

Säuglingswaagen werden meist auf erhöhten Arbeitsflächen platziert. Stürzt der Säugling von der Arbeitsfläche, kann er schwere irreversible oder tödliche Verletzungen davon tragen.

- ▶ Lassen Sie einen Säugling niemals unbeaufsichtigt.
- ▶ Verlegen Sie Anschlusskabel (falls vorhanden) so, dass der Anwender nicht darüber stolpern kann.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät fest und eben steht.

**WARNUNG!****Infektionsgefahr**

- ▶ Waschen Sie sich vor und nach jeder Messung die Hände, um das Risiko von Kreuzkontaminationen und Nosokomialinfektionen zu verringern.
- ▶ Sollte der Patient ansteckende Krankheiten haben, bereiten Sie das Gerät unmittelbar danach hygienisch auf, wie im entsprechenden Abschnitt in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass der Patient keine offenen Wunden oder infektiösen Hautveränderungen hat, die mit dem Gerät in Berührung kommen können.
- ▶ Bereiten Sie das Gerät in regelmäßigen Abständen hygienisch auf.

Vermeidung von Geräteschäden

ACHTUNG! Geräteschaden

- ▶ Achten Sie darauf, dass niemals Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen. Diese können die Elektronik zerstören.
- ▶ Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie das Netzgerät aus der Steckdose ziehen.
- ▶ Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, ziehen Sie das Netzgerät aus der Steckdose. Nur so ist das Gerät stromlos.
- ▶ Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, entnehmen Sie Batterien oder Akkus. Nur so ist das Gerät stromlos.
- ▶ Lassen Sie das Gerät nicht fallen.
- ▶ Setzen Sie das Gerät keinen Stößen oder Vibrationen aus.
- ▶ Führen Sie vor jeder Anwendung eine Funktionskontrolle durch, wie im entsprechenden Abschnitt in diesem Dokument beschrieben. Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert oder beschädigt ist.
- ▶ Setzen Sie das Gerät nicht dem direkten Sonnenlicht aus und achten Sie darauf, dass sich keine Heizquelle in unmittelbarer Nähe befindet. Die zu hohen Temperaturen könnten die Elektronik beschädigen.
- ▶ Vermeiden Sie schnelle Temperaturschwankungen. Wenn das Gerät so transportiert wird, dass ein Temperaturunterschied von mehr als 20 °C auftritt, muss das Gerät mindestens 2 Stunden ruhen, bevor es eingeschaltet wird. Andernfalls bildet sich Kondenswasser, das die Elektronik beschädigen kann.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät ausschließlich unter bestimmungsgemäßen Umgebungsbedingungen.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nicht über 3000 m über Normalnull. Elektronische Komponenten könnten Schaden nehmen.
- ▶ Lagern Sie das Gerät ausschließlich unter bestimmungsgemäßen Lagerbedingungen.
- ▶ Verwenden Sie ausschließlich Reinigungs- und Desinfektionsmittel, die den Angaben im Abschnitt „Hygienische Aufbereitung“ entsprechen.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass die Höchstlast nicht überschritten wird.

Umgang mit Messergebnissen

ACHTUNG! Inkonsistente Messergebnisse

- ▶ Bevor Sie mit diesem Gerät ermittelte Messwerte speichern und weiterverwenden (z. B. in einer seca Software oder in einem Informationssystem), stellen Sie sicher, dass die Messwerte plausibel sind.
- ▶ Wenn Messwerte an eine seca Software oder an ein Informationssystem übertragen worden sind, stellen Sie vor der Weiterverwendung sicher, dass die Messwerte plausibel und dem richtigen Patienten zugeordnet sind.

Umgang mit Verpackungsmaterial



WARNUNG! Erstickungsgefahr

Verpackungsmaterialien aus Kunststoffolie (z. B. Tüten) stellen eine Erstickungsgefahr dar.

- ▶ Bewahren Sie Verpackungsmaterial für Kinder unzugänglich auf.
- ▶ Sollte das Originalverpackungsmaterial nicht mehr vorhanden sein, verwenden Sie ausschließlich Kunststofftüten mit Sicherheitslöchern, um die Erstickungsgefahr zu reduzieren. Verwenden Sie nach Möglichkeit wiederverwertbare Materialien.

HINWEIS

Bewahren Sie das Originalverpackungsmaterial zur späteren Verwendung auf (z. B. Rücksendung zur Wartung).

Umgang mit Batterien und Akkus



WARNUNG!

Verletzung

Batterien und Akkus enthalten Schadstoffe, die bei unsachgemäßer Handhabung explosionsartig freigesetzt werden können.

- ▶ Versuchen Sie nicht, Batterien wieder aufzuladen.
- ▶ Erhitzen Sie Batterien/Akkus nicht.
- ▶ Verbrennen Sie Batterien/Akkus nicht.
- ▶ Wenn Schadstoffe ausgetreten sind, vermeiden Sie Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten. Spülen Sie betroffene Körperstellen mit reichlich klarem Wasser und suchen Sie umgehend einen Arzt auf.

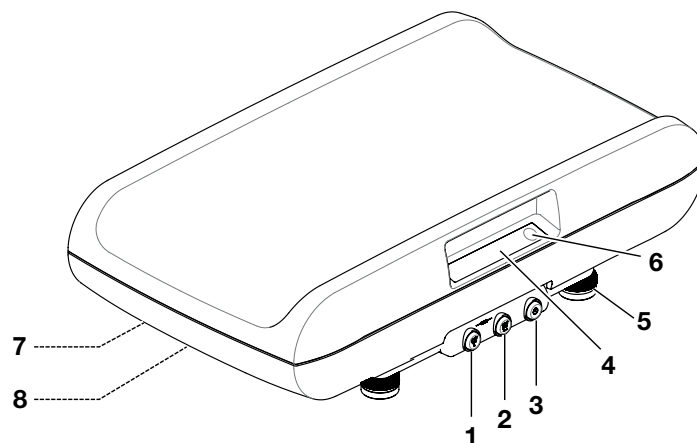
ACHTUNG!

Geräteschaden und Fehlfunktion durch unsachgemäße Handhabung

- ▶ Verwenden Sie ausschließlich den in diesem Dokument angegebenen Batterietyp/Akkutyp.
- ▶ Tauschen Sie stets alle Batterien/Akkus gleichzeitig aus.
- ▶ Schließen Sie Batterien/Akkus nicht kurz.
- ▶ Wird das Gerät längere Zeit nicht verwendet, entnehmen Sie die Batterien/Akkus. So können keine Schadstoffe in das Gerät eindringen.
- ▶ Sollten Schadstoffe in das Gerät eingedrungen sein, verwenden Sie es nicht weiter. Lassen Sie das Gerät durch einen autorisierten seca Servicepartner prüfen und falls notwendig reparieren.

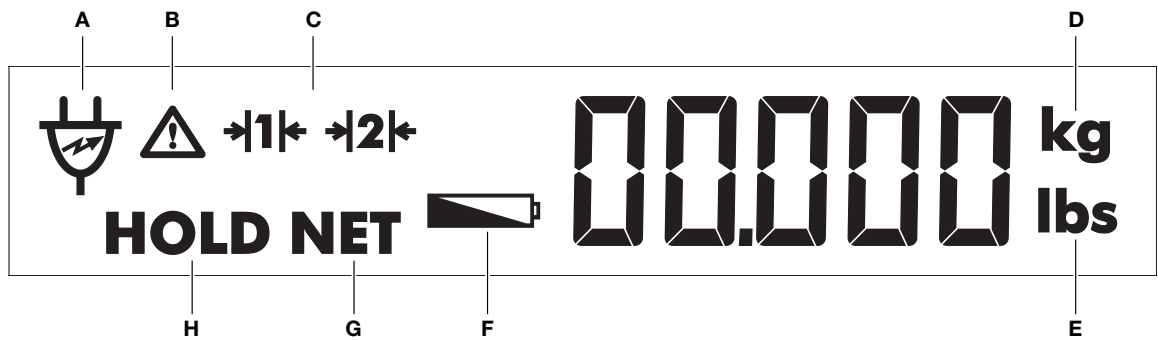
4 ÜBERSICHT

4.1 Waage



Pos.	Element	Funktion
1		Taste hold/tare ▲ - Während des Wiegens: - Kurzes Drücken: Funktion Hold aktivieren - Langes Drücken: Funktion Tare aktivieren - Im Menü: - Untermenü auswählen, Menüpunkt auswählen - Wert einstellen
2		Taste send/print ↵ - Während des Wiegens (wenn Funknetzwerk eingerichtet): - Kurzes Drücken: Messergebnis an empfangsbereite Geräte (PC mit USB-Funkmodul) senden - Langes Drücken: Messergebnis ausdrucken (Funkdrucker) - Im Menü: - Ausgewählten Menüpunkt bestätigen - Eingestellten Wert speichern
3		Ein-/Aus-Taste Dient zum Ein- und Ausschalten des Gerätes
4	Display	Anzeigeelement für Messergebnisse und zur Konfiguration des Gerätes
5	Fußschraube	Dient zum genauen Ausrichten der Waage (4 Stück) (nur seca 757)
6	Libelle	Zeigt an, ob das Gerät waagrecht steht (nur seca 757)
7	Netzanschluss	Dient zum Anschluss des Netzgeräts
8	Batteriefach	Aufnahme für Batterien (Typ AA/1,5 V)

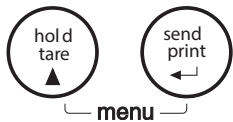
4.2 Symbole im Display



Pos.	Symbol	Bedeutung
A		Betrieb mit Netzgerät
B		Nicht eichfähige Funktion aktiv
C	$\rightarrow 1 ←$ $\rightarrow 2 ←$	Aktuell genutzter Wägebereich (nur seca 757)
D	kg	Gewicht in Kilogramm
E	lbs	Gewicht in Pounds (nur seca 727)
F		Batterien sind schwach
G	NET	Funktion Tare aktiv
H	HOLD	Funktion Hold aktiv

4.3 Menü

Im Menü navigieren



menu

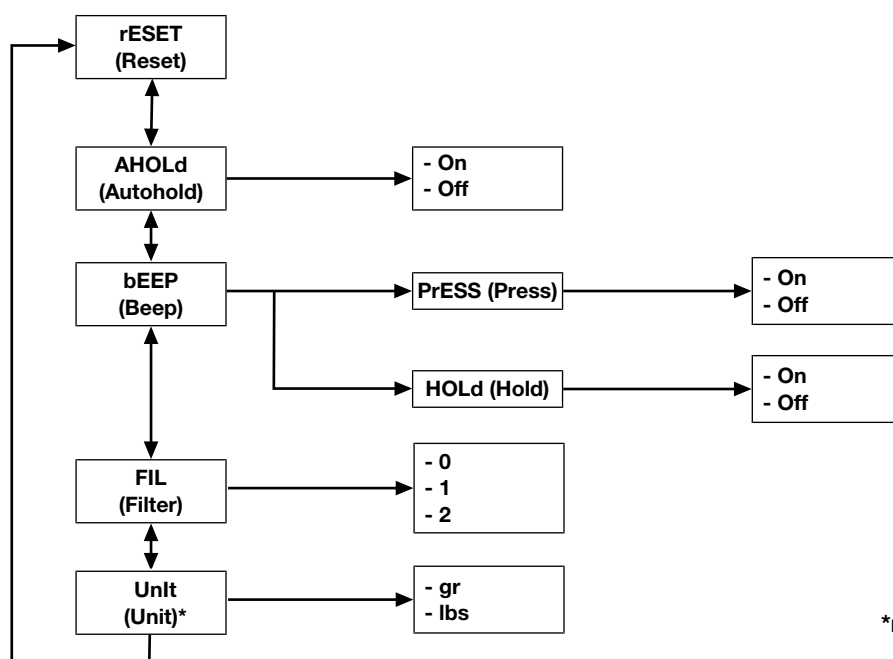


1. Drücken Sie gleichzeitig die beiden Tasten **hold/tare** ▲ und **send/print** ▼.
⇒ Der zuletzt gewählte Menüpunkt wird angezeigt.
2. Drücken Sie die Taste **hold/tare** ▲ so oft, bis der gewünschte Menüpunkt angezeigt wird.
3. Bestätigen Sie die Auswahl mit der Taste **send/print** ▼.
⇒ Die aktuelle Einstellung für den Menüpunkt oder ein Untermenü werden angezeigt.
4. Um die Einstellung zu ändern oder ein anderes Untermenü aufzurufen, drücken Sie die Taste **hold/tare** ▲ so oft, bis die gewünschte Einstellung angezeigt wird.
5. Bestätigen Sie die Auswahl mit der Taste **send/print** ▼.
⇒ Die gewünschte Einstellung wird übernommen.
⇒ Das Menü schließt sich.

HINWEIS

Wenn für einige Sekunden keine Taste gedrückt wird, schließt sich das Menü automatisch.

Menüstruktur

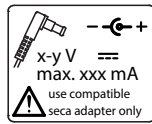


*nur seca 727

4.4 Kennzeichen

Kennzeichen am Gerät und auf dem Typenschild	
Text/Symbol	Bedeutung
	Name und Anschrift des Herstellers, Herstelldatum
UDI	Unique Device Identification (Produktidentifikationsnummer gemäß Verordnung (EU) 2017/745)
	Artikelnummer
	Seriennummer
GAL	Wert in m/s ² (variantenabhängig) - Gibt die Schwerebeschleunigung auf der Erde an - Abhängig vom vorgesehenen Standort
ProdID	seca Produktidentifikationsnummer
Approval Type	Typenbezeichnung der Bauartzulassung
Mat.No.	Variantennummer
	Gebrauchsanweisung beachten
	Elektromedizinisches Gerät, Typ B
	Medizinprodukt gemäß Verordnung (EU) 2017/745

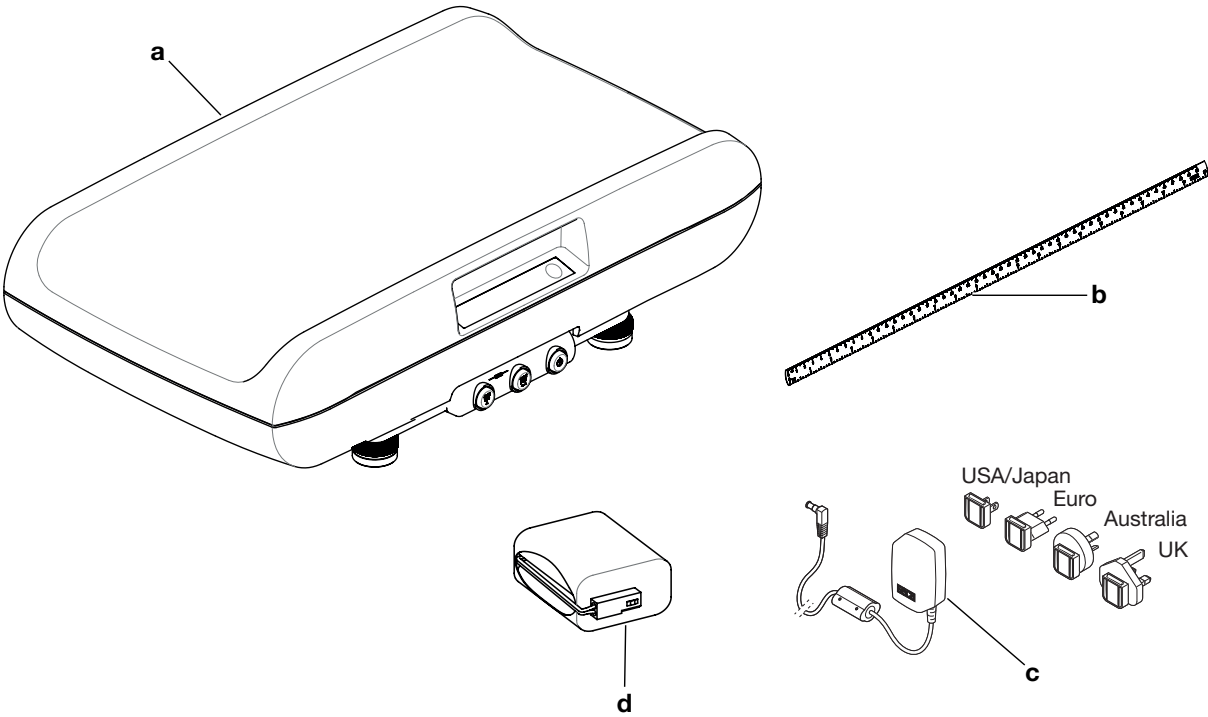
17-10-07-703-100_2026-07S

Kennzeichen am Gerät und auf dem Typenschild	
Text/Symbol	Bedeutung
IP20	Schutzart gemäß IEC 60529: • Schutz gegen feste Fremdkörper mit einem Durchmesser von mehr als 12,5 mm • Schutz gegen Zugang mit dem Finger • Schutz gegen Tropfwasser
	Schutzisoliertes Gerät gemäß IEC 60601-1: Schutzklasse II
	Waage der Eichklasse III nach Richtlinie 2014/31/EU
e	Wert in Masse-Einheiten Wird zur Einstufung und zur Eichung einer Waage benutzt
d	Wert in Masse-Einheiten Gibt die Differenz zwischen zwei aufeinander folgenden Anzeigewerten an
	Aktiver Wägebereich
	Gerät ist konform mit Richtlinien der EU • M: Konformitätsmarke nach Richtlinie 2014/31/EU über nichtselbsttätige Waagen (geeichte Modelle) • 24: (Beispiel: 2024) Jahr, in dem die Konformitätserklärung durchgeführt und die CE-Kennzeichnung angebracht wurde (geeichte Modelle) • 0102: Benannte Stelle Metrologie (geeichte Modelle) • 0123: Benannte Stelle Medizinprodukte
	Gerät erfüllt die Anforderungen der USA und Kanada. Zertifiziert und geprüft von einem Zulassungslabor (NRTL), der TÜV SÜD Product Services GmbH.
	Gerät ist konform mit Richtlinien des Vereinigten Königreiches • M: Konformitätsmarke nach Richtlinie UK SI 2016 Nr. 1152 über nichtselbsttätige Waagen (NA-WIR) (geeichte Modelle) • 24: (Beispiel: 2024) Jahr, in dem die Konformitätserklärung durchgeführt und die UKCA-Kennzeichnung angebracht wurde (geeichte Modelle) • xxxx: Benannte Stelle Medizinprodukt des Vereinigten Königreiches • yyyy: Benannte Stelle Metrologie des Vereinigten Königreiches (geeichte Modelle)
 UK REP	Importeur/Repräsentant im Vereinigten Königreich: seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham United Kingdom
 CH REP	Importeur/Repräsentant in der Schweiz: seca ag (schweiz) Medizinische Waagen und Messsysteme Schönmatt Str. 2 CH-4153 REINACH
	Typenschild an der Netzanschlussbuchse • Benötigte Versorgungsspannung in V • Maximale Stromaufnahme in mA • : Polung des Gerätesteckers beachten • : Gerät mit Gleichstrom betreiben • : Nur kompatible seca Netzgeräte verwenden
	Gerät nicht im Hausmüll entsorgen

Kennzeichen auf der Verpackung	
Symbol	Bedeutung
	Vor Nässe schützen
	Pfeile zeigen zur Oberseite des Produktes Aufrecht transportieren und lagern
	Zerbrechlich, nicht werfen oder fallen lassen
	Zulässige min. und max. Temperatur für Transport und Lagerung
	Zulässige min. und max. Luftfeuchtigkeit für Transport und Lagerung
	Zulässiger min. und max. Luftdruck für Transport und Lagerung
	Verpackung hier öffnen
	Verpackungsmaterial kann über Recycling-Programme entsorgt werden

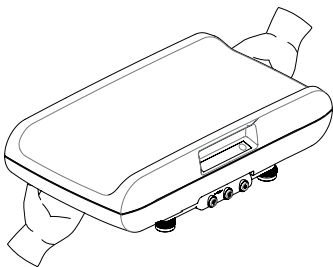
5 GERÄT IN BETRIEB NEHMEN

5.1 Lieferumfang



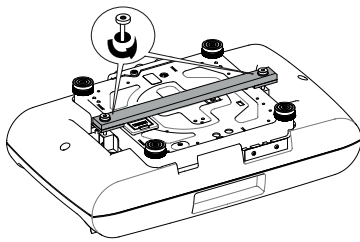
Pos.	Komponente	Stck.
a	Säuglingswaage	1
b	Längenmessband, selbstklebend	1
c	Netzgerät mit Adaptern	1
d	Akkublock	1
o. Abb.	Gebrauchsanweisung	1

5.2 Gerät transportieren



► Heben Sie die Waage am Gehäuse an, wie in der Grafik dargestellt.

5.3 Transportsicherung entfernen

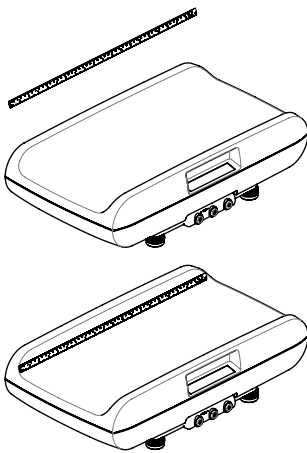


1. Drehen Sie die Waage vorsichtig um, so dass sich die Bodenplatte oben befindet.
2. Lösen Sie die Schrauben der Transportsicherung.
3. Entfernen Sie die Transportsicherung.

HINWEIS

Bewahren Sie die Transportsicherung für einen späteren Transport der Waage auf.

5.4 Längenmessband anbringen



Die Waage wird mit einem Längenmessband ausgeliefert.

1. Reinigen und desinfizieren Sie die Mulde gründlich (→ [Hygienische Aufbereitung, Seite 23](#)).

HINWEIS

Die Mulde muss sauber und trocken sein, bevor Sie das Längenmessband aufkleben.

2. Ziehen Sie die Schutzfolie von der Rückseite des Längenmessbandes ab.
3. Kleben Sie das Längenmessband parallel zur oberen Muldenkante auf die Wandung, wie in der nebenstehenden Abbildung dargestellt.

5.5 Gerät aufstellen und ausrichten



VORSICHT!

Fehlmessung durch falsch aufgestellte Geräte

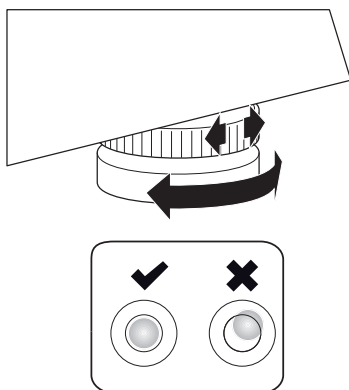
- Platzieren Sie das Gerät auf einer stabilen ebenen Arbeitsfläche.
- Richten Sie das Gerät vor dem Gebrauch und nach jedem Standortwechsel aus.
- Richten Sie das Gerät ausschließlich in unbelastetem Zustand aus.

ACHTUNG!

Fehlmessung durch Kraftnebenschluss

Wenn die Waage mit dem Gehäuse aufliegt, z. B. auf einem Handtuch, wird das Gewicht nicht korrekt gemessen.

- Stellen Sie die Waage so auf, dass sie ausschließlich mit den Fußschrauben Bodenkontakt hat.



WARNUNG!

Fehlmessung durch Kraftnebenschluss

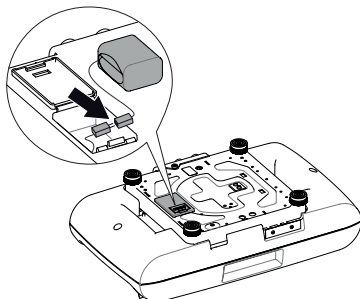
- Achten Sie darauf, dass die Waage während der Messung nicht die Wand oder andere Objekte berührt.

1. Stellen Sie die Waage auf einen festen, ebenen Untergrund.
2. Lösen Sie die Rändelräder (nur **seca 757**).
3. Richten Sie die Waage durch Drehen der Fußschrauben so aus, dass sich die Luftblase der Libelle exakt in der Mitte des Kreises befindet (nur **seca 757**).
4. Drehen Sie die Rändelräder fest (nur **seca 757**).
⇒ Die Fußschrauben sind gegen Verstellen gesichert.

5.6 Stromversorgung herstellen

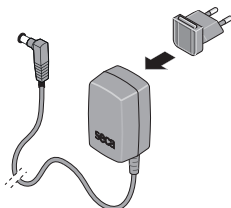
Die Stromversorgung der Waage erfolgt mit einem Akkublock oder mit einem Netzgerät (beides im Lieferumfang enthalten).

Akku einlegen



1. Drücken Sie auf den Verschluss des Batteriefachs.
2. Klappen Sie den Deckel des Batteriefaches herunter.
3. Nehmen Sie das Anschlusskabel aus dem Batteriefach heraus.
4. Verbinden Sie das Anschlusskabel mit dem Akkublock.
5. Legen Sie den Akkublock in das Batteriefach.
6. Schließen Sie das Batteriefach.

Netzgerät anschließen



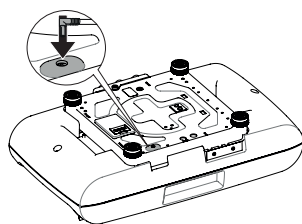
WARNUNG!

Personen- und Geräteschaden durch falsche Netzgeräte

Handelsübliche Netzgeräte können eine höhere Spannung liefern, als auf ihnen angegeben ist. Das Messgerät kann überhitzen, in Brand geraten, schmelzen oder kurzgeschlossen werden.

- Verwenden Sie ausschließlich original seca Netzgeräte mit geregelter 12-Volt-Ausgangsspannung.

1. Stecken Sie den für Ihre Region notwendigen Adapter auf das Netzgerät.
2. Stecken Sie den Netzstecker des Netzgerätes in die Anschlussbuchse der Waage.
3. Stecken Sie das Netzgerät in eine Netzsteckdose.
4. Drehen Sie die Waage vorsichtig um.



HINWEIS

Lassen Sie die Waage beim ersten Ladevorgang mindestens 24 Stunden am Netz, damit der Akkublock vollständig aufgeladen wird

5.7 Datenverbindung einrichten (optional)

Wenn Sie eine Datenverbindung via **seca connect 103** und **seca 452** einrichten möchten, wenden Sie sich an Ihren Krankenhaustechniker, Ihren IT-Administrator oder an den seca Service.

6 BEDIENUNG



WARNUNG!

Personenschaden, Fehlmessung

- Führen Sie vor jeder Anwendung des Gerätes eine Funktionskontrolle durch, wie im entsprechenden Abschnitt dieser Gebrauchsanweisung beschrieben.

6.1 Gerät ein- und ausschalten

Gerät einschalten



- ✓ Das Gerät ist unbelastet.

- Drücken Sie die Taste .
- ⇒ **SECA** wird angezeigt.
- ⇒ Alle Elemente des Displays werden kurz angezeigt.
- ⇒ Das Gerät ist betriebsbereit, wenn **0.000** angezeigt wird.

HINWEIS

Wird das Messgerät mit einem Netzgerät betrieben, erscheint das Symbol  in der Anzeige.

Gerät ausschalten

- Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste .

HINWEIS

Wenn während der Standby-Zeit keine Eingaben erfolgen, schaltet sich das Gerät automatisch aus.

6.2 Gewicht messen



WARNUNG!

Verletzung durch Sturz

Säuglingswaagen werden meist auf erhöhten Arbeitsflächen platziert. Stürzt der Säugling von der Arbeitsfläche, kann er schwere irreversible oder tödliche Verletzungen davon tragen.

- Lassen Sie einen Säugling niemals unbeaufsichtigt.
- Verlegen Sie Anschlusskabel (falls vorhanden) so, dass der Anwender nicht darüber stolpern kann.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät fest und eben steht.

Wiegen

- ✓ Das Gerät ist unbelastet.

1. Drücken Sie die Taste .
2. Legen Sie den Säugling auf die Waage.
3. Achten Sie darauf, dass der Säugling möglichst ruhig liegt.
 - ⇒ Die Anzeige blinkt, bis ein stabiles Gewicht gemessen wird.
4. Lesen Sie das Messergebnis ab.



HINWEIS

Wenn die Autohold-Funktion aktiviert ist, wird der Gewichtswert automatisch dauerhaft angezeigt.

Zusatzgewicht austarieren (tare)

Mit der Funktion **Tare** können Sie vermeiden, dass ein Zusatzgewicht (z. B. ein Handtuch oder eine Auflage auf der Wägefläche) das Messergebnis beeinflusst.



WARNUNG!

Fehlmessung

Wenn die Funktion **Tare** falsch angewendet wird, kann das Gewicht des Patienten nicht korrekt ermittelt werden.

- Führen Sie die Schritte wie beschrieben aus, um Fehlmessungen zu vermeiden.



WARNUNG!

Fehlmessung

Wenn ein Zusatzgewicht die Fläche berührt, auf der das Gerät steht, wird das Gewicht nicht korrekt gemessen.

- Stellen Sie sicher, dass Zusatzgewichte ausschließlich auf der Mulde aufliegen.

HINWEIS

Das maximal anzeigbare Gewicht verringert sich um das Gewicht der bereits aufgelegten Gegenstände.

- ✓ Das Gerät ist unbelastet.



1. Drücken Sie die Taste .
2. Legen Sie das Zusatzgewicht auf die Waage.
3. Halten Sie die Taste **hold/tare**  gedrückt, bis die Meldung **NET** angezeigt wird.
4. Warten Sie, bis die Anzeige nicht mehr blinkt und stattdessen **0.000** angezeigt wird.
5. Legen Sie den Säugling auf die Waage.
6. Achten Sie darauf, dass der Säugling möglichst ruhig liegt.
⇒ Die Anzeige blinkt, bis ein stabiles Gewicht gemessen wird.
7. Lesen Sie das Messergebnis ab.
⇒ Das Zusatzgewicht wurde automatisch abgezogen.

HINWEIS

Sie können beliebig viele Messungen mit diesem Zusatzgewicht durchführen.

8. Um die Funktion **Tare** zu deaktivieren, halten Sie die Taste **hold/tare**  gedrückt, bis die Meldung **NET** nicht mehr angezeigt wird.

HINWEIS

Wenn Sie das Gerät ausschalten, wird die Funktion **Tare** automatisch deaktiviert.

Messergebnis dauerhaft anzeigen (hold)

Wenn Sie die Funktion **Hold** aktivieren, wird der Gewichtswert nach Entlastung der Waage weiterhin angezeigt. So können Sie den Säugling versorgen, bevor Sie den Gewichtswert notieren.



1. Legen Sie den Säugling auf die Waage.
2. Drücken Sie kurz die Taste **hold/tare** .
⇒ Die Anzeige blinkt, bis ein stabiles Gewicht gemessen wird.
⇒ Der Gewichtswert wird dauerhaft angezeigt.
⇒ Die Meldung  **HOLD** wird angezeigt.
3. Lesen Sie das Messergebnis ab.
4. Um die Funktion **Hold** zu deaktivieren, drücken Sie kurz die Taste **hold/tare** .

HINWEIS

Wenn die Funktion **Autohold** aktiviert ist, wird der Gewichtswert automatisch dauerhaft angezeigt.

Automatische Wägebereichsumschaltung (nur seca 757)



Die Waage verfügt über zwei Wägebereiche. Im Wägebereich 1 (→|1|←) steht eine feinere Teilung zur Verfügung. Im Wägebereich 2 (→|2|←) können Sie die Höchstlast der Waage nutzen.

Nach dem Einschalten der Waage ist der Wägebereich 1 aktiv.

Wird ein bestimmter Gewichtswert überschritten, schaltet die Waage automatisch in den Wägebereich 2.

- Um wieder in den Wägebereich 1 umzuschalten, entlasten Sie die Waage vollständig.
⇒ Der Wägebereich 1 ist wieder aktiv.

6.3 Weitere Funktionen (Menü)

Funktion Autohold aktivieren/deaktivieren (AHOLD)



Signaltöne aktivieren/ deaktivieren (bEEP)



Im Menü stehen Ihnen weitere Funktionen und Einstellungen zur Verfügung. Einen Überblick über die Menüstruktur finden Sie im Abschnitt „Übersicht“.

Wenn Sie die Funktion **Autohold** aktivieren, wird das Messergebnis bei jedem Wiegevorgang nach Entlastung der Waage weiterhin angezeigt. Es ist dann nicht mehr notwendig, bei jedem einzelnen Wiegevorgang die Funktion **Hold** manuell zu aktivieren.

1. Wählen Sie im Menü den Menüpunkt **AHOLD** aus.
2. Bestätigen Sie die Auswahl.
⇒ Die aktuelle Einstellung wird angezeigt.
3. Wählen Sie die gewünschte Einstellung:
 - **On**
 - **OFF**
4. Bestätigen Sie die Auswahl.
⇒ Das Menü schließt sich.

Sie können einstellen, ob ein Signalton hörbar ist:

- bei jedem Tastendruck
- bei Erreichen eines stabilen Gewichtswertes (**Hold/Autohold**)

1. Wählen Sie im Menü den Menüpunkt **bEEP** aus.
2. Bestätigen Sie die Auswahl.
3. Wählen Sie einen Menüpunkt aus:
 - **PrESS**: Signalton bei Tastendruck
 - **HOLD**: Signalton bei stabilem Gewichtswert.
4. Bestätigen Sie Ihre Auswahl.
⇒ Die aktuelle Einstellung wird angezeigt.
5. Wählen Sie die gewünschte Einstellung:
 - **On**
 - **OFF**
6. Bestätigen Sie die Auswahl.
⇒ Das Menü schließt sich.

Dämpfung einstellen (FIL)

Mit der Dämpfung (**FIL** = Filter) können Sie Störungen bei der Gewichtsermittlung reduzieren. Die gewählte Einstellung beeinflusst die Empfindlichkeit, mit der die Gewichtsanzeige auf Patientenbewegungen reagiert und die Zeitspanne, bis die Funktion **Hold** einen Gewichtswert dauerhaft anzeigt (**Hold**-Wert).

HINWEIS

Mit der Einstellung **0** kann es bei wenig standsicheren Patienten vorkommen, dass trotz aktivierter Funktion **Hold** kein Gewichtswert dauerhaft angezeigt wird. Mit der Einstellung **2** besteht die größte Abweichung zwischen angezeigtem und tatsächlichem Gewichtswert.

FIL 1

FIL 0

1. Wählen Sie im Menü den Menüpunkt **FIL** aus.
2. Bestätigen Sie die Auswahl.
⇒ Die aktuelle Einstellung wird angezeigt.
3. Wählen Sie eine Dämpfungsstufe aus.

Dämpfungsstufe (FIL)	Empfindlichkeit	Hold-Wert-Ermittlung
0	Empfindlich	Langsam
1	Mittel	Mittel
2	Träge	Schnell

4. Bestätigen Sie die Auswahl.
⇒ Das Menü schließt sich.

Sie können Dauer und Helligkeit der Displaybeleuchtung verändern.

Displaybeleuchtung einstellen (Lcd)

Lcd

dUr

brl

1. Wählen Sie im Menü den Menüpunkt **Lcd** aus.
2. Bestätigen Sie die Auswahl.
3. Wählen Sie einen Menüpunkt aus:
 - **dUr**: Dauer
 - **brl**: Helligkeit
4. Bestätigen Sie Ihre Auswahl.
⇒ Die aktuelle Einstellung wird angezeigt.
5. Wählen Sie die gewünschte Einstellung:

Funktion	Einstellung
dUr (Dauer)	• Short (ca. 15 Sek.) • Lon9 (ca. 45 Sek.) • PERM (dauerhaft)
brl (Helligkeit)	• 50 % • 100 % • OFF

6. Bestätigen Sie die Auswahl.
⇒ Das Menü schließt sich.

Gewichtseinheit umschalten (nur seca 727)



WARNUNG!

Patientengefährdung

Um Fehlinterpretationen zu vermeiden, dürfen Messergebnisse für medizinische Zwecke ausschließlich in SI-Einheiten (Kilogramm/Gramm, Meter/Zentimeter) angezeigt und verwendet werden. Einige Geräte bieten die Möglichkeit, Messergebnisse in anderen Einheiten anzuzeigen. Dies ist lediglich eine Zusatzfunktion.

- Nutzen Sie Messergebnisse ausschließlich in SI-Einheiten.
- Für die Verwendung von Messergebnissen in Nicht-SI-Einheiten sind Sie als Anwender allein verantwortlich.

Sie können während des Messvorganges zwischen Kilogramm/Gramm und Pounds umschalten.



1. Wählen Sie den Menüpunkt **UnIt** aus.
2. Bestätigen Sie die Auswahl.
⇒ Die aktuelle Einstellung wird angezeigt.
3. Wählen Sie die Einheit aus, in der Sie sich das Gewicht anzeigen lassen wollen:
 - Kilogramm/Gramm (**gr**)
 - Pounds (**lbs**)
4. Bestätigen Sie die Auswahl.
⇒ Die Einstellung wird übernommen.
⇒ Das Menü schließt sich.

Werkseinstellungen wiederherstellen (rESEt)

Für folgende Funktionen können Sie die Werkseinstellungen wiederherstellen:

Funktion	Werkseinstellung
Gewichtseinheit (UnIt)	gr
Autohold (AHOLd)	modellabhängig
Signalton (PrESS)	OFF
Signalton (HOLd)	On
Dämpfung (FIL)	1



1. Wählen Sie im Menü den Menüpunkt **rESEt** aus.
2. Bestätigen Sie die Auswahl.
⇒ Das Menü schließt sich.
3. Schalten Sie die Waage aus.
⇒ Die Werkseinstellungen werden wiederhergestellt und sind aktiv, wenn die Waage wieder eingeschaltet wird.

7 HYGIENISCHE AUFBEREITUNG



WARNUNG!

Elektrischer Schlag

Das Gerät ist nicht stromlos, wenn die Ein-/Aus-Taste gedrückt wird und das Display erlischt. Bei der Anwendung von Flüssigkeiten am Gerät kann es zu einem elektrischen Schlag kommen.

- ▶ Stellen Sie vor jeder hygienischen Aufbereitung sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
- ▶ Ziehen Sie vor jeder hygienischen Aufbereitung den Netzstecker.
- ▶ Nehmen Sie vor jeder hygienischen Aufbereitung den Akkublock aus dem Gerät.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass keine Flüssigkeiten in das Gerät gelangen.



WARNUNG!

Infektionsgefahr

- ▶ Bereiten Sie das Gerät in regelmäßigen Abständen hygienisch auf, wie in diesem Abschnitt beschrieben.

ACHTUNG!

Geräteschaden

Ungeeignete Reinigungs- und Desinfektionsmittel können die empfindlichen Oberflächen des Gerätes beschädigen und die Bedienbarkeit beeinträchtigen.

- ▶ Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- ▶ Verwenden Sie keine organischen Lösungsmittel (z. B. Spiritus oder Benzin).

7.1 Reinigung

- ▶ Feuchten Sie bei Bedarf ein weiches Tuch mit einer milden Seifenlauge an und wischen Sie das Gerät damit ab.

7.2 Desinfektion

1. Desinfizieren Sie das Gerät in regelmäßigen Abständen mit einem für empfindliche Oberflächen und Acrylglas geeigneten Desinfektionsmittel. seca empfiehlt als Flächendesinfektionsmittel eine 70%-Ethanol-Lösung.
2. Beachten Sie die Gebrauchsanweisung des Desinfektionsmittels.
3. Desinfizieren Sie das Gerät:
 - ▶ Weiches Tuch mit Desinfektionsmittel anfeuchten und Gerät damit abwischen.
 - ▶ Fristen beachten, siehe Tabelle:

Frist	Komponente
Vor und nach jeder Messung	Mulde
Bei Bedarf	• Display • Bedienelemente

7.3 Sterilisation

Die Sterilisation des Gerätes ist nicht zulässig.

8 FUNKTIONSKONTROLLE



VORSICHT! Personenschäden

Wenn Sie bei der Funktionskontrolle Fehler oder Abweichungen feststellen, die nicht mit Hilfe des Abschnitts „Fehlerbehebung“ in diesem Dokument behoben werden können, dürfen Sie das Gerät nicht verwenden.

- ▶ Lassen Sie das Gerät durch den seca Service oder einen autorisierten Servicepartner reparieren.
- ▶ Beachten Sie den Abschnitt „Wartung“ in diesem Dokument.

- ▶ Führen Sie vor jeder Anwendung eine Funktionskontrolle durch.

Zu einer vollständigen Funktionskontrolle gehören:

- Sichtprüfung auf mechanische Beschädigung
- Prüfung der Ausrichtung des Gerätes
- Sicht- und Funktionsprüfung der Anzeigeelemente
- Funktionsprüfung aller im Abschnitt „Übersicht“ dargestellten Bedienelemente
- Funktionsprüfung des optionalen Zubehörs

Sollten Sie bei der Funktionskontrolle Fehler oder Abweichungen feststellen, versuchen Sie zunächst, den Fehler mit Hilfe des Abschnitts „Fehlerbehebung“ in diesem Dokument zu beheben.

9 FEHLERBEHEBUNG

9.1 Allgemeine Störungen

Störung	Ursache	Beseitigung
Bei Belastung wird kein Gewicht angezeigt.	Das Gerät hat keine Stromversorgung.	• Gerät einschalten. • Akku einlegen.
 wird angezeigt.	Die Spannung des Akku lässt nach.	Möglichst bald neuen Akku einlegen
bAtt wird angezeigt.	Der Akku ist leer.	Neuen Akku einlegen
StOP wird angezeigt.	Die Höchstlast wurde überschritten.	Gerät entlasten.
tEMP wird angezeigt.	Die Umgebungstemperatur der Waage ist zu hoch oder zu niedrig.	• Gerät ausschließlich unter den vorgesehenen Umgebungsbedingungen betreiben (Allgemeine technische Daten). • Nach Transport oder Lagerung ca. 15 Minuten warten, bevor Sie das Gerät einschalten.
Das Gerät reagiert nicht mehr auf das Drücken von Tasten.	Die Tastereinheit ist defekt.	seca Service benachrichtigen.
Ein Displaysegment wird ständig oder gar nicht angezeigt.	Das Display ist defekt.	seca Service benachrichtigen.
0.000 wird vor dem Wiegen nicht angezeigt	Das Gerät wurde vor dem Einschalten belastet.	• Gerät entlasten • Gerät aus- und wieder einschalten
Unplausible Messergebnisse.	Patient hat sich während der Messung zu stark bewegt.	Gerät entlasten, warten bis 0.000 angezeigt wird und Messvorgang wiederholen.

Störung	Ursache	Beseitigung
Er:[No.]:11 wird angezeigt.	Das Gerät wurde zu hoch oder an einer Ecke zu stark belastet.	• Gerät entlasten oder Gewicht gleichmäßiger verteilen. • Gerät aus- und wieder einschalten. • Falls das Problem weiterhin besteht, seca Service benachrichtigen.
Er:[No.]:12 wird angezeigt.	Das Gerät wurde mit einer zu großen Belastung eingeschaltet.	• Gerät entlasten. • Gerät aus- und wieder einschalten.
Er:[No.]:16 wird angezeigt.	Das Gerät wurde in Eigenschwingungen versetzt, der Nullpunkt konnte nicht ermittelt werden.	• Gerät aus- und wieder einschalten.

10 **WARTUNG**

10.1 **Geeichte Waagen**



VORSICHT!
Fehlmessungen durch fehlende oder unsachgemäße Eichung

- ▶ Lassen Sie eine Eichung nur durch autorisierte Personen durchführen.
- ▶ Lassen Sie immer eine Eichung durchführen, wenn eine oder mehrere Sicherungsmarken verletzt sind.

seca empfiehlt, vor der Eichung des Gerätes eine Wartung durchführen zu lassen.



VORSICHT!
Fehlmessungen durch unsachgemäße Wartung

- ▶ Lassen Sie Wartungen und Reparaturen ausschließlich durch den seca Service oder einen autorisierten Servicepartner durchführen.
- ▶ Den Servicepartner in Ihrer Nähe finden Sie unter www.seca.com.

Lassen Sie den nationalen gesetzlichen Bestimmungen entsprechend eine Eichung durch autorisierte Personen durchführen.

Eine Eichung ist in jedem Falle erforderlich, wenn eine oder mehrere Sicherungsmarken verletzt sind oder der Eichzählerinhalt nicht mit der Zahl auf der gültigen Eichmarke übereinstimmt. Wenn Sicherungsmarken verletzt sind, wenden Sie sich direkt an den seca Service.

Eichungen dürfen nur durch autorisierte Stellen erfolgen. Um dies sicherzustellen, ist die Waage mit einem Eichzähler ausgestattet, der jede Veränderung der eichtechnisch relevanten Daten festhält.

Wenn Sie prüfen möchten, ob die Waage ordnungsgemäß geeicht ist, gehen Sie folgendermaßen vor:

- ✓ Das Gerät ist ausgeschaltet.
- 1. Halten Sie eine beliebige Taste gedrückt und schalten Sie die Waage ein.
⇒ Auf dem Display blinkt für wenige Sekunden der aktuelle Eichzählerinhalt.



- 2. Vergleichen Sie den angezeigten Eichzählerinhalt mit der auf der Eichzählermarke angegebenen Zahl.

Für eine gültige Eichung müssen beide Zahlen übereinstimmen. Wenn Marke und Eichzähler nicht übereinstimmen, muss eine Eichung erfolgen. Wenden Sie sich an Ihren Servicepartner oder den seca Service. Ist die Eichung erfolgt, wird eine neue, aktuali-

sierte Eichmarke zur Kennzeichnung des Eichzählerstandes verwendet. Diese Marke wird durch die zur Eichung autorisierte Person mit einem Zusatzsiegel gesichert. Die Eichmarke kann vom seca Service bezogen werden.

10.2 Ungeeichte Waagen

Das Produkt muss sorgfältig aufgestellt und regelmäßig gewartet werden. seca empfiehlt je nach Häufigkeit der Benutzung eine Wartung im Abstand von 3 bis 5 Jahren.



VORSICHT!

Fehlmessungen durch unsachgemäße Wartung

- ▶ Lassen Sie Wartungen und Reparaturen ausschließlich durch den seca Service oder einen autorisierten Servicepartner durchführen.
- ▶ Den Servicepartner in Ihrer Nähe finden Sie unter www.seca.com.

11 TECHNISCHE DATEN

11.1 Allgemeine technische Daten

Allgemeine technische Daten	
Abmessungen	
• Tiefe	320 mm
• Breite	551 mm
• Höhe	151 mm
Eigengewicht	ca. 7,1 kg
Ziffernhöhe	11 mm
Umgebungsbedingungen, Betrieb	
• Temperatur	+10 °C bis +40 °C / +50 °F bis 104 °F
• Luftdruck	700 – 1060 hPa
• Luftfeuchtigkeit	30 % – 80 % nicht kondensierend
Umgebungsbedingungen, Lagerung/Transport	
• Temperatur	-10 °C bis +65 °C / +14 °F bis 149 °F
• Luftdruck	700 – 1060 hPa
• Luftfeuchtigkeit	0 % – 95 % nicht kondensierend
Akku	
• Versorgungsspannung	7,2 V
• Maximale Laufzeit	ca. 48 Stunden
Netzgerät	
• Versorgungsspannung	12 V
• Stromaufnahme (ohne permanente Hintergrundbeleuchtung)	ca. 47 mA
• Schutzisoliertes Gerät, Schutzklasse II (IEC 60601-1)	
• Netzspannung	100 V – 240 V
• Netzfrequenz	50 Hz – 60 Hz
Anwendungsteile gemäß IEC 60601-1	Mulde
Medizinprodukt nach Verordnung (EU) 2017/745	Klasse I mit Messfunktion
IEC 60601-1: Elektromedizinisches Gerät, Typ B	
Schutzart gemäß IEC 60529	IP20
Betriebsart	Dauerbetrieb

17-10-07-703-100_2026-07S

Allgemeine technische Daten	
Lebensdauer, ab Inbetriebnahme ^a	mindestens 10 Jahre

^a Mindest-Lebensdauer bei bestimmungsgemäßer Verwendung und fristgerechter Wartung. seca Produkte weisen meist eine deutlich längere Lebensdauer auf.

11.2 Gewichtsmessung

seca 757	
Eichung nach Richtlinie 2014/31/EU	Klasse III
Höchstlast	
• Wägebereich 1	5 kg
• Wägebereich 2	15 kg
Mindestlast	
• Wägebereich 1	0,04 kg
• Wägebereich 2	0,1 kg
Teilung	
• Wägebereich 1, < 5 kg	2 g
• Wägebereich 2, > 5 kg	5 g
Tarierbereich	20 kg (subtraktiv)
Genauigkeit bei Ersteichung	
• Wägebereich 1: < 1 kg	± 1 g
• Wägebereich 1: 1 kg bis 4 kg	± 2 g
• Wägebereich 1: 4 kg bis 5 kg	± 3 g
• Wägebereich 2: < 2,5 kg	± 2,5 g
• Wägebereich 2: 2,5 kg bis 10 kg	± 5 g
• Wägebereich 2: 10 kg bis 15 kg	± 7,5 g

seca 727	
Höchstlast	20 kg / 44 lbs
Mindestlast	0,02 kg / 0.04 lbs
Teilung	
• < 6 kg / 13 lbs	1 g / 0.1 oz
• 6 kg bis 20 kg / 13 bis 44 lbs	2 g / 0.1 oz
Tarierbereich	20 kg / 44 lbs
Genauigkeit	
• < 6 kg / 13 lbs	± 2 g / ± 0.1 oz
• 6 kg bis 20 kg / 13 bis 44 lbs	± 0,15 %
bei 20° C Umgebungstemperatur und 45 % Luftfeuchtigkeit	

11.3 Längenmessung

Messtechnische Daten, Längenmessung	
Längenmessband	
• Messbereich	0 – 50 cm / 0 – 20"
• Teilung	1 mm / 1/8"

12 OPTIONALES ZUBEHÖR UND ERSATZTEILE

Zubehör/Ersatzteil	Artikelnummer
Längenmessband, selbstklebend	19 17 01 264
Rollwagen für seca Säuglingswaagen seca 402	402 0000 009
Rollwagen mit Schublade für seca Säuglingswaagen seca 403	403 0000 009
Akkublock NiMH: 7.2 V= / 1300 mAh	68 22 12 721 009
Switchmode-Netzgerät	68 32 10 265
Netzgerät: seca 447 : • Eingang: 100 V – 240 V~, 50 Hz – 60 Hz • Ausgang: 12 V= / 0.5 A	447 0000 009
Mobile Stromversorgung seca 454	454 0000 009
Zubehör für Integration via WLAN/LAN • Externes Interface-Modul seca 452 • Software seca connect 103 • Barcode-Scanner	452 0030 009 Wird im Rahmen von Integrationsprojekten zur Verfügung gestellt Nicht über seca bestellbar, Empfehlungen siehe System-Gebrauchsanweisung seca 103/452

13 ENTSORGUNG

13.1 Gerät entsorgen



Entsorgen Sie das Gerät nicht über den Hausmüll. Das Gerät muss sachgerecht als Elektronikschrott entsorgt werden. Beachten Sie Ihre jeweiligen nationalen Bestimmungen. Für weitere Auskünfte wenden Sie sich an den seca Service oder einen autorisierten Servicepartner.

13.2 Batterien und Akkus entsorgen



Werfen Sie verbrauchte Batterien und Akkus nicht in den Hausmüll, unabhängig davon, ob diese Schadstoffe enthalten oder nicht. Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, Batterien und Akkus über kommunale Sammelstellen oder Sammelstellen des Handels zu entsorgen. Geben Sie Batterien und Akkus nur im vollständig entladenen Zustand ab.

14 GEWÄHRLEISTUNG

Für Mängel, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, gilt eine zweijährige Gewährleistungsfrist ab Lieferung. Alle beweglichen Teile, wie z. B. Batterien, Kabel, Netzgeräte, Akkus etc., sind hiervon ausgenommen. Mängel, die unter die Gewährleistung fallen, werden für den Kunden gegen Vorlage der Kaufquittung kostenlos behoben. Weitere Ansprüche können nicht berücksichtigt werden. Kosten für Hin- und Rücktransporte gehen zu Lasten des Kunden, wenn sich das Gerät an einem anderen Ort als dem Sitz des Kunden befindet. Bei Transportschäden können Gewährleistungsansprüche nur geltend gemacht werden, wenn für Transporte die komplette Originalverpackung verwendet und das Gerät darin gemäß dem originalverpackten Zustand gesichert und befestigt wurde. Bewahren Sie daher alle Verpackungsteile auf.

Es besteht keine Gewährleistung, wenn das Gerät durch Personen geöffnet wird, die hierzu nicht ausdrücklich von seca autorisiert worden sind.

Bitte wenden Sie sich im Gewährleistungsfall an Ihre seca Niederlassung oder den Händler, über den Sie das Produkt bezogen haben.

15 KONFORMITÄTSERKLÄRUNG



Hiermit erklärt die seca gmbh & co. kg, dass das Produkt den Bestimmungen der anwendbaren europäischen Richtlinien und Verordnungen entspricht. Die vollständige Konformitätserklärung finden Sie unter www.seca.com.

CONTENTS

1 About this document.....	31	6 Operation.....	44
1.1 Representation in text.....	31	6.1 Switching the device on and off.....	44
1.2 Representation in diagrams	31	Switching on the device.....	44
2 Description of device	31	Switching off the device.....	44
2.1 Intended use.....	31	6.2 Measuring weight	44
2.2 Contraindications.....	31	Weighing	44
2.3 Clinical benefit	32	Taring additional weight (tare)	45
2.4 Patient target group.....	32	Displaying measuring result permanently (hold)	45
2.5 User qualification	32	Automatic switchover of weighing range (seca 757 only)	46
Operation	32	6.3 Other functions (menu)	46
Administration (devices with interface module only)	32	Activating/deactivating the Autohold function (AHOLd)	46
2.6 Functional description.....	32	Activating/deactivating acoustic signals (bEEP)	46
Measuring weight	32	Setting attenuation (FIL)	47
External interface module (optional accessory)	32	Setting display backlighting (LCd)	47
seca connect 103 software (optional accessory)	32	Switching the weight unit (seca 727 only)... ..	48
3 Safety precautions.....	32	Restoring factory settings (rESet).....	48
3.1 Safety information in these instructions for use	32	7 Hygiene treatment	49
3.2 Basic safety information.....	33	7.1 Cleaning.....	49
Handling device	33	7.2 Disinfecting.....	49
Preventing electric shock	34	7.3 Sterilizing	49
Preventing injuries and infections	34	8 Function check	50
Preventing damage to device.....	35	9 Troubleshooting.....	50
Handling measuring results.....	35	9.1 General faults	50
Handling packaging material	35	10 Servicing	51
Handling batteries and rechargeable batteries	36	10.1 Verified scales	51
4 Overview	36	10.2 Non-verified scales	52
4.1 Scale	36	11 Technical data.....	52
4.2 Symbols in the display	37	11.1 General technical data.....	52
4.3 Menu	38	11.2 Weight measurement	53
Navigating in the menu	38	11.3 Height measurement	53
Menu structure	38	12 Optional accessories and spare parts.....	54
4.4 Labels.....	38	13 Disposal	54
5 Starting up device.....	41	13.1 Disposing of the device	54
5.1 Scope of delivery	41	13.2 Disposing of batteries and rechargeable batteries	54
5.2 Transporting the device	41	14 Warranty	55
5.3 Removing the transport lock.....	42	15 Declaration of conformity	55
5.4 Attaching the height measuring tape.....	42		
5.5 Setting up and aligning the device	42		
5.6 Establishing power supply	43		
Inserting the battery pack	43		
Connecting the power supply unit.....	43		
5.7 Setting up the data connection (optional).....	43		

1 ABOUT THIS DOCUMENT

1.1 Representation in text

Symbol	Description
✓	Requirement for actions
►	Action
1. 2.	Actions with specified sequence
a) b)	Steps of an action with specified sequence
⇒	Result of an action
• •	First level of a list
– –	Second level of a list

1.2 Representation in diagrams

Symbol	Description
	Indicates relevant points on the device or on device components
	Indicates directions of movement of the device or of device components
	Navigation path in menu displays

2 DESCRIPTION OF DEVICE

2.1 Intended use

The electronic baby scale supports physicians in decision-making regarding diagnosis or therapy, based on the patient's weight or weight changes.

2.2 Contraindications

No contraindications are known.

2.3 Clinical benefit

The electronic baby scale supports physicians in decision-making regarding diagnosis or therapy, based on the measured weight. With that, the electronic baby scale only provides an indirect clinical benefit.

The physician must perform additional examinations for an accurate diagnosis.

2.4 Patient target group

The device is intended for babies, toddlers and children who do not exceed the maximum capacity of the scale and fit on the tray.

2.5 User qualification

Operation	The device may only be operated by persons with formal training in the healthcare sector or in medicine.
Administration (devices with interface module only)	The device may only be set up and incorporated in a network by experienced administrators or hospital technicians.

2.6 Functional description

Measuring weight	Weight calculation is performed by a single load cell.
External interface module (optional accessory)	Data can be sent to the seca connect 103 software via a WiFi or LAN connection with the aid of the seca 452 external interface module (optional).
seca connect 103 software (optional accessory)	The seca connect 103 software obtains measurement data from an internal or external interface module and sends them to compatible seca measuring devices or to third-party EMR systems.

3 SAFETY PRECAUTIONS

3.1 Safety information in these instructions for use



DANGER!

Used to identify an extremely hazardous situation. If you fail to take note of this information, serious irreversible or fatal injuries will occur.



WARNING!

Used to identify an extremely hazardous situation. If you fail to take note of this information, serious irreversible or fatal injuries may result.



CAUTION!

Used to identify a hazardous situation. If you fail to take note of this information, minor to moderate injuries may result.

NOTICE!

Used to identify possible incorrect usage of the device. If you fail to take note of this information, you may damage the device, or the measuring results may be incorrect.

NOTE

Includes additional information about use of the device.

3.2 Basic safety information

Handling device

- ▶ Please take note of the information in these instructions for use.
- ▶ Keep the instructions for use in a safe place. The instructions for use are a component of the device and must be available at all times.
- ▶ In the interest of patient safety, you and your patients are obliged to report serious events that occur in connection with this product to the manufacturer and to the authority responsible in your country.

**DANGER!****Risk of explosion**

- ▶ Do not use the device in an environment in which one of the following gases has accumulated:
 - oxygen
 - flammable anesthetics
 - other flammable substances/air mixtures

**CAUTION!****Patient hazard, damage to device**

- ▶ Additional devices connected to medical electrical devices must provide evidence of compliance with the relevant IEC or ISO standards (e.g. IEC 60950 for data-processing devices). Furthermore, all configurations must comply with the requirements of standards for medical systems (see IEC 60601-1-1 or Section 16 of edition 3.1 of IEC 60601-1 respectively). Anyone connecting additional devices to medical electrical devices is considered a system configurator and therefore responsible for ensuring that the system complies with the requirements of standards for systems. This also applies to additional devices recommended by seca. Your attention is drawn to the fact that local laws take precedence over the above-mentioned requirements of standards. In the event of any queries, please contact your local specialist dealer or Technical Service.

**CAUTION!****Patient hazard, damage to device**

- ▶ Have servicing carried out regularly as described in the relevant section of this document.
- ▶ Technical modifications may not be made to the device. The device does not contain any user-serviceable parts. Only have servicing and repairs performed by an authorized seca service partner. You can find your local service partner at www.seca.com.
- ▶ Use only seca original accessories and spare parts, otherwise seca will not grant any warranty.

**CAUTION!****Patient hazard, malfunction**

- ▶ Keep other medical electrical devices, e.g. high-frequency surgical devices, a minimum distance of approx. 1 meter away to prevent faulty measurements or wireless transmission interference.
- ▶ Keep HF devices such as cellphones at a minimum distance of approx. 1 meter to prevent faulty measurements or wireless transmission interference.
- ▶ The actual transmission output of HF devices may require minimum distances of more than 1 meter. For details, go to www.seca.com.

Preventing electric shock



WARNING! **Electric shock**

- ▶ Set up devices which can be operated with a power supply unit so that the power supply socket is within easy reach and the power supply can be disconnected quickly.
- ▶ Ensure that your local electricity supply matches the details on the power supply unit.
- ▶ Never touch the power supply unit with wet hands.
- ▶ Do not use extension cables and multiple outlets.
- ▶ Ensure that cables are not crushed or damaged by sharp edges.
- ▶ Ensure that cables do not come into contact with hot objects.
- ▶ Do not operate the device at an altitude of more than 3000 m above sea level.

Preventing injuries and infections



WARNING! **Injury from falling**

Baby scales are usually placed on elevated work surfaces. If the baby were to fall from the work surface, it could suffer serious irreversible or fatal injuries.

- ▶ Never leave a baby unsupervised.
- ▶ Route the connector cables (if present) to prevent users from tripping over them.
- ▶ Ensure that the device is steady and level.



WARNING! **Risk of infection**

- ▶ Before and after every measurement, wash your hands to reduce the risk of cross-contamination and nosocomial infections.
- ▶ Should the patient have contagious diseases, subject the device to a hygiene treatment as described in the relevant section of these instructions for use immediately afterwards.
- ▶ Ensure that the patient does not have any open wounds or infectious skin alterations which may come into contact with the device.
- ▶ Subject the device to a hygiene treatment at regular intervals.

Preventing damage to device

NOTICE!

Damage to device

- ▶ Ensure that fluids never get inside the device. These can destroy the electronics.
- ▶ Switch off the device before you disconnect the power supply unit from the power supply socket.
- ▶ If the device is not to be used for an extended period, disconnect the power supply unit from the power supply socket. Only then is the device de-energized.
- ▶ If you are not using the device for an extended period of time, remove batteries or battery packs. Only then is the device de-energized.
- ▶ Do not drop the device.
- ▶ Do not subject the device to shocks or vibrations.
- ▶ Perform a function check before each use as described in the corresponding section in this document. Do not operate the device if it is not working properly or is damaged.
- ▶ Do not place the device in direct sunlight and ensure that it is not placed in the direct proximity of a heat source. The excessive temperatures could damage the electronics.
- ▶ Avoid rapid temperature fluctuations. If the device is transported so that a temperature difference of over 20 °C occurs, the device must be left to stand for at least 2 hours before it is switched on, otherwise condensation may form; this may damage the electronics.
- ▶ Use the device only in the intended ambient conditions.
- ▶ Do not use the device over 3000 m above mean sea level. Electronic components might become damaged.
- ▶ Store the device only in the intended storage conditions.
- ▶ Use only cleaning agents and disinfectants that match the details in the section entitled "Hygiene treatment".
- ▶ Ensure that maximum capacity is not exceeded.

Handling measuring results

NOTICE!

Inconsistent measuring results

- ▶ Before you save and continue using measured values determined using this device (e.g. in seca software or in an EMR system), ensure that the measured values are plausible.
- ▶ If measured values have been sent to seca software or to an EMR system, ensure before continuing to use them that the measured values are plausible and assigned to the correct patient.

Handling packaging material



WARNING!

Risk of suffocation

Packaging materials made of plastic film (e.g. bags) present a risk of suffocation.

- ▶ Store packaging material out of the reach of children.
- ▶ If the original packaging material is no longer available, only use plastic bags with safety holes to reduce the risk of suffocation. Use recyclable materials if possible.

NOTE

Store the original packaging material for future use (e.g. returning for servicing).

Handling batteries and rechargeable batteries



WARNING!
Injury

Batteries and rechargeable batteries contain harmful substances which may explode and so escape if not handled properly.

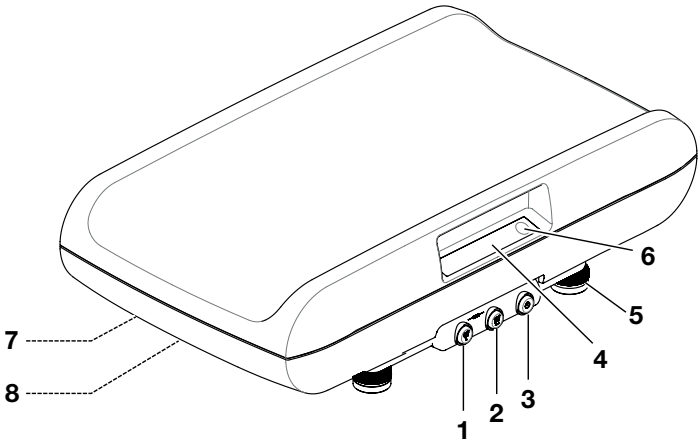
- ▶ Do not try to recharge batteries.
- ▶ Do not expose batteries/rechargeable batteries to heat.
- ▶ Do not burn batteries/rechargeable batteries.
- ▶ If harmful substances are leaking out, avoid contact with the skin, eyes, and mucous membranes. Rinse affected areas of the body with plenty of clean water and seek medical help at once.

NOTICE!
Damage to device and malfunction due to incorrect handling

- ▶ Use only the type of battery/rechargeable battery quoted in this document.
- ▶ Always replace all batteries/rechargeable batteries at the same time.
- ▶ Do not short-circuit batteries/rechargeable batteries.
- ▶ If you do not use the device for an extended period of time, remove the batteries/rechargeable batteries. This prevents acid from leaking into the device.
- ▶ If harmful substances have penetrated the device, do not continue using it. Have the device checked by an authorized seca service partner and repaired if necessary.

4 OVERVIEW

4.1 Scale

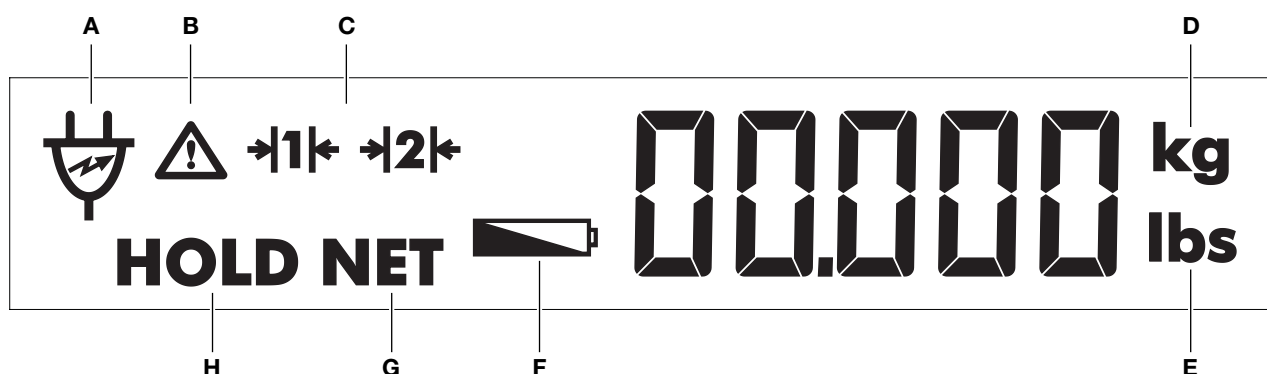


Item	Element	Function
1		hold/tare key ▲ • During weighing: – Press briefly: Activates Hold function – Press and hold: Activates Tare function • In the menu: – Select submenu, select menu item – Set value

17-10-07-703-100_2026-07S

Item	Element	Function
2		send/print key  - During weighing (if wireless network is set up): - Press briefly: To send measuring result to reception-ready devices (wireless printer, PC with USB wireless module) - Press and hold: Print out measuring result (wireless printer) - In the menu: - Confirm selected menu item - Save set value
3		OFF button Used for switching the device on and off
4	Display	Display element for measuring results and to configure the device
5	Foot screw	Used for precise alignment of the scale (4 pcs.) (seca 757 only)
6	Spirit level	Indicates whether the device is horizontal (seca 757 only)
7	Power supply connection	For connecting the power supply unit
8	Battery compartment	Takes batteries (type AA/1.5 V)

4.2 Symbols in the display



Item	Symbol	Meaning
A		Operation with power supply unit
B		Non-verifiable function active
C	→ 1 ← → 2 ←	Weighing range currently in use (seca 757 only)
D	kg	Weight in kilograms
E	lbs	Weight in pounds (seca 727 only)
F		Batteries are low
G	NET	Tare function active
H	HOLD	Hold function active

4.3 Menu

Navigating in the menu

hold
tare
▲

send
print
↵

menu

hold
tare
▲

send
print
↵

hold
tare
▲

send
print
↵

hold
tare
▲

send
print
↵

1. Press both the **hold/tare ▲** and **send/print ↵** keys.
⇒ The last menu item selected is displayed.

2. Press the **hold/tare ▲** key until the desired menu item is displayed.

3. Confirm your selection by pressing the **send/print ↵** key.
⇒ The current setting for the menu item or a submenu are displayed.

4. To change the setting or call up a different submenu, press the **hold/tare ▲** key until the desired setting is displayed.

5. Confirm your selection by pressing the **send/print ↵** key.
⇒ The desired setting is adopted.
⇒ The menu closes.

NOTE
If no key is pressed for a few seconds, the menu will automatically close.

Menu structure

```
graph TD
    rESET["rESET (Reset)"] <--> AHOLD["AHOLD (Autohold)"]
    AHOLD --> OnOff1["- On<br>- Off"]
    AHOLD <--> bEEP["bEEP (Beep)"]
    bEEP --> PrESS["PrESS (Press)"]
    bEEP --> HOLd["HOLd (Hold)"]
    PrESS --> OnOff2["- On<br>- Off"]
    HOLd --> OnOff3["- On<br>- Off"]
    bEEP <--> FIL["FIL (Filter)"]
    FIL --> ZeroOneTwo["- 0<br>- 1<br>- 2"]
    FIL <--> UnIt["UnIt (Unit)*"]
    UnIt --> grlbs["- gr<br>- lbs"]
    UnIt --> rESET
```

*nur seca 727

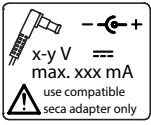
4.4 Labels

Markings on the device and on the type plate	
Text/symbol	Meaning
	Name and address of manufacturer, date of manufacture

38 • seca 757/727

17-10-07-703-100_2026-07S

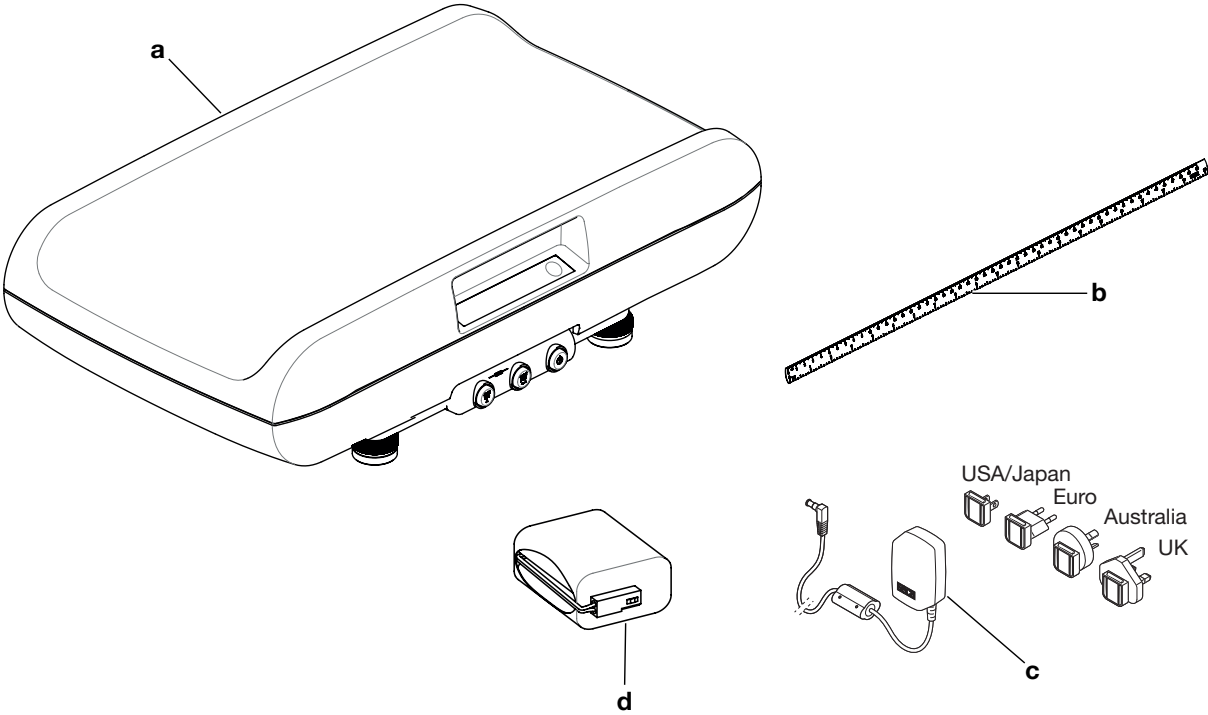
Markings on the device and on the type plate	
Text/symbol	Meaning
UDI	Unique Device Identification (product identification number in accordance with Regulation (EU) 2017/745)
REF	Article number
SN	Serial number
GAL	Value in m/s^2 (model-dependent) • Gravitational acceleration on earth • Depends on the intended location
ProdID	seca product identification number
Approval Type	Type designation of design approval
Mat.No.	Variant number
	Follow instructions for use
	Medical electrical device, type B
MD	Medical device in accordance with Regulation (EU) 2017/745
IP20	Type of protection in accordance with IEC 60529: • Protection against ingress of solid foreign objects with a diameter of over 12.5 mm • Protection against access with fingers • Protection against dripping water
	Insulated device in accordance with IEC 60601-1: Protection class II
	Class III scale as per Directive 2014/31/EU
e	Value in units of mass Used to classify and verify a scale
d	Value in units of mass States the difference between two consecutive display values
	Active weighing range
	Device complies with EU directives • M: Conformity label in compliance with directive 2014/31/EU for non-automatic scales (verified models) • 24: (Example: 2024) Year in which declaration of conformity was implemented and the CE-label was applied (verified models) • 0102: Notified Body for Metrology (verified models) • 0123: Notified Body for Medical Devices
	Device meets the requirements of the USA and Canada. Certified and tested by a licensing laboratory (NRTL) of TÜV SÜD Product Services GmbH.

Markings on the device and on the type plate	
Text/symbol	Meaning
	Device complies with United Kingdom directives • M: Conformity label in compliance with UK directive SI 2016 no. 1152 for non-automatic scales (NAWIR) (verified models) • 24: (Example: 2024) Year in which declaration of conformity was implemented and the UKCA label was applied (verified models) • xxxx: Notified Body for Medical Devices of the United Kingdom • yyyy: Notified Body for Metrology of the United Kingdom (verified models)
	Importer/representative in the United Kingdom: seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham United Kingdom
	Importer/representative in Switzerland: seca ag (schweiz) Medizinische Waagen und Messsysteme Schönmatt Str. 2 CH-4153 REINACH
	Type plate on the power supply connection socket • Power supply voltage required in V • Maximum current consumption in mA • : Note polarity of device connector • : Operate device with direct current • : Use compatible seca power supply units only
	Do not dispose of device in household waste

Markings on the packaging	
Symbol	Meaning
	Protect from moisture
	Arrows indicate top of product Transport and store in an upright position
	Fragile, do not throw or drop
	Permitted min. and max. temperature for transport and storage
	Permitted min. and max. humidity for transport and storage
	Permitted min. and max. air pressure for transport and storage
	Open packaging here
	Packaging material can be disposed of through recycling programs

5 **STARTING UP DEVICE**

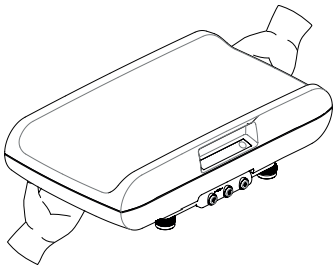
5.1 Scope of delivery



Item	Component	Pcs.
a	Baby scale	1
b	Height measuring tape, self-adhesive	1
c	Power supply unit with adapters	1
d	Battery block	1
Not shown	Instructions for use	1

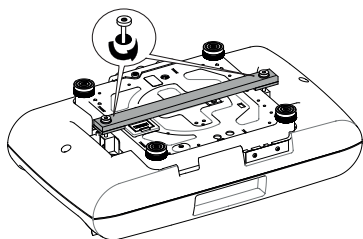
5.2 Transporting the device

► Lift the scale by its housing as shown in the illustration.



17-10-07-703-100_2026-07S

5.3 Removing the transport lock

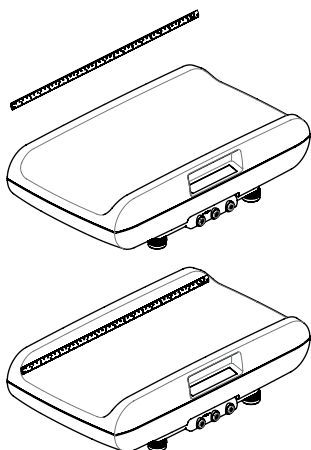


1. Carefully turn the scale over so that the base plate is on top.
2. Loosen the transport lock screws.
3. Remove the transport lock.

NOTE

Put the transport lock in a safe place for subsequent transport of the scale.

5.4 Attaching the height measuring tape



The scale is supplied with a height measuring tape.

1. Clean and disinfect the tray thoroughly (→ [Hygiene treatment](#), page 49).

NOTE

The tray must be clean and dry before you attach the height measuring tape.

2. Remove the protective film from the back of the height measuring tape.
3. Attach the height measuring tape to the wall parallel to the upper edge of the tray, as shown in the adjacent figure.

5.5 Setting up and aligning the device



CAUTION!

Faulty measurement as a result of devices being set up incorrectly

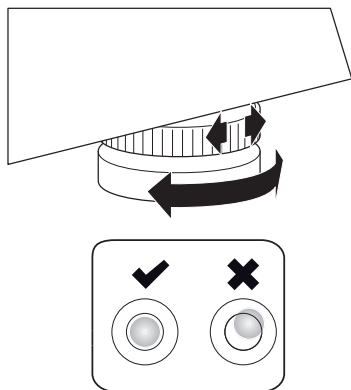
- Place the device on a stable, level work surface.
- Align the device before using it and every time it changes location.
- Align the device only without a load on it.

NOTICE!

Faulty measurement as a result of force shunt

If the scale and its housing are in contact with something, e.g. a towel, the weight will not be measured correctly.

- Set the scale up so that only its foot screws are in contact with the ground.



WARNING!

Faulty measurement as a result of force shunt

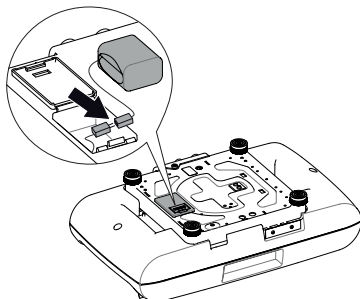
- Make sure that the scale does not touch the wall or other objects during measurement.

1. Place the scale on a firm, level surface.
2. Loosen the knurled wheels (**seca 757** only).
3. Align the scale by turning its foot screws so that the air bubble of the spirit level is in the exact center of the circle (**seca 757** only).
4. Tighten the knurled wheels (**seca 757** only).
⇒ The foot screws are secured against being maladjusted.

5.6 Establishing power supply

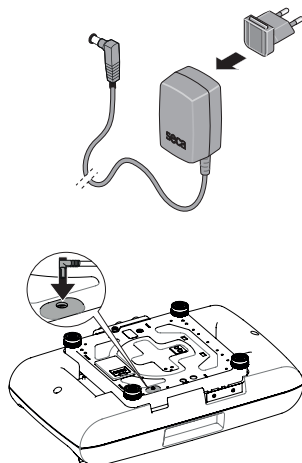
Power is supplied to the scale with a battery block or a power supply unit (both included in the scope of delivery).

Inserting the battery pack



1. Press on the latch of the battery compartment.
2. Fold down the cover of the battery compartment.
3. Remove the connector cable from the battery compartment.
4. Connect the connector cable to the battery block.
5. Insert the battery block into the battery compartment.
6. Close the battery compartment.

Connecting the power supply unit



WARNING!

Personal injury or damage to device as a result of incorrect power supply units

Conventional power supply units may deliver a higher voltage than is indicated on them. The measuring device may overheat, catch fire, melt or short-circuit.

- Use only original seca power supply units with a controlled 12 V output voltage.

1. Plug the adapter required for your region into the power supply unit.
2. Plug the power supply connector of the power supply unit into the connecting socket of the scale.
3. Plug the power supply unit into a power supply socket.
4. Carefully turn the scale over.

NOTE

Allow the scale to charge on the network for at least 24 hours when it is first charged so that the battery block is completely charged

5.7 Setting up the data connection (optional)

If you want to set up a data connection via **seca connect 103** and **seca 452**, contact your hospital technician, your IT administrator or seca Service.

6 OPERATION



WARNING!

Personal injury, faulty measurement

- Before using the device each time, perform a function check as described in the corresponding section of these instructions for use.

6.1 Switching the device on and off

Switching on the device

- ✓ The device has no load.



- Press the  key.
 - ⇒ **SECA** is displayed.
 - ⇒ All the elements of the display are shown briefly.
 - ⇒ The device is ready for operation when **0.000** is displayed.

NOTE

If the measuring device is operated with a power supply unit, the  symbol appears in the display.

Switching off the device

- Press the ON/OFF button .

NOTE

If there is no input during the standby time, the device switches off automatically.

6.2 Measuring weight



WARNING!

Injury from falling

Baby scales are usually placed on elevated work surfaces. If the baby were to fall from the work surface, it could suffer serious irreversible or fatal injuries.

- Never leave a baby unsupervised.
- Route the connector cables (if present) to prevent users from tripping over them.
- Ensure that the device is steady and level.

Weighing

- ✓ The device has no load.



1. Press the  key.
2. Place the baby on the scale.
3. Make sure that the baby is lying as still as possible.
 - ⇒ The display flashes until a stable weight is measured.
4. Read off the measuring result.

NOTE

When the Autohold function is activated, the weight value is automatically displayed permanently.

Taring additional weight (tare)

Using the **Tare** function, you can prevent any additional weight (e.g. a towel or a cushioned mat on the weighing surface) from affecting the measuring result.



WARNING!

Faulty measurement

When the **Tare** function is used incorrectly, the weight of the patient may not be determined correctly.

- Perform the steps as described to prevent faulty measurements.



WARNING!

Faulty measurement

If an additional weight is touching the surface on which the device is standing, the weight will not be measured correctly.

- Make sure that additional weights are placed only on the tray.

NOTE

The maximum weight which can be displayed is reduced by the weight of the objects already placed on the scale.

- ✓ The device has no load.



1. Press the  key.
2. Place the additional weight on the scale.
3. Press and hold the **hold/tare**  key until the **NET** message is displayed.
4. Wait until the display stops flashing and **0.000** is displayed instead.
5. Place the baby on the scale.
6. Make sure that the baby is lying as still as possible.
⇒ The display flashes until a stable weight is measured.
7. Read off the measuring result.
⇒ The additional weight is deducted automatically.

NOTE

You can perform as many measurements as you like with this additional weight.

8. To deactivate the **Tare** function, press and hold the **hold/tare**  key until the **NET** message is no longer displayed.

NOTE

When you switch the device off, the **Tare** function is deactivated automatically.

Displaying measuring result permanently (hold)

When you activate the **Hold** function, the weight value continues to be displayed after the load is removed from the scale. This allows you to take care of the baby before recording the weight value.

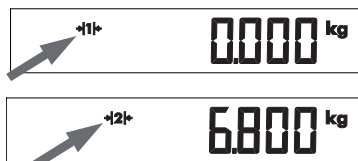


1. Place the baby on the scale.
2. Briefly press the **hold/tare** key .
⇒ The display flashes until a stable weight is measured.
⇒ The weight value is displayed permanently.
⇒ The message  **HOLD** is displayed.
3. Read off the measuring result.
4. To deactivate the **Hold** function, briefly press the **hold/tare** key .

NOTE

When the **Autohold** function is activated, the weight value is displayed automatically.

Automatic switchover of weighing range (seca 757 only)



The scale has two weighing ranges. In weighing range 1 (→|1|←), graduations in the weight display are finer. In weighing range 2 (→|2|←), you can use the maximum capacity of the scale.

After the scale is switched on, weighing range 1 is active.

If a particular weight value is exceeded, the scale automatically switches to weighing range 2.

- To switch back to weighing range 1, completely remove the weight from the scale.
⇒ Weighing range 1 is active again.

6.3 Other functions (menu)

Activating/deactivating the Autohold function (AHOLD)



Other functions and settings are available in the menu. For a summary of the menu structure, see the section entitled "Overview".

When you activate the **Autohold** function, the measuring result for every weighing procedure continues to be displayed after the weight has been removed from the scale. It is then no longer necessary to activate the **Hold** function manually for each individual weighing procedure.

1. From the menu, select the **AHOLD** menu item.
2. Confirm your selection.
⇒ The current setting is displayed.
3. Select the desired setting:
 - **On**
 - **OFF**
4. Confirm your selection.
⇒ The menu closes.

Activating/deactivating acoustic signals (bEEP)



You can set whether an acoustic signal is heard:

- Whenever pressing the key
- When a stable weight value is reached (**Hold/Autohold**)

1. From the menu, select the **bEEP** menu item.
2. Confirm your selection.
3. Select a menu item:
 - **PrESS**: beep when key is pressed
 - **HOLD**: acoustic signal when weight value is stable.
4. Confirm your selection.
⇒ The current setting is displayed.
5. Select the desired setting:
 - **On**
 - **OFF**
6. Confirm your selection.
⇒ The menu closes.

Setting attenuation (FIL)

Attenuation (**FIL** = filter) allows you to reduce interference during weight determination. The selected setting affects the sensitivity with which the weight display reacts to patient movements and the time until the **Hold** function displays a weight value permanently (**Hold** value).

NOTE

With the **0** setting and patients who are not very steady on their feet, it is possible that no weight value is displayed permanently despite the **Hold** function being activated.

The greatest deviation between displayed and actual weight value occurs at setting **2**.

FIL 1

FIL 0

1. From the menu, select the **FIL** menu item.
2. Confirm your selection.
⇒ The current setting is displayed.
3. Select an attenuation level.

Attenuation level (FIL)	Sensitivity	Determination of Hold value
0	Sensitive	Slow
1	Medium	Medium
2	Slow	Fast

4. Confirm your selection.
⇒ The menu closes.

Setting display backlighting (LCd)

You can change the duration and brightness of the display backlighting.

Lcd

dUr

brl

1. From the menu, select the **Lcd** menu item.
2. Confirm your selection.
3. Select a menu item:
 - **dUr**: Duration
 - **brl**: Brightness
4. Confirm your selection.
⇒ The current setting is displayed.
5. Select the desired setting:

Function	Setting
dUr (duration)	• SHort (approx. 15 sec.) • Lon9 (approx. 45 sec.) • PErM (permanent)
brl (brightness)	• 50 % • 100 % • OFF

6. Confirm your selection.
⇒ The menu closes.

Switching the weight unit (seca 727 only)



WARNING! **Patient hazard**

To prevent misinterpretations, measuring results for medical purposes must only be displayed and used in SI units (kilograms/grams, meters/centimeters). Some devices have the option of displaying measuring results in different units. This is purely an additional function.

- ▶ Only use the measuring results in SI units.
- ▶ You as the user take sole responsibility for the use of measuring results in non-SI units.

During the measurement procedure, you can switch between kilograms/grams and pounds.

Unit

gr kg

Lbs lbs

1. Select the **Unit** menu item.
2. Confirm your selection.
⇒ The current setting is displayed.
3. Select the unit in which you want weight to be displayed:
 - Kilograms/grams (**gr**)
 - Pounds (**lbs**)
4. Confirm your selection.
⇒ The setting is adopted.
⇒ The menu closes.

Restoring factory settings (rESEt)

You can restore the factory settings for the functions below:

Function	Factory setting
Weight unit (Unit)	gr
Autohold (AHOLd)	model-dependent
Acoustic signal (PrESS)	OFF
Acoustic signal (HOLd)	On
Attenuation (FIL)	1

rESEt

1. From the menu, select the **rESEt** menu item.
2. Confirm your selection.
⇒ The menu closes.
3. Switch off the scale.
⇒ Factory settings are restored and are available when the scale is switched back on.

7 HYGIENE TREATMENT



WARNING! **Electric shock**

The device is not de-energized when the ON/OFF button is pressed and the display goes out. Use of fluids on the device may cause an electric shock.

- ▶ Before each hygiene treatment, ensure that the device is switched off.
- ▶ Disconnect the power supply connector before each hygiene treatment.
- ▶ Take the battery block out of the device before every hygiene treatment.
- ▶ Ensure that no fluids penetrate the device.



WARNING! **Risk of infection**

- ▶ Subject the device to a hygiene treatment at regular intervals as described in this section.

NOTICE!

Damage to device

Unsuitable cleaning agents and disinfectants may damage the sensitive surfaces of the device and impair its operability.

- ▶ Do not use aggressive or abrasive cleaning agents.
- ▶ Do not use organic solvents (e.g. white spirit or petroleum spirit).

7.1 Cleaning

- ▶ If required, moisten a soft cloth with a mild soap solution and wipe the device over with it.

7.2 Disinfecting

1. Disinfect the device at regular intervals using a disinfectant suitable for sensitive surfaces and acrylic glass. seca recommends a 70 % ethanol solution as a surface disinfectant.
2. Follow the instructions for use of the disinfectant.
3. Disinfect the device:
 - ▶ Moisten a soft cloth with disinfectant and wipe down the device with it.
 - ▶ Comply with the intervals, see table:

Interval	Component
Before and after each measurement	Tray
As required	• Display • Controls

7.3 Sterilizing

The device must not be sterilized.

8 FUNCTION CHECK



CAUTION! Personal injury

If you find faults or deviations during the function check which you are unable to remedy with the aid of the “Troubleshooting” section in this document, you must not use the device.

- Have the device repaired by seca Service or an authorized service partner.
- Follow the section entitled “Servicing” in this document.

- Perform a function check before each use.

A complete function check includes:

- A visual inspection for mechanical damage
- A test of the alignment of the device
- A visual and function check of the display elements
- A function check of all the controls shown in the section entitled “Overview”
- A function check of the optional accessories

If you find faults or deviations during the function check, initially try to remedy the fault with the aid of the “Troubleshooting” section in this document.

9 TROUBLESHOOTING

9.1 General faults

Fault	Cause	Remedy
No weight is displayed with a load on the scale.	The device has no power supply.	• Switch on device. • Insert battery pack.
 is displayed.	Voltage of the battery pack is dropping.	Insert a new battery pack as soon as possible
bAtt is displayed.	The battery pack is discharged.	Insert new battery pack
StOP is displayed.	Maximum capacity has been exceeded.	Remove the load from the device.
tEMP is displayed.	The ambient temperature of the scale is too high or too low.	• Operate the device only in the intended ambient conditions (General technical data). • After transport or storage of the device, wait approx. 15 minutes before switching it on.
The device no longer reacts when keys are pressed.	The keypad is defective.	Inform seca Service.
One display segment is displayed continuously or not at all.	The display is defective.	Inform seca Service.
0.000 is not displayed before weighing takes place	A load was already on the device before it was switched on.	• Remove the load from the device • Switch off the device, then switch it back on again
Implausible measuring results.	Patient moved too much during the measurement.	Take the load off the device, wait until 0.000 is displayed and repeat the measurement procedure.

Fault	Cause	Remedy
Er:[No.]:11 is displayed.	The device has too high a load or too high a load in one corner.	- Remove the load from the device or distribute the weight more evenly. - Switch off the device, then switch it back on again. - If the problem persists, inform seca Service.
Er:[No.]:12 is displayed.	The device has been switched on with too high a load.	- Remove the load from the device. - Switch off the device, then switch it back on again.
Er:[No.]:16 is displayed.	The device was caused to oscillate, the zero point could not be determined.	Switch off the device, then switch it back on again.

10 SERVICING

10.1 Verified scales



CAUTION!

Faulty measurements as a result of verification being performed poorly or not at all

- Have verification performed only by authorized persons.
- Always have verification performed if one or more quality seals are damaged.

seca recommends having your device serviced prior to verification.



CAUTION!

Faulty measurements as a result of poor servicing

- Have servicing and repairs carried out exclusively by seca Service or an authorized service partner.
- You can find your local service partner at www.seca.com.

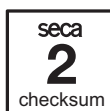
Have authorized persons perform verification in line with national legal regulations.

Verification is necessary whenever one or more quality seals are damaged or the contents of the verification counter no longer match the number on the applicable verification sticker. If quality seals are damaged, contact seca Service directly.

Verifications may only be performed by authorized agencies. To guarantee this, the scale is equipped with a verification counter which records each change in verification-related data.

If you want to check whether the scale has been properly verified, proceed as follows:

- ✓ The device is switched off.



- Press and hold any key and switch the scale on.
⇒ The current content of the verification counter flashes in the display for a few seconds.
- Compare the content of the verification counter displayed with the number on the verification counter seal.

Both numbers have to match for the verification to be valid. If the verification sticker and the verification counter do not match, the scale must be verified. Please contact your service partner or seca Service. Once the scale has been verified, a new, updated verification counter sticker is used to identify the verification counter reading. The person authorized to perform verification secures this verification with an additional seal. The verification counter sticker can be ordered from seca Service.

10.2 Non-verified scales

The product needs to be set up carefully and serviced regularly. Depending on how frequently the product is used, seca recommends servicing at intervals of 3 to 5 years.



CAUTION!

Faulty measurements as a result of poor servicing

- ▶ Have servicing and repairs carried out exclusively by seca Service or an authorized service partner.
- ▶ You can find your local service partner at www.seca.com.

11 TECHNICAL DATA

11.1 General technical data

General technical data	
Dimensions • Depth • Width • Height	320 mm 551 mm 151 mm
Net weight	approx. 7.1 kg
Height of digits	11 mm
Ambient conditions, operation • Temperature • Air pressure • Humidity	+10 °C to +40 °C / +50 °F to 104 °F 700 – 1060 hPa 30 % – 80 % no condensation
Ambient conditions, storage/transport • Temperature • Air pressure • Humidity	-10 °C to +65 °C / +14 °F to 149 °F 700 – 1060 hPa 0 % – 95 % no condensation
Battery pack • Supply voltage • Maximum running time	7.2 V approx. 48 hours
Power supply unit • Supply voltage • Current consumption (without permanent background lighting) • Insulated device, protection class II (IEC 60601-1) • Mains voltage • Power supply frequency	12 V approx. 47 mA  100 V – 240 V 50 Hz – 60 Hz
Application parts in accordance with IEC 60601-1	Tray
Medical device in accordance with regulation (EU) 2017/745	Class I with measuring function
IEC 60601-1: Medical electrical device, Type B	
Type of protection in accordance with IEC 60529	IP20

17-10-07-703-100_2026-07S

General technical data	
Duty cycle	Continuous duty
Service life, from commissioning ^a	at least 10 years

^a Minimum service life when used as intended and serviced in a timely manner. seca products usually have a significantly longer service life.

11.2 Weight measurement

seca 757	
Verification in compliance with Directive 2014/31/EU	Class III
Maximum capacity	
• Weighing range 1	5 kg
• Weighing range 2	15 kg
Minimum capacity	
• Weighing range 1	0.04 kg
• Weighing range 2	0.1 kg
Graduation	
• Weighing range 1, < 5 kg	2 g
• Weighing range 2, > 5 kg	5 g
Tare range	20 kg (subtractive)
Accuracy on initial verification	
• Weighing range 1: < 1 kg	± 1 g
• Weighing range 1: 1 kg to 4 kg	± 2 g
• Weighing range 1: 4 kg to 5 kg	± 3 g
• Weighing range 2: < 2.5 kg	± 2.5 g
• Weighing range 2: 2.5 kg to 10 kg	± 5 g
• Weighing range 2: 10 kg to 15 kg	± 7.5 g

seca 727	
Maximum capacity	20 kg / 44 lbs
Minimum capacity	0.02 kg / 0.04 lbs
Graduation	
• < 6 kg / 13 lbs	1 g / 0.1 oz
• 6 kg to 20 kg / 13 to 44 lbs	2 g / 0.1 oz
Tare range	20 kg / 44 lbs
Accuracy	
• < 6 kg / 13 lbs	± 2 g / ± 0.1 oz
• 6 kg to 20 kg / 13 to 44 lbs	± 0.15 %
at ambient temperature of 20° C and humidity of 45 %	

11.3 Height measurement

Metrology data, height measurement	
Height measuring tape	
• Measuring range	0 – 50 cm / 0 – 20"
• Graduation	1 mm / 1/8"

12 OPTIONAL ACCESSORIES AND SPARE PARTS

Accessory/spare part	Article number
Height measuring tape, self-adhesive	19 17 01 264
Carts for seca baby scales seca 402	402 0000 009
Carts with drawer for seca baby scales seca 403	403 0000 009
NiMH battery block: 7.2 V= / 1300 mAh	68 22 12 721 009
Switch-mode power supply unit	68 32 10 265
Power pack: seca 447 : • Input: 100 V – 240 V~, 50 Hz – 60 Hz • Output: 12 V= / 0.5 A	447 0000 009
Mobile power supply seca 454	454 0000 009
Accessories for integration via WiFi/LAN • External interface module seca 452 • Software seca connect 103 • Barcode scanner	452 0030 009 Will be provided in the course of integration projects Cannot be ordered through seca; for recommendations, see System instructions for use for seca 103/452

13 DISPOSAL

13.1 Disposing of the device



Do not dispose of the device in your household waste. The device must be properly disposed of as electronic scrap. Follow your respective national regulations. For more information, please contact seca Service or an authorized service partner.

13.2 Disposing of batteries and rechargeable batteries



Do not dispose of used batteries and rechargeable batteries in household waste, regardless of whether they contain harmful substances or not. As a consumer, you are legally obliged to dispose of batteries and rechargeable batteries via local authority collection points or trade collection points. Only dispose of batteries and rechargeable batteries once they are completely discharged.

14 WARRANTY

There is a two-year warranty period from delivery for defects attributable to poor materials or workmanship. All movable parts, e.g. batteries, cables, power supply units, rechargeable batteries etc. are exempt. Defects which come under the warranty will be repaired for the customer free of charge against proof of purchase. Additional claims cannot be considered. Costs of transport to and from seca are the responsibility of the customer if the device is located somewhere other than the customer's headquarters. In the event of transport damage, claims under warranty can only be made if the complete original packaging was used for transport and the device was secured and fastened in it according to its originally packaged condition. You should therefore keep all packaging parts.

The warranty will be voided if the device is opened by persons not expressly authorized by seca to do so.

In the event of a warranty issue, please contact your local seca office or the dealer from whom you ordered the product.

15 DECLARATION OF CONFORMITY



seca gmbh & co. kg hereby declares that the product complies with the terms of the applicable European directives and regulations. The unabridged declaration of conformity can be found at www.seca.com.

TABLE DES MATIÈRES

1 À propos de ce document.....	57	6 Utilisation	70
1.1 Représentation dans le texte	57	6.1 Allumer et éteindre l'appareil.....	70
1.2 Représentation dans les graphiques	57	Allumer l'appareil	70
2 Description de l'appareil	57	Éteindre l'appareil	70
2.1 Domaine d'utilisation.....	57	6.2 Pesée	70
2.2 Contre-indications	57	Peser	70
2.3 Utilité clinique.....	58	Compenser le poids supplémentaire (Tare)	71
2.4 Groupe de patients ciblé.....	58	Afficher en permanence le résultat de	
2.5 Qualification de l'utilisateur.....	58	mesure (hold).....	71
Utilisation	58	Changement automatique d'étendue de	
Administration (appareils avec module		pesage (seca 757 uniquement).....	72
d'interface uniquement)	58	6.3 Autres fonctions (menu)	72
2.6 Description du fonctionnement	58	Activer/désactiver la fonction Autohold	
Pesée	58	(AHOLD)	72
Module d'interface externe (accessoire		Activer/Désactiver les signaux sonores	
optionnel).....	58	(bEEP)	72
Logiciel seca connect 103 (accessoire		Régler l'atténuation (FIL)	73
optionnel).....	58	Régler l'éclairage de l'écran (Lcd)	73
3 Consignes de sécurité.....	58	Changer d'unité de poids (seca 727	
3.1 Consignes de sécurité de ce mode d'emploi .	58	uniquement)	74
3.2 Consignes de sécurité fondamentales	59	Rétablissement des réglages d'usine	
Utilisation de l'appareil	59	(rESET)	74
Éviter les décharges électriques.....	60	7 Décontamination	75
Éviter les blessures et les infections	60	7.1 Nettoyage.....	75
Prévention de dommages matériels	61	7.2 Désinfection.....	75
Exploitation des résultats de mesure.....	61	7.3 Stérilisation	75
Utilisation du matériel d'emballage.....	61	8 Contrôle fonctionnel.....	76
Manipulation des piles et des batteries	62	9 Dépannage	76
4 Aperçu.....	62	9.1 Défauts généraux	76
4.1 Balance	62	10 Maintenance.....	77
4.2 Symboles à l'écran	63	10.1 Balances vérifiées	77
4.3 Menu	64	10.2 Balances non vérifiées	78
Naviguer dans le menu	64	11 Caractéristiques techniques	78
Structure du menu.....	64	11.1 Caractéristiques techniques générales.....	78
4.4 Marquages	64	11.2 Mesure du poids	79
5 Mise en service de l'appareil	67	11.3 Mesure de la taille.....	80
5.1 Éléments livrés.....	67	12 Accessoires optionnels et pièces de rechange. 80	
5.2 Transporter l'appareil	67	13 Élimination.....	80
5.3 Retirer la protection pour le transport.....	68	13.1 Éliminer l'appareil.....	80
5.4 Appliquer le ruban à mesurer	68	13.2 Éliminer les piles et batteries	80
5.5 Installer et mettre à niveau l'appareil	68	14 Garantie	81
5.6 Établir l'alimentation électrique	69	15 Déclaration de conformité	81
Insérer la batterie	69		
Brancher l'adaptateur secteur.....	69		
5.7 Configuration de la liaison de données (en			
option)	69		

1 À PROPOS DE CE DOCUMENT

1.1 Représentation dans le texte

Symbole	Description
✓	Condition préalable aux instructions
►	Instruction
1. 2.	Instructions à exécuter dans l'ordre prescrit
a) b)	Étapes d'une instruction à exécuter dans l'ordre prescrit
⇒	Résultat d'une action
• •	Premier niveau d'une liste
– –	Second niveau d'une liste

1.2 Représentation dans les graphiques

Symbole	Description
	Indique les endroits importants sur l'appareil ou sur des composants de l'appareil
	Indique le sens de déplacement de l'appareil ou de composants de l'appareil
	Chemin de navigation dans les représentations des menus

2 DESCRIPTION DE L'APPAREIL

2.1 Domaine d'utilisation

Le pèse-bébé électronique aide les médecins à prendre des décisions de diagnostic ou de thérapie basées sur le poids ou les variations de poids du patient.

2.2 Contre-indications

Aucune contre-indication n'est connue.

2.3 Utilité clinique

Le pèse-bébé électronique aide les médecins à prendre des décisions de diagnostic ou de thérapie basées sur le poids mesuré. Son utilité clinique est donc uniquement indirecte.

Pour élaborer un diagnostic exact, le médecin doit effectuer des examens supplémentaires.

2.4 Groupe de patients ciblé

L'appareil est conçu pour les nourrissons ainsi que les jeunes enfants et enfants qui ne dépassent pas la charge maximale de la balance et peuvent être placés dans la cuvette de la balance.

2.5 Qualification de l'utilisateur

Utilisation	L'appareil doit uniquement être utilisé par des personnes ayant suivi une formation officielle dans le domaine paramédical ou médical.
Administration (appareils avec module d'interface uniquement)	Seuls les administrateurs informatiques ou techniciens hospitaliers expérimentés sont autorisés à configurer l'appareil et à l'intégrer dans un réseau.

2.6 Description du fonctionnement

Pesée	La mesure du poids s'effectue à l'aide d'une seule cellule de pesée.
Module d'interface externe (accessoire optionnel)	Le module d'interface externe seca 452 (en option) permet de transmettre des données au logiciel seca connect 103 par connexion WiFi ou LAN.
Logiciel seca connect 103 (accessoire optionnel)	Le logiciel seca connect 103 reçoit des données de mesure d'un module d'interface interne ou externe et les transmet à des appareils de mesure seca compatibles ou à des systèmes d'information d'autres fournisseurs.

3 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

3.1 Consignes de sécurité de ce mode d'emploi



DANGER !

Désigne une situation de danger exceptionnelle. Le non-respect de cette indication entraîne des blessures irréversibles ou mortelles.



AVERTISSEMENT !

Désigne une situation de danger exceptionnelle. Le non-respect de cette indication peut entraîner des blessures irréversibles ou mortelles.



PRUDENCE !

Désigne une situation de danger. Le non-respect de cette indication peut entraîner des blessures légères ou moyennes.

ATTENTION !

Désigne une possible utilisation incorrecte de l'appareil. Le non-respect de cette indication peut entraîner des dommages à l'appareil ou générer des résultats de mesure erronés.

REMARQUE

Contient des informations supplémentaires relatives à l'utilisation de cet appareil.

3.2 Consignes de sécurité fondamentales

Utilisation de l'appareil

- ▶ Respectez les consignes de ce mode d'emploi.
- ▶ Conservez précieusement le mode d'emploi. Le mode d'emploi fait partie de l'appareil et doit toujours être disponible.
- ▶ Dans l'intérêt de la sécurité des patients, vous êtes dans l'obligation, tout comme vos patients, de signaler au fabricant et à l'autorité compétente dans votre pays tout incident grave survenu en liaison avec ce produit.

**DANGER !****Risque d'explosion**

- ▶ N'utilisez pas l'appareil dans un environnement concentrant les gaz suivants :
 - Oxygène
 - Anesthésiques inflammables
 - Autres mélanges air-substances inflammables

**PRUDENCE !****Mise en danger du patient, dommages matériels**

- ▶ Les appareils supplémentaires raccordés aux appareils électromédicaux doivent satisfaire, de manière vérifiable, à leurs normes CEI ou ISO correspondantes (par ex. CEI 60950 pour les appareils de traitement des données). De plus, toutes les configurations doivent satisfaire aux exigences normatives relatives aux systèmes médicaux (voir respectivement CEI 60601-1-1 ou section 16 de l'édition 3.1 de la norme CEI 60601-1). Toute personne qui raccorde des appareils supplémentaires à des appareils électromédicaux est considérée comme un configurateur de système, donc comme responsable de la conformité du système aux exigences normatives relatives aux systèmes. Cette règle s'applique également aux appareils supplémentaires recommandés par seca. Il est à noter que la législation locale a priorité sur les exigences normatives susmentionnées. Pour toute question, veuillez contacter votre revendeur local ou le Service technique.

**PRUDENCE !****Mise en danger du patient, dommages matériels**

- ▶ Prévoyez une maintenance régulière, comme décrit dans la section correspondante de ce document.
- ▶ Il est interdit de procéder à des modifications techniques sur l'appareil. L'appareil ne contient aucune pièce nécessitant un entretien par l'utilisateur. La maintenance et les réparations doivent être exclusivement confiées à un partenaire S.A.V. seca agréé. Pour trouver le partenaire S.A.V. le plus proche, consultez le site www.seca.com.
- ▶ Utilisez uniquement des accessoires et pièces de rechange seca d'origine. Sinon, seca n'accordera aucune garantie.



PRUDENCE !

Mise en danger du patient, dysfonctionnement

- ▶ Avec les autres appareils médicaux électriques, par ex. les appareils de chirurgie à haute fréquence, maintenez une distance minimale d'env. 1 mètre pour éviter des mesures erronées ou des perturbations lors de la transmission sans fil.
- ▶ Veillez à assurer une distance minimale d'env. 1 mètre avec les appareils HF, par ex. les téléphones mobiles, afin d'éviter les mesures erronées ou les perturbations lors de la transmission sans fil.
- ▶ La puissance d'émission réelle des appareils HF peut nécessiter le respect de distances minimales supérieures à 1 mètre. Plus de détails sous www.seca.com.

Éviter les décharges électriques



AVERTISSEMENT !

Décharge électrique

- ▶ Posez les appareils, pouvant fonctionner avec un adaptateur secteur, de sorte que la prise murale soit d'accès facile et que la coupure du secteur puisse être réalisée rapidement.
- ▶ Assurez-vous que votre alimentation secteur locale correspond aux indications sur l'adaptateur secteur.
- ▶ Ne saisissez jamais l'adaptateur secteur avec les mains humides.
- ▶ N'utilisez pas de rallonges ni de multiprises.
- ▶ Veillez également à ce que le câble ne soit ni écrasé ni endommagé par des objets à arêtes vives.
- ▶ Veillez à ce que le câble n'entre en contact avec aucun objet brûlant.
- ▶ N'utilisez pas l'appareil à une altitude supérieure à 3 000 m au-dessus du niveau de la mer.

Éviter les blessures et les infections



AVERTISSEMENT !

Blessures dues à une chute

Les pèse-bébés sont le plus souvent positionnés sur des plans de travail surélevés. Si le nourrisson tombe du plan de travail, il risque des blessures graves aux conséquences irréversibles, voire mortelles.

- ▶ Ne laissez jamais un nourrisson sans surveillance.
- ▶ Posez le câble de raccordement (le cas échéant) de telle manière que l'utilisateur ne puisse pas trébucher.
- ▶ Assurez-vous que l'appareil repose sur une surface solide et plane.



AVERTISSEMENT !

Risque d'infection

- ▶ Lavez-vous les mains avant et après chaque mesure afin de réduire le risque de contaminations croisées et d'infections nosocomiales.
- ▶ Si le patient a des maladies contagieuses, désinfectez l'appareil immédiatement après son utilisation comme décrit dans le paragraphe correspondant de ce mode d'emploi.
- ▶ Assurez-vous que le patient ne présente pas de plaie ouverte ni de modifications cutanées infectieuses qui pourraient entrer en contact avec l'appareil.
- ▶ Désinfectez l'appareil à intervalles réguliers.

Prévention de dommages matériels

ATTENTION !

Domage matériel

- ▶ Veillez à toujours éviter la pénétration de liquides à l'intérieur de l'appareil. Cela pourrait détruire les composants électroniques.
- ▶ Mettez l'appareil hors tension avant de débrancher l'adaptateur secteur de la prise.
- ▶ En cas de non-utilisation prolongée de l'appareil, débranchez l'adaptateur secteur de la prise. Vous aurez ainsi la garantie que l'appareil est hors tension.
- ▶ Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, retirez les piles jetables ou rechargeables. Vous aurez ainsi la garantie que l'appareil est hors tension.
- ▶ Ne faites pas tomber l'appareil.
- ▶ Ne soumettez pas l'appareil à des secousses ou des vibrations.
- ▶ Effectuez un contrôle fonctionnel avant chaque utilisation, comme décrit dans la section correspondante de ce document. N'utilisez pas l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il est endommagé.
- ▶ N'exposez pas l'appareil à la lumière directe du soleil et assurez-vous qu'aucune source de chaleur ne se trouve à proximité directe. Les températures excessives risquent d'endommager les composants électroniques.
- ▶ Évitez les variations de températures rapides. Si une opération de transport occasionne une différence de température supérieure à 20 °C, l'appareil doit rester au repos pendant au moins 2 heures avant la mise sous tension. Sinon, un dépôt d'eau de condensation risque d'endommager les composants électroniques.
- ▶ Utilisez l'appareil uniquement dans des conditions ambiantes appropriées.
- ▶ N'utilisez pas l'appareil à plus de 3 000 m d'altitude. Les composants électriques pourraient être endommagés.
- ▶ Entrez l'appareil uniquement dans des conditions de stockage appropriées.
- ▶ Utilisez uniquement des produits de nettoyage et des désinfectants conformes aux indications de la section « Décontamination ».
- ▶ Assurez-vous que la charge maximale n'est pas dépassée.

Exploitation des résultats de mesure

ATTENTION !

Résultats de mesure incohérents

- ▶ Avant d'enregistrer les valeurs mesurées avec cet appareil (par ex. dans un logiciel seca ou dans un système d'information) en vue d'une exploitation ultérieure, assurez-vous qu'elles sont plausibles.
- ▶ Si des valeurs mesurées ont été transmises à un logiciel seca ou à un système d'information, assurez-vous qu'elles sont plausibles et affectées au bon patient avant toute exploitation ultérieure.

Utilisation du matériel d'emballage



AVERTISSEMENT !

Risque d'asphyxie

Les matériaux d'emballage en film plastique (p. ex. sacs) présentent un risque d'asphyxie.

- ▶ Conservez le matériel d'emballage hors de la portée des enfants.
- ▶ Si le matériel d'emballage d'origine n'est plus disponible, utilisez exclusivement des sacs plastiques munis de perforations de sécurité afin de réduire le risque d'asphyxie. Dans la mesure du possible, utilisez des matières recyclables.

REMARQUE

Conservez le matériel d'emballage d'origine en vue d'une utilisation ultérieure (par ex. retour de l'appareil à des fins de maintenance).

Manipulation des piles et des batteries



AVERTISSEMENT !

Blessure

Piles et batteries contiennent des substances toxiques qui peuvent être libérées sous forme d'explosion en cas de manipulation inappropriée.

- N'essayez pas de recharger les piles jetables.
- Ne chauffez pas les piles/batteries.
- Ne brûlez pas les piles/batteries.
- Si des substances toxiques s'écoulent des batteries, évitez tout contact avec la peau, les yeux et les muqueuses. Rincez les zones du corps affectées abondamment à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin.

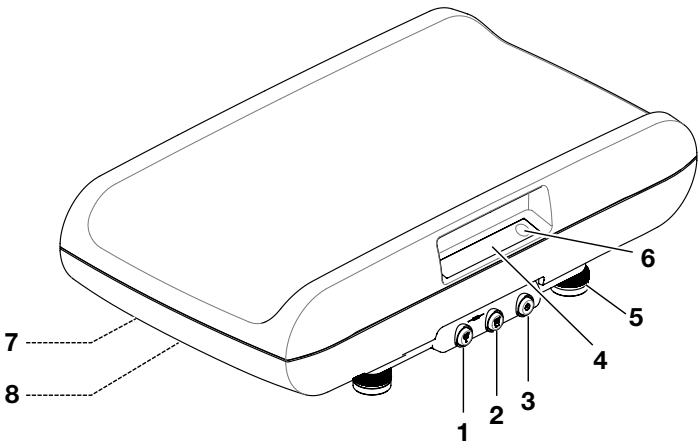
ATTENTION !

Domage matériels et dysfonctionnement dus à une manipulation inappropriée

- Utilisez exclusivement le type de pile/batterie indiqué dans ce document.
- Remplacez toujours l'ensemble des piles/batteries simultanément.
- Ne court-circuitez pas les piles/batteries.
- En cas de non-utilisation pendant une période prolongée, retirez les piles/batteries. Cela permet d'éviter la pénétration de substances toxiques dans l'appareil.
- Si des substances toxiques ont pénétré dans l'appareil, ne continuez pas à l'utiliser. Confiez l'appareil à un partenaire S.A.V. seca agréé pour qu'il le contrôle et le répare si nécessaire.

4 APERÇU

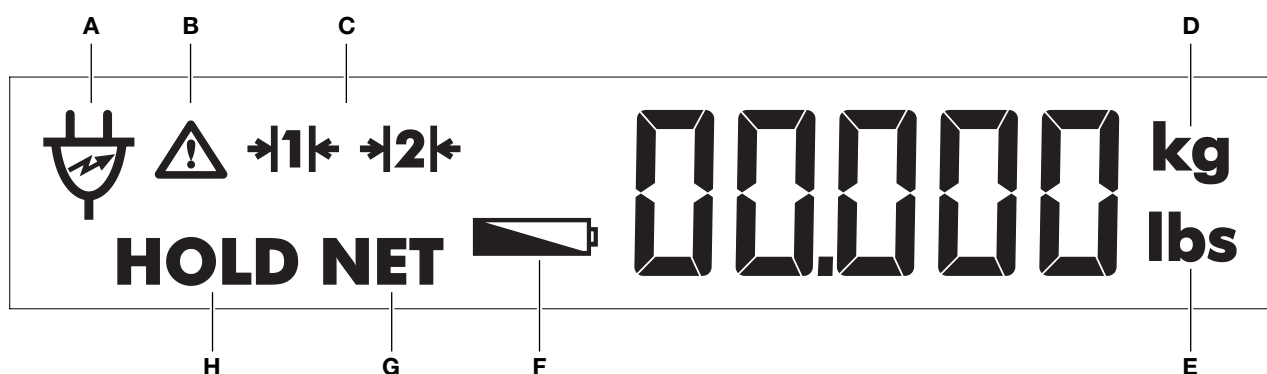
4.1 Balance



Pos.	Élément	Fonction
1		Touche hold/tare ▲ • Pendant la pesée : – Pression brève : activer la fonction Hold – Pression longue : activer la fonction Tare • Dans le menu : – Sélectionner un sous-menu, sélectionner une option de menu – Régler une valeur

Pos.	Élément	Fonction
2		Touche send/print  - Lors de la pesée (si un réseau sans fil est configuré) : - Pression brève : envoyer les résultats de mesure aux appareils activés pour la réception (ordinateur avec module sans fil USB) - Pression longue : imprimer les résultats de mesure (imprimante en réseau) - Dans le menu : - Confirmer l'option de menu sélectionnée - Enregistrer la valeur réglée
3		Touche marche/arrêt Pour allumer et éteindre l'appareil
4	Écran	Élément d'affichage pour les résultats de mesure et pour la configuration de l'appareil
5	Pied réglable	Pour le réglage horizontal précis de la balance (4 pieds) (seca 757 uniquement)
6	Niveau à bulle	Indique si l'appareil est bien horizontal (seca 757 uniquement)
7	Prise secteur	Permet de brancher l'adaptateur secteur
8	Logement des piles	Logement pour piles (type AA/1,5 V)

4.2 Symboles à l'écran



Pos.	Symbole	Signification
A		Fonctionnement avec adaptateur secteur
B		Fonction non vérifiable active
C	→ 1 ← → 2 ←	Plage de poids actuellement utilisée (seca 757 uniquement)
D	kg	Poids en kilogrammes
E	lbs	Poids en livres (seca 727 uniquement)
F		Les piles sont faibles
G	NET	Fonction Tare active
H	HOLD	Fonction Hold active

4.3 Menu

Naviguer dans le menu

- hold
tare
▲

send
print
↵

menu

hold
tare
▲

send
print
↵

hold
tare
▲

send
print
↵

hold
tare
▲

send
print
↵

1. Appuyez simultanément sur les deux touches **hold/tare ▲** et **send/print ↵**.
⇒ La dernière option de menu sélectionnée s’affiche.

2. Appuyez plusieurs fois sur la touche **hold/tare ▲** jusqu’à ce que l’option de menu souhaitée s’affiche.

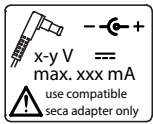
3. Validez la sélection avec la touche **send/print ↵**.
⇒ Le réglage actuel pour l’option de menu ou un sous-menu s’affiche.

4. Pour modifier le réglage ou pour appeler un autre sous-menu, appuyez plusieurs fois sur la touche **hold/tare ▲** jusqu’à ce que le réglage souhaité s’affiche.

5. Validez la sélection avec la touche **send/print ↵**.
⇒ Le réglage souhaité est appliqué.
⇒ Le menu se ferme.
- REMARQUE**
Si aucune touche n’est actionnée pendant plusieurs secondes, le menu se ferme automatiquement.
- #### Structure du menu
- ```
graph TD
 rESET[rESET (Reset)] <--> AHOLd[AHOLd (Autohold)]
 AHOLd --> AHOLd_Options["- On
- Off"]
 AHOLd <--> bEEP[bEEP (Beep)]
 bEEP --> PrESS[PrESS (Press)]
 bEEP --> HOLd[HOLd (Hold)]
 PrESS --> PrESS_Options["- On
- Off"]
 HOLd --> HOLd_Options["- On
- Off"]
 bEEP <--> FIL[FIL (Filter)]
 FIL --> FIL_Options["- 0
- 1
- 2"]
 FIL <--> UnIt[UnIt (Unit)*]
 UnIt --> UnIt_Options["- gr
- lbs"]
 UnIt --> rESET
```
- \*nur seca 727
- ### 4.4 Marquages
- | Marquages sur l'appareil et sur la plaque signalétique |                                                  |
|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| Texte/Symbole                                          | Signification                                    |
|                                                        | Nom et adresse du fabricant, date de fabrication |
- 64 • seca 757/727
- 17-10-07-703-100\_2026-07S



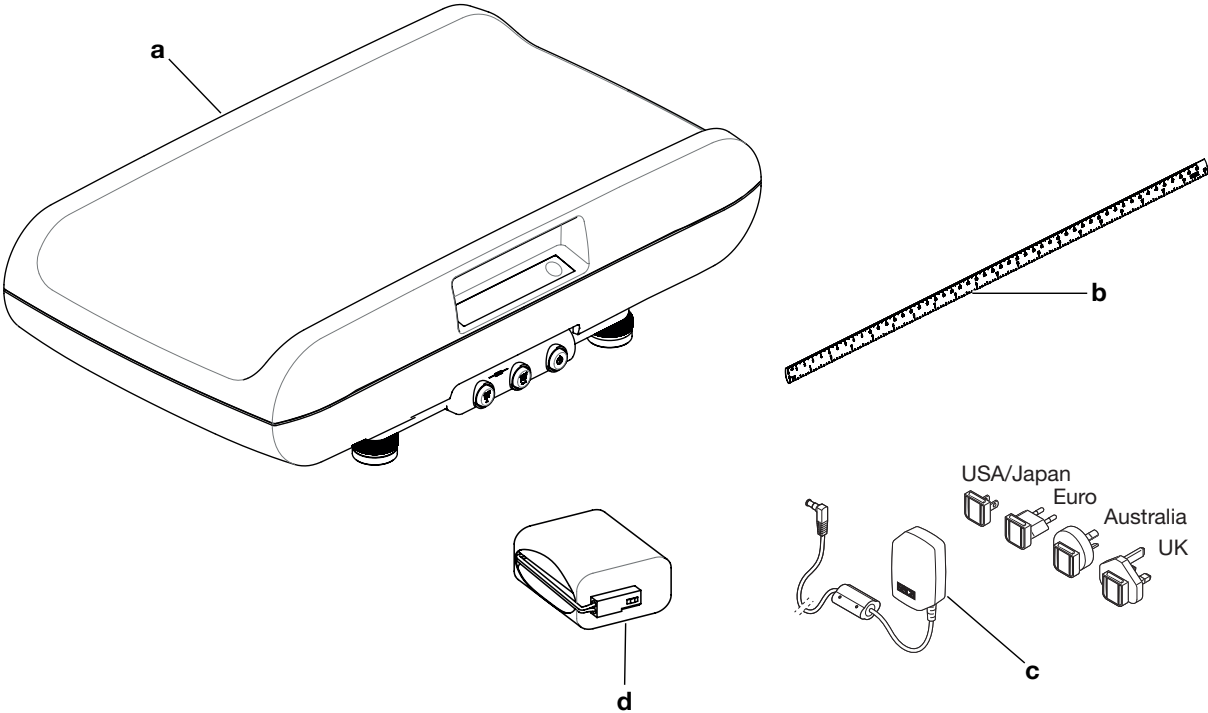
| Marquages sur l'appareil et sur la plaque signalétique                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Texte/Symbole                                                                       | Signification                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>UDI</b>                                                                          | Unique Device Identification<br>(numéro d'identification du produit conformément au règlement (UE) 2017/745)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>REF</b>                                                                          | Référence                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>SN</b>                                                                           | Numéro de série                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>GAL</b>                                                                          | Valeur en m/s <sup>2</sup> (selon le modèle) <ul style="list-style-type: none"> <li>Indique l'accélération de la pesanteur sur Terre</li> <li>En fonction de l'emplacement prévu</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>ProdID</b>                                                                       | Numéro d'identification du produit seca                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>Approval Type</b>                                                                | Désignation du type d'approbation de modèle                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>Mat.No.</b>                                                                      | Numéro de variante                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|    | Respecter le mode d'emploi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|    | Appareil électromédical, type B                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>MD</b>                                                                           | Dispositif médical conformément au règlement (UE) 2017/745                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>IP20</b>                                                                         | Indice de protection selon CEI 60529 : <ul style="list-style-type: none"> <li>Protection contre les corps solides d'un diamètre supérieur à 12,5 mm</li> <li>Protection contre l'accès avec le doigt</li> <li>Protection contre les gouttes d'eau</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                         |
|  | Appareil à isolation renforcée selon CEI 60601-1 : classe de protection II                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|  | Balance de la classe d'étalonnage III selon la directive 2014/31/UE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>e</b>                                                                            | Valeur en unités de masse<br>Utilisée pour la classification et la vérification des balances                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>d</b>                                                                            | Valeur en unités de masse<br>Indique la différence entre deux valeurs d'affichage consécutives                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|  | Plage de poids active                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|  | L'appareil est conforme aux directives UE <ul style="list-style-type: none"> <li><b>M</b> : sigle de conformité à la directive 2014/31/UE sur les instruments de pesée à fonctionnement non automatique (modèles vérifiés)</li> <li><b>24</b> : (exemple : 2024) année de la déclaration de conformité et de l'apposition du sigle CE (modèles vérifiés)</li> <li><b>0102</b> : organisme de métrologie désigné (modèles vérifiés)</li> <li><b>0123</b> : organisme désigné pour les dispositifs médicaux</li> </ul> |
|  | L'appareil satisfait aux exigences des USA et du Canada. Appareil certifié et contrôlé par un laboratoire d'homologation (NRTL), par la société de contrôle technique TÜV SÜD Product Services GmbH.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

| Marquages sur l'appareil et sur la plaque signalétique                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Texte/Symbole                                                                       | Signification                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|    | <p>L'appareil est conforme aux directives du Royaume-Uni</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>M</b> : sigle de conformité à la directive UK SI 2016 N° 1152 sur les balances non automatiques (NAWIR) (modèles vérifiés)</li> <li>• <b>24</b> : (exemple : 2024) année de la déclaration de conformité et de l'apposition du sigle UKCA (modèles vérifiés)</li> <li>• <b>xxxx</b> : organisme désigné pour les dispositifs médicaux du Royaume-Uni</li> <li>• <b>yyyy</b> : organisme désigné de métrologie du Royaume-Uni (modèles vérifiés)</li> </ul>                                                                    |
|    | <p>Importateur/représentant au Royaume-Uni :</p> <p>seca Ltd<br/>40 Barn Street<br/>B5 5QB Birmingham<br/>United Kingdom</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|    | <p>Importateur/représentant en Suisse :</p> <p>seca ag (schweiz)<br/>Medizinische Waagen und Messsysteme<br/>Schönmatte Str. 2<br/>CH-4153 REINACH</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|    | <p>Plaque signalétique sur la prise secteur</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tension d'alimentation requise en V</li> <li>• Consommation maximale en mA</li> <li>•  : respecter la polarité du connecteur d'alimentation</li> <li>•  : l'appareil doit fonctionner en courant continu</li> <li>•  : utiliser uniquement des adaptateurs secteur compatibles</li> </ul> |
|  | <p>Ne pas jeter l'appareil avec les ordures ménagères</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |

| Marquages sur l'emballage                                                           |                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Symbole                                                                             | Signification                                                                                 |
|  | Protéger de l'humidité                                                                        |
|  | Les flèches indiquent le dessus du produit<br>Transporter et stocker en position verticale    |
|  | Fragile, ne pas jeter ni laisser tomber                                                       |
|  | Température min. et max. admissible pour le transport et le stockage                          |
|  | Humidité de l'air min. et max. admissible pour le transport et le stockage                    |
|  | Pression atmosphérique min. et max. admissible pour le transport et le stockage               |
|  | Ouvrir l'emballage ici                                                                        |
|  | Le matériel d'emballage peut être recyclé conformément aux programmes de recyclage en vigueur |

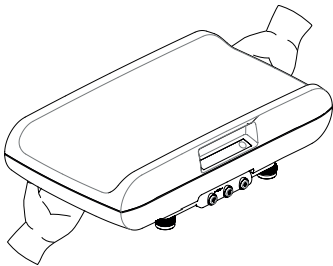
5 MISE EN SERVICE DE L'APPAREIL

5.1 Éléments livrés



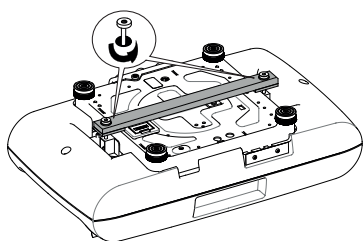
| Pos.              | Composant                                     | Qté |
|-------------------|-----------------------------------------------|-----|
| a                 | Pèse-bébé                                     | 1   |
| b                 | Ruban à mesurer, adhésif                      | 1   |
| c                 | Adaptateur secteur avec adaptateurs amovibles | 1   |
| d                 | Bloc batterie                                 | 1   |
| Sans illustration | Mode d'emploi                                 | 1   |

5.2 Transporter l'appareil



► Soulevez la balance par le boîtier, comme le montre le graphique.

### 5.3 Retirer la protection pour le transport

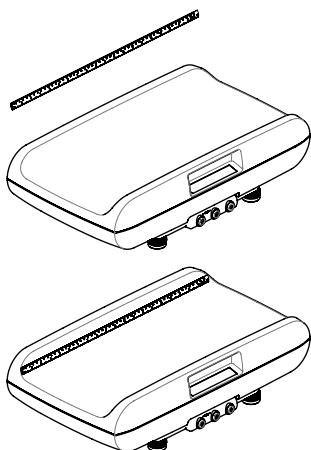


1. Retournez la balance avec soin : la base se trouve en haut.
2. Desserrez les vis de la protection pour le transport.
3. Retirez la protection pour le transport.

#### REMARQUE

Conservez la protection pour le transport pour tout transport ultérieur de la balance.

### 5.4 Appliquer le ruban à mesurer



La balance est fournie avec un ruban à mesurer.

1. Nettoyez et désinfectez le plateau avec soin (→ [Décontamination](#), page 75).

#### REMARQUE

Le plateau doit être propre et sec avant l'application du ruban à mesurer.

2. Retirez le film protecteur à l'arrière du ruban à mesurer.
3. Collez le ruban à mesurer parallèlement au rebord supérieur intérieur du plateau comme illustré sur la figure ci-contre.

### 5.5 Installer et mettre à niveau l'appareil



#### PRUDENCE !

##### Mesure erronée en raison d'appareils mal installés

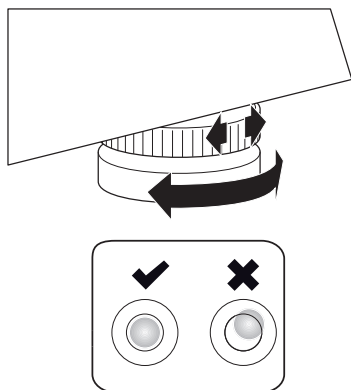
- Placez l'appareil sur un plan de travail stable et plan.
- Effectuez le réglage horizontal de l'appareil avant son utilisation et après chaque changement d'emplacement.
- Ne mettez l'appareil à niveau que lorsqu'aucune charge ne repose sur lui.

#### ATTENTION !

##### Mesure erronée en cas de dérivation de force

Si la balance et le châssis reposent, p. ex., sur une serviette, le poids mesuré est faussé.

- Placez la balance de manière que seuls les pieds réglables soient en contact avec le sol.



#### AVERTISSEMENT !

##### Mesure erronée en cas de dérivation de force

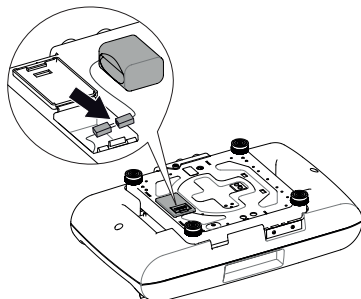
- Veillez à ce que la balance ne touche ni le mur ni d'autres objets pendant la mesure.

1. Posez la balance sur une surface solide et plane.
2. Dévissez les molettes de réglage (**seca 757** uniquement).
3. Réglez le niveau de la balance en tournant les pieds réglables de manière à ce que la bulle d'air du niveau à bulle se trouve exactement au centre du cercle (**seca 757** uniquement).
4. Tournez les molettes pour les serrer (**seca 757** uniquement).  
⇒ Les pieds réglables sont ainsi fixés de manière à éviter tout dérèglement.

## 5.6 Établir l'alimentation électrique

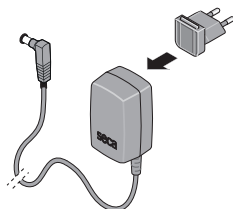
L'alimentation de la balance est assurée par un bloc batterie ou par un adaptateur secteur (les deux sont fournis).

### Insérer la batterie



1. Exercez une pression sur la fermeture du logement des piles.
2. Ouvrez le couvercle du logement des piles vers le bas.
3. Sortez le câble de raccordement du logement des piles.
4. Branchez le câble de raccordement au bloc batterie.
5. Placez le bloc batterie dans le logement des piles.
6. Fermez le logement des piles.

### Brancher l'adaptateur secteur



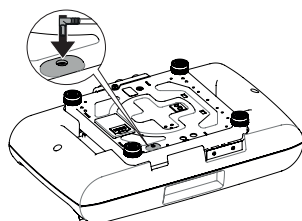
#### AVERTISSEMENT !

**Domage corporel et matériel en cas d'utilisation d'adaptateurs secteur inappropriés**

Les adaptateurs secteur disponibles dans le commerce peuvent délivrer une tension supérieure à celle indiquée. L'appareil de mesure risque de surchauffer, de prendre feu, de fondre ou de se mettre en court-circuit.

- Utilisez exclusivement des adaptateurs secteur seca d'origine avec une tension de sortie réglée de 12 volts.

1. Branchez l'adaptateur requis pour votre région sur l'adaptateur secteur.
2. Branchez la fiche d'alimentation de l'adaptateur secteur dans la prise de la balance.
3. Branchez l'adaptateur secteur dans une prise secteur.
4. Retournez la balance avec précaution.



#### REMARQUE

Chargez la balance pendant au moins 24 heures sur le secteur la première fois pour que le bloc batterie soit complètement chargé

## 5.7 Configuration de la liaison de données (en option)

Si vous souhaitez configurer une liaison de données via **seca connect 103** et **seca 452**, veuillez vous adresser à votre technicien hospitalier, à votre administrateur informatique ou à seca Service.

## 6 UTILISATION



### AVERTISSEMENT !

#### Domage corporel, mesure erronée

- Avant chaque utilisation de l'appareil, effectuez un contrôle fonctionnel comme décrit dans la section correspondante de ce mode d'emploi.

## 6.1 Allumer et éteindre l'appareil

### Allumer l'appareil



- ✓ Aucune charge ne repose sur l'appareil.

- Appuyez sur la touche .
  - ⇒ **SECA** s'affiche.
  - ⇒ Tous les éléments de l'écran s'affichent brièvement.
  - ⇒ L'appareil est prêt à fonctionner lorsque **0.000** s'affiche.

### REMARQUE

Si l'appareil de mesure est utilisé avec un adaptateur secteur, le symbole  s'affiche à l'écran.

### Éteindre l'appareil

- Appuyez sur la touche marche/arrêt .

### REMARQUE

Si aucune saisie n'est effectuée pendant ce temps de veille, l'appareil s'éteint automatiquement.

## 6.2 Pesée



### AVERTISSEMENT !

#### Blessures dues à une chute

Les pèse-bébés sont le plus souvent positionnés sur des plans de travail surélevés. Si le nourrisson tombe du plan de travail, il risque des blessures graves aux conséquences irréversibles, voire mortelles.

- Ne laissez jamais un nourrisson sans surveillance.
- Posez le câble de raccordement (le cas échéant) de telle manière que l'utilisateur ne puisse pas trébucher.
- Assurez-vous que l'appareil repose sur une surface solide et plane.

### Peser

- ✓ Aucune charge ne repose sur l'appareil.

1. Appuyez sur la touche .
2. Couchez le nourrisson sur la balance.
3. Veillez à ce que le nourrisson reste couché en bougeant le moins possible.
  - ⇒ L'affichage clignote jusqu'à stabilisation du poids mesuré.
4. Relevez le résultat de mesure.



### REMARQUE

Si la fonction Autohold est activée, la valeur du poids reste affichée en permanence.

## Compenser le poids supplémentaire (Tare)

La fonction **Tare** permet d'éviter qu'un poids supplémentaire (par ex. une serviette ou un support quelconque sur la surface de pesage) influe sur le résultat de mesure.



### AVERTISSEMENT !

#### Mesure erronée

Si la fonction **Tare** est mal utilisée, le poids du patient ne peut pas être déterminé correctement.

- Effectuez les étapes conformément à la description pour éviter les mesures erronées.



### AVERTISSEMENT !

#### Mesure erronée

Le poids ne sera pas mesuré correctement si un poids supplémentaire touche la surface sur laquelle repose l'appareil.

- Assurez-vous que les poids supplémentaires reposent uniquement sur la cuvette de la balance.

### REMARQUE

Le poids maximal pouvant être affiché diminue à raison du poids des objets déjà posés sur la surface avant le pesage.

- ✓ Aucune charge ne repose sur l'appareil.



1. Appuyez sur la touche .
2. Placez le poids supplémentaire sur la balance.
3. Maintenez la touche **hold/tare** ▲ enfoncée jusqu'à ce que le message **NET** s'affiche.
4. Attendez que l'affichage ne clignote plus et affiche **0.000**.
5. Couchez le nourrisson sur la balance.
6. Veillez à ce que le nourrisson reste couché en bougeant le moins possible.  
⇒ L'affichage clignote jusqu'à stabilisation du poids mesuré.
7. Relevez le résultat de mesure.  
⇒ Le poids supplémentaire a été déduit automatiquement.

### REMARQUE

Vous pouvez effectuer un nombre illimité de mesures avec ce poids supplémentaire.

8. Pour désactiver la fonction **Tare**, maintenez la touche **hold/tare** ▲ enfoncée jusqu'à ce que le message **NET** ne s'affiche plus.

### REMARQUE

Si vous éteignez l'appareil, la fonction **Tare** sera automatiquement désactivée.

## Afficher en permanence le résultat de mesure (hold)



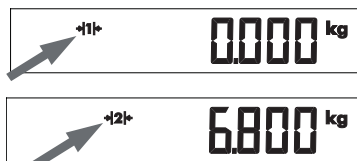
Si vous activez la fonction **Hold**, la valeur du poids reste affichée après retrait de la charge de la balance. Vous pouvez donc vous occuper du nourrisson avant de noter la valeur du poids.

1. Couchez le nourrisson sur la balance.
2. Appuyez brièvement sur la touche **hold/tare** ▲.  
⇒ L'affichage clignote jusqu'à stabilisation du poids mesuré.  
⇒ La valeur du poids reste affichée.  
⇒ Le message  **HOLD** s'affiche.
3. Relevez le résultat de mesure.
4. Pour désactiver la fonction **Hold**, appuyez brièvement sur la touche **hold/tare** ▲.

### REMARQUE

Si la fonction **Autohold** est activée, la valeur du poids s'affiche automatiquement de manière permanente.

### Changement automatique d'étendue de pesage (seca 757 uniquement)



La balance dispose de deux plages de poids. Dans la plage de poids 1 (→|1|←), vous bénéficiez d'une graduation plus précise. Dans la plage de poids 2 (→|2|←), vous pouvez utiliser la capacité de charge maximale de la balance.

À la mise sous tension de la balance, la plage de poids 1 est active.

Dès qu'une valeur de poids définie est dépassée, la balance bascule automatiquement sur la plage de poids 2.

- Pour repasser à la plage de poids 1, retirez toute charge de la balance.  
⇒ La plage de poids 1 est de nouveau active.

## 6.3 Autres fonctions (menu)

### Activer/désactiver la fonction Autohold (AHOLD)



D'autres fonctions et réglages sont disponibles dans le menu. Vous trouverez un aperçu de la structure du menu dans la section « Aperçu ».

Si vous activez la fonction **Autohold**, le résultat de mesure reste affiché à chaque pesée, une fois la charge retirée de la balance. Il n'est donc plus nécessaire d'activer manuellement la fonction **Hold** pour chaque pesée.

1. Dans le menu, sélectionnez l'option de menu **AHOLD**.
2. Confirmez la sélection.  
⇒ Le réglage actuel s'affiche.
3. Sélectionnez le réglage souhaité :
  - **On**
  - **OFF**
4. Confirmez la sélection.  
⇒ Le menu se ferme.

### Activer/Désactiver les signaux sonores (bEEP)



Vous pouvez effectuer le réglage de telle manière qu'un signal sonore soit audible :

- à chaque pression sur une touche
- à l'obtention d'une valeur du poids stable (**Hold/Autohold**)

1. Dans le menu, sélectionnez l'option de menu **bEEP**.
2. Confirmez la sélection.
3. Sélectionnez une option de menu :
  - **PrESS** : signal sonore à la pression sur une touche
  - **HOLD** : signal sonore lorsque la valeur du poids est stable.
4. Confirmez votre sélection.  
⇒ Le réglage actuel s'affiche.
5. Sélectionnez le réglage souhaité :
  - **On**
  - **OFF**
6. Confirmez la sélection.  
⇒ Le menu se ferme.



**Régler l'atténuation (FIL)**

L'atténuation (**FIL** = filtre) vous permet de réduire les perturbations lors du calcul du poids. Le réglage sélectionné influe sur la sensibilité avec laquelle l'indication de poids réagit aux mouvements du patient et sur la durée nécessaire avant que la fonction **Hold** affiche une valeur de poids en permanence (valeur **Hold**).

**REMARQUE**

Avec le réglage **0**, si le patient n'est pas suffisamment stable, il est possible que malgré l'activation de la fonction **Hold** aucune valeur de poids ne reste affichée en permanence.

Le réglage **2** représente l'écart maximal entre la valeur de poids affichée et la valeur de poids réelle.

FIL 1

FIL 0

1. Dans le menu, sélectionnez l'option de menu **FIL**.
2. Confirmez la sélection.  
⇒ Le réglage actuel s'affiche.
3. Sélectionnez un niveau d'atténuation.

| Niveau d'atténuation (FIL) | Sensibilité  | Calcul de la valeur Hold |
|----------------------------|--------------|--------------------------|
| <b>0</b>                   | Sensible     | Lent                     |
| <b>1</b>                   | Moyen        | Moyen                    |
| <b>2</b>                   | Peu sensible | Rapide                   |

4. Confirmez la sélection.  
⇒ Le menu se ferme.

**Régler l'éclairage de l'écran (Lcd)**

Vous pouvez modifier la durée et la luminosité de l'éclairage de l'écran.

Lcd

dUr

brl

1. Dans le menu, sélectionnez l'option de menu **Lcd**.
2. Confirmez la sélection.
3. Sélectionnez une option de menu :
  - **dUr** : Durée
  - **brl** : Luminosité
4. Confirmez votre sélection.  
⇒ Le réglage actuel s'affiche.
5. Sélectionnez le réglage souhaité :

| Fonction                | Réglage                                                                                                                                                |
|-------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>dUr</b> (durée)      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>SHort</b> (env. 15 s)</li> <li>• <b>Lon9</b> (env. 45 s)</li> <li>• <b>PErM</b> (en permanence)</li> </ul> |
| <b>brl</b> (luminosité) | <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>50 %</b></li> <li>• <b>100 %</b></li> <li>• <b>OFF</b></li> </ul>                                          |

6. Confirmez la sélection.  
⇒ Le menu se ferme.

## Changer d'unité de poids (seca 727 uniquement)



### AVERTISSEMENT !

#### Mise en danger du patient

Afin d'éviter de mauvaises interprétations, les résultats de mesure à des fins médicales doivent être affichés et utilisés exclusivement en unités SI (kilogramme/gramme, mètre/centimètre). Certains appareils permettent l'affichage des résultats de mesure dans d'autres unités. Il s'agit d'une simple fonction complémentaire.

- Utilisez uniquement les résultats de mesure en unités SI.
- En tant qu'utilisateur, l'utilisation de résultats de mesure dans des unités autres que des unités SI est de votre seule responsabilité.

Pendant la mesure, vous pouvez basculer entre kilogrammes/grammes et livres.

Unit

gr kg

Lbs lbs

1. Sélectionnez l'option de menu **Unit**.
2. Confirmez la sélection.  
⇒ Le réglage actuel s'affiche.
3. Sélectionnez l'unité dans laquelle vous souhaitez afficher le poids :
  - Kilogramme/Gramme (**gr**)
  - Livres (**lbs**)
4. Confirmez la sélection.  
⇒ Le réglage est appliqué.  
⇒ Le menu se ferme.

## Rétablissement des réglages d'usine (rESET)

Vous pouvez rétablir les réglages d'usine pour les fonctions suivantes :

| Fonction                       | Réglage d'usine        |
|--------------------------------|------------------------|
| Unité de poids ( <b>Unit</b> ) | <b>gr</b>              |
| Autohold ( <b>AHOLD</b> )      | <b>selon le modèle</b> |
| Signal sonore ( <b>PrESS</b> ) | <b>OFF</b>             |
| Signal sonore ( <b>HOLD</b> )  | <b>On</b>              |
| Atténuation ( <b>FIL</b> )     | <b>1</b>               |

rESET

1. Dans le menu, sélectionnez l'option de menu **rESET**.
2. Confirmez la sélection.  
⇒ Le menu se ferme.
3. Éteignez la balance.  
⇒ Les réglages d'usine sont rétablis et sont actifs lorsque la balance est remise en marche.

## 7 DÉCONTAMINATION



### AVERTISSEMENT !

#### Décharge électrique

L'appareil n'est pas entièrement hors tension lorsqu'il est mis à l'arrêt via la touche marche/arrêt et que l'écran s'éteint. Si des liquides sont utilisés sur l'appareil, il existe un risque de décharge électrique.

- ▶ Avant la décontamination, assurez-vous que l'appareil est hors tension.
- ▶ Avant la décontamination, débranchez l'appareil.
- ▶ Avant chaque décontamination, retirez le bloc batterie de l'appareil.
- ▶ Assurez-vous qu'aucun liquide ne pénètre dans l'appareil.



### AVERTISSEMENT !

#### Risque d'infection

- ▶ Effectuez un traitement hygiénique de l'appareil à intervalles réguliers comme décrit dans cette section.

### ATTENTION !

#### Domage matériel

Des nettoyants et désinfectants inadéquats peuvent endommager les surfaces sensibles de l'appareil et affecter sa maniabilité.

- ▶ N'utilisez pas de nettoyants puissants ou abrasifs.
- ▶ N'utilisez pas de solvants organiques (p. ex. de l'alcool à brûler ou de l'essence).

### 7.1 Nettoyage

- ▶ Au besoin, essuyez l'appareil avec un chiffon doux humecté de solution savonneuse douce.

### 7.2 Désinfection

1. Désinfectez l'appareil à intervalles réguliers avec un désinfectant adapté aux surfaces sensibles et au verre acrylique. seca recommande une solution d'éthanol à 70 % comme désinfectant de surface.
2. Respectez les consignes du mode d'emploi du désinfectant.
3. Désinfectez l'appareil :
  - ▶ Humecter un chiffon doux de désinfectant et essuyer l'appareil.
  - ▶ Respecter les délais, voir tableau :

| Délai                        | Composant                                                                                 |
|------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| Avant et après chaque mesure | Plateau                                                                                   |
| Si nécessaire                | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Écran</li> <li>• Éléments de commande</li> </ul> |

### 7.3 Stérilisation

La stérilisation de l'appareil est interdite.

## 8 CONTRÔLE FONCTIONNEL



### PRUDENCE !

#### Risque de blessure

Si, lors du contrôle fonctionnel, vous constatez des erreurs ou des écarts que les indications de la section « Dépannage » ne permettent pas de corriger, n'utilisez pas l'appareil.

- Envoyez l'appareil à réparer à seca Service ou à un partenaire S.A.V. agréé.
- Suivez les indications de la section « Maintenance » du présent document.

- Effectuez un contrôle fonctionnel de l'appareil avant chaque utilisation.

Un contrôle fonctionnel complet comporte :

- Contrôle visuel pour détecter d'éventuels signes de détérioration mécanique
- Contrôle du positionnement de l'appareil
- Contrôle visuel et fonctionnel des éléments d'affichage
- Contrôle fonctionnel de tous les éléments de commande représentés dans la section « Aperçu »
- Contrôle fonctionnel des accessoires optionnels

Si vous constatez des erreurs ou des écarts lors du contrôle fonctionnel, essayez d'abord d'éliminer l'erreur en consultant la section « Dépannage » dans le présent document.

## 9 DÉPANNAGE

### 9.1 Défauts généraux

| Défaut                                                                                         | Cause                                                               | Solution                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Aucun poids n'est affiché en présence d'une charge.                                            | L'appareil n'est pas alimenté en courant.                           | <ul style="list-style-type: none"><li>• Mettre l'appareil sous tension.</li><li>• Insérer la batterie.</li></ul>                                                                                                                                                               |
|  s'affiche. | La tension de la batterie est faible.                               | Insérer une batterie neuve le plus tôt possible                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>bAtt</b> s'affiche.                                                                         | La batterie est déchargée.                                          | Insérer une nouvelle batterie                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>StOP</b> s'affiche.                                                                         | La charge maximale a été dépassée.                                  | Enlever la charge de l'appareil.                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>tEMP</b> s'affiche.                                                                         | La température ambiante de la balance est trop haute ou trop basse. | <ul style="list-style-type: none"><li>• Utiliser l'appareil uniquement dans les conditions ambiantes prévues (Caractéristiques techniques générales).</li><li>• Après le transport ou le stockage, attendre env. 15 minutes avant de mettre l'appareil sous tension.</li></ul> |
| L'appareil ne réagit plus aux pressions sur les touches.                                       | L'unité des touches est défectueuse.                                | Informez seca Service.                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Un segment de l'écran s'affiche en continu ou ne s'affiche pas du tout.                        | L'écran est défectueux.                                             | Informez seca Service.                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>0.000</b> ne s'affiche pas avant la pesée                                                   | L'appareil a été chargé avant la mise sous tension.                 | <ul style="list-style-type: none"><li>• Enlever la charge de l'appareil</li><li>• Éteindre puis rallumer l'appareil</li></ul>                                                                                                                                                  |
| Résultats de mesure non plausibles.                                                            | Le patient a trop bougé pendant la mesure.                          | Décharger l'appareil, attendre que <b>0.000</b> s'affiche et répéter la mesure.                                                                                                                                                                                                |

| Défaut                        | Cause                                                                                                         | Solution                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Er:[No.]:11</b> s'affiche. | La charge se trouvant sur l'appareil est trop élevée ou l'appareil a été trop chargé sur un coin.             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Enlever la charge de l'appareil ou répartir le poids de manière plus uniforme.</li> <li>• Mettre l'appareil hors tension puis à nouveau sous tension.</li> <li>• Si le problème persiste, informer seca Service.</li> </ul> |
| <b>Er:[No.]:12</b> s'affiche. | L'appareil a été mis sous tension avec une charge trop élevée.                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Enlever la charge de l'appareil.</li> <li>• Mettre l'appareil hors tension puis à nouveau sous tension.</li> </ul>                                                                                                          |
| <b>Er:[No.]:16</b> s'affiche. | Les oscillations propres de l'appareil ont entraîné son déplacement, le point zéro n'a pas pu être déterminé. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mettre l'appareil hors tension puis à nouveau sous tension.</li> </ul>                                                                                                                                                      |

## 10 MAINTENANCE

### 10.1 Balances vérifiées



#### PRUDENCE !

**Mesures erronées suite à une vérification inexistante ou mal effectuée**

- Faites impérativement effectuer une vérification par des personnes agréées.
- Faites toujours effectuer une vérification si une ou plusieurs marques de sécurité sont endommagées.

seca recommande de faire procéder à une maintenance de l'appareil avant sa vérification.



#### PRUDENCE !

**Mesures erronées dues à une maintenance incorrecte**

- Faites impérativement effectuer les maintenances et réparations par seca Service ou par un partenaire S.A.V. agréé.
- Pour trouver le partenaire S.A.V. le plus proche, consultez le site [www.seca.com](http://www.seca.com).

Faites effectuer la vérification par des techniciens agréés conformément aux dispositions légales nationales.

Un étalonnage est dans tous les cas nécessaire si une ou plusieurs marques de sécurité sont endommagées ou si le contenu du compteur d'étalonnage ne correspond pas au nombre figurant sur la marque valide du compteur d'étalonnage. Si des marques de sécurité sont endommagées, adressez-vous directement à seca Service.

Les étalonnages ne doivent être réalisés que par des organismes autorisés. Pour s'en assurer, la balance est équipée d'un compteur d'étalonnage qui constate toute modification des données relatives à l'étalonnage.

Si vous souhaitez vérifier que la balance a été correctement vérifiée, procédez comme suit :

- ✓ L'appareil est arrêté.

1. Maintenez enfoncée n'importe quelle touche et activez la balance.  
⇒ Le contenu actuel du compteur d'étalonnage clignote pendant quelques secondes sur l'écran.





2. Comparez le contenu affiché du compteur d'étalonnage avec le nombre indiqué sur la marque du compteur d'étalonnage.

Pour que l'étalonnage soit valable, les deux nombres doivent correspondre. Si ce n'est pas le cas, une vérification doit être effectuée. Adressez-vous à votre partenaire S.A.V. ou à seca Service. Après la vérification, une nouvelle marque de vérification actualisée est utilisée pour caractériser l'état du compteur d'étalonnage. Cette marque est fixée par un sceau supplémentaire apposé par la personne agréée pour effectuer la vérification. La marque de vérification peut être obtenue auprès de seca Service.

## 10.2 Balances non vérifiées

Le produit doit être installé avec soin et faire l'objet d'une maintenance régulière. Selon la fréquence d'utilisation, seca recommande une maintenance tous les 3 à 5 ans.



### PRUDENCE !

#### Mesures erronées dues à une maintenance incorrecte

- Faites impérativement effectuer les maintenances et réparations par seca Service ou par un partenaire S.A.V. agréé.
- Pour trouver le partenaire S.A.V. le plus proche, consultez le site [www.seca.com](http://www.seca.com).

## 11 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

### 11.1 Caractéristiques techniques générales

| Caractéristiques techniques générales                                   |                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Dimensions                                                              |                                                                                       |
| • Profondeur                                                            | 320 mm                                                                                |
| • Largeur                                                               | 551 mm                                                                                |
| • Hauteur                                                               | 151 mm                                                                                |
| Poids à vide                                                            | env. 30,5 kg                                                                          |
| Hauteur des caractères                                                  | 11 mm                                                                                 |
| Conditions ambiantes de fonctionnement                                  |                                                                                       |
| • Température                                                           | +10 °C à +40 °C / +50 °F à 104 °F                                                     |
| • Pression atmosphérique                                                | 700 – 1 060 hPa                                                                       |
| • Humidité de l'air                                                     | 30 % – 80 % sans condensation                                                         |
| Conditions ambiantes de stockage/de transport                           |                                                                                       |
| • Température                                                           | -10 °C à +65 °C / +14 °F à 149 °F                                                     |
| • Pression atmosphérique                                                | 700 – 1 060 hPa                                                                       |
| • Humidité de l'air                                                     | 0 % – 95 % sans condensation                                                          |
| Batterie                                                                |                                                                                       |
| • Tension d'alimentation                                                | 7,2 V                                                                                 |
| • Durée de fonctionnement maximale                                      | env. 48 heures                                                                        |
| Adaptateur secteur                                                      |                                                                                       |
| • Tension d'alimentation                                                | 12 V                                                                                  |
| • Consommation (sans éclairage d'arrière-plan permanent)                | env. 47 mA                                                                            |
| • Appareil à isolation renforcée, classe de protection II (CEI 60601-1) |  |
| • Tension secteur                                                       | 100 V – 240 V                                                                         |
| • Fréquence secteur                                                     | 50 Hz – 60 Hz                                                                         |
| Parties appliquées selon CEI 60601-1                                    | Plateau                                                                               |

| Caractéristiques techniques générales                      |                                                                                     |
|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Dispositif médical conformément au règlement (UE) 2017/745 | Classe I avec fonction de mesure                                                    |
| CEI 60601-1 : Appareil électromédical, type B              |  |
| Indice de protection selon CEI 60529                       | <b>IP20</b>                                                                         |
| Mode de fonctionnement                                     | Mode permanent                                                                      |
| Durée de vie à partir de la mise en service <sup>a</sup>   | au moins 10 ans                                                                     |

<sup>a</sup> Durée de vie minimale en cas d'utilisation conforme à la destination et de maintenance dans les délais prévus. La plupart du temps, la durée de vie des produits sera est plus longue.

## 11.2 Mesure du poids

| seca 757                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| Vérification selon la directive 2014/31/UE                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Classe III                                       |
| Charge maximale <ul style="list-style-type: none"> <li>• Plage de poids 1</li> <li>• Plage de poids 2</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                             | 5 kg<br>15 kg                                    |
| Charge minimale <ul style="list-style-type: none"> <li>• Plage de poids 1</li> <li>• Plage de poids 2</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                             | 0,04 kg<br>0,1 kg                                |
| Graduation <ul style="list-style-type: none"> <li>• Plage de poids 1, &lt; 5 kg</li> <li>• Plage de poids 2, &gt; 5 kg</li> </ul>                                                                                                                                                                                                            | 2 g<br>5 g                                       |
| Plage de tarage                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 20 kg (déduits)                                  |
| Précision lors du premier étalonnage <ul style="list-style-type: none"> <li>• Plage de poids 1 : &lt; 1 kg</li> <li>• Plage de poids 1 : 1 kg à 4 kg</li> <li>• Plage de poids 1 : 4 kg à 5 kg</li> <li>• Plage de poids 2 : &lt; 2,5 kg</li> <li>• Plage de poids 2 : 2,5 kg à 10 kg</li> <li>• Plage de poids 2 : 10 kg à 15 kg</li> </ul> | ±1 g<br>±2 g<br>±3 g<br>±2,5 g<br>±5 g<br>±7,5 g |

| seca 727                                                                                                                                                                                |                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| Charge maximale                                                                                                                                                                         | 20 kg/44 lbs               |
| Charge minimale                                                                                                                                                                         | 0,02 kg/0,04 lbs           |
| Graduation <ul style="list-style-type: none"> <li>• &lt; 6 kg/13 lbs</li> <li>• 6 kg à 20 kg/13 à 44 lbs</li> </ul>                                                                     | 1 g/0,1 oz<br>2 g/0,1 oz   |
| Plage de tarage                                                                                                                                                                         | 20 kg/44 lbs               |
| Précision <ul style="list-style-type: none"> <li>• &lt; 6 kg/13 lbs</li> <li>• 6 kg à 20 kg/13 à 44 lbs</li> </ul> à une température ambiante de 20 °C et une humidité de l'air de 45 % | ± 2 g/± 0,1 oz<br>± 0,15 % |

## 11.3 Mesure de la taille

| Caractéristiques métrologiques, mesure de la taille                                                    |                            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| Ruban à mesurer <ul style="list-style-type: none"><li>• Plage de mesure</li><li>• Graduation</li></ul> | 0-50 cm/0-20"<br>1 mm/1/8" |

## 12 ACCESSOIRES OPTIONNELS ET PIÈCES DE RECHANGE

| Accessoire/Pièce de rechange                                                                                                                                                                                    | Référence                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ruban à mesurer, adhésif                                                                                                                                                                                        | 19 17 01 264                                                                                                                                                                                                                   |
| Chariot pour pèse-bébés seca <b>seca 402</b>                                                                                                                                                                    | 402 0000 009                                                                                                                                                                                                                   |
| Chariot à tiroir pour pèse-bébés seca <b>seca 403</b>                                                                                                                                                           | 403 0000 009                                                                                                                                                                                                                   |
| Bloc batterie NiMH : 7,2 V = / 1 300 mAh                                                                                                                                                                        | 68 22 12 721 009                                                                                                                                                                                                               |
| Adaptateur secteur à découpage                                                                                                                                                                                  | 68 32 10 265                                                                                                                                                                                                                   |
| Adaptateur secteur : <b>seca 447</b> : <ul style="list-style-type: none"><li>• Entrée : 100 V – 240 V~, 50 Hz – 60 Hz</li><li>• Sortie : 12 V = / 0,5 A</li></ul>                                               | 447 0000 009                                                                                                                                                                                                                   |
| Alimentation mobile <b>seca 454</b>                                                                                                                                                                             | 454 0000 009                                                                                                                                                                                                                   |
| Accessoires d'intégration via WiFi/LAN <ul style="list-style-type: none"><li>• Module d'interface externe <b>seca 452</b></li><li>• Logiciel <b>seca connect 103</b></li><li>• Lecteur de code-barres</li></ul> | 452 0030 009<br><br>Mis à disposition dans le cadre de projets d'intégration<br><br>Ne peut pas être commandé auprès de seca ; pour des recommandations, voir le mode d'emploi System instructions for use <b>seca 103/452</b> |

## 13 ÉLIMINATION

### 13.1 Éliminer l'appareil



Ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères. L'appareil doit être éliminé en tant que déchet d'équipements électriques et électroniques, conformément aux directives en vigueur. Respectez les dispositions en vigueur dans votre pays. Pour en savoir plus, contactez seca Service ou un partenaire S.A.V. agréé.

### 13.2 Éliminer les piles et batteries



Ne jetez pas les piles et batteries usagées avec les ordures ménagères, qu'elles contiennent ou non des substances toxiques. En tant que consommateur de ces produits, vous êtes tenu par la loi de mettre au rebut les piles et les batteries via les centres de collecte de votre commune ou du commerce. Ne restituez les piles et les batteries qu'une fois ces dernières complètement déchargées.



## 14 GARANTIE

Une garantie de deux ans à compter de la date de livraison est accordée pour les défauts de matériau ou de fabrication. Cette garantie ne s'applique pas aux pièces amovibles, comme par ex. les piles, les câbles, les adaptateurs secteur, les batteries etc. Les défauts couverts par la garantie sont réparés gratuitement sur présentation de la facture d'achat par le client. Aucune autre revendication ne peut être prise en compte. Les frais de transport sont à la charge du client si l'appareil n'est pas livré à la même adresse que celle du client. En cas de dommages dus au transport, il est uniquement possible de faire valoir la garantie si l'emballage d'origine a été utilisé dans son intégralité pour les opérations de transport et si l'appareil a été sécurisé et fixé comme dans l'emballage initial. Tous les éléments de l'emballage doivent par conséquent être conservés.

Aucune garantie ne peut être invoquée si l'appareil est ouvert par des personnes sans autorisation explicite de seca.

Pour les cas de garantie, veuillez vous adresser à votre filiale seca ou au revendeur auprès duquel vous avez acquis le produit.

## 15 DÉCLARATION DE CONFORMITÉ



seca gmbh & co. kg certifie par la présente que le produit satisfait aux directives et règlements européens applicables. La déclaration de conformité est disponible dans son intégralité sous [www.seca.com](http://www.seca.com).

# INDICE

|                                                       |           |                                                   |            |
|-------------------------------------------------------|-----------|---------------------------------------------------|------------|
| <b>1 Informazioni su questo documento .....</b>       | <b>83</b> | <b>6 Utilizzo .....</b>                           | <b>96</b>  |
| 1.1 Rappresentazione nel testo .....                  | 83        | 6.1 Accensione e spegnimento dell'apparecchio ..  | 96         |
| 1.2 Rappresentazione nei grafici .....                | 83        | Accensione dell'apparecchio .....                 | 96         |
| <b>2 Descrizione dell'apparecchio .....</b>           | <b>83</b> | Spegnimento dell'apparecchio .....                | 96         |
| 2.1 Destinazione d'uso .....                          | 83        | 6.2 Misurazione del peso .....                    | 96         |
| 2.2 Controindicazioni .....                           | 83        | Pesatura .....                                    | 96         |
| 2.3 Vantaggi clinici .....                            | 84        | Taratura del peso supplementare (tare) .....      | 97         |
| 2.4 Gruppo di pazienti target .....                   | 84        | Visualizzazione permanente del risultato di       |            |
| 2.5 Qualifica dell'utilizzatore .....                 | 84        | misura (hold) .....                               | 97         |
| Utilizzo .....                                        | 84        | Commutazione automatica del campo di              |            |
| Amministrazione (solo apparecchi con                  |           | pesatura (solo seca 757) .....                    | 98         |
| modulo Interface) .....                               | 84        | 6.3 Altre funzioni (menu) .....                   | 98         |
| 2.6 Descrizione del funzionamento .....               | 84        | Attivazione/disattivazione della funzione         |            |
| Determinazione del peso .....                         | 84        | Autohold (AHOLD) .....                            | 98         |
| Modulo Interface esterno (accessori                   |           | Attivazione/disattivazione segnali acustici       |            |
| opzionali) .....                                      | 84        | (bEEP) .....                                      | 98         |
| Software seca connect 103 (accessori                  |           | Impostazione dell'attenuazione (FIL) .....        | 99         |
| opzionali) .....                                      | 84        | Impostazione dell'illuminazione del display       |            |
| <b>3 Indicazioni per la sicurezza .....</b>           | <b>84</b> | (Lcd) .....                                       | 99         |
| 3.1 Indicazioni per la sicurezza utilizzate nelle     |           | Commutazione dell'unità di peso (solo             |            |
| presenti istruzioni per l'uso .....                   | 84        | seca 727) .....                                   | 100        |
| 3.2 Indicazioni basilari per la sicurezza .....       | 85        | Ripristino delle impostazioni di fabbrica         |            |
| Utilizzo dell'apparecchio .....                       | 85        | (rESet) .....                                     | 100        |
| Come evitare scosse elettriche .....                  | 86        | <b>7 Trattamento igienico .....</b>               | <b>101</b> |
| Come evitare lesioni e infezioni .....                | 86        | 7.1 Pulizia .....                                 | 101        |
| Come evitare danni all'apparecchio .....              | 87        | 7.2 Disinfezione .....                            | 101        |
| Utilizzo dei risultati di misura .....                | 87        | 7.3 Sterilizzazione .....                         | 101        |
| Utilizzo del materiale di imballaggio .....           | 87        | <b>8 Controllo del funzionamento .....</b>        | <b>102</b> |
| Utilizzo di batterie e accumulatori .....             | 88        | <b>9 Risoluzione guasti .....</b>                 | <b>102</b> |
| <b>4 Panoramica .....</b>                             | <b>88</b> | 9.1 Anomalie generali .....                       | 102        |
| 4.1 Bilancia .....                                    | 88        | <b>10 Manutenzione .....</b>                      | <b>103</b> |
| 4.2 Simboli sul display .....                         | 89        | 10.1 Bilance tarate .....                         | 103        |
| 4.3 Menu .....                                        | 90        | 10.2 Bilance non tarate .....                     | 104        |
| Navigazione nel menu .....                            | 90        | <b>11 Dati tecnici .....</b>                      | <b>104</b> |
| Struttura del menu .....                              | 90        | 11.1 Dati tecnici generali .....                  | 104        |
| 4.4 Indicazioni .....                                 | 90        | 11.2 Misurazione del peso .....                   | 105        |
| <b>5 Messa in funzione dell'apparecchio .....</b>     | <b>93</b> | 11.3 Misurazione della statura .....              | 106        |
| 5.1 Dotazione .....                                   | 93        | <b>12 Accessori opzionali e ricambi .....</b>     | <b>106</b> |
| 5.2 Trasporto dell'apparecchio .....                  | 93        | <b>13 Smaltimento .....</b>                       | <b>106</b> |
| 5.3 Rimozione del fermo di trasporto .....            | 94        | 13.1 Smaltimento dell'apparecchio .....           | 106        |
| 5.4 Montaggio del metro a nastro .....                | 94        | 13.2 Smaltimento di batterie e accumulatori ..... | 106        |
| 5.5 Posizionamento e allineamento                     |           | <b>14 Garanzia .....</b>                          | <b>107</b> |
| dell'apparecchio .....                                | 94        | <b>15 Dichiarazione di conformità .....</b>       | <b>107</b> |
| 5.6 Predisposizione dell'alimentazione elettrica .... | 95        |                                                   |            |
| Inserimento dell'accumulatore .....                   | 95        |                                                   |            |
| Collegamento dell'alimentatore .....                  | 95        |                                                   |            |
| 5.7 Configurazione del collegamento dati              |           |                                                   |            |
| (opzionale) .....                                     | 95        |                                                   |            |

# 1 INFORMAZIONI SU QUESTO DOCUMENTO

## 1.1 Rappresentazione nel testo

| Simbolo  | Descrizione                                                   |
|----------|---------------------------------------------------------------|
| ✓        | Requisito fondamentale per le sequenze operative              |
| ►        | Sequenza operativa                                            |
| 1.<br>2. | Sequenze operative nell'ordine prestabilito                   |
| a)<br>b) | Operazioni di una sequenza operativa nell'ordine prestabilito |
| ⇒        | Risultato di un'azione                                        |
| •<br>•   | Primo livello di un elenco                                    |
| –<br>–   | Secondo livello di un elenco                                  |

## 1.2 Rappresentazione nei grafici

| Simbolo                                                                             | Descrizione                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Indica parti o componenti importanti dell'apparecchio                               |
|  | Indica le direzioni di movimento dell'apparecchio o dei componenti dell'apparecchio |
|  | Percorso di navigazione nelle schermate del menu                                    |

# 2 DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

## 2.1 Destinazione d'uso

La pesaneonati elettronica aiuta i medici a formulare diagnosi o a prendere decisioni sulla terapia basate sul peso o sulle variazioni di peso del paziente.

## 2.2 Controindicazioni

Non sono note controindicazioni.

## 2.3 Vantaggi clinici

La pesaneonati elettronica aiuta i medici a formulare diagnosi o a prendere decisioni sulla terapia basate sul peso misurato. Pertanto la pesaneonati elettronica offre solo un vantaggio clinico indiretto.

Per formulare una diagnosi corretta il medico deve prescrivere ulteriori accertamenti.

## 2.4 Gruppo di pazienti target

L'apparecchio è destinato a neonati, bambini piccoli e bambini il cui peso non superi il carico massimo della bilancia e che entrino nella conca.

## 2.5 Qualifica dell'utilizzatore

|                                                               |                                                                                                                                    |
|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Utilizzo</b>                                               | L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente da persone in possesso di una formazione adeguata in campo sanitario o medico. |
| <b>Amministrazione (solo apparecchi con modulo Interface)</b> | L'apparecchio deve essere configurato esclusivamente da amministratori o tecnici ospedalieri esperti e collegato a una rete.       |

## 2.6 Descrizione del funzionamento

|                                                        |                                                                                                                                                                                                         |
|--------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Determinazione del peso</b>                         | La rilevazione del peso avviene mediante una singola cella di pesatura.                                                                                                                                 |
| <b>Modulo Interface esterno (accessori opzionali)</b>  | Grazie al modulo Interface esterno <b>seca 452</b> (opzionale) i dati possono essere inviati al software <b>seca connect 103</b> tramite un collegamento WLAN o LAN.                                    |
| <b>Software seca connect 103 (accessori opzionali)</b> | Il software <b>seca connect 103</b> riceve i dati di misura da un modulo Interface interno o interno e li invia a apparecchi di misurazione seca compatibili o a Sistemi Informativi Sanitari di terzi. |

# 3 INDICAZIONI PER LA SICUREZZA

## 3.1 Indicazioni per la sicurezza utilizzate nelle presenti istruzioni per l'uso



### PERICOLO!

Indica una situazione di estremo pericolo. La mancata osservanza di questa indicazione comporta lesioni gravi irreversibili o mortali.



### AVVERTENZA!

Indica una situazione di estremo pericolo. La mancata osservanza di questa indicazione può causare lesioni gravi irreversibili o mortali.



### CAUTELA!

Indica una situazione di pericolo. La mancata osservanza di questa indicazione può causare lesioni di entità da leggera a media.

### ATTENZIONE!

Indica un possibile utilizzo errato dell'apparecchio. La mancata osservanza di questa indicazione può causare danni all'apparecchio o risultati di misura errati.

**INDICAZIONE**

Contiene informazioni aggiuntive relative all'utilizzo dell'apparecchio.

## 3.2 Indicazioni basilari per la sicurezza

**Utilizzo dell'apparecchio**

- ▶ Rispettare le indicazioni contenute in queste istruzioni per l'uso.
- ▶ Conservare con cura le presenti istruzioni per l'uso. Le istruzioni per l'uso sono parte integrante dell'apparecchio e devono essere sempre disponibili.
- ▶ Nell'interesse della sicurezza dei pazienti, il gestore e i suoi pazienti sono tenuti a comunicare al produttore e alle autorità competenti del proprio paese gli eventi gravi che possono verificarsi in relazione al prodotto.

**PERICOLO!****Pericolo di esplosione**

- ▶ Non utilizzare l'apparecchio in un ambiente arricchito con uno dei seguenti gas:
  - ossigeno
  - anestetici infiammabili
  - altre sostanze/miscele d'aria infiammabili

**CAUTELA!****Pericolo per il paziente, danni all'apparecchio**

- ▶ Ulteriori apparecchi che vengono collegati agli apparecchi elettromedicali devono soddisfare in modo comprovabile le relative norme IEC o ISO (ad es. IEC 60950 per gli apparecchi di elaborazione dati). Tutte le configurazioni devono inoltre soddisfare i requisiti di legge per i sistemi medicali (vedere IEC 60601-1-1 oppure paragrafo 16 edizione 3.1 della norma IEC 60601-1, a seconda dei casi). Chi collega altri apparecchi a apparecchi elettromedicali è un configuratore di sistemi e pertanto è responsabile della conformità del sistema con i requisiti normativi per i sistemi. Lo stesso dicasi per ulteriori apparecchi consigliati da seca. Si ricorda inoltre che le leggi locali hanno precedenza sui suddetti requisiti normativi. In caso di domande contattare il rivenditore locale o il servizio tecnico.

**CAUTELA!****Pericolo per il paziente, danni all'apparecchio**

- ▶ Fare eseguire interventi di manutenzione a intervalli regolari, come descritto nel corrispondente paragrafo di questo documento.
- ▶ Non è ammesso apportare modifiche tecniche all'apparecchio. L'apparecchio non contiene componenti che possono essere riparati dall'utilizzatore. Fare eseguire i lavori di manutenzione e di riparazione solo da partner di assistenza seca autorizzati. Il partner di assistenza più vicino è reperibile su [www.seca.com](http://www.seca.com).
- ▶ Utilizzare esclusivamente accessori e ricambi originali di seca. In caso contrario seca non fornisce alcuna garanzia.

**CAUTELA!****Pericolo di lesioni per il paziente, malfunzionamento**

- ▶ Con apparecchi elettromedicali come ad es. apparecchiature chirurgiche ad alta frequenza mantenere una distanza minima di circa 1 metro, al fine di evitare errori di misurazione o anomalie durante la trasmissione radio.
- ▶ Con apparecchi ad alta frequenza come ad es. telefoni cellulari mantenere una distanza minima di circa 1 metro, al fine di evitare errori di misurazione o anomalie durante la trasmissione radio.
- ▶ La potenza di trasmissione effettiva degli apparecchi ad alta frequenza potrebbe richiedere una distanza minima di oltre 1 metro. Maggiori dettagli sono reperibili su [www.seca.com](http://www.seca.com).

### Come evitare scosse elettriche



#### **AVVERTENZA!** **Scossa elettrica**

- Posizionare gli apparecchi che vengono utilizzati con un alimentatore in modo che la presa del connettore di rete sia facilmente raggiungibile e possano essere rapidamente scollegati dalla rete elettrica.
- Assicurarsi che l'alimentazione di rete locale sia conforme ai dati sull'alimentatore.
- Non afferrare mai l'alimentatore con le mani bagnate.
- Non utilizzare cavi di prolunga e prese multiple.
- Fare attenzione a non schiacciare il cavo o a non danneggiarlo con spigoli appuntiti.
- Fare attenzione a che il cavo non entri in contatto con oggetti caldi.
- Non utilizzare l'apparecchio al di sopra di un'altitudine di 3000 m.

### Come evitare lesioni e infezioni



#### **AVVERTENZA!** **Lesioni a seguito di caduta**

Le bilance pesaneonati vengono posizionate per lo più su superfici di lavoro rialzate. Cadendo dal piano di lavoro, il neonato può riportare lesioni gravi, irreversibili o mortali.

- Non lasciare mai il neonato incustodito.
- Posare il cavo di collegamento (se presente) in modo che l'utilizzatore non possa inciamparvi.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia collocato su un fondo solido e piano.



#### **AVVERTENZA!** **Pericolo di infezioni**

- Lavarsi le mani prima e dopo ogni misurazione per evitare il rischio di contaminazioni crociate e ridurre le infezioni nosocomiali.
- Se il paziente ha malattie infettive, subito dopo l'uso sottoporre l'apparecchio a trattamento igienico, come descritto nel corrispondente paragrafo di queste istruzioni per l'uso.
- Assicurarsi che il paziente non abbia ferite aperte o alterazioni cutanee infettive che potrebbero entrare in contatto con l'apparecchio.
- Sottoporre l'apparecchio a un trattamento igienico ad intervalli regolari.

## Come evitare danni all'apparecchio

### ATTENZIONE!

#### Danni all'apparecchio

- Prestare attenzione che nessun liquido penetri all'interno dell'apparecchio. Il liquido potrebbe distruggere i componenti elettronici.
- Spegnerne l'apparecchio prima di staccare l'alimentatore dalla presa.
- Se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo, staccare l'alimentatore dalla presa. Solo così l'apparecchio è privo di corrente.
- Se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo, togliere le batterie o gli accumulatori. Solo così l'apparecchio è privo di corrente.
- Non fare cadere l'apparecchio.
- Non esporre l'apparecchio a forti urti o vibrazioni.
- Prima di ogni utilizzo effettuare un controllo del funzionamento, come descritto nel corrispondente paragrafo di questo documento. Non utilizzare l'apparecchio se non funziona correttamente o è danneggiato.
- Non esporre l'apparecchio ai raggi solari diretti e non lasciarlo nelle immediate vicinanze di una fonte di calore. Temperature troppo elevate possono danneggiare i componenti elettronici.
- Evitare repentine oscillazioni di temperatura. Se durante il trasporto l'apparecchio è esposto a una differenza di temperatura di oltre 20°C, lasciarlo riposare per almeno 2 ore prima dell'accensione. In caso contrario la formazione di condensa potrebbe danneggiare i componenti elettronici.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente nelle condizioni ambientali ammesse.
- Non utilizzare l'apparecchio al di sopra dei 3000 m s.l.m. I componenti elettronici potrebbero danneggiarsi.
- Conservare l'apparecchio esclusivamente nelle condizioni di stoccaggio ammesse.
- Utilizzare esclusivamente detergenti e disinfettanti che corrispondano a quanto indicato nel paragrafo "Trattamento igienico".
- Accertarsi che non venga superato il carico massimo.

## Utilizzo dei risultati di misura

### ATTENZIONE!

#### Risultati di misura non coerenti

- Prima di salvare e riutilizzare i valori di misura rilevati con l'apparecchio (ad es. in un software seca o in un Sistema Informativo Sanitario), assicurarsi che i valori di misura siano plausibili.
- Prima di trasmettere i valori di misura a un software seca o a un Sistema Informativo Sanitario e di riutilizzarli, assicurarsi che siano plausibili e siano assegnati al paziente corretto.

## Utilizzo del materiale di imballaggio



### AVVERTENZA!

#### Pericolo di soffocamento

Il materiale di imballaggio costituito da pellicole in plastica (ad es. sacchetti) rappresenta un pericolo di soffocamento.

- Conservare il materiale di imballaggio fuori dalla portata dei bambini.
- Se il materiale della confezione originale non è più disponibile, utilizzare esclusivamente borse in plastica con fori di sicurezza, per ridurre il pericolo di soffocamento. Utilizzare se possibile materiali riciclabili.

### INDICAZIONE

Conservare il materiale della confezione originale per l'utilizzo successivo (ad es. resa per la manutenzione).

Utilizzo di batterie e  
accumulatori



**AVVERTENZA!**

**Lesioni**

Le batterie e gli accumulatori contengono sostanze nocive che possono liberarsi sotto forma di esplosione in caso di utilizzo improprio.

- Non tentare di ricaricare le batterie.
- Non riscaldare le batterie/gli accumulatori.
- Non bruciare le batterie/gli accumulatori.
- Se sono fuoriuscite delle sostanze nocive, evitare il contatto con pelle, occhi e mucose. Sciacquare i punti del corpo interessati con abbondante acqua pulita e rivolgersi immediatamente ad un medico.

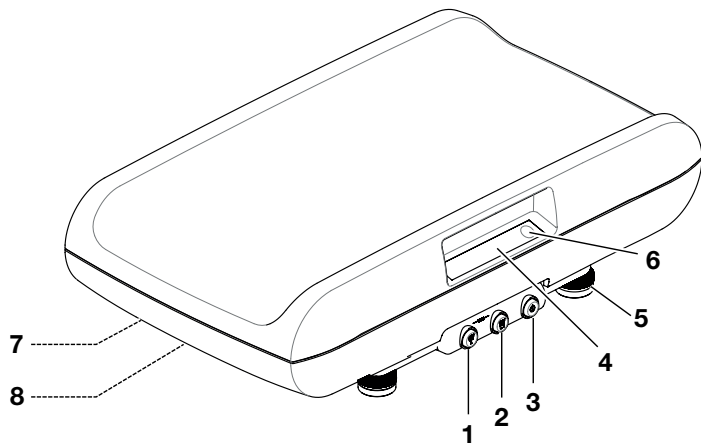
**ATTENZIONE!**

**Danni all'apparecchio e malfunzionamento a seguito di utilizzo improprio**

- Utilizzare esclusivamente il tipo di batterie/di accumulatori indicato nel presente documento.
- Sostituire sempre tutte le batterie/tutti gli accumulatori contemporaneamente.
- Non cortocircuitare le batterie/gli accumulatori.
- Se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo, togliere le batterie/gli accumulatori. In questo modo le sostanze nocive non possono penetrare nell'apparecchio.
- In caso di penetrazione di sostanze nocive nell'apparecchio, sospendere l'utilizzo. Fare controllare l'apparecchio da un partner seca Service autorizzato ed incaricarlo eventualmente della riparazione.

## 4 PANORAMICA

### 4.1 Bilancia



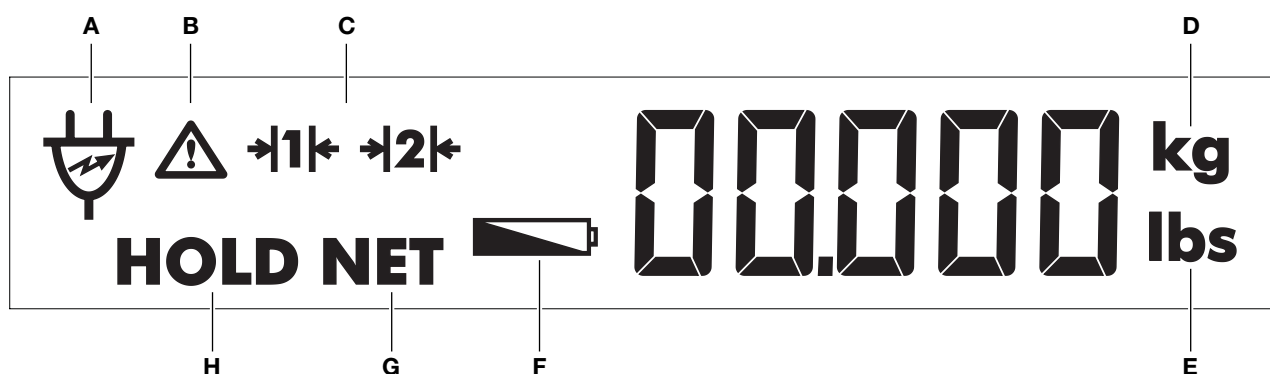
| Pos. | Elemento | Funzione                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|------|----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1    |          | <p>Tasto <b>hold/tare</b> ▲</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Durante la pesatura:<ul style="list-style-type: none"><li>– Pressione breve: attivazione della funzione <b>Hold</b></li><li>– Pressione prolungata: attivazione della funzione <b>Tare</b></li></ul></li><li>• Nel menu:<ul style="list-style-type: none"><li>– Selezione del sottomenu, selezione della voce di menu</li><li>– Impostazione del valore</li></ul></li></ul> |

17-10-07-703-100\_2026-07S



| Pos. | Elemento                                                                          | Funzione                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2    |  | <p>Tasto <b>send/print</b> </p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Durante la pesatura (se la rete radio è configurata): <ul style="list-style-type: none"> <li>Pressione breve: invio del risultato di misura agli apparecchi pronti per la ricezione (PC con modulo radio USB)</li> <li>Pressione prolungata: stampa del risultato di misura (stampante radio)</li> </ul> </li> <li>Nel menu: <ul style="list-style-type: none"> <li>Conferma della voce di menu selezionata</li> <li>Memorizzazione del valore impostato</li> </ul> </li> </ul> |
| 3    |  | <p>Tasto ON/OFF</p> <p>Serve ad accendere e spegnere l'apparecchio</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 4    | Display                                                                           | Elemento di visualizzazione per i risultati di misura e per la configurazione dell'apparecchio                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 5    | Vite di fissaggio piedini                                                         | Serve a orientare la bilancia con esattezza (4 pezzi) (solo <b>seca 757</b> )                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 6    | Livella                                                                           | Indica se l'apparecchio è in orizzontale (solo <b>seca 757</b> )                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 7    | Collegamento di rete                                                              | Serve per collegare l'alimentatore                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 8    | Vano batterie                                                                     | Alloggiamento per le batterie (tipo AA/1,5 V)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

## 4.2 Simboli sul display



| Pos. | Simbolo                                                                             | Significato                                                      |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| A    |  | Utilizzo con alimentatore                                        |
| B    |  | Funzione non soggetta a taratura attiva                          |
| C    | → 1 ←<br>→ 2 ←                                                                      | Campo di pesatura attualmente utilizzato (solo <b>seca 757</b> ) |
| D    | <b>kg</b>                                                                           | Peso in chilogrammi                                              |
| E    | <b>lbs</b>                                                                          | Peso in libbre (solo <b>seca 727</b> )                           |
| F    |  | Batterie quasi scariche                                          |
| G    | <b>NET</b>                                                                          | Funzione <b>Tare</b> attiva                                      |
| H    | <b>HOLD</b>                                                                         | Funzione <b>Hold</b> attiva                                      |

### 4.3 Menu

#### Navigazione nel menu

- hold  
tare  
▲

send  
print  
↵

menu

hold  
tare  
▲

send  
print  
↵

hold  
tare  
▲

send  
print  
↵

hold  
tare  
▲

send  
print  
↵

1. Premere contemporaneamente entrambi i tasti **hold/tare ▲** e **send/print ↵**.  
⇒ Viene visualizzata l'ultima voce di menu selezionata.

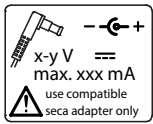
2. Premere il tasto **hold/tare ▲** fino a quando non viene visualizzata la voce di menu desiderata.

3. Confermare la selezione con il tasto **send/print ↵**.  
⇒ Vengono visualizzati l'impostazione attuale per la voce di menu o un sottomenu.

4. Per modificare l'impostazione o aprire un altro sottomenu, premere il tasto **hold/tare ▲** fino a quando non viene visualizzata l'impostazione desiderata.

5. Confermare la selezione con il tasto **send/print ↵**.  
⇒ L'impostazione desiderata viene salvata.  
⇒ Il menu si chiude.
- INDICAZIONE**  
Se non vengono premuti tasti per alcuni secondi, il menu si chiude automaticamente.
- #### Struttura del menu
- ```
graph TD
    rESET["rESET (Reset)"] <--> AHOLd["AHOLd (Autohold)"]
    AHOLd --> AHOLd_Options["- On<br>- Off"]
    AHOLd <--> bEEP["bEEP (Beep)"]
    bEEP --> PrESS["PrESS (Press)"]
    bEEP --> HOLd["HOLd (Hold)"]
    PrESS --> PrESS_Options["- On<br>- Off"]
    HOLd --> HOLd_Options["- On<br>- Off"]
    bEEP <--> FIL["FIL (Filter)"]
    FIL --> FIL_Options["- 0<br>- 1<br>- 2"]
    FIL <--> UnIt["UnIt (Unit)*"]
    UnIt --> UnIt_Options["- gr<br>- lbs"]
    UnIt --> rESET
```
- *nur seca 727
- ### 4.4 Indicazioni
- | Indicazioni sull'apparecchio e sulla targhetta | |
|--|---|
| Testo/Simbolo | Significato |
| | Nome e indirizzo del produttore, data di produzione |
- 90 • seca 757/727
- 17-10-07-703-100_2026-07S

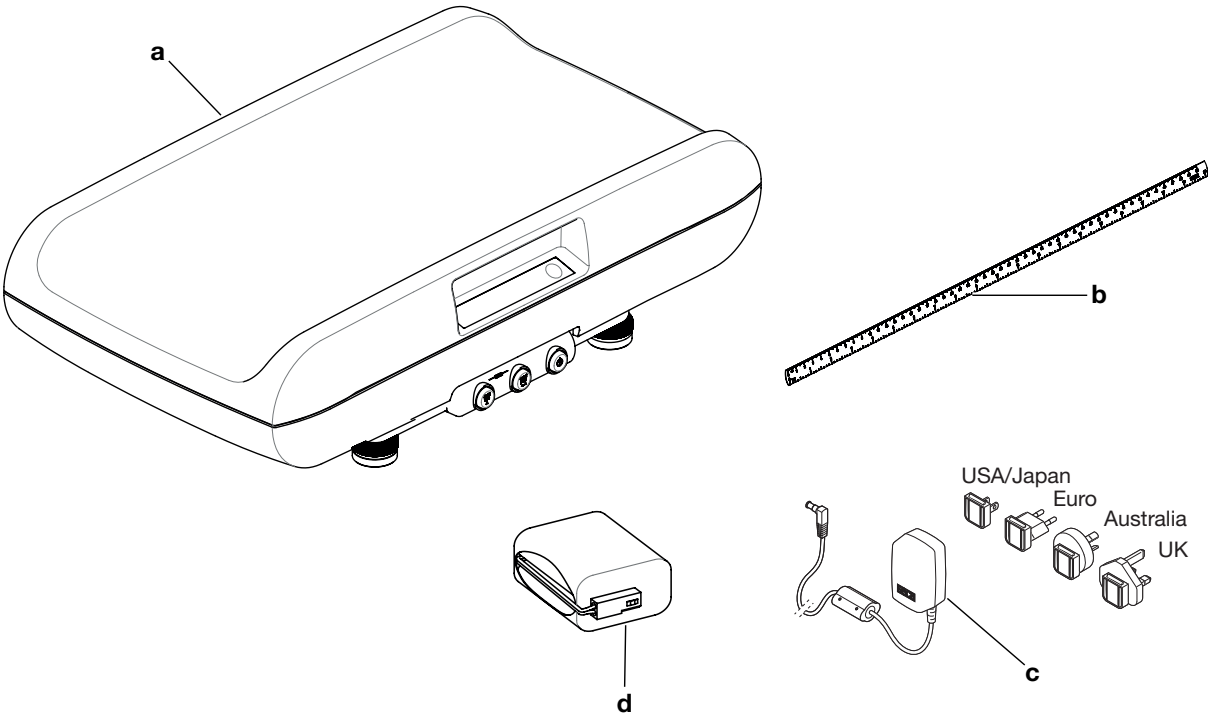
Indicazioni sull'apparecchio e sulla targhetta	
Testo/Simbolo	Significato
UDI	Unique Device Identification (Numero di identificazione prodotto in conformità all Regolamento (UE) 2017/745)
REF	Codice articolo
SN	Numero di serie
GAL	Valore in m/s^2 (a seconda della variante) - Indica l'accelerazione di gravità sulla terra - Varia a seconda del luogo
ProdID	Numero di identificazione prodotto seca
Approval Type	Certificato di approvazione del tipo
Mat.No.	Numero variante
	Rispettare le istruzioni per l'uso
	Apparecchio elettromedicale, tipo B
MD	Dispositivo medico conforme al Regolamento (UE) 2017/745
IP20	Grado di protezione conforme a IEC 60529: - protezione da corpi estranei solidi con diametro superiore a 12,5 mm - protezione dall'inserimento accidentale delle dita - Protezione dalle gocce d'acqua
	Apparecchio con isolamento di protezione in conformità a CEI 60601-1: Classe di protezione II
	Bilancia della categoria di taratura III in base alla direttiva 2014/31/UE
e	Valore in unità di massa Viene utilizzato per la classificazione e la taratura di una bilancia
d	Valore in unità di massa Corrisponde alla differenza tra due valori visualizzati consecutivamente
	Campo di pesatura attivo
	L'apparecchio è conforme alle direttive UE M: marchio di conformità alla direttiva 2014/31/UE sulle bilance a funzionamento non automatico (modelli tarati) 24: (esempio: 2024), anno in cui è stata redatta la dichiarazione di conformità e apportata la marcatura CE (modelli tarati) 0102: organismo notificato metrologia (modelli tarati) 0123: organismo notificato dispositivi medici
	L'apparecchio soddisfa i requisiti di USA e Canada. Certificato e testato da un laboratorio di omologazione (NRTL) di TÜV SÜD Product Services GmbH.

Indicazioni sull'apparecchio e sulla targhetta	
Testo/Simbolo	Significato
	L'apparecchio è conforme alle direttive del Regno Unito • M: marchio di conformità alla direttiva UK SI 2016 N. 1152 sulle bilance a funzionamento non automatico (NAWIR) (modelli tarati) • 24: (esempio: 2024), anno in cui è stata redatta la dichiarazione di conformità e apportata la marcatura UKCA (modelli tarati) • xxxx: organismo notificato dispositivi medici del Regno Unito • yyyy: organismo notificato metrologia del Regno Unito (modelli tarati)
	Importatore/rappresentante nel Regno Unito: seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham United Kingdom
	Importatore/rappresentante in Svizzera: seca ag (schweiz) Medizinische Waagen und Messsysteme Schönmatte Str. 2 CH-4153 REINACH
	Targhetta sulla presa di rete • Tensione di alimentazione richiesta in V • Assorbimento di corrente massimo in mA • : Rispettare la polarità del connettore dell'apparecchio • : Utilizzare l'apparecchio solo con corrente continua • : Utilizzare solo alimentatori seca compatibili
	Non smaltire l'apparecchio nei rifiuti domestici

Indicazioni sull'imballaggio	
Simbolo	Significato
	Proteggere dall'umidità
	Frecce indicanti il lato superiore del prodotto Trasportare e conservare in posizione diritta
	Fragile, non lanciare o fare cadere
	Temperatura min e max ammessa per il trasporto e lo stoccaggio
	Umidità dell'aria min e max ammessa per il trasporto e lo stoccaggio
	Pressione atmosferica min e max ammessa per il trasporto e lo stoccaggio
	Aprire qui l'imballaggio
	Il materiale di imballaggio può essere conferito a un programma di riciclaggio

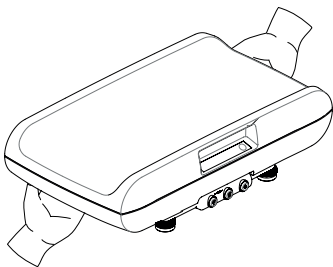
5 MESSA IN FUNZIONE DELL'APPARECCHIO

5.1 Dotazione



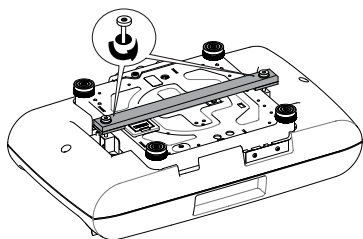
Pos.	Componente	Pz.
a	Pesaneonati	1
b	Metro a nastro, autoadesivo	1
c	Alimentatore con adattatori	1
d	Blocco accumulatori	1
Senza fig.	Istruzioni per l'uso	1

5.2 Trasporto dell'apparecchio



► Sollevare la bilancia dall'alloggiamento, come mostrato in figura.

5.3 Rimozione del fermo di trasporto

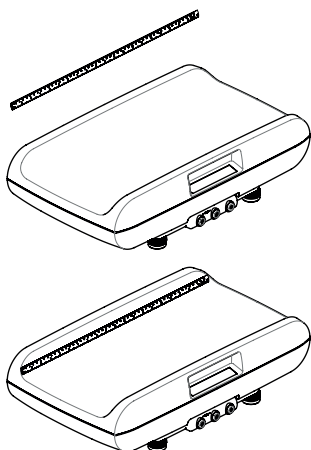


1. Capovolgere la bilancia con cautela in modo che la base sia rivolta verso l'alto.
2. Svitare le viti del fermo di trasporto.
3. Rimuovere il fermo di trasporto.

INDICAZIONE

Conservare il fermo di trasporto per successivi trasporti della bilancia.

5.4 Montaggio del metro a nastro



La bilancia è dotata di un metro a nastro.

1. Pulire e disinfettare con cura la conca (→ [Trattamento igienico, Pagina 101](#)).

INDICAZIONE

La conca deve essere asciutta e pulita prima di incollarvi il metro a nastro.

2. Rimuovere la pellicola protettiva dal lato posteriore del metro a nastro.
3. Incollare il metro a nastro parallelamente al bordo superiore della conca sulla parete, come illustrato nella figura a lato.

5.5 Posizionamento e allineamento dell'apparecchio



CAUTELA!

Misurazione errata a seguito di montaggio errato dell'apparecchio

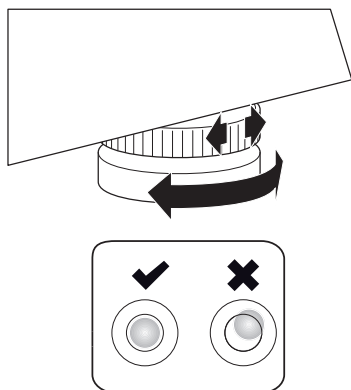
- Posizionare l'apparecchio su una superficie di lavoro piana e stabile.
- Allineare l'apparecchio prima dell'uso e dopo ogni cambio di collocazione.
- Allineare l'apparecchio esclusivamente in assenza di carico.

ATTENZIONE!

Misurazione errata a seguito di accoppiamento

Se la bilancia viene posata con il suo alloggiamento, ad esempio, su un asciugamano, il peso non viene misurato correttamente.

- Posizionare la bilancia in modo che tocchi il fondo esclusivamente con le viti di fissaggio dei piedini.



AVVERTENZA!

Misurazione errata a seguito di derivazione di forza

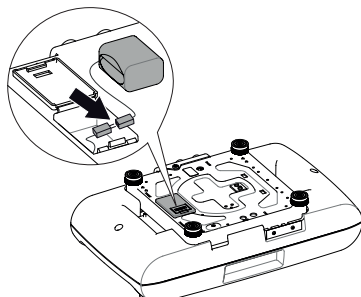
- Assicurarsi che durante la misurazione la bilancia non tocchi la parete o altri oggetti.

1. Posizionare la bilancia su un fondo solido e piano.
2. Allentare le rotelle zigrinate (solo **seca 757**).
3. Ruotando le viti di fissaggio piedini, orientare la bilancia in modo che la bolla d'aria della livella si trovi esattamente al centro del cerchio (solo **seca 757**).
4. Serrare le rotelle zigrinate (solo **seca 757**).
⇒ Le viti di fissaggio dei piedini sono assicurate contro lo spostamento.

5.6 Predisposizione dell'alimentazione elettrica

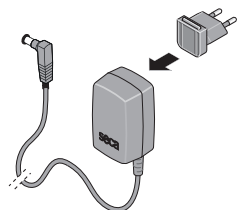
L'alimentazione elettrica della bilancia avviene con un blocco accumulatori o con un alimentatore di rete (entrambi in dotazione).

Inserimento dell'accumulatore



1. Premere sulla chiusura del vano batterie.
2. Chiudere il coperchio del vano batterie verso il basso.
3. Estrarre il cavo di collegamento dal vano batterie.
4. Collegare il cavo di collegamento con il blocco accumulatori.
5. Inserire il blocco accumulatori nel vano batterie.
6. Chiudere il vano batterie.

Collegamento dell'alimentatore

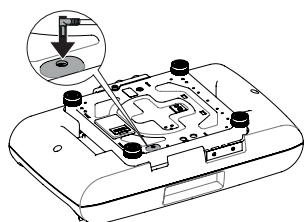


AVVERTENZA!

Danni a persone e all'apparecchio a causa di alimentatori errati

I comuni alimentatori possono fornire una tensione maggiore rispetto a quella indicata sul vostro. L'apparecchio di misurazione può surriscaldarsi, incendiarsi, fondere o andare in cortocircuito.

- Utilizzare esclusivamente alimentatori originali seca con tensione di uscita regolata a 12 Volt.



1. Innestare nell'alimentatore l'adattatore necessario per la propria regione.
2. Inserire il connettore di rete dell'alimentatore nella presa di collegamento della bilancia.
3. Inserire l'alimentatore in una presa di rete.
4. Girare con cautela la bilancia.

INDICAZIONE

Per il primo ciclo di carica lasciare la bilancia connessa alla rete elettrica per almeno 24 ore, in modo da caricare completamente il blocco accumulatori.

5.7 Configurazione del collegamento dati (opzionale)

Per configurare un collegamento dati tramite **seca connect 103** e **seca 452**, rivolgersi al proprio tecnico ospedaliero o amministratore IT oppure al seca Service.

6 UTILIZZO



AVVERTENZA!

Danni alle persone, misurazione errata

- Prima di ogni utilizzo dell'apparecchio eseguire un controllo del funzionamento come descritto al corrispondente paragrafo di queste istruzioni per l'uso.

6.1 Accensione e spegnimento dell'apparecchio

Accensione dell'apparecchio



- ✓ L'apparecchio si trova in assenza di carico.

- Premere il tasto 
 - ⇒ Viene visualizzato **SECA**.
 - ⇒ Vengono visualizzati brevemente tutti gli elementi del display.
 - ⇒ L'apparecchio è pronto all'uso quando viene visualizzato **0.000**.

INDICAZIONE

Se l'apparecchio di misurazione viene utilizzato con un alimentatore, sul display viene visualizzato il simbolo .

Spegnimento dell'apparecchio

- Premere il tasto ON/OFF .

INDICAZIONE

Se durante il tempo di standby non si effettuano immissioni, l'apparecchio si spegne automaticamente.

6.2 Misurazione del peso



AVVERTENZA!

Lesioni a seguito di caduta

Le bilance pesaneonati vengono posizionate per lo più su superfici di lavoro rialzate. Cadendo dal piano di lavoro, il neonato può riportare lesioni gravi, irreversibili o mortali.

- Non lasciare mai il neonato incustodito.
- Posare il cavo di collegamento (se presente) in modo che l'utilizzatore non possa inciamparvi.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia collocato su un fondo solido e piano.

Pesatura

- ✓ L'apparecchio si trova in assenza di carico.
1. Premere il tasto .
 2. Poggiare il neonato sulla bilancia.
 3. Assicurarsi che il neonato resti il più possibile immobile.
 - ⇒ L'indicazione lampeggia finché non viene misurato un peso stabile.
 4. Leggere il risultato di misura.



INDICAZIONE

Se è attiva la funzione Autohold, il valore del peso viene visualizzato automaticamente in modo permanente.

Taratura del peso supplementare (tare)

La funzione **Tare** fa sì che un peso supplementare (ad es. un asciugamano o un supporto sul piano di pesatura) non influenzi il risultato di misura.



AVVERTENZA!

Misurazione errata

Se la funzione **Tare** viene utilizzata in modo errato, non è possibile determinare correttamente il peso del paziente.

► Per evitare misurazioni errate eseguire le operazioni come descritto.



AVVERTENZA!

Misurazione errata

Se un peso supplementare tocca la superficie sulla quale poggia l'apparecchio, il peso non viene misurato correttamente.

► Assicurarsi che i pesi supplementari si trovino esclusivamente sulla conca.

INDICAZIONE

Il peso massimo visualizzabile si riduce del peso degli oggetti già poggiati.

✓ L'apparecchio si trova in assenza di carico.



1. Premere il tasto .
2. Poggiare il peso supplementare sulla bilancia.
3. Tenere premuto il tasto **hold/tare**  fino a quando non viene visualizzato il messaggio **NET**.
4. Attendere finché l'indicazione non lampeggia più e al suo posto viene visualizzato **0.000**.
5. Poggiare il neonato sulla bilancia.
6. Assicurarsi che il neonato resti il più possibile immobile.
⇒ L'indicazione lampeggia finché non viene misurato un peso stabile.
7. Leggere il risultato di misura.
⇒ Il peso supplementare viene detratto automaticamente.



INDICAZIONE

È possibile effettuare un numero qualsiasi di misurazioni con questo peso supplementare.

8. Per disattivare la funzione **Tare**, tenere premuto il tasto **hold/tare**  fino a quando il messaggio **NET** non viene più visualizzato.

INDICAZIONE

Quando si spegne l'apparecchio la funzione **Tare** si disattiva automaticamente.

Visualizzazione permanente del risultato di misura (hold)

Se si attiva la funzione **Hold**, il valore del peso continua a essere visualizzato anche dopo che è stato rimosso il carico dalla bilancia. Ciò consente di allattare il neonato prima di annotare il valore del peso.

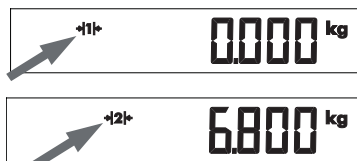


1. Poggiare il neonato sulla bilancia.
2. Premere brevemente il tasto **hold/tare** .
⇒ L'indicazione lampeggia fino a quando non viene misurato un peso stabile.
⇒ Il valore del peso viene visualizzato in modo permanente.
⇒ Viene visualizzato il messaggio  **HOLD**.
3. Leggere il risultato di misura.
4. Per disattivare la funzione **Hold**, premere brevemente il tasto **hold/tare** .

INDICAZIONE

Se è attivata la funzione **Autohold**, il valore del peso viene visualizzato automaticamente in modo permanente.

Commutazione automatica del campo di pesatura (solo seca 757)



La bilancia dispone di due campi di pesatura. Nel campo di pesatura 1 (→|1|←) è disponibile un passo più preciso. Nel campo di pesatura 2 (→|2|←) è possibile utilizzare il carico massimo della bilancia.

Dopo l'accensione della bilancia è attivo il campo di pesatura 1.

Se si supera un determinato valore del peso, la bilancia passa automaticamente nel campo di pesatura 2.

- Per ritornare nel campo di pesatura 1 scaricare completamente la bilancia.
⇒ Il campo di pesatura 1 è di nuovo attivo.

6.3 Altre funzioni (menu)

Attivazione/disattivazione della funzione Autohold (AHOLD)



Nel menu sono disponibili ulteriori funzioni e impostazioni. Una panoramica della struttura del menu si trova nel paragrafo "Panoramica".

Se si attiva la funzione **Autohold**, il risultato di misura continua a essere visualizzato ad ogni pesatura dopo che è stato rimosso il carico dalla bilancia. Non è quindi più necessario attivare manualmente la funzione **Hold** ad ogni pesatura.

1. Nel menu selezionare la voce **AHOLD**.
2. Confermare la selezione.
⇒ Viene visualizzata l'impostazione attuale.
3. Selezionare l'impostazione desiderata:
 - **On**
 - **OFF**
4. Confermare la selezione.
⇒ Il menu si chiude.

Attivazione/disattivazione segnali acustici (bEEP)



È possibile impostare se deve essere emesso un segnale acustico:

- ad ogni pressione di un tasto
- al raggiungimento di un valore del peso stabile (**Hold/Autohold**)

1. Nel menu selezionare la voce **bEEP**.
2. Confermare la selezione.
3. Selezionare una voce di menu:
 - **PrESS**: segnale acustico alla pressione di un tasto
 - **HOLD**: segnale acustico con valore del peso stabile.
4. Confermare la selezione.
⇒ Viene visualizzata l'impostazione attuale.
5. Selezionare l'impostazione desiderata:
 - **On**
 - **OFF**
6. Confermare la selezione.
⇒ Il menu si chiude.



Impostazione dell'attenuazione (FIL)

Con la funzione di attenuazione (**FIL** = filtro) è possibile ridurre le anomalie durante la determinazione del peso. L'impostazione selezionata influenza la sensibilità con la quale l'indicazione del peso reagisce a movimenti del paziente e l'intervallo entro il quale la funzione **Hold** visualizza in modo permanente un valore del peso (valore **Hold**).

INDICAZIONE

Con l'impostazione **0** può succedere che, in pazienti con poca stabilità, il valore del peso non venga visualizzato in modo permanente nonostante sia attiva la funzione **Hold**.

Con l'impostazione **2** si ha lo scostamento massimo tra valore del peso visualizzato e effettivo.

FIL 1

FIL 0

1. Nel menu selezionare la voce **FIL**.
2. Confermare la selezione.
⇒ Viene visualizzata l'impostazione attuale.
3. Selezionare un livello di attenuazione.

Livello di attenuazione (FIL)	Sensibilità	Determinazione valore Hold
0	Sensibile	Lenta
1	Media	Media
2	Ritardata	Veloce

4. Confermare la selezione.
⇒ Il menu si chiude.

È possibile modificare durata e luminosità dell'illuminazione del display.

Impostazione dell'illuminazione del display (Lcd)

Lcd

dUr

brl

1. Nel menu selezionare la voce **Lcd**.
2. Confermare la selezione.
3. Selezionare una voce di menu:
 - **dUr**: durata
 - **brl**: luminosità
4. Confermare la selezione.
⇒ Viene visualizzata l'impostazione attuale.
5. Selezionare l'impostazione desiderata:

Funzione	Impostazione
dUr (durata)	• SHort (ca. 15 sec.) • Lon9 (ca. 45 sec.) • PErM (permanente)
brl (luminosità)	• 50% • 100% • OFF

6. Confermare la selezione.
⇒ Il menu si chiude.

Commutazione dell'unità di peso (solo seca 727)



AVVERTENZA!

Pericolo per il paziente

Per evitare interpretazioni errate, i risultati di misura per scopi medici devono essere visualizzati e utilizzati esclusivamente in unità SI (chilogrammo/grammo, metro/centimetro). Alcuni apparecchi offrono la possibilità di visualizzare i risultati di misura in altre unità. Si tratta unicamente di una funzione aggiuntiva.

- Utilizzare i risultati di misura esclusivamente in unità SI.
- L'utilizzatore è l'unico responsabile dell'utilizzo di risultati di misura in unità diverse da SI.

Durante il procedimento di misurazione è possibile commutare tra chilogrammi/grammi e libbre.



Ripristino delle impostazioni di fabbrica (rESEt)

1. Selezionare la voce di menu **Unit**.
2. Confermare la selezione.
⇒ Viene visualizzata l'impostazione attuale.
3. Selezionare l'unità con cui visualizzare il peso:
 - chilogrammi/grammi (**gr**)
 - libbre (**lbs**)
4. Confermare la selezione.
⇒ L'impostazione viene salvata.
⇒ Il menu si chiude.

Per le seguenti funzioni è possibile ripristinare le impostazioni di fabbrica:

Funzione	Impostazione di fabbrica
Unità di peso (Unit)	gr
Autohold (AHOLd)	in base al modello
Segnale acustico (PrESS)	OFF
Segnale acustico (HOLd)	On
Attenuazione (FIL)	1



1. Nel menu selezionare la voce **rESEt**.
2. Confermare la selezione.
⇒ Il menu si chiude.
3. Spegnerla la bilancia.
⇒ Le impostazioni di fabbrica vengono ripristinate e sono attive quando la bilancia viene riaccesa.

7 TRATTAMENTO IGIENICO



AVVERTENZA!

Scossa elettrica

L'apparecchio non è collegato alla corrente elettrica quando si preme il tasto ON/OFF e il display si spegne. L'utilizzo di liquidi sull'apparecchio può provocare una scossa elettrica.

- Accertarsi che l'apparecchio sia spento prima del trattamento igienico.
- Disconnettere il connettore di rete prima del trattamento igienico.
- Prima di ogni trattamento igienico estrarre il blocco accumulatori dall'apparecchio.
- Assicurarsi che nessun liquido penetri nell'apparecchio.



AVVERTENZA!

Pericolo di infezioni

- Sottoporre regolarmente l'apparecchio a trattamento igienico, come descritto in questo paragrafo.

ATTENZIONE!

Danni all'apparecchio

L'utilizzo di detergenti e disinfettanti non adatti può provocare danni alle superfici delicate dell'apparecchio e comprometterne il funzionamento.

- Non utilizzare detergenti abrasivi o forti.
- Non utilizzare solventi organici (ad es. alcol o benzina).

7.1 Pulizia

- Se necessario inumidire un panno morbido con sapone delicato e pulire l'apparecchio strofinando.

7.2 Disinfezione

1. Disinfettare l'apparecchio a intervalli regolari con un disinfettante adatto per superfici delicate e vetro acrilico. Se si consiglia di utilizzare un disinfettante per superfici a base di etanolo al 70 %.
2. Rispettare le istruzioni per l'uso del disinfettante.
3. Disinfettare l'apparecchio:
 - Inumidire un panno morbido con disinfettante e strofinare sull'apparecchio.
 - Rispettare le scadenze, come indicato nella tabella:

Scadenza	Componente
Prima e dopo ogni misurazione	Conca
All'occorrenza	• Display • Elementi di comando

7.3 Sterilizzazione

La sterilizzazione dell'apparecchio non è ammessa.

8 CONTROLLO DEL FUNZIONAMENTO



CAUTELA!

Danni alle persone

Qualora durante il controllo del funzionamento si riscontrassero guasti o anomalie non eliminabili come descritto nel paragrafo “Risoluzione guasti” di questo documento, non utilizzare l'apparecchio.

- Fare riparare l'apparecchio dal seca Service o da un partner di assistenza autorizzato.
- Osservare quanto descritto nel paragrafo “Manutenzione” di questo documento.

- Prima di ogni utilizzo effettuare un controllo del funzionamento.

Rientrano in un controllo del funzionamento completo:

- ispezione visiva di danni meccanici
- controllo dell'orientamento dell'apparecchio
- controllo della visibilità e del funzionamento degli elementi di visualizzazione
- controllo del funzionamento di tutti gli elementi di comando illustrati nel paragrafo “Panoramica”
- controllo del funzionamento degli accessori opzionali

Qualora durante il controllo del funzionamento si riscontrassero guasti o anomalie, cercare dapprima di eliminare il guasto come descritto nel paragrafo “Risoluzione guasti” di questo documento.

9 RISOLUZIONE GUASTI

9.1 Anomalie generali

Anomalia	Causa	Eliminazione
In presenza di carico sulla bilancia non compare alcuna indicazione del peso.	Alimentazione elettrica assente sull'apparecchio.	• Accendere l'apparecchio. • Inserire l'accumulatore.
Viene visualizzato  .	La tensione dell'accumulatore si sta riducendo.	Inserire al più presto un nuovo accumulatore.
Viene visualizzato bAtt.	L'accumulatore è scarico.	Inserire un nuovo accumulatore.
Viene visualizzato StOP.	Il carico massimo è stato superato.	Scaricare l'apparecchio.
Viene visualizzato tEMP.	La temperatura ambiente della bilancia è eccessiva o insufficiente.	• Utilizzare l'apparecchio esclusivamente alle condizioni ambientali di utilizzo prescritte (Dati tecnici generali). • Dopo il trasporto o lo stoccaggio attendere ca. 15 minuti prima di accendere l'apparecchio.
L'apparecchio non reagisce più alla pressione dei tasti.	Il tastierino è difettoso.	Contattare il seca Service.
Un segmento del display viene visualizzato costantemente o non compare affatto.	Il display è difettoso.	Contattare il seca Service.
Non viene visualizzato 0.000 prima della pesatura	È stato posizionato un carico sull'apparecchio prima dell'accensione.	• Rimuovere il carico dall'apparecchio • Spegner e riaccendere l'apparecchio

Anomalia	Causa	Eliminazione
Risultati di misura non plausibili.	Il paziente si è mosso troppo durante la misurazione.	Scaricare l'apparecchio, attendere finché viene visualizzato 0.000 e ripetere la misurazione.
Viene visualizzato Er:[No.]:11.	L'apparecchio è stato sovraccaricato o caricato eccessivamente su un angolo.	• Rimuovere il carico dall'apparecchio o distribuire uniformemente il peso. • Spegner e riaccendere l'apparecchio. • Se il problema persiste contattare il seca Service.
Viene visualizzato Er:[No.]:12.	L'apparecchio è stato acceso con un carico eccessivo.	• Rimuovere il carico dall'apparecchio. • Spegner e riaccendere l'apparecchio.
Viene visualizzato Er:[No.]:16.	L'apparecchio si è mosso in modo naturale, non è stato possibile determinare il punto zero.	• Spegner e riaccendere l'apparecchio.

10 MANUTENZIONE

10.1 Bilance tarate



CAUTELA!

Misurazioni errate a seguito di taratura non conforme

- Fare eseguire una taratura solo da parte di personale autorizzato.
- Eseguire sempre e comunque la taratura se uno o più bolli di sicurezza sono danneggiati.

Prima di eseguire la taratura dell'apparecchio, seca consiglia di fare eseguire una manutenzione.



CAUTELA!

Misurazioni errate a seguito di manutenzione non conforme

- Fare eseguire i lavori di manutenzione e di riparazione solo dal seca Service o da un partner di assistenza autorizzato.
- Il partner di assistenza più vicino è reperibile su www.seca.com.

Fare eseguire una taratura in base alle disposizioni giuridiche nazionali da parte di personale autorizzato.

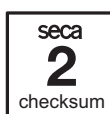
Una taratura è comunque necessaria se uno o più bolli di sicurezza sono danneggiati o se il contenuto del contatore di taratura non corrisponde al numero sul bollo metrico valido del contatore di taratura. Se uno o più bolli di sicurezza sono danneggiati, rivolgersi direttamente al seca Service.

Le tarature devono essere eseguite solo da enti autorizzati. A garanzia di ciò, la bilancia è dotata di un contatore di taratura che registra ogni variazione dei dati rilevanti dal punto di vista tecnico per la taratura.

Per verificare se la bilancia è tarata correttamente, procedere come indicato di seguito:

✓ L'apparecchio è spento.

1. Tenere premuto un tasto qualsiasi e accendere la bilancia.
⇒ Sul display lampeggerà per alcuni secondi il contenuto attuale del contatore di taratura.
2. Confrontare il contenuto del contatore di taratura visualizzato con il numero indicato sul bollo metrico del contatore di taratura.



Per una taratura valida entrambi i numeri devono coincidere. Se bollo metrico e contatore di taratura non coincidono, è necessario effettuare una taratura. Rivolgersi al proprio partner di assistenza o al seca Service. Se è avvenuta la taratura, viene utilizzato un nuovo bollo metrico del contatore di taratura aggiornato per contrassegnare lo stato del contatore di taratura. Questo bollo viene protetto con un sigillo supplementare dalla persona autorizzata ad eseguire la taratura. Il bollo metrico del contatore di taratura si può ottenere dal seca Service.

10.2 Bilance non tarate

Il prodotto deve essere installato correttamente e sottoposto a manutenzione a intervalli regolari. seca consiglia, in base alla frequenza di utilizzo, di eseguire una manutenzione con intervalli da 3 a 5 anni.



CAUTELA!

Misurazioni errate a seguito di manutenzione non conforme

- Fare eseguire i lavori di manutenzione e di riparazione solo dal seca Service o da un partner di assistenza autorizzato.
- Il partner di assistenza più vicino è reperibile su www.seca.com.

11 DATI TECNICI

11.1 Dati tecnici generali

Dati tecnici generali	
Dimensioni	
• Profondità	320 mm
• Larghezza	551 mm
• Altezza	151 mm
Peso proprio	ca. 7,1 kg
Altezza cifre	11 mm
Condizioni ambientali di utilizzo	
• Temperatura	Da +10 °C a +40 °C / da +50 °F a 104 °F
• Pressione atmosferica	700 – 1060 hPa
• Umidità dell'aria	30 %– 80 % senza formazione di condensa
Condizioni ambientali, stoccaggio/trasporto	
• Temperatura	Da -10 °C a +65 °C / da +14 °F a 149 °F
• Pressione atmosferica	700 – 1060 hPa
• Umidità dell'aria	0 %– 95 % senza formazione di condensa
Accumulatore	
• Tensione di alimentazione	7,2 V
• Durata massima	ca. 48 ore
Alimentatore	
• Tensione di alimentazione	12 V
• Assorbimento di corrente (senza retroilluminazione permanente)	ca. 47 mA
• Apparecchio con isolamento di protezione, classe di protezione II (CEI 60601-1)	
• Tensione di rete	100 V – 240 V
• Frequenza di rete	50 Hz – 60 Hz
Parti applicate in conformità a IEC 60601-1	Conca
Prodotto medicale ai sensi del Regolamento (UE) 2017/745	Classe I con funzione di misura

17-10-07-703-100_2026-07S

Dati tecnici generali	
CEI 60601-1: Apparecchio elettromedicale, tipo B	
Grado di protezione conforme a CEI 60529	IP20
Tipo di esercizio	Funzionamento continuo
Durata, dalla messa in funzione ^a	almeno 10 anni

^a Durata utile minima in caso di utilizzo conforme alla destinazione e manutenzione regolare. I prodotti seca presentano generalmente una durata utile notevolmente più lunga.

11.2 Misurazione del peso

seca 757	
Taratura secondo la direttiva 2014/31/UE	Classe III
Carico massimo	
• Campo di pesatura 1	5 kg
• Campo di pesatura 2	15 kg
Carico minimo	
• Campo di pesatura 1	0,04 kg
• Campo di pesatura 2	0,1 kg
Passo	
• Campo di pesatura 1, < 5 kg	2 g
• Campo di pesatura 2, > 5 kg	5 g
Campo di taratura	20 kg (sottrattivo)
Precisione nella prima taratura	
• Campo di pesatura 1: < 1 kg	± 1 g
• Campo di pesatura 1: da 1 kg a 4 kg	± 2 g
• Campo di pesatura 1: da 4 kg a 5 kg	± 3 g
• Campo di pesatura 2: < 2,5 kg	± 2,5 g
• Campo di pesatura 2: da 2,5 kg a 10 kg	± 5 g
• Campo di pesatura 2: da 10 kg a 15 kg	± 7,5 g

seca 727	
Carico massimo	20 kg / 44 lbs
Carico minimo	0,02 kg / 0,04 lbs
Passo	
• < 6 kg / 13 lbs	1 g / 0,1 oz
• da 6 kg a 20 kg / da 13 a 44 lbs	2 g / 0,1 oz
Campo di taratura	20 kg / 44 lbs
Precisione	
• < 6 kg / 13 lbs	± 2 g / ± 0,1 oz
• da 6 kg a 20 kg / da 13 a 44 lbs	± 0,15%
con temperatura ambiente di 20° C e umidità dell'aria del 45%	

11.3 Misurazione della statura

Dati di misura tecnici, misurazione della statura	
Metro a nastro • Campo di misura • Passo	0 – 50 cm / 0 – 20" 1 mm / 1/8"

12 ACCESSORI OPZIONALI E RICAMBI

Accessorio/ricambio	Codice articolo
Metro a nastro, autoadesivo	19 17 01 264
Carrello per pesaneonati seca seca 402	402 0000 009
Carrello con cassetto per pesaneonati seca seca 403	403 0000 009
Blocco accumulatori NiMH: 7,2 V= / 1300 mAh	68 22 12 721 009
Alimentatore a commutazione	68 32 10 265
Alimentatore: seca 447 : • Ingresso: 100 V – 240 V~, 50 Hz – 60 Hz • Uscita: 12 V= / 0,5 A	447 0000 009
Alimentazione elettrica mobile seca 454	454 0000 009
Accessori per l'integrazione tramite WiFi/LAN • Modulo Interface esterno seca 452 • Software seca connect 103 • Lettore di codici a barre	452 0030 009 Viene messo a disposizione nell'ambito dei progetti di integrazione Non ordinabile tramite seca, si consiglia di consultare le istruzioni per l'uso del software seca 103/452

13 SMALTIMENTO

13.1 Smaltimento dell'apparecchio



Non smaltire l'apparecchio con i rifiuti domestici. L'apparecchio deve essere smaltito correttamente come rifiuto elettronico. Rispettare le disposizioni nazionali vigenti. Per ulteriori informazioni rivolgersi al seca Service al seguente o a un partner di assistenza autorizzato.

13.2 Smaltimento di batterie e accumulatori



Non gettare le batterie e gli accumulatori usati nei rifiuti domestici, indipendentemente dal fatto che questi contengano o meno sostanze nocive. In quanto consumatore avete l'obbligo giuridico di smaltire le batterie e gli accumulatori tramite i centri di raccolta comunali o gli appositi contenitori presso il vostro rivenditore. Gettare le batterie e gli accumulatori solo quando sono completamente scarichi.

14 GARANZIA

Per difetti riconducibili a errori di fabbricazione e relativi al materiale, l'azienda fornisce una garanzia di due anni a partire dalla consegna. Tutte le parti mobili, come ad es. le batterie, i cavi, gli alimentatori, gli accumulatori, ecc., sono esclusi dalla garanzia. I difetti che rientrano nella garanzia verranno eliminati gratuitamente per i clienti, dietro presentazione della prova d'acquisto. Non verranno prese in considerazione altre rivendicazioni. I costi per il trasporto di andata e ritorno sono a carico del cliente se l'apparecchio si trova in un luogo diverso da quello della sede del cliente. In caso di danni dovuti al trasporto è possibile fare valere i diritti di garanzia solo se per il trasporto è stata utilizzata la confezione originale e l'apparecchio è stato assicurato e fissato conformemente allo stato della confezione originale. Conservare pertanto tutte le parti della confezione.

Non sussiste alcuna garanzia se l'apparecchio viene aperto da persone non espressamente autorizzate daseca.

Si prega di rivolgersi, per i casi coperti da garanzia, alla propria filiale o secca al rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto.

15 DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ



Con la presente seca gmbh & co. kg dichiara che il prodotto è conforme alle norme applicabili delle direttive e dei regolamenti europei. La dichiarazione di conformità completa è reperibile all'indirizzo www.seca.com.

ÍNDICE

1	Acerca de este documento.....	109	6	Manejo	123
1.1	Representación en el texto	109	6.1	Encender y apagar el aparato	123
1.2	Representación en gráficos	109		Encender el aparato	123
2	Descripción del aparato.....	109		Apagar el aparato	123
2.1	Uso previsto	109	6.2	Medición del peso	123
2.2	Contraindicaciones	109		Pesar	123
2.3	Utilidad clínica.....	110		Tarar peso adicional (tare).....	124
2.4	Grupo destinatario de pacientes	110		Indicación continua del resultado de medición (Hold)	124
2.5	Cualificación del usuario	110		Conmutación automática del margen de pesaje (solo seca 757)	125
	Manejo	110	6.3	Otras funciones (menú).....	125
	Administración (solo aparatos con módulo de interfaz)	110		Activar/desactivar la función Autohold (AHOLD)	125
2.6	Descripción del funcionamiento	110		Activar/desactivar tonos de señal (bEEP) ...	125
	Medir el peso.....	110		Ajustar filtrado (FIL)	126
	Módulo de interfaz externo (accesorio opcional).....	110		Ajustar la iluminación del visor (Lcd).....	126
	Software seca connect 103 (accesorios opcionales)	110		Cambiar la unidad de peso (solo seca 727)	127
3	Indicaciones de seguridad.....	110		Restablecer la configuración de fábrica (rESeT)	127
3.1	Indicaciones de seguridad en estas instrucciones de uso.....	110	7	Preparación higiénica	128
3.2	Indicaciones de seguridad básicas	111	7.1	Limpieza.....	128
	Manejo del aparato.....	111	7.2	Desinfección.....	128
	Prevención de descargas eléctricas	112	7.3	Esterilización.....	128
	Prevención de lesiones e infecciones	112	8	Control del funcionamiento	129
	Prevención de daños en el aparato.....	113	9	Corrección de averías	129
	Manejo de los resultados de medición	113	9.1	Averías generales	129
	Manejo del material de embalaje.....	113	10	Mantenimiento	130
	Manejo con pilas y baterías.....	114	10.1	Básculas calibradas.....	130
4	Vista general.....	115	10.2	Báscula sin calibrar.....	131
4.1	Báscula	115	11	Datos técnicos	131
4.2	Símbolos en el visor	116	11.1	Datos técnicos generales	131
4.3	Menú	116	11.2	Medición del peso	132
	Navegar por el menú	116	11.3	Medición de la estatura	133
	Estructura de menú	117	12	Accesorios opcionales y piezas de recambio ...	133
4.4	Indicaciones	117	13	Eliminación	133
5	Puesta en funcionamiento del aparato.....	120	13.1	Eliminación del aparato.....	133
5.1	Volumen de suministro	120	13.2	Eliminación de pilas y baterías	133
5.2	Transporte del aparato	120	14	Garantía	134
5.3	Retirada del dispositivo de seguridad de transporte.....	121	15	Declaración de conformidad	134
5.4	Colocación de la cinta métrica	121			
5.5	Colocación y nivelado del aparato	121			
5.6	Establecer el suministro de corriente.....	122			
	Insertar la batería	122			
	Conectar la fuente de alimentación	122			
5.7	Configurar la conexión de datos (opcional).....	122			

1 ACERCA DE ESTE DOCUMENTO

1.1 Representación en el texto

Símbolo	Descripción
✓	Requisito para instrucciones operativas
►	Instrucción operativa
1. 2.	Instrucciones operativas con una secuencia especificada
a) b)	Pasos de una instrucción operativa con una secuencia especificada
⇒	Resultado de una acción
• •	Primer nivel de una lista
– –	Segundo nivel de una lista

1.2 Representación en gráficos

Símbolo	Descripción
	Señaliza puntos relevantes en el aparato o en componentes del aparato
	Indica direcciones de movimiento del aparato o de componentes del aparato
	Ruta para la navegación en representaciones de menú

2 DESCRIPCIÓN DEL APARATO

2.1 Uso previsto

La báscula para bebés electrónica ayuda al médico a tomar decisiones sobre diagnósticos o tratamientos basándose en el peso o la estatura del paciente.

2.2 Contraindicaciones

No se conocen contraindicaciones.

2.3 Utilidad clínica

La báscula para bebés electrónica ayuda al médico a tomar decisiones sobre diagnósticos o tratamientos basadas en el peso medido. De este modo, la báscula para bebés electrónica ofrece solo una utilidad clínica indirecta.

Para elaborar un diagnóstico exacto, el médico debe realizar estudios adicionales.

2.4 Grupo destinatario de pacientes

El aparato está previsto para bebés, niños pequeños y niños que no excedan el peso máximo de la báscula y quepan en la cavidad.

2.5 Cualificación del usuario

Manejo	El aparato debe ser manejado únicamente por personas que dispongan de una formación profesional formal en el ámbito sanitario o médico.
Administración (solo aparatos con módulo de interfaz)	El aparato solo debe ser configurado e incorporado en una red por administradores o técnicos de hospital expertos.

2.6 Descripción del funcionamiento

Medir el peso	El registro de peso tiene lugar a través de una única célula de pesaje.
Módulo de interfaz externo (accesorio opcional)	Con el módulo de interfaz externo seca 452 (opcional) se pueden enviar datos al software seca connect 103 a través de una conexión WiFi o LAN.
Software seca connect 103 (accesorios opcionales)	El software seca connect 103 recibe datos de medición de un módulo de interfaz interno o externo y los envía a aparatos de medición seca compatibles o a sistemas de información de terceros.

3 INDICACIONES DE SEGURIDAD

3.1 Indicaciones de seguridad en estas instrucciones de uso



¡PELIGRO!

Indica una situación de peligro extremadamente elevada. Si no tiene en cuenta esta indicación, se producirán graves lesiones irreversibles o mortales.



¡ADVERTENCIA!

Indica una situación de peligro extremadamente elevada. Si no tiene en cuenta esta indicación, pueden producirse graves lesiones irreversibles o mortales.



¡PRECAUCIÓN!

Indica una situación de peligro. Si no tiene en cuenta esta indicación, pueden producirse lesiones leves o medianas.

¡ATENCIÓN!

Indica un posible manejo erróneo del aparato. Si no tiene en cuenta esta indicación, pueden producirse daños en el aparato o resultados erróneos de la medición.

NOTA

Contiene información adicional sobre el empleo de este aparato.

3.2 Indicaciones de seguridad básicas

Manejo del aparato

- ▶ Tenga en cuenta las indicaciones especificadas en estas instrucciones de uso.
- ▶ Guarde bien las instrucciones de uso. Las instrucciones de uso forman parte del aparato y deben estar disponibles en todo momento.
- ▶ Por la seguridad de los pacientes, usted y sus pacientes están obligados a notificar al fabricante y a las autoridades competentes de su país sucesos graves que se produzcan en relación con este producto.

**¡PELIGRO!****Peligro de explosión**

- ▶ No utilice el aparato en un entorno enriquecido con los gases siguientes:
 - Oxígeno
 - Anestésicos inflamables
 - Otras sustancias o mezclas de gases inflamables

**¡PRECAUCIÓN!****Peligro para el paciente, daños en el aparato**

- ▶ Si se conectan otros dispositivos a los aparatos médicos eléctricos, dichos dispositivos deberán tener un certificado de cumplimiento de las normas IEC o ISO (por ejemplo, IEC 60950 para dispositivos de procesamiento de datos). Además, todas las configuraciones deberán cumplir los requisitos normativos para sistemas médicos (ver IEC 60601-1-1 o el apartado 16 de la edición 3.1 de la norma IEC 60601-1, respectivamente). La persona que conecta dispositivos adicionales a los aparatos médicos eléctricos está configurando un sistema y, por tanto, es responsable de que dicho sistema cumpla los requisitos normativos sobre sistemas. Esto se aplica también a los dispositivos adicionales recomendados por seca. Cabe señalar que las leyes locales tienen prioridad frente a los requisitos normativos mencionados arriba. Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con su distribuidor local especializado o su servicio técnico.

**¡PRECAUCIÓN!****Peligro para el paciente, daños en el aparato**

- ▶ Someta el aparato a un mantenimiento regular, tal como se describe en el apartado correspondiente de este documento.
- ▶ No está permitido realizar modificaciones técnicas en el aparato. El aparato no contiene ninguna pieza en la que el usuario deba realizar trabajos de mantenimiento. Las tareas de mantenimiento y reparación debe realizarlas únicamente un socio de servicio técnico seca autorizado. Encontrará a su socio de servicio técnico más cercano en www.seca.com.
- ▶ Utilice únicamente accesorios y piezas de recambio originales de seca. De lo contrario, seca no concede ningún tipo de garantía.

**¡PRECAUCIÓN!****Peligro para el paciente, funcionamiento erróneo**

- ▶ Mantenga una distancia mínima de aprox. 1 metro respecto a aparatos médicos eléctricos como, por ejemplo, dispositivos quirúrgicos de alta frecuencia, para evitar mediciones erróneas o averías debido a la transmisión inalámbrica.
- ▶ Mantenga una distancia mínima de aprox. 1 metro respecto a aparatos de alta frecuencia como, por ejemplo, teléfonos móviles, para evitar mediciones erróneas o averías debido a la transmisión inalámbrica.
- ▶ La potencia de transmisión real de los aparatos de alta frecuencia puede requerir distancias mínimas mayores que 1 metro. Encontrará más detalles en www.seca.com.

Prevención de descargas eléctricas**¡ADVERTENCIA!****Electrocución**

- ▶ Los aparatos que funcionan con una fuente de alimentación deben colocarse de forma que se pueda acceder fácilmente a la toma de corriente y se pueda realizar rápidamente una desconexión de la red eléctrica.
- ▶ Asegúrese de que su suministro de red local coincide con los datos de la fuente de alimentación.
- ▶ No toque nunca la fuente de alimentación con las manos húmedas.
- ▶ No utilice cables alargadores ni regletas de varios enchufes.
- ▶ Tenga cuidado de que los cables no se aplasten ni se dañen con cantos afilados.
- ▶ Tenga cuidado de que los cables no entren en contacto con objetos calientes.
- ▶ No utilice el aparato a una altitud mayor de 3000 m sobre el nivel del mar.

Prevención de lesiones e infecciones**¡ADVERTENCIA!****Lesiones en caso de caída**

Las básculas para bebés suelen colocarse en superficies de trabajo elevadas. En caso de que el bebé caiga de la superficie de trabajo, puede sufrir lesiones graves irreversibles o mortales.

- ▶ No deje nunca a un bebé sin vigilancia.
- ▶ Coloque el cable de conexión (si tiene) de tal forma que el usuario no pueda tropezar con él.
- ▶ Asegúrese de que el aparato esté instalado firmemente sobre una superficie plana.

**¡ADVERTENCIA!****Peligro de infección**

- ▶ Lávese las manos antes y después de cada medición, para reducir el riesgo de contaminación cruzada y de infecciones nosocomiales.
- ▶ Si el paciente tiene alguna enfermedad infecciosa, realice un acondicionamiento higiénico del aparato inmediatamente después, tal como se describe en el apartado correspondiente de estas instrucciones de uso.
- ▶ Asegúrese de que el paciente no tenga heridas abiertas o alteraciones de la piel infecciosas que pudieran entrar en contacto con el aparato.
- ▶ Realice regularmente un acondicionamiento higiénico del aparato.

Prevención de daños en el aparato

¡ATENCIÓN!

Daños en el aparato

- ▶ Tenga cuidado de que no penetren nunca líquidos en el interior del aparato. Podrían estropear el sistema electrónico.
- ▶ Apague el aparato antes de desenchufar la fuente de alimentación de la toma de corriente.
- ▶ Si el aparato no se utiliza durante mucho tiempo, desenchufe la fuente de alimentación de la toma de corriente. Solo así queda asegurado que el aparato esté sin corriente.
- ▶ Si el aparato no se utiliza durante un largo periodo de tiempo, retire las pilas o las baterías. Solo así queda asegurado que el aparato esté sin corriente.
- ▶ No permita que el aparato se caiga.
- ▶ No someta el aparato a ningún tipo de golpes o vibraciones.
- ▶ Lleve a cabo un control del funcionamiento del aparato antes de cada uso, tal como se describe en el apartado correspondiente de este documento. No utilice el aparato si no funciona correctamente o si está dañado.
- ▶ No exponga el aparato directamente a la luz solar, y preste atención a que no haya ninguna fuente de calor en las proximidades inmediatas del aparato. Las temperaturas excesivas podrían dañar los componentes electrónicos.
- ▶ Evite las variaciones de temperatura rápidas. Si se transporta el aparato de forma que se produce una diferencia de temperatura mayor que 20 °C, deberá dejarse reposar el aparato como mínimo durante 2 horas antes de encenderlo. De lo contrario, se forma agua condensada que puede dañar el sistema electrónico.
- ▶ Utilice el aparato exclusivamente en las condiciones ambientales previstas.
- ▶ No utilice el aparato a más de 3000 m sobre el nivel del mar. Los componentes electrónicos podrían dañarse.
- ▶ Guarde el aparato exclusivamente en las condiciones de almacenamiento previstas.
- ▶ Utilice exclusivamente desinfectantes y detergentes que cumplan las especificaciones del apartado "Preparación higiénica".
- ▶ Asegúrese de que no se exceda el peso máximo.

Manejo de los resultados de medición

¡ATENCIÓN!

Resultados de medición inconsistentes

- ▶ Antes de guardar y utilizar los valores de medición obtenidos con este aparato (por ejemplo, en un software seca o en un sistema de información), asegúrese de que dichos valores sean plausibles.
- ▶ Si se han transmitido valores de medición a un software seca o a un sistema de información, asegúrese antes de utilizarlo de que los valores de medición sean plausibles y se hayan asignado al paciente correcto.

Manejo del material de embalaje



¡ADVERTENCIA!

Peligro de asfixia

El material de embalaje de lámina de plástico (p. ej., bolsas) constituye un peligro de asfixia.

- ▶ Guarde el material de embalaje fuera del alcance de los niños.
- ▶ Si ya no dispone del material de embalaje original, utilice únicamente bolsas de plástico con orificios de seguridad para reducir el peligro de asfixia. En la medida de lo posible, utilice materiales reutilizables.

NOTA

Guarde el material de embalaje original para utilizarlo en el futuro (por ejemplo, en caso de envío para mantenimiento).

Manejo con pilas y baterías



¡ADVERTENCIA!

Lesiones

Las pilas y las baterías recargables contienen sustancias nocivas que, si se manipulan incorrectamente, pueden liberarse de forma explosiva.

- ▶ No intente recargar las pilas.
- ▶ No caliente pilas ni baterías recargables.
- ▶ No queme pilas ni baterías recargables.
- ▶ En caso de emanación de sustancias nocivas, evite el contacto con la piel, los ojos y las mucosas. Enjuague con abundante agua clara las partes del cuerpo afectadas y acuda a un médico inmediatamente.

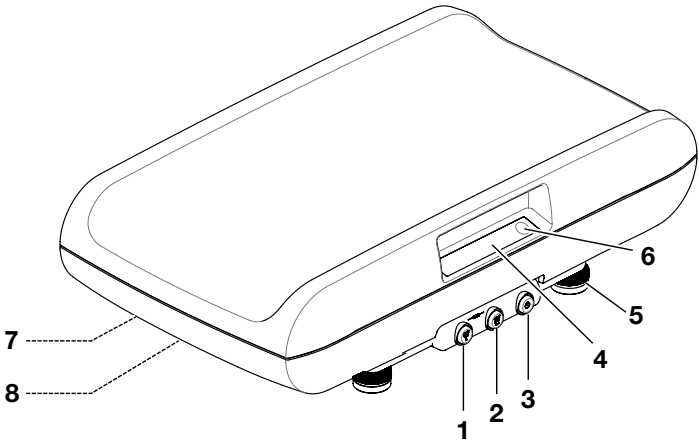
¡ATENCIÓN!

Daños en el aparato y funcionamiento erróneo en caso de manipulación incorrecta

- ▶ Utilice únicamente pilas o baterías recargables del tipo que se especifica en este documento.
- ▶ Cambie siempre al mismo tiempo todas las pilas o baterías recargables.
- ▶ No cortocircuite las pilas o baterías recargables.
- ▶ Si no va a utilizarse el aparato durante mucho tiempo, saque las pilas o baterías recargables. De ese modo evitará la penetración de sustancias nocivas en el aparato.
- ▶ En caso de que hayan penetrado sustancias nocivas en el aparato, no siga utilizándolo. Lleve el aparato a un socio de servicio técnico seca autorizado para que lo inspeccione y lo repare en caso necesario.

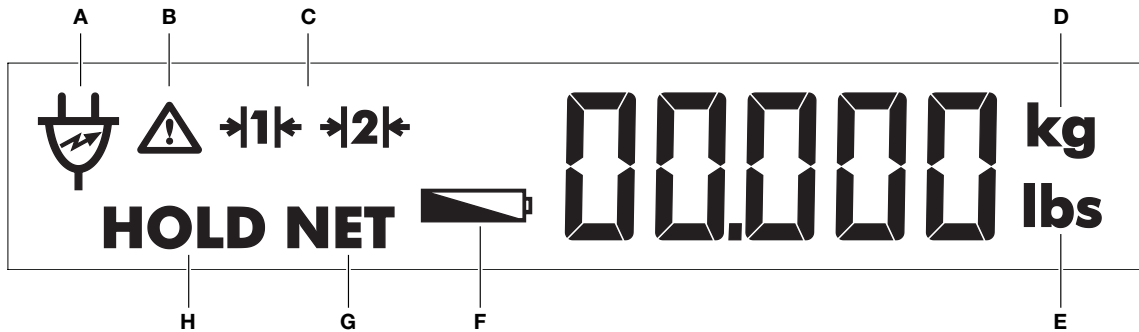
4 VISTA GENERAL

4.1 Báscula



Pos.	Elemento	Función
1		Tecla hold/tare ▲ - Durante el pesaje: - Pulsación breve: activar la función Hold - Pulsación prolongada: activar la función Tare - En el menú: - Seleccionar submenú, seleccionar punto del menú - Ajustar valor
2		Tecla send/print ▼ - Durante el pesaje (con la red inalámbrica configurada): - Pulsación breve: enviar el resultado de medición a aparatos listos para la recepción (PC con módulo inalámbrico USB) - Pulsación prolongada: imprimir el resultado de medición (impresora inalámbrica) - En el menú: - Confirmar el punto del menú seleccionado - Guardar el valor ajustado
3		Tecla CON/DES Sirve para encender y apagar el aparato
4	Visor	Elemento de visualización de los resultados de la medición y para configurar el aparato
5	Tornillo nivelador	Sirve para el nivelado preciso de la báscula (4 unidades) (solo seca 757)
6	Fiola	Indica si el aparato está nivelado (solo seca 757)
7	Conexión de red	Sirve para conectar la fuente de alimentación
8	Compartimento para pilas	Espacio para pilas (tipo AA/1.5 V)

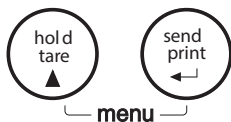
4.2 Símbolos en el visor



Pos.	Símbolo	Significado
A		Funcionamiento con fuente de alimentación
B		Función no calibrable activa
C		Margen de pesaje utilizado actualmente (solo seca 757)
D	kg	Peso en kilogramos
E	lbs	Peso en libras (solo seca 727)
F		Las pilas tienen poca carga
G	NET	Función Tare activa
H	HOLD	Función Hold activa

4.3 Menú

Navegar por el menú



menu

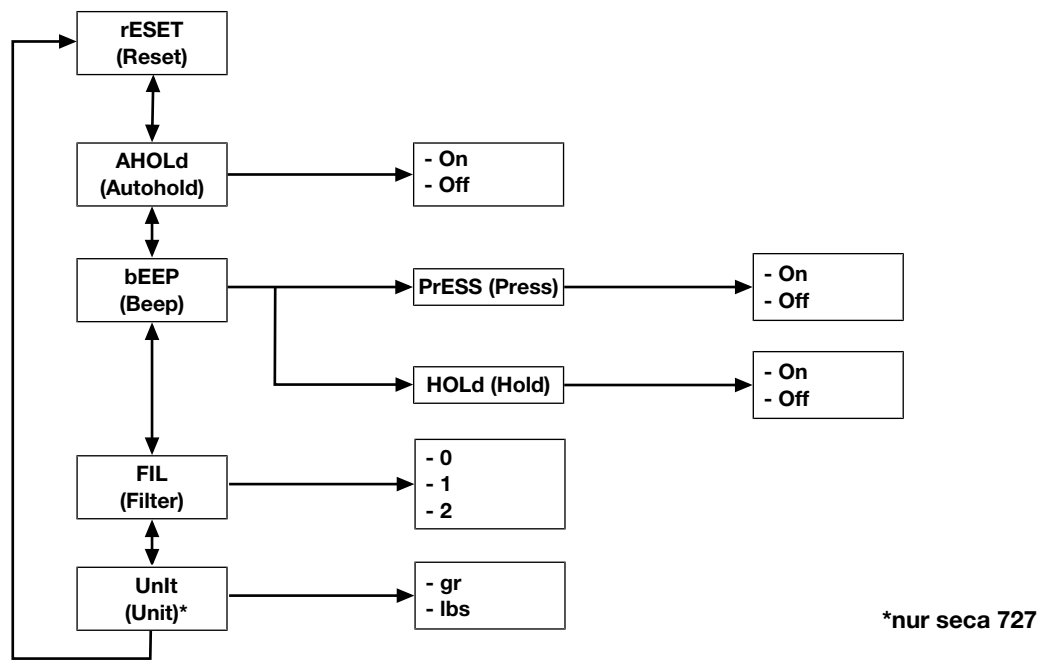


1. Pulse al mismo tiempo las dos teclas **hold/tare ▲** y **send/print ▼**.
⇒ Se muestra el último punto seleccionado del menú.
2. Pulse la tecla **hold/tare ▲** hasta que se muestre el punto del menú que desea.
3. Confirme la selección con la tecla **send/print ▼**.
⇒ Se muestra el ajuste actual del punto del menú o un submenú.
4. Para modificar el ajuste o acceder a otro submenú, pulse la tecla **hold/tare ▲** hasta que se muestre el ajuste que desea.
5. Confirme la selección con la tecla **send/print ▼**.
⇒ El ajuste deseado se aplica.
⇒ El menú se cierra.

NOTA

Si durante unos segundos no se pulsa ninguna tecla, el menú se cierra automáticamente.

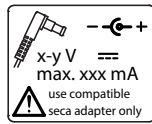
Estructura de menú



4.4 Indicaciones

Indicaciones en el aparato y en la placa de identificación	
Texto/símbolo	Significado
	Nombre y dirección del fabricante, fecha de fabricación
UDI	Unique Device Identification (número de identificación del producto conforme al reglamento (UE) 2017/745)
	Número de artículo
	Número de serie
GAL	Valor en m/s ² (en función de la variante) • Indica la aceleración de la gravedad en la tierra • Depende del emplazamiento previsto
ProdID	Número de identificación del producto seca
Approval Type	Denominación de tipo de la homologación
Mat.No.	Número de variante
	Siga las instrucciones de uso
	Aparato electromédico, tipo B
	Producto sanitario conforme al reglamento (UE) 2017/745

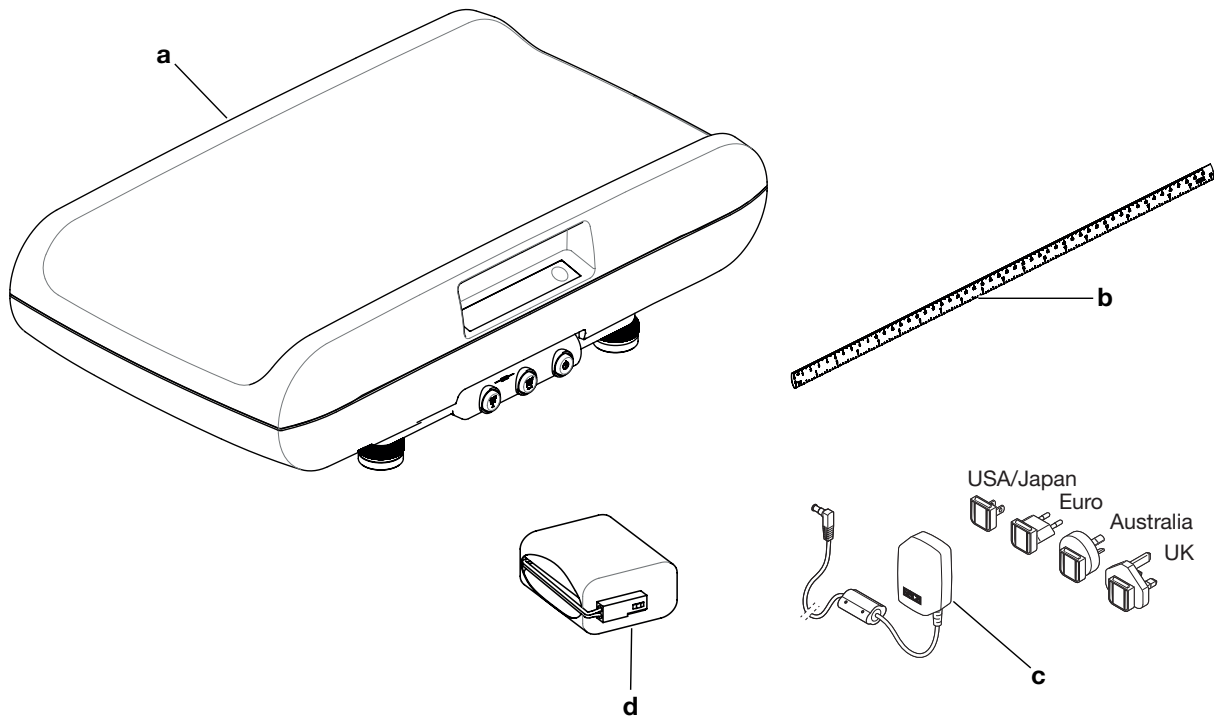
17-10-07-703-100_2026-07S

Indicaciones en el aparato y en la placa de identificación	
Texto/símbolo	Significado
IP20	Grado de protección según IEC 60529: • Protección frente a cuerpos extraños sólidos con un diámetro de más de 12,5 mm • Protección contra el acceso con el dedo • Protección contra la caída de gotas de agua
	Aparato con aislamiento de protección según CEI 60601-1: clase de protección II
	Báscula de la clase de calibración III según la directiva 2014/31/UE
e	Valor en unidades de masa Se utiliza para clasificar y calibrar una báscula
d	Valor en unidades de masa Indica la diferencia entre dos valores indicados consecutivos
→ x ←	Margen de pesaje activo
	El aparato cumple las directivas de la UE • M: marca de conformidad según la directiva 2014/31/UE relativa a los instrumentos de pesaje de funcionamiento no automático (modelos calibrados) • 24: (ejemplo: 2024) año en el que se realizó la declaración de conformidad y se aplicó la marca CE (modelos calibrados) • 0102: organismo de metrología notificado (modelos calibrados) • 0123: organismo de productos sanitarios notificado
	El aparato cumple los requisitos de EE. UU. y Canadá. Certificado y probado por un laboratorio de homologación (NRTL), de TÜV SÜD Product Services GmbH.
	El aparato cumple las directivas del Reino Unido • M: marca de conformidad según la directiva UK SI 2016 N.º 1152 relativa a los instrumentos de pesaje de funcionamiento no automático (NAWIR) (modelos calibrados) • 24: (ejemplo: 2024) año en el que se realizó la declaración de conformidad y se aplicó la marca UKCA (modelos calibrados) • xxxx: organismo de productos sanitarios notificado del Reino Unido • yyyy: organismo de metrología notificado del Reino Unido (modelos calibrados)
	Importador/Representante en el Reino Unido: seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham United Kingdom
	Importador/Representante en Suiza: seca ag (schweiz) Medizinische Waagen und Messsysteme Schönematt Str. 2 CH-4153 REINACH
	Placa de identificación de la hembrilla de conexión a la red • Tensión de alimentación necesaria en V • Consumo máximo de electricidad en mA • : Observar la polaridad de la clavija del aparato • : Utilizar el aparato con corriente continua • : Utilizar únicamente fuentes de alimentación seca compatibles
	No eliminar el aparato con la basura doméstica

Indicaciones en el embalaje	
Símbolo	Significado
	Proteger de la humedad
	Las flechas indican la parte superior del producto Debe transportarse y almacenarse derecho
	Frágil, no arrojarlo ni dejarlo caer
	Temperatura mín. y máx. para el transporte y almacenamiento
	Humedad del aire mín. y máx. para el transporte y almacenamiento
	Presión de aire mín. y máx. para el transporte y almacenamiento
	Abrir el embalaje por aquí
	El material de embalaje se puede eliminar a través de programas de reciclaje

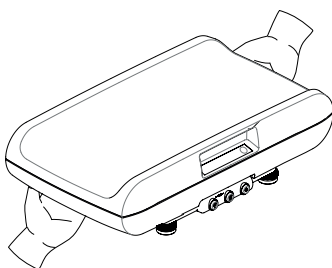
5 PUESTA EN FUNCIONAMIENTO DEL APARATO

5.1 Volumen de suministro



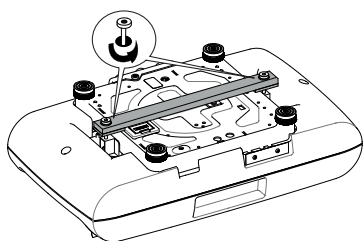
Pos.	Componente	Uds.
a	Báscula para bebés	1
b	Cinta métrica para medir la longitud, autoadhesiva	1
c	Fuente de alimentación con adaptadores	1
d	Cartucho de batería	1
Sin fig.	Instrucciones de uso	1

5.2 Transporte del aparato



► Levante la báscula por la carcasa, tal y como se muestra en el gráfico.

5.3 Retirada del dispositivo de seguridad de transporte

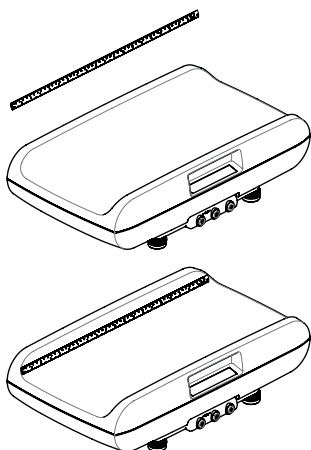


1. Dé la vuelta a la báscula con cuidado de modo que la placa de base quede boca arriba.
2. Afloje los tornillos del dispositivo de seguridad de transporte.
3. Retire el dispositivo de seguridad de transporte.

NOTA

Conserve el dispositivo de seguridad para transportar la báscula en el futuro.

5.4 Colocación de la cinta métrica



La báscula se suministra con una cinta métrica para medir la longitud.

1. Limpie y desinfecte a fondo la bandeja (→ [Preparación higiénica, página 128](#)).

NOTA

La bandeja debe estar limpia y seca antes de adherir la cinta métrica.

2. Retire la película protectora del reverso de la cinta métrica.
3. Adhiera la cinta métrica en la pared elevada paralela al borde superior de la bandeja como se puede apreciar en la imagen de la izquierda.

5.5 Colocación y nivelado del aparato



¡PRECAUCIÓN!

Medición errónea por aparatos colocados incorrectamente

- Coloque el aparato sobre una superficie de trabajo estable y plana.
- Nivele el aparato antes de usarlo y después de cada cambio de emplazamiento.
- Nivele el aparato únicamente cuando no haya ningún peso sobre él.

¡ATENCIÓN!

Medición errónea por transmisión parcial de fuerza

Si la báscula con la carcasa se coloca, por ejemplo, sobre una toalla, el peso no se mide correctamente.

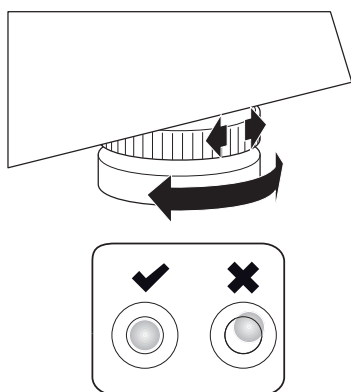
- Coloque la báscula de tal modo que esté en contacto con el suelo exclusivamente a través de los tornillos niveladores.



¡ADVERTENCIA!

Medición errónea por transmisión parcial de fuerza

- Procure que la báscula no toque la pared u otros objetos durante la medición.

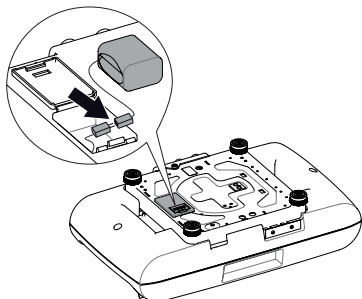


1. Coloque la báscula sobre una base firme y lisa.
2. Afloje las ruedas moleteadas (solo **seca 757**).
3. Nivele la báscula girando los tornillos niveladores de manera que la burbuja de aire de la fiola se encuentre exactamente en el centro del círculo (solo **seca 757**).
4. Apriete las ruedas moleteadas (solo **seca 757**).
⇒ Los tornillos niveladores están asegurados contra el desajuste.

5.6 Establecer el suministro de corriente

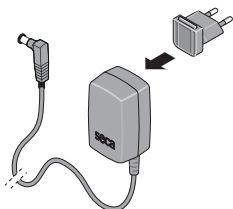
El suministro de corriente de la báscula se efectúa con un cartucho de batería o con una fuente de alimentación (ambos incluidos en el volumen de suministro).

Insertar la batería



1. Presione el cierre del compartimento para pilas.
2. Abra hacia abajo la tapa del compartimento para pilas.
3. Saque el cable de conexión del compartimento para pilas.
4. Enchufe el cable de conexión al cartucho de batería.
5. Inserte el cartucho de batería en el compartimento para pilas.
6. Cierre el compartimento para pilas.

Conectar la fuente de alimentación

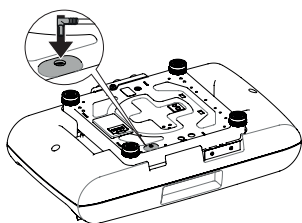


¡ADVERTENCIA!

Daños personales y en el aparato debido a una fuente de alimentación incorrecta

Las fuentes de alimentación habituales en el mercado pueden proporcionar una tensión más elevada de la que indican. El aparato de medición se puede sobrecalentar, incendiarse, fundirse o ponerse en cortocircuito.

- Utilice exclusivamente fuentes de alimentación originales de seca con tensión de salida regulada de 12 V.



1. Enchufe en la fuente de alimentación el adaptador necesario para su región.
2. Enchufe la clavija de red de la fuente de alimentación en el zócalo de conexión de la báscula.
3. Enchufe la fuente de alimentación a una toma de corriente de la red.
4. Dé la vuelta a la báscula con cuidado.

NOTA

Cuando cargue la báscula por primera vez, déjela como mínimo 24 horas conectada a la red para que el cartucho de batería se cargue completamente.

5.7 Configurar la conexión de datos (opcional)

Si desea configurar una conexión de datos a través de **seca connect 103** y **seca 452**, póngase en contacto con el técnico de su hospital, el administrador informático o el seca Service.

6 MANEJO



¡ADVERTENCIA!

Daños personales, medición errónea

- Lleve a cabo un control del funcionamiento del aparato antes de cada uso, tal como se describe en el apartado correspondiente de estas instrucciones de uso.

6.1 Encender y apagar el aparato

Encender el aparato

- ✓ No hay peso sobre el aparato.



- Pulse la tecla .
 - ⇒ Aparece **SECA**.
 - ⇒ Todos los elementos del visor aparecen brevemente.
 - ⇒ El aparato está preparado para el uso cuando se muestra **0.000**.

NOTA

Si el aparato de medición está funcionando con una fuente de alimentación, en la pantalla aparece el símbolo .

Apagar el aparato

- Pulse la tecla de encendido/apagado .

NOTA

Si durante el tiempo de espera no se realiza ninguna entrada, el aparato se desconecta automáticamente.

6.2 Medición del peso



¡ADVERTENCIA!

Lesiones en caso de caída

Las básculas para bebés suelen colocarse en superficies de trabajo elevadas. En caso de que el bebé caiga de la superficie de trabajo, puede sufrir lesiones graves irreversibles o mortales.

- No deje nunca a un bebé sin vigilancia.
- Coloque el cable de conexión (si tiene) de tal forma que el usuario no pueda tropezar con él.
- Asegúrese de que el aparato esté instalado firmemente sobre una superficie plana.

Pesar

- ✓ No hay peso sobre el aparato.

1. Pulse la tecla .
2. Coloque al bebé sobre la báscula.
3. Procure que el bebé se quede lo más quieto posible.
 - ⇒ La indicación parpadea hasta que se mide un peso estable.
4. Lea el resultado de medición.



NOTA

Si está activada la función Autohold, el peso se indica automáticamente de forma continua.

Tarar peso adicional (tare)

Con la función **Tare** puede evitar que un peso adicional (p. ej., una toalla o una capa sobre la superficie de pesaje) influya en el resultado de medición.



¡ADVERTENCIA!

Medición errónea

Si la función **Tare** se utiliza de manera incorrecta, no es posible determinar correctamente el peso del paciente.

► Ejecute los pasos conforme a lo descrito para evitar mediciones erróneas.



¡ADVERTENCIA!

Medición errónea

Si un peso adicional, toca la superficie sobre la que se sitúa el aparato, el peso no se medirá correctamente.

► Asegúrese de que los pesos adicionales se sitúan únicamente sobre la cavidad.

NOTA

Al peso máximo que se puede indicar se le resta el peso de los objetos ya colocados.

✓ No hay peso sobre el aparato.

1. Pulse la tecla .
2. Coloque el peso adicional sobre la báscula.
3. Mantenga pulsada la tecla **hold/tare**  hasta que aparezca el mensaje **NET**.
4. Espere hasta que la indicación deje de parpadear y en su lugar aparezca **0.000**.
5. Coloque al bebé sobre la báscula.
6. Procure que el bebé se quede lo más quieto posible.
⇒ La indicación parpadea hasta que se mide un peso estable.
7. Lea el resultado de medición.
⇒ El peso adicional se ha restado automáticamente.

NOTA

Puede realizar tantas mediciones como desee con este peso adicional.

8. Para desactivar la función **Tare**, mantenga pulsada la tecla **hold/tare**  hasta que se deje de mostrar el mensaje **NET**.

NOTA

Si apaga el aparato, se desactivará automáticamente la función **Tare**.

Indicación continua del resultado de medición (Hold)

Si activa la función **Hold**, el valor del peso se sigue indicando después de retirar el peso de la báscula. De este modo puede atender al bebé antes de anotar el peso.

1. Coloque al bebé sobre la báscula.
2. Pulse brevemente la tecla **hold/tare** .
⇒ La indicación parpadea hasta que se mide un peso estable.
⇒ El valor del peso se muestra de forma continua.
⇒ Aparece la indicación  **HOLD**.
3. Lea el resultado de medición.
4. Para desactivar la función **Hold**, pulse brevemente la tecla **hold/tare** .

NOTA

Cuando la función **Autohold** está activada, el valor del peso se muestra permanentemente de forma automática.



Conmutación automática del margen de pesaje (solo seca 757)



La báscula dispone de dos márgenes de pesaje. En el margen de pesaje 1 (→|1|←) está disponible una división de peso más precisa. En el margen de pesaje 2 (→|2|←) puede utilizar el peso máximo de la báscula.

Después de encender la báscula está activo el margen de pesaje 1.

Si se sobrepasa un determinado peso, la báscula cambia automáticamente al margen de pesaje 2.

- Para volver al margen de pesaje 1, descargue completamente la báscula.
 - ⇒ El margen de pesaje 1 vuelve a estar activo.

6.3 Otras funciones (menú)

Activar/desactivar la función Autohold (AHOLD)



En el menú hay disponibles otras funciones y ajustes. Puede encontrar una vista general de la estructura de menú en el apartado "Vista general".

Si activa la función **Autohold**, en cada pesaje el resultado de medición se sigue indicando después de retirar el peso de la báscula. Ya no es necesario activar manualmente la función **Hold** en cada pesaje.

1. Seleccione en el menú el punto de menú **AHOLD**.
2. Confirme la selección.
 - ⇒ Se muestra el ajuste del momento.
3. Seleccione el ajuste que desee:
 - **On**
 - **OFF**
4. Confirme la selección.
 - ⇒ El menú se cierra.

Activar/desactivar tonos de señal (bEEP)

Puede ajustar si debe oírse un tono de señal:

- Cada vez que se pulsa una tecla
- Al alcanzar un valor de peso estable (**Hold/Autohold**)



1. Seleccione en el menú el punto de menú **bEEP**.
2. Confirme la selección.
3. Seleccione un punto del menú:
 - **PrESS**: tono de señal al pulsar una tecla
 - **HOLD**: tono de señal con un valor estable del peso.
4. Confirme su selección.
 - ⇒ Se muestra el ajuste del momento.
5. Seleccione el ajuste que desee:
 - **On**
 - **OFF**
6. Confirme la selección.
 - ⇒ El menú se cierra.

Ajustar filtrado (FIL)

Con el filtrado (**FIL** = filtro) puede reducir las interferencias a la hora de calcular el peso. El ajuste seleccionado influye en la sensibilidad con la cual reacciona la indicación del peso a movimientos del paciente, y en el lapso de tiempo hasta que la función **Hold** muestre de forma permanente un valor de peso (valor **Hold**).

NOTA

Con el ajuste **0** es posible que, con pacientes con poca estabilidad, no se indique permanentemente ningún valor de peso a pesar de que esté activada la función **Hold**.

Con el ajuste **2** existe la mayor desviación entre el valor de peso indicado y efectivo.

FIL 1

FIL 0

1. Seleccione en el menú el punto de menú **FIL**.
2. Confirme la selección.
⇒ Se muestra el ajuste del momento.
3. Seleccione un nivel de filtrado.

Nivel de filtrado (FIL)	Sensibilidad	Cálculo del valor Hold
0	Sensible	Lento
1	Medio	Medio
2	Retardado	Rápido

4. Confirme la selección.
⇒ El menú se cierra.

Ajustar la iluminación del visor (Lcd)

Lcd

dUr

br 1

La duración y el brillo de la iluminación del visor se pueden modificar.

1. Seleccione en el menú el punto de menú **Lcd**.
2. Confirme la selección.
3. Seleccione un punto del menú:
 - **dUr**: duración
 - **brl**: brillo
4. Confirme su selección.
⇒ Se muestra el ajuste del momento.
5. Seleccione el ajuste que desee:

Función	Ajuste
dUr (duración)	• SHort (aprox. 15 segundos) • Lon9 (aprox. 45 segundos) • PErM (permanente)
brl (brillo)	• 50 % • 100 % • OFF

6. Confirme la selección.
⇒ El menú se cierra.

Cambiar la unidad de peso (solo seca 727)



¡ADVERTENCIA!

Peligro para el paciente

A fin de evitar interpretaciones erróneas, los resultados de medición solo pueden indicarse y utilizarse exclusivamente para fines médicos en unidades SI (kilogramos/gramos, metros/centímetros). Algunos aparatos ofrecen la posibilidad de mostrar los resultados de medición en otras unidades. Esta es únicamente una función adicional.

- Utilice los resultados de medición en unidades SI exclusivamente.
- Usted, como usuario, es el único responsable de la utilización de los resultados de las mediciones en unidades distintas de las del SI.

Puede cambiar entre kilogramos/gramos y libras durante el proceso de medición.

Un It

gr kg

LbS lbs

Restablecer la configuración de fábrica (rESEt)

1. Seleccione el punto de menú **UnIt**.
2. Confirme la selección.
⇒ Se muestra el ajuste del momento.
3. Seleccione la unidad en la que desea que se le muestre el peso:
 - Kilogramos/gramos (**gr**)
 - Libras (**lbs**)
4. Confirme la selección.
⇒ El ajuste se aplica.
⇒ El menú se cierra.

Para las siguientes funciones puede restablecer la configuración de fábrica:

Función	Configuración de fábrica
Unidad de peso (UnIt)	gr
Autohold (AHOLd)	dependiendo del modelo
Tono de señal (PrESS)	OFF
Tono de señal (HOLd)	On
Filtrado (FIL)	1

rESEt

1. Seleccione en el menú el punto de menú **rESEt**.
2. Confirme la selección.
⇒ El menú se cierra.
3. Apague la báscula.
⇒ Se restablece la configuración de fábrica y estará activa cuando la báscula se vuelva a encender.

7 PREPARACIÓN HIGIÉNICA



¡ADVERTENCIA!

Electrocución

El aparato no se desconecta de la corriente cuando se pulsa la tecla CON/DES y se apaga el visor. Si se utilizan líquidos en el aparato, puede producirse una electrocución.

- ▶ Antes de realizar la preparación higiénica del aparato, asegúrese de que esté apagado.
- ▶ Antes de cada preparación higiénica, saque el enchufe de la toma de corriente.
- ▶ Antes de cada preparación higiénica, saque el cartucho de batería del aparato.
- ▶ Asegúrese de que no penetre ningún líquido en el aparato.



¡ADVERTENCIA!

Peligro de infección

- ▶ Realice regularmente un acondicionamiento higiénico del aparato, tal y como se describe en este apartado.

¡ATENCIÓN!

Daños en el aparato

Los productos de limpieza y desinfectantes inadecuados pueden dañar las superficies delicadas del aparato y afectar a la capacidad de manejo.

- ▶ No utilice productos de limpieza corrosivos o abrasivos.
- ▶ No utilice disolventes orgánicos (p. ej., alcohol o gasolina).

7.1 Limpieza

- ▶ En caso necesario, humedezca un paño suave con una solución jabonosa suave para limpiar el aparato.

7.2 Desinfección

1. Desinfecte el aparato a intervalos regulares con un desinfectante adecuado para superficies sensibles y vidrio acrílico. seca recomienda una solución de etanol al 70 % como desinfectante de superficies.
2. Siga las instrucciones de uso para el desinfectante.
3. Desinfecte el aparato:
 - ▶ Humedezca un paño suave con desinfectante y limpie el aparato con él.
 - ▶ Observe los intervalos, ver tabla:

Intervalo	Componente
Antes y después de cada medición	Bandeja
En caso necesario	• Visor • Elementos de mando

7.3 Esterilización

No está permitida la esterilización del aparato.

8 CONTROL DEL FUNCIONAMIENTO



¡PRECAUCIÓN! Daños personales

Si durante el control del funcionamiento detecta algún error o divergencia que no se pueda subsanar con ayuda del apartado "Corrección de averías" de este documento, no utilice el aparato.

- Lleve el aparato al seca Service o a un socio de servicio técnico autorizado para que su reparación.
- Tenga en cuenta el capítulo "Mantenimiento" de este documento.

- Realice un control del funcionamiento antes de cada uso.

Un control del funcionamiento completo incluye:

- Examen visual para detectar daños mecánicos
- Comprobación de la orientación del aparato
- Examen visual y comprobación del funcionamiento de los elementos de visualización
- Comprobación visual de todos los elementos de mando representados en el apartado "Vista general"
- Comprobación del funcionamiento de los accesorios opcionales

Si se detecta algún error o divergencia durante el control del funcionamiento, en primer lugar, intente subsanar el error con ayuda del apartado "Corrección de averías" de este documento.

9 CORRECCIÓN DE AVERÍAS

9.1 Averías generales

Avería	Causa	Solución
Al colocar un peso no aparece ninguna indicación de peso.	El aparato no tiene alimentación eléctrica.	• Encender el aparato. • Insertar la batería.
Aparece  .	La tensión de la batería va disminuyendo.	Insertar una batería nueva lo antes posible
Aparece bAtt.	La batería está descargada.	Insertar una batería nueva
Aparece StOP.	Se ha superado el peso máximo.	Retirar el peso del aparato.
Aparece tEMP.	La temperatura ambiente de la báscula es demasiado elevada o demasiado baja.	• Utilizar el aparato exclusivamente con las condiciones ambientales previstas (Datos técnicos generales). • Después del transporte o almacenamiento, esperar unos 15 minutos antes de encender el aparato.
El aparato ya no reacciona al pulsar teclas.	Pulsador defectuoso.	Llame al seca Service.
Uno de los segmentos del visor se visualiza continuamente o no se visualiza nunca.	El visor está defectuoso.	Llame al seca Service.

Avería	Causa	Solución
Antes del pesaje no aparece 0.000	El peso se colocó antes de encender el aparato.	- Retirar el peso del aparato - Apagar y volver a encender el aparato
Resultados de medición no plausibles.	El paciente se ha movido demasiado durante la medición.	Retirar el peso del aparato, esperar hasta que aparezca 0.000 y repetir el proceso de medición.
Aparece Er:[No.]:11.	Se ha colocado un peso demasiado elevado en el aparato o se ha cargado en exceso una esquina.	- Retirar el peso del aparato o distribuir el peso uniformemente. - Apagar y volver a encender el aparato. - Si el problema persiste, avisar al seca Service.
Aparece Er:[No.]:12.	El aparato se ha encendido con un peso demasiado elevado.	- Retirar el peso del aparato. - Apagar y volver a encender el aparato.
Aparece Er:[No.]:16.	El aparato ha vibrado, no se ha podido determinar el punto cero.	Apagar y volver a encender el aparato.

10 MANTENIMIENTO

10.1 Básculas calibradas



¡PRECAUCIÓN!

Mediciones erróneas por falta de calibrado o calibrado inadecuado

- Encargue el calibrado únicamente a personal autorizado.
- Cuando uno o varios sellos de seguridad están dañados debe realizarse una calibrado.

seca recomienda realizar un mantenimiento antes de calibrar el aparato.



¡PRECAUCIÓN!

El mantenimiento incorrecto puede provocar mediciones erróneas

- Los trabajos de mantenimiento y reparación del aparato debe realizarlos únicamente el seca Service o un socio de servicio técnico autorizado.
- Encontrará a su socio de servicio técnico más cercano en www.seca.com.

Encargue el calibrado a personas autorizadas de acuerdo con las disposiciones legales nacionales vigentes.

Un calibrado es necesario en cualquier caso cuando uno o varios sellos de seguridad están dañados o el contenido del contador no coincide con el número del sello válido del contador. Si los sellos de seguridad están dañados, póngase en contacto directamente con el seca Service.

Los calibrados solo pueden ser realizados por organismos autorizados. Para garantizar esta condición, la báscula está equipada con un contador que registra cualquier modificación de los datos relevantes de la técnica de calibrado.

Si quiere comprobar si la báscula está calibrada correctamente, proceda de la siguiente manera:

- ✓ El aparato está apagado.

1. Mantenga pulsada cualquier tecla y encienda la báscula.

⇒ El contenido actual del contador de calibrado parpadea durante unos segundos en el visor.





2. Compare el contenido mostrado del contador de calibrado con el número indicado en el sello del contador de calibrado.

Para un calibrado válido los dos números deben coincidir. Si el sello y el contador no coinciden, se debe realizar un calibrado. Diríjase a su socio de servicios o al seca Service. Cuando se realiza el calibrado se utiliza un sello de calibrado nuevo y actualizado para marcar el estado del contador de calibrado. La persona autorizada para el calibrado asegura este sello con un sello adicional. El sello de calibrado se puede solicitar al seca Service.

10.2 Báscula sin calibrar

El producto debe colocarse correctamente y someterse a un mantenimiento regular. seca recomienda, según la frecuencia de uso, realizar las tareas de mantenimiento en intervalos de 3 a 5 años.



¡PRECAUCIÓN!

El mantenimiento incorrecto puede provocar mediciones erróneas

- Los trabajos de mantenimiento y reparación del aparato debe realizarlos únicamente el seca Service o un socio de servicio técnico autorizado.
- Encontrará a su socio de servicio técnico más cercano en www.seca.com.

11 DATOS TÉCNICOS

11.1 Datos técnicos generales

Datos técnicos generales	
Dimensiones	
• Profundidad	320 mm
• Anchura	551 mm
• Altura	151 mm
Peso propio	aprox. 7.1 kg
Altura de los números	11 mm
Condiciones de entorno, operación	
• Temperatura	de +10 °C a +40 °C / de +50 °F a 104 °F
• Presión de aire	700 – 1060 hPa
• Humedad del aire	30 % – 80 % sin condensación
Condiciones del entorno, almacenamiento/transporte	
• Temperatura	de -10 °C a +65 °C / de +14 °F a 149 °F
• Presión de aire	700 – 1060 hPa
• Humedad del aire	0 % – 95 % sin condensación
Batería	
• Tensión de alimentación	7.2 V
• Duración máxima	aprox. 48 horas
Fuente de alimentación	
• Tensión de alimentación	12 V
• Consumo de electricidad (sin iluminación de fondo permanente)	aprox. 47 mA
• Aparato con aislamiento de protección, clase de protección II (CEI 60601-1)	☐
• Tensión de red	100 V – 240 V
• Frecuencia de la red	50 Hz – 60 Hz
Elementos de aplicación según IEC 60601-1	Bandeja

Datos técnicos generales	
Producto sanitario según el reglamento (UE) 2017/745	Clase I con función de medición
CEI 60601-1: Aparato electromédico, tipo B	
Tipo de protección según CEI 60529	IP20
Modo de funcionamiento	Funcionamiento continuo
Vida útil, desde la puesta en funcionamiento ^a	Como mínimo 10 años

^a Vida útil mínima si se utiliza correctamente y se realiza el mantenimiento dentro de los plazos. Los productos seca suelen tener una vida útil considerablemente más larga.

11.2 Medición del peso

seca 757	
Calibrado según la directiva 2014/31/UE	Clase III
Peso máximo • Margen de pesaje 1 • Margen de pesaje 2	5 kg 15 kg
Peso mínimo • Margen de pesaje 1 • Margen de pesaje 2	0.04 kg 0.1 kg
División • Margen de pesaje 1, <5 kg • Margen de pesaje 2, >5 kg	2 g 5 g
Campo de tara	20 kg (substractivo)
Precisión en el primer calibrado • Margen de pesaje 1: <1 kg • Margen de pesaje 1: de 1 kg a 4 kg • Margen de pesaje 1: de 4 kg a 5 kg • Margen de pesaje 2: <2.5 kg • Margen de pesaje 2: de 2.5 kg a 10 kg • Margen de pesaje 2: de 10 kg a 15 kg	±1 g ±2 g ±3 g ±2.5 g ±5 g ±7.5 g

seca 727	
Peso máximo	20 kg/44 lbs
Peso mínimo	0.02 kg/0.04 lbs
División • <6 kg/13 lbs • de 6 kg a 20 kg/de 13 a 44 lbs	1 g/0.1 oz 2 g/0.1 oz
Campo de tara	20 kg/44 lbs
Precisión • <6 kg/13 lbs • de 6 kg a 20 kg/de 13 a 44 lbs A 20 °C de temperatura ambiente y 45 % de humedad del aire	±2 g/±0.1 oz ±0.15 %

11.3 Medición de la estatura

Datos metrológicos, medición de la estatura	
Cinta métrica • Rango de medición • División	0 – 50 cm/0 – 20" 1 mm/1/8"

12 ACCESORIOS OPCIONALES Y PIEZAS DE RECAMBIO

Accesorio/pieza de recambio	Número de artículo
Cinta métrica para medir la longitud, autoadhesiva	19 17 01 264
Carrito para básculas para bebés seca 402	402 0000 009
Carrito con cajón para básculas para bebés seca 403	403 0000 009
Cartucho de batería de NiMH: 7,2 V= / 1300 mAh	68 22 12 721 009
Fuente de alimentación conmutada	68 32 10 265
Fuente de alimentación: seca 447 : • Entrada: 100 V – 240 V~, 50 Hz – 60 Hz • Salida: 12 V= / 0,5 A	447 0000 009
Suministro de corriente portátil seca 454	454 0000 009
Accesorios para integración a través de WiFi/LAN • Módulo de interfaz externo seca 452 • Software seca connect 103 • Escáner de código de barras	452 0030 009 Estará disponible en el marco de proyectos de integración No se puede pedir a través de seca, consultar las recomendaciones en las instrucciones de uso del sistema de seca 103/452

13 ELIMINACIÓN

13.1 Eliminación del aparato



No elimine el aparato tirándolo a la basura doméstica. El aparato debe eliminarse correctamente como residuo electrónico. Tenga en cuenta las disposiciones nacionales respectivas. Para obtener más información, diríjase al seca Service a través un socio de servicio técnico autorizado.

13.2 Eliminación de pilas y baterías



No tire a la basura doméstica las pilas y baterías gastadas, independientemente de que contengan o no contengan sustancias nocivas. Como consumidor, está obligado a eliminar las pilas y baterías a través de los puntos de recogida municipales o los puntos de recogida del comercio. Entregue las pilas y baterías solo cuando estén totalmente descargadas.

14 GARANTÍA

Se aplica un plazo de garantía de dos años a partir del suministro, por los defectos debidos a fallos del material o de fabricación. Todas las piezas móviles como, por ejemplo, pilas, cables, fuentes de alimentación, baterías recargables, etc. están excluidas de la garantía. Los defectos incluidos en la garantía se subsanarán para el cliente previa presentación del justificante de compra. No es posible tener en cuenta otras reclamaciones. Los gastos de transporte de envío y devolución son a cargo del cliente si el aparato se encuentra en un lugar distinto a la sede del cliente. En caso de producirse daños durante el transporte, los derechos de garantía solo son válidos si para el transporte se ha empleado el embalaje original completo y el aparato se ha protegido y sujetado conforme al estado del embalaje original. Por este motivo, conserve todas las piezas del embalaje.

No se prestará la garantía si el aparato ha sido abierto por personas que no hayan sido autorizadas expresamente para ello por seca.

En caso de reclamaciones de garantía, póngase en contacto con su filial de seca o con el distribuidor al que le ha adquirido el producto.

15 DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD



Por la presente, seca gmbh & co. kg declara que el producto cumple las disposiciones de las directivas y reglamentos europeos aplicables. Puede consultar la declaración de conformidad completa en www.seca.com.

ÍNDICE

1 Sobre este documento.....	136	6 Operação.....	150
1.1 Representação no texto	136	6.1 Ligar e desligar o aparelho.....	150
1.2 Representações em gráficos	136	Ligar o aparelho.....	150
2 Descrição do aparelho.....	136	Desligar o aparelho.....	150
2.1 Finalidade de utilização	136	6.2 Medir peso	150
2.2 Contraindicações.....	136	Pesar.....	150
2.3 Benefício clínico.....	137	Tarar o peso adicional (tare).....	151
2.4 Grupo-alvo de pacientes	137	Indicar permanentemente o resultado da	
2.5 Qualificação do usuário	137	medição (hold).....	151
Operação	137	Comutação automática da gama de	
Administração (somente para aparelhos		pesagem (somente seca 757).....	152
com módulo de interface)	137	6.3 Outras funções (menu)	152
2.6 Descrição do funcionamento	137	Ativar/desativar a função Autohold	
Medir peso	137	(AHOLd)	152
Módulo de interface externo (acessórios		Ativar/desativar os sinais sonoros (bEEP)...	152
opcionais).....	137	Ajustar amortecimento (FIL)	153
Software seca connect 103 (acessórios		Ajustar a iluminação do mostrador (Lcd)....	153
opcionais).....	137	Comutar unidade de peso (somente seca	
3 Instruções de segurança	137	727).....	154
3.1 Instruções de segurança neste manual de		Restabelecer definições de fábrica (rESeT) .	154
instruções de utilização.....	137	7 Procedimentos de higiene.....	155
3.2 Instruções de segurança básicas.....	138	7.1 Limpeza	155
Manuseio do aparelho	138	7.2 Desinfecção	155
Eliminação do risco de choque elétrico	139	7.3 Esterilização	155
Prevenção contra ferimentos e infecções...	139	8 Controle do funcionamento.....	156
Eliminação do risco de danos do aparelho.	140	9 Eliminação de erros.....	156
Uso dos resultados da medição	140	9.1 Falhas gerais	156
Manuseio do material da embalagem	140	10 Manutenção	157
Manuseio de pilhas e acumuladores	141	10.1 Balanças calibradas.....	157
4 Visão geral.....	142	10.2 Balanças não calibradas.....	158
4.1 Balança	142	11 Dados técnicos.....	158
4.2 Símbolos no mostrador	143	11.1 Dados técnicos gerais	158
4.3 Menu	143	11.2 Pesagem	159
Navegar no menu	143	11.3 Medição da altura.....	159
Estrutura do menu	144	12 Acessórios opcionais e peças de reposição	160
4.4 Indicadores.....	144	13 Descarte	160
5 Colocar o aparelho em funcionamento.....	147	13.1 Descartar aparelho	160
5.1 Escopo de fornecimento.....	147	13.2 Descarte de pilhas e acumuladores	160
5.2 Transportar aparelho	147	14 Garantia	161
5.3 Remover a trava de transporte	148	15 Declaração de conformidade	161
5.4 Colocar a escala de medição da altura	148		
5.5 Instalar e alinhar o aparelho	148		
5.6 Providenciar a alimentação de energia.....	149		
Colocar a bateria	149		
Conectar o alimentador	149		
5.7 Configurar a conexão de dados (opcional).....	149		

1 SOBRE ESTE DOCUMENTO

1.1 Representação no texto

Símbolo	Descrição
✓	Pré-requisito para instruções de manuseio
►	Instrução de manuseio
1. 2.	Instruções de manuseio com sequência prescrita
a) b)	Passos de uma instrução de manuseio com sequência prescrita
⇒	Resultado de um manuseio
• •	Primeiro nível de uma lista
– –	Segundo nível de uma lista

1.2 Representações em gráficos

Símbolo	Descrição
	Aponta para locais relevantes no aparelho ou em componentes do aparelho
	Indica direções de movimento do aparelho ou de componentes do aparelho
	Caminho de navegação nas representações de menus

2 DESCRIÇÃO DO APARELHO

2.1 Finalidade de utilização

A balança eletrônica para lactentes ajuda os médicos a tomarem decisões de diagnóstico ou terapêuticas com base no peso do paciente ou alterações do peso.

2.2 Contraindicações

Não são conhecidas quaisquer contraindicações.

2.3 Benefício clínico

A balança eletrônica para lactentes ajuda os médicos a tomarem decisões de diagnóstico ou terapêuticas com base no peso medido. Sendo que a balança eletrônica para lactentes apenas oferece um benefício clínico indireto.

Para um diagnóstico preciso, o médico deve realizar exames complementares.

2.4 Grupo-alvo de pacientes

O aparelho destina-se a lactentes, crianças pequenas e crianças que não excedam a capacidade máxima de peso da balança e que caibam no tabuleiro.

2.5 Qualificação do usuário

Operação	O aparelho só pode ser operado por pessoas que possuam um treinamento formal na saúde ou da medicina.
Administração (somente para aparelhos com módulo de interface)	O aparelho deve ser instalado e integrado em uma rede somente por administradores ou técnicos do hospital experientes.

2.6 Descrição do funcionamento

Medir peso	A determinação do peso é realizada com uma única célula de carga.
Módulo de interface externo (acessórios opcionais)	Com a ajuda de um módulo de interface externo seca 452 (opcional) podem ser enviados dados através de uma conexão WLAN ou LAN para o software seca connect 103 .
Software seca connect 103 (acessórios opcionais)	O software seca connect 103 recebe os dados de medição de um módulo de interface interno ou externo e envia os dados para aparelhos de medição seca compatíveis ou para sistemas de informação de terceiros.

3 INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

3.1 Instruções de segurança neste manual de instruções de utilização



PERIGO!

Identifica uma situação de grande perigo fora do normal. A inobservância desta indicação resultará em ferimentos graves irreversíveis ou mesmo fatais.



AVISO!

Identifica uma situação de grande perigo fora do normal. A inobservância desta indicação pode resultar em ferimentos graves irreversíveis ou mesmo fatais.



CUIDADO!

Identifica uma situação de perigo. A inobservância desta indicação pode resultar em ferimentos ligeiros ou médios.

ATENÇÃO!

Identifica uma possível utilização errada do aparelho. A inobservância desta indicação pode resultar em danos do aparelho ou resultados de medição errados.

NOTA

Contém informações adicionais relativas à utilização deste aparelho.

3.2 Instruções de segurança básicas

Manuseio do aparelho

- ▶ Observe as indicações deste manual de instruções de utilização.
- ▶ Guarde cuidadosamente o manual de instruções de utilização. O manual de instruções de utilização faz parte integrante do aparelho e deve estar sempre disponível.
- ▶ No interesse da segurança dos pacientes, tanto você como seus pacientes estão obrigados a comunicar qualquer incidente grave que esteja relacionado com este produto, ao fabricante e às autoridades responsáveis de seu país.



PERIGO!

Perigo de explosão

- ▶ Não utilize o aparelho em um ambiente com acumulação dos seguintes gases:
 - Oxigênio
 - Anestésicos inflamáveis
 - Outras substâncias/misturas de gases



CUIDADO!

Perigo para o paciente, danos do aparelho

- ▶ Os aparelhos adicionais que são ligados a aparelhos médicos elétricos devem estar em conformidade comprovada com as respectivas normas IEC ou ISO (p. ex. IEC 60950 para aparelhos de processamento de dados). Além disso, todas as configurações devem estar em conformidade com os requisitos normativos para sistemas médicos (ver IEC 60601-1-1 ou seção 16 da edição 3.1 da IEC 60601-1, respectivamente). Quem ligar aparelhos adicionais a aparelhos médicos elétricos é configurador do sistema e assim responsável pela conformidade do sistema com os requisitos normativos para sistemas. Isto também se aplica a aparelhos adicionais que são recomendados pela seca. Chama-se a atenção para o fato de a legislação nacional prevalecer sobre os requisitos normativos acima. Em caso de dúvidas, queira contatar seu representante local ou o serviço de assistência técnica.



CUIDADO!

Perigo para o paciente, danos do aparelho

- ▶ Mandar realizar periodicamente trabalhos de manutenção, conforme descrito na respectiva seção deste documento.
- ▶ Não são permitidas alterações técnicas no aparelho. O aparelho não contém partes para manutenção pelo usuário. Os trabalhos de manutenção e reparação devem ser executados apenas por um serviço de pós-venda seca autorizado. Em www.seca.com encontra o serviço de pós-venda mais próximo de você.
- ▶ Utilize exclusivamente acessórios e peças de reposição originais seca. Caso contrário, a seca não garante o direito à garantia.

**CUIDADO!****Perigo para o paciente, anomalia**

- ▶ Na utilização de aparelhos médicos elétricos, como p. ex. aparelhos cirúrgicos de alta frequência, mantenha uma distância mínima de aprox. 1 metro, de forma a evitar medições erradas ou falhas na transmissão via rádio.
- ▶ Na utilização de aparelhos de alta frequência, como p. ex. celulares, mantenha uma distância mínima de aprox. 1 metro, de forma a evitar medições erradas ou falhas na transmissão via rádio.
- ▶ A potência real de envio de aparelhos de alta frequência pode exigir uma distância mínima superior a 1 metro. Pode consultar os detalhes em www.seca.com.

Eliminação do risco de choque elétrico**AVISO!****Choque elétrico**

- ▶ Os aparelhos que podem ser usados com um alimentador devem ser colocados de forma a que a tomada de rede fique acessível para um desligamento rápido da ficha.
- ▶ Certifique-se de que a alimentação de rede local é compatível com os dados no alimentador.
- ▶ Nunca toque no alimentador com as mãos úmidas.
- ▶ Não use cabos de extensão nem tomadas múltiplas.
- ▶ Certifique-se de que os cabos não são entalados, nem danificados por arestas vivas.
- ▶ Certifique-se de que os cabos não entram em contato com objetos quentes.
- ▶ Não opere o aparelho a uma altura superior a 3000 m acima do nível médio do mar.

Prevenção contra ferimentos e infecções**AVISO!****Ferimentos devido a queda**

De uma forma geral, as balanças para lactentes são colocadas em superfícies de trabalho elevadas. Se o lactente cair da superfície de trabalho, poderão daí resultar ferimentos graves, irreversíveis ou mortais.

- ▶ Não deixe nunca um lactente sozinho sem vigilância.
- ▶ Ligue o cabo de ligação (se existente) de tal forma que o usuário não possa tropeçar nele.
- ▶ Certifique-se de que o aparelho está fixo e nivelado.

**AVISO!****Perigo de infeção**

- ▶ Lave as mãos antes e depois de cada medição, para reduzir o risco de contaminações cruzadas e infecções nosocomiais.
- ▶ Se o paciente teve doenças contagiosas, faça a preparação higiênica do aparelho imediatamente em seguida, tal como descrito na respectiva seção deste manual de instruções de utilização.
- ▶ Certifique-se de que o paciente não tem nenhuma ferida aberta ou lesões cutâneas infecciosas que possam entrar em contato com o aparelho.
- ▶ Faça a preparação higiênica do aparelho em intervalos regulares.

Eliminação do risco de danos do aparelho

ATENÇÃO!

Danos do aparelho

- ▶ Certifique-se de que nunca entram líquidos para dentro do aparelho. Estes podem danificar a parte eletrônica.
- ▶ Desligue o aparelho antes de retirar o alimentador da tomada.
- ▶ Se o aparelho não for usado durante muito tempo, retire o alimentador da tomada. Só assim o aparelho fica sem corrente.
- ▶ Não utilize o aparelho durante um longo período de tempo retire as pilhas ou baterias. Só assim o aparelho fica sem corrente.
- ▶ Não deixe cair o aparelho.
- ▶ Não exponha o aparelho a choques ou vibrações.
- ▶ Verifique o funcionamento antes de cada utilização, tal como descrito na respetiva seção deste documento. Não opere o aparelho se este não estiver a funcionar em condições ou se estiver danificado.
- ▶ Não exponha o aparelho à luz solar direta e certifique-se de que não há nenhuma fonte de calor perto dele. As temperaturas demasiado elevadas poderiam danificar a parte eletrônica.
- ▶ Evite mudanças bruscas de temperatura. Durante o transporte do aparelho em que se verifiquem diferenças de temperatura superiores a 20 °C, o aparelho tem de ficar em repouso durante pelo menos 2 horas antes de ser ligado. Caso contrário, se forma condensado, que pode danificar a parte eletrônica.
- ▶ Somente utilize o aparelho nas condições ambientais permitidas.
- ▶ Não utilize o aparelho acima de 3000 m acima do nível médio do mar. Os componentes eletrônicos podem ser danificados.
- ▶ Somente armazene o aparelho nas condições de armazenamento permitidas.
- ▶ Use exclusivamente produtos de limpeza e desinfecção que correspondam às indicações na seção "Procedimentos de higiene".
- ▶ Certifique-se de que não é excedida a carga máxima.

Uso dos resultados da medição

ATENÇÃO!

Resultados de medição inconsistentes

- ▶ Antes de salvar e de reutilizar eletronicamente os valores de medição determinados com este aparelho (p. ex. num software seco ou num sistema de informação), certifique-se de sua plausibilidade.
- ▶ Se os valores de medição tiverem sido transferidos para um software seco ou para um sistema de informação, antes de sua reutilização, certifique-se de que eles são plausíveis e correspondem ao paciente certo.

Manuseio do material da embalagem



AVISO!

Perigo de asfixia

Os materiais da embalagem da película de plástico (p. ex. sacos) representam um perigo de asfixia.

- ▶ Guarde o material da embalagem fora do alcance das crianças.
- ▶ Se já não tiver o material original da embalagem, use apenas sacos de plástico com furos de segurança a fim de reduzir o perigo de asfixia. Se possível, utilize materiais recicláveis.

NOTA

Guarde o material original da embalagem para utilização futura (p. ex. devolução para manutenção).

Manuseio de pilhas e acumuladores**AVISO!****Ferimento**

As pilhas e acumuladores contêm substâncias nocivas que podem explodir em caso de um manuseio incorreto.

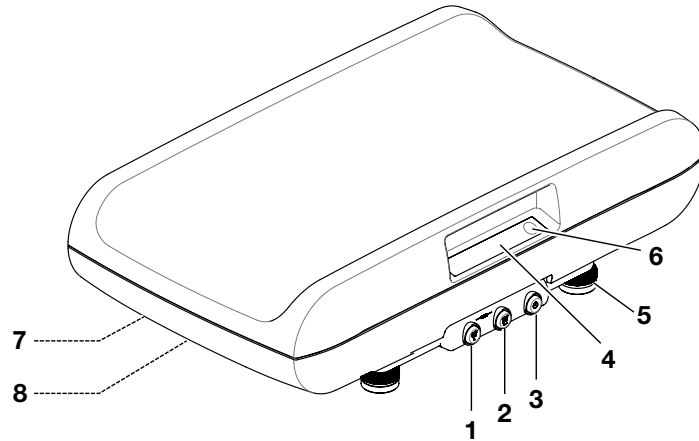
- ▶ Não tente recarregar as pilhas.
- ▶ Não aqueça pilhas/acumuladores.
- ▶ Não queime pilhas/acumuladores.
- ▶ Em caso de derramamento de substâncias nocivas, evite o contato com a pele, olhos e mucosas. Lave as zonas afetadas do corpo com água limpa e abundante e consulte imediatamente um médico.

ATENÇÃO!**Danos do aparelho e anomalias devido a utilização inadequada**

- ▶ Utilize exclusivamente o tipo de pilhas/acumuladores indicado neste documento.
- ▶ Substitua sempre todas as pilhas/acumuladores em simultâneo.
- ▶ Não curta-circuite pilhas/acumuladores.
- ▶ Se o aparelho não for utilizado durante um longo período de tempo retire as pilhas/acumuladores. Deste modo, nenhuma substância nociva pode entrar no dispositivo.
- ▶ Não volte a usar o aparelho se tiverem entrado substâncias nocivas nele. Leve o aparelho a um serviço de pós-venda autorizado para ser verificado e, se necessário, reparado.

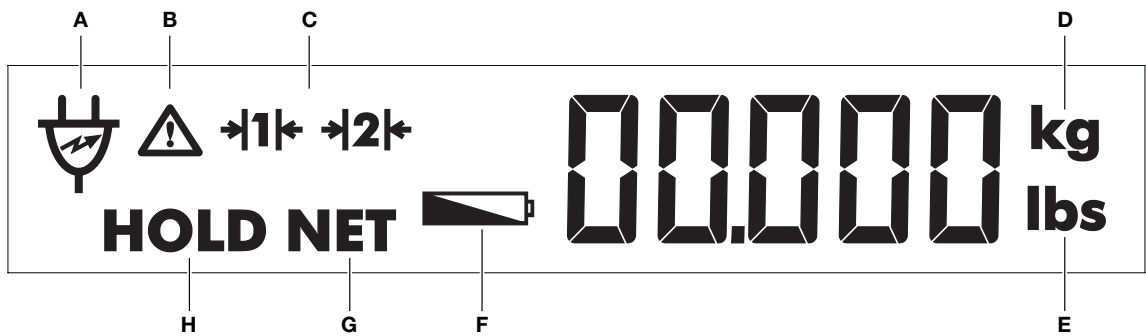
4 VISÃO GERAL

4.1 Balança



Pos.	Elemento	Função
1		Tecla hold/tare ▲ • Durante a pesagem: – Pressão breve: Ativar a função Hold – Pressão longa: Ativar a função Tare • No menu: – Selecionar o submenu, selecionar o item de menu – Definir o valor
2		Tecla send/print ↵ • Durante a pesagem (com rede sem fio instalada): – Pressão breve: enviar o resultado da medição para aparelhos preparados para recepção (PC com módulo de rádio USB) – Pressão longa: imprimir o resultado da medição (impressora sem fio) • No menu: – Confirmar o item de menu selecionado – Salvar o valor definido
3		Tecla ligar/desligar Serve para ligar e desligar o aparelho
4	Mostrador	Elemento de indicação para resultados de medição e para a configuração do aparelho
5	Pé roscado	Serve para o alinhamento exato da balança (4 unidades) (somente seca 757)
6	Bolha de nível	Indica se o aparelho está na horizontal (somente seca 757)
7	Ligação de rede	Serve para a conexão do alimentador
8	Compartimento das pilhas	Alojamento para pilhas (tipo AA/1,5 V)

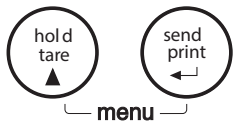
4.2 Símbolos no mostrador



Pos.	Símbolo	Significado
A		Funcionamento com alimentador de rede
B		Função não calibrável ativa
C		Gama de pesagem atualmente utilizada (somente seca 757)
D	kg	Peso em quilogramas
E	lbs	Peso em libras (somente seca 727)
F		As pilhas estão fracas
G	NET	Função Tare ativa
H	HOLD	Função Hold ativa

4.3 Menu

Navegar no menu

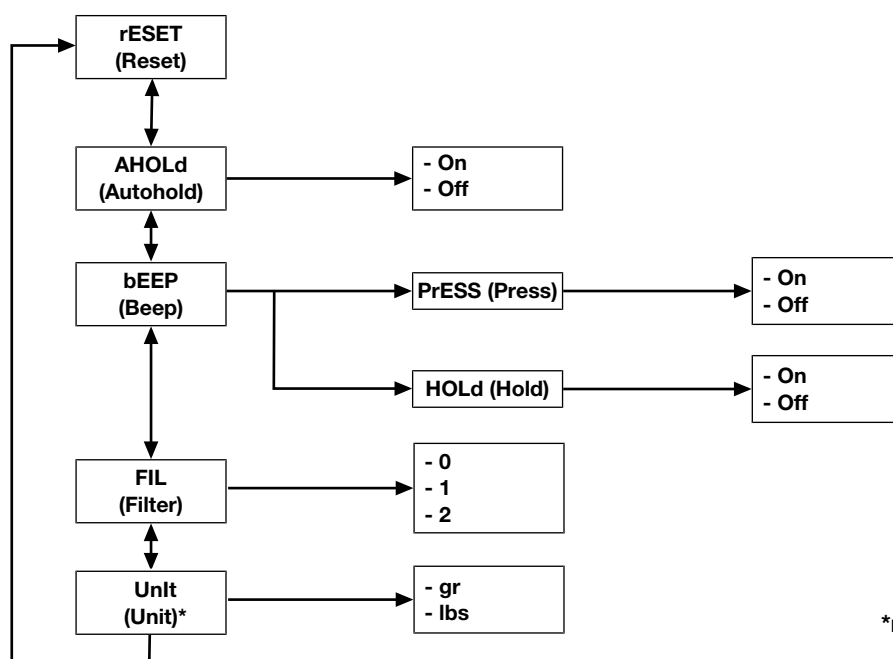


- Mantenha as duas teclas **hold/tare** ▲ e **send/print** ↵ pressionadas em simultâneo.
⇒ O item de menu selecionado por último é exibido.
- Pressione a tecla **hold/tare** ▲ quantas vezes for necessário até que apareça o item de menu desejado no mostrador.
- Confirme a seleção com a tecla **send/print** ↵.
⇒ São indicadas as definições atuais para o item de menu ou um submenu.
- Para alterar a definição ou acessar outro submenu, pressione a tecla **hold/tare** ▲ quantas vezes for necessário até que surja a definição desejada.
- Confirme a seleção com a tecla **send/print** ↵.
⇒ A definição desejada é aceite.
⇒ O menu se fecha.

NOTA

Se nenhuma tecla for pressionada durante alguns segundos, o menu fecha-se automaticamente.

Estrutura do menu

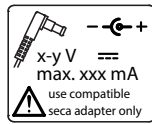


*nur seca 727

4.4 Indicadores

Indicadores no aparelho e na placa de características	
Texto/Símbolo	Significado
	Nome e endereço do fabricante, data de fabricação
UDI	Unique Device Identification (número de identificação do produto conforme o Regulamento (UE) 2017/745)
REF	Número de artigo
SN	Número de série
GAL	Valor em m/s ² (dependente da versão) • Indica a aceleração da gravidade na terra • Depende do local previsto
ProdID	Número de identificação do produto seca
Approval Type	Designação do tipo da aprovação de modelo
Mat.No.	Número da versão
	Respeitar o manual de instruções
	Aparelho eletromedicinal, tipo B
MD	Dispositivo médico conforme o Regulamento (UE) 2017/745

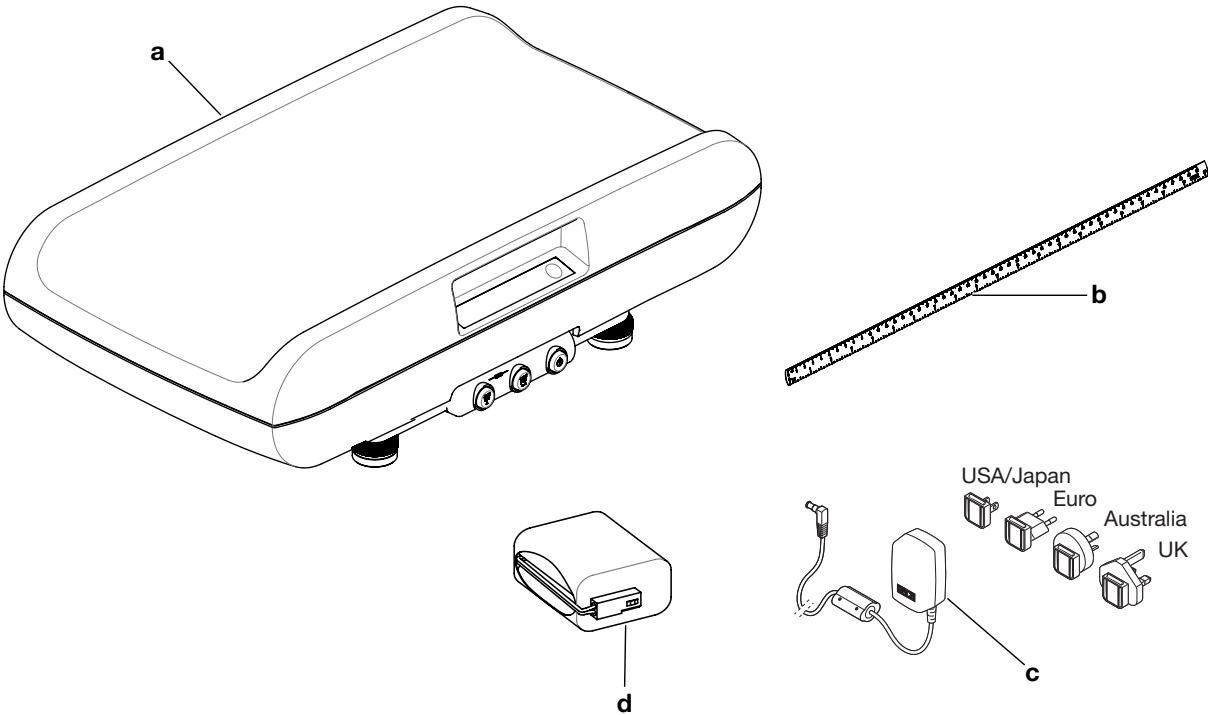
17-10-07-703-100_2026-07S

Indicadores no aparelho e na placa de características	
Texto/Símbolo	Significado
IP20	Grau de proteção conforme IEC 60529: • Proteção contra corpos estranhos sólidos com um diâmetro superior a 12,5 mm • Proteção contra acesso com os dedos • Proteção contra gotejamento de água
	Aparelho isolado conforme CEI 60601-1 : classe de proteção II
	Balança da classe de precisão III conforme a diretiva 2014/31/UE
e	Valor em unidades de medida É utilizado para a classificação e a calibração de uma balança
d	Valor em unidades de medida Indica a diferença entre dois valores indicados consecutivos
	Gama de pesagem ativa
	O aparelho está em conformidade com as Diretivas da UE • M: Marca de conformidade segundo a Diretiva 2014/31/UE relativa a balanças de funcionamento não automático (modelos calibrados) • 24: (Exemplo: 2024) ano em que foi efetuada a declaração de conformidade e afixada a identificação CE (modelos calibrados) • 0102: Organismo notificado para metrologia (modelos calibrados) • 0123: Organismo notificado para dispositivos médicos
	O aparelho cumpre os requisitos dos EUA e do Canadá. Certificado e testado por um laboratório de homologação (NRTL), da TÜV SÜD Product Services GmbH.
	O aparelho está em conformidade com as Diretivas do Reino Unido • M: Marca de conformidade segundo a Diretiva UK SI 2016 nº 1152 relativa a balanças de funcionamento não automático (NAWIR) (modelos calibrados) • 24: (Exemplo: 2024) ano em que foi efetuada a declaração de conformidade e afixada a identificação UKCA (modelos calibrados) • xxxx: Organismo notificado para dispositivos médicos do Reino Unido • yyyy: Organismo notificado de metrologia do Reino Unido (modelos calibrados)
 UK REP	Importador/representante no Reino Unido: seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham United Kingdom
 CH REP	Importador/representante na Suíça: seca ag (schweiz) Medizinische Waagen und Messsysteme Schönematt Str. 2 CH-4153 REINACH
	Placa de características na tomada de ligação de rede • Tensão de alimentação necessária em V • Consumo de energia máximo em mA • : Ter atenção à polaridade correta da ficha do aparelho • : Operar o aparelho com corrente contínua • : Usar apenas alimentadores seca compatíveis
	Não colocar o aparelho no lixo doméstico

Indicadores na embalagem	
Símbolo	Significado
	Proteger da umidade
	As setas apontam para a parte superior do produto Transportar e armazenar na posição vertical
	Quebrável, não jogar no chão, nem deixar cair
	Temperatura mín. e máx. permitida para o transporte e o armazenamento
	Umidade do ar mín. e máx. permitida para o transporte e o armazenamento
	Pressão atmosférica mín. e máx. permitida para o transporte e o armazenamento
	Abrir a embalagem aqui
	O material da embalagem é reciclável

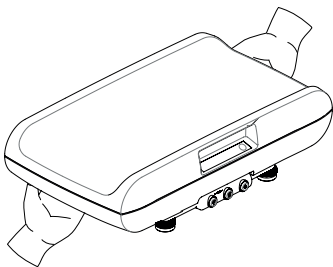
5 COLOCAR O APARELHO EM FUNCIONAMENTO

5.1 Escopo de fornecimento



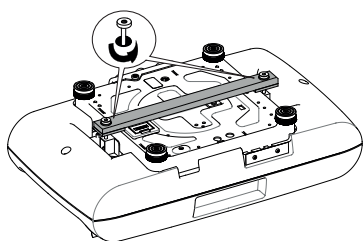
Pos.	Componente	Unid.
a	Balança para lactentes	1
b	Escala de medição da altura, autocolante	1
c	Alimentador com adaptadores	1
d	Bloco acumulador	1
s/ fig.	Manual de instruções	1

5.2 Transportar aparelho



► Levante a balança pela carcaça, assim como mostrado no gráfico.

5.3 Remover a trava de transporte

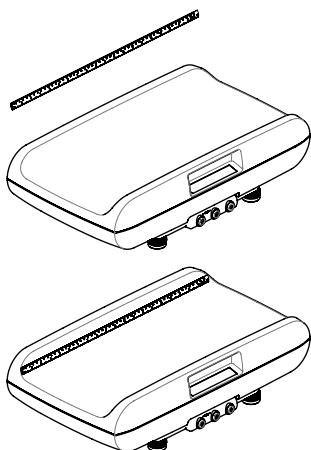


1. Vire a balança ao contrário de forma a que a placa de fundo fique virada para cima.
2. Solte os parafusos da trava de transporte.
3. Retire a trava de transporte.

NOTA

Guarde a trava de transporte para transportar posteriormente a balança.

5.4 Colocar a escala de medição da altura



A balança é fornecida com uma escala de medição da altura.

1. Limpe e desinfete bem o tabuleiro (→ [Procedimentos de higiene, Página 155](#)).

NOTA

O tabuleiro tem de estar limpo e seco, antes da colagem da escala de medição da altura.

2. Retire a película de proteção da parte de trás da escala de medição da altura.
3. Cole a escala de medição da altura no rebordo paralelamente à aresta superior do tabuleiro, tal como ilustrado na figura ao lado.

5.5 Instalar e alinhar o aparelho



CUIDADO!

Medição errada devido a aparelhos instalados incorretamente

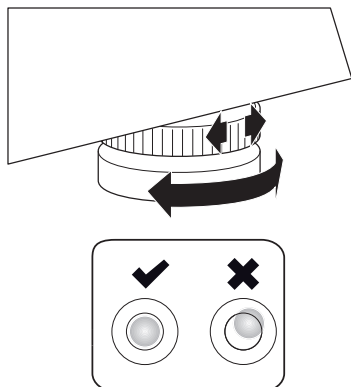
- Coloque o aparelho em uma superfície de trabalho estável e plana.
- Alinhe o aparelho antes do uso e depois de cada mudança de local.
- O alinhamento do aparelho deve ser sempre feito quando este está vazio.

ATENÇÃO!

Medição errada devido a desvio de força

Se a caixa da balança estiver colocada, p. ex., sobre uma toalha, o peso não será medido corretamente.

- Coloque a balança de forma a que apenas os pés roscados tenham contato com o solo.



AVISO!

Medição errada devido a desvio de força

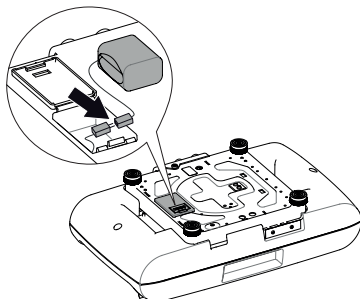
- Certifique-se de que a balança não toca na parede nem em outros objetos durante a medição.

1. Coloque a balança sobre uma superfície segura e plana.
2. Desaperte as rodas serrilhadas (somente **seca 757**).
3. Alinhe a balança girando os pés roscados de forma que a bolha de ar do nível fique exatamente no meio do círculo (somente **seca 757**).
4. Aperte as rodas serrilhadas (somente **seca 757**).
⇒ Desta forma, os pés roscados ficam protegidos contra desajustes acidentais.

5.6 Providenciar a alimentação de energia

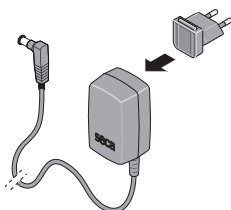
A alimentação de energia da balança é feita através de uma bateria ou de um alimentador (ambos fornecidos no volume de fornecimento).

Colocar a bateria



1. Pressione o obturador do compartimento das pilhas.
2. Dobre a tampa do compartimento das pilhas.
3. Retire o cabo de ligação do compartimento das pilhas.
4. Ligue o cabo de ligação à bateria.
5. Coloque a bateria no compartimento das pilhas.
6. Feche o compartimento das pilhas.

Conectar o alimentador

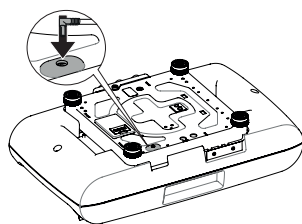


AVISO!

Perigo de ferimentos e de danos do aparelho na utilização de alimentadores errados

Os alimentadores comuns podem fornecer uma tensão mais alta do que a indicada neles. O aparelho de medição pode sobreaquecer, incendiar-se, derreter ou fazer curto-circuito.

- Utilize exclusivamente um alimentador original seca com tensão de saída regulada de 12 V.



1. Insira o adaptador necessário para sua região no alimentador.
2. Insira a ficha de alimentação do alimentador na tomada de ligação da balança.
3. Ligue o alimentador a uma tomada de rede.
4. Vire a balança com cuidado.

NOTA

Durante o primeiro processo de carregamento, mantenha a balança ligada à corrente durante pelo menos 24 horas, de modo a que a bateria fique totalmente carregada

5.7 Configurar a conexão de dados (opcional)

Se desejar configurar uma conexão de dados através do **seca connect 103** e do **seca 452**, entre em contato com o técnico do hospital, com o administrador de TI ou com o seca Service.

6 OPERAÇÃO



AVISO!

Danos pessoais, medição errada

- ▶ Antes de cada utilização do aparelho, efetue um controle do funcionamento conforme descrito na respectiva seção deste manual de instruções de utilização.

6.1 Ligar e desligar o aparelho

Ligar o aparelho



- ✓ O aparelho está vazio.

- ▶ Pressione a tecla 
 - ⇒ **SECA** é exibido.
 - ⇒ Todos os elementos do mostrador são exibidos brevemente.
 - ⇒ O aparelho está operacional se **0.000** for exibido.

NOTA

Se o aparelho de medição for operado com um alimentador, surge o símbolo  no mostrador.

Desligar o aparelho

- ▶ Pressione a tecla ligar/desligar .

NOTA

Se, durante o tempo de standby, não houver qualquer entrada, o aparelho se desliga automaticamente.

6.2 Medir peso



AVISO!

Ferimentos devido a queda

De uma forma geral, as balanças para lactentes são colocadas em superfícies de trabalho elevadas. Se o lactente cair da superfície de trabalho, poderão daí resultar ferimentos graves, irreversíveis ou mortais.

- ▶ Não deixe nunca um lactente sozinho sem vigilância.
- ▶ Ligue o cabo de ligação (se existente) de tal forma que o usuário não possa tropeçar nele.
- ▶ Certifique-se de que o aparelho está fixo e nivelado.

Pesar

- ✓ O aparelho está vazio.
- 1. Pressione a tecla .
- 2. Coloque o lactente sobre a balança.
- 3. Certifique-se de que o lactente permanece o mais sossegado possível.
 - ⇒ A indicação permanece intermitente até que seja aferido um peso estável.
- 4. Leia o resultado da medição.



NOTA

Quando a função Autohold está ativada, o valor do peso é indicado de forma permanente.

Tarar o peso adicional (tare)

A função **Tare** permite evitar que um peso adicional (p. ex., uma toalha ou um apoio na superfície de pesagem) influencie o resultado da medição.



AVISO!

Medição errada

Se a função **Tare** for utilizada incorretamente, o peso do paciente não pode ser determinado corretamente.

► Execute os passos como descrito para evitar medições erradas.



AVISO!

Medição errada

Quando um peso adicional toca na superfície sobre a qual está o aparelho, o peso não é medido corretamente.

► Certifique-se de que os pesos adicionais se encontram unicamente sobre o tabuleiro.

NOTA

Do peso máximo indicável é deduzido o peso dos objetos já colocados.

✓ O aparelho está vazio.

1. Pressione a tecla .
2. Coloque o peso adicional sobre a balança.
3. Mantenha a tecla **hold/tare ▲** pressionada, até que apareça a mensagem **NET**.
4. Aguarde até que a indicação deixe de piscar e surja, em vez desta **0.000**.
5. Coloque o lactente sobre a balança.
6. Certifique-se de que o lactente permanece o mais sossegado possível.
⇒ A indicação permanece intermitente até que seja aferido um peso estável.
7. Leia o resultado da medição.
⇒ O peso adicional foi subtraído automaticamente.



NOTA

Você pode realizar quantas medições quiser com esse peso adicional.

8. Para desativar a função **Tare**, mantenha pressionada a tecla **hold/tare ▲**, até a mensagem **NET** desaparecer.

NOTA

Se você desligar o aparelho, a função **Tare** é desativada automaticamente.

Indicar permanentemente o resultado da medição (hold)

Quando você ativa a função **Hold**, o valor de peso continua sendo indicado, mesmo depois que a balança estiver vazia. Desta forma, pode cuidar do lactente antes de anotar o valor do peso.

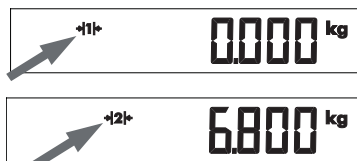
1. Coloque o lactente sobre a balança.
2. Pressione brevemente a tecla **hold/tare ▲**.
⇒ A indicação permanece intermitente até que seja aferido um peso estável.
⇒ O valor de peso é exibido de forma permanente.
⇒ A mensagem  **HOLD** é exibida.
3. Leia o resultado da medição.
4. Para desativar a função **Hold** pressione brevemente a tecla **hold/tare ▲**.



NOTA

Quando a função **Autohold** está ativada, o valor do peso é indicado de forma permanente.

Comutação automática da gama de pesagem (somente seca 757)



A balança possui duas gamas de pesagem. Na gama de pesagem 1 (→|1|←) está disponível uma divisão do peso mais precisa. Na gama de pesagem 2 (→|2|←) você pode utilizar a carga máxima da balança.

Depois de ligar a balança, a gama de pesagem 1 fica ativa.

Se for ultrapassado um determinado valor de peso, a balança comuta automaticamente para a gama de pesagem 2.

► Para comutar novamente para a gama de pesagem 1, esvazie completamente a balança.

⇒ A gama de pesagem 1 está novamente ativa.

6.3 Outras funções (menu)

Ativar/desativar a função Autohold (AHOLd)



Ativar/desativar os sinais sonoros (bEEP)



No menu, estão disponíveis outras funções e definições. Pode encontrar uma visão geral da estrutura do menu na seção “Visão geral”.

Quando ativa a função **Autohold**, o resultado da medição continua a ser indicado em cada processo de pesagem, depois de a balança ser esvaziada. Deixa de ser necessário ativar manualmente a função **Hold** em cada processo de pesagem.

1. No menu selecione o item de menu **AHOLd**.
2. Confirme a seleção.
⇒ É indicada a definição atual.
3. Selecione a definição desejada:
 - **On**
 - **OFF**
4. Confirme a seleção.
⇒ O menu se fecha.

Pode definir se deve ser audível um sinal acústico:

- em cada pressão da tecla
- ao atingir um valor de peso estável (**Hold/Autohold**)

1. No menu selecione o item de menu **bEEP**.
2. Confirme a seleção.
3. Selecione um item de menu:
 - **PrESS**: sinal sonoro ao pressionar teclas
 - **HOLD**: sinal sonoro quando é alcançado um valor de peso estável.
4. Confirme sua seleção.
⇒ É indicada a definição atual.
5. Selecione a definição desejada:
 - **On**
 - **OFF**
6. Confirme a seleção.
⇒ O menu se fecha.

Ajustar amortecimento (FIL)

Com o amortecimento (**FIL** = filtro), você pode reduzir as falhas no registro do peso. A definição selecionada influencia a sensibilidade da reação da indicação de peso quanto a movimentos do paciente e ao período, até que a função **Hold** exiba permanentemente o valor de peso (valor **Hold**).

NOTA

Se a definição **0** for utilizada com pacientes pouco estáveis, apesar de a função **Hold** estar ativada, pode suceder que não seja exibido nenhum valor de peso de forma permanente.

Na definição **2** existe uma grande diferença entre o valor de peso exibido e o valor de peso real.

FIL 1

FIL 0

1. No menu selecione o item de menu **FIL**.
2. Confirme a seleção.
⇒ É indicada a definição atual.
3. Selecione um nível de amortecimento.

Nível de amortecimento (FIL)	Sensibilidade	Determinação valor Hold
0	Sensível	Lento
1	Médio	Médio
2	Inerte	Rápido

4. Confirme a seleção.
⇒ O menu se fecha.

É possível alterar a duração e a luminosidade da iluminação do mostrador.

Ajustar a iluminação do mostrador (Lcd)

Lcd

dUr

brl

1. No menu selecione o item de menu **Lcd**.
2. Confirme a seleção.
3. Selecione um item de menu:
 - **dUr**: duração
 - **brl**: luminosidade
4. Confirme sua seleção.
⇒ É indicada a definição atual.
5. Selecione a definição desejada:

Função	Definição
dUr (duração)	• SHort (aprox. 15 s) • Lon9 (aprox. 45 s) • PErM (permanentemente)
brl (luminosidade)	• 50 % • 100 % • OFF

6. Confirme a seleção.
⇒ O menu se fecha.

Comutar unidade de peso (somente seca 727)



AVISO!

Perigo para o paciente

Para evitar interpretações erradas, os resultados de medição para fins médicos só podem ser indicados e usados em unidades SI (quilos/gramas, metros/centímetros). Alguns aparelhos permitem a indicação dos resultados da medição em outras unidades. Trata-se de uma mera função adicional.

- Utilize resultados de medição exclusivamente em unidades SI.
- A utilização de resultados de medição em unidades não SI é da sua exclusiva responsabilidade enquanto usuário.

Durante o processo de medição, você pode alternar entre quilogramas/gramas e libras.

Unit

gr kg

lbs

1. Selecione o item de menu **Unit**.
2. Confirme a seleção.
⇒ É indicada a definição atual.
3. Selecione a unidade de exibição do peso:
 - Quilos/gramas (**gr**)
 - Libras (**lbs**)
4. Confirme a seleção.
⇒ A definição é aceite.
⇒ O menu se fecha.

Restabelecer definições de fábrica (rESEt)

As definições de fábrica podem ser restabelecidas para as seguintes funções:

Função	Definição de fábrica
Unidade de peso (Unit)	gr
Autohold (AHOLd)	depende do modelo
Sinal sonoro (PrESS)	OFF
Sinal sonoro (HOLd)	On
Amortecimento (FIL)	1

rESEt

1. No menu selecione o item de menu **rESEt**.
2. Confirme a seleção.
⇒ O menu se fecha.
3. Desligue a balança.
⇒ As definições de fábrica são restabelecidas e estão ativas quando a balança voltar a ser ligada.

7 PROCEDIMENTOS DE HIGIENE



AVISO!

Choque elétrico

O aparelho não está sem corrente quando for pressionada a tecla ligar/desligar e o mostrador se apaga. Na utilização de líquidos no aparelho pode haver choque elétrico.

- ▶ Certifique-se de que o aparelho está desligado antes de cada procedimento de higiene.
- ▶ Retire a ficha de alimentação da corrente antes de qualquer procedimento de higiene.
- ▶ Retire a bateria do aparelho antes de cada procedimento de higiene.
- ▶ Certifique-se de que não entram líquidos no aparelho.



AVISO!

Perigo de infecção

- ▶ Faça a preparação higiênica do aparelho em intervalos regulares, tal como descrito nesta seção.

ATENÇÃO!

Danos do aparelho

Produtos de limpeza e desinfecção inadequados podem danificar as superfícies sensíveis do aparelho e afetar a operacionalidade.

- ▶ Não utilize produtos de limpeza agressivos ou abrasivos.
- ▶ Não utilize solventes orgânicos (p. ex. álcool ou benzina).

7.1 Limpeza

- ▶ Se necessário, umedeça um pano macio com água de sabão suave e limpe o aparelho com ele.

7.2 Desinfecção

1. Desinfete o aparelho em intervalos regulares com um desinfetante adequado para superfícies sensíveis e vidro acrílico. A seca recomenda uma solução de 70 % de etanol como desinfetante para superfícies.
2. Observe o manual de instruções do desinfetante.
3. Desinfete o aparelho:
 - ▶ Umedeça um pano macio com o desinfetante e limpe o aparelho com ele.
 - ▶ Observar os prazos, ver a tabela:

Prazo	Componente
Antes e depois de cada medição	Tabuleiro
Se necessário	• Mostrador • Elementos de comando

7.3 Esterilização

Não é permitida a esterilização do aparelho.

8 CONTROLE DO FUNCIONAMENTO



CUIDADO!

Danos pessoais

Se detectar anomalias ou desvios durante o controle de funcionamento, que não podem ser corrigidos com a ajuda da seção “Eliminação de erros” deste documento, não deve utilizar o aparelho.

- Mandar reparar o aparelho pelo seca Service ou por um serviço de pós-venda autorizado.
- Ter em atenção a seção “Manutenção” neste documento.

- Antes de cada utilização efetue um controle do funcionamento.

Fazem parte de um controle do funcionamento completo:

- Exame visual para detecção de danos mecânicos
- Verificação do alinhamento do aparelho
- Controle visual e verificação do funcionamento dos elementos de indicação
- Verificação do funcionamento de todos os elementos de comando apresentados na seção “Visão geral”
- Verificação do funcionamento dos acessórios opcionais

Se detectar anomalias ou desvios durante o controle de funcionamento, tente primeiro corrigir o erro com a ajuda da seção “Eliminação de erros” nesse documento.

9 ELIMINAÇÃO DE ERROS

9.1 Falhas gerais

Falha	Causa	Eliminação
Não é exibido peso com carga.	O aparelho não tem alimentação de energia.	• Ligar o aparelho. • Colocar a bateria.
 é exibido.	A carga da bateria está ficando fraca.	Colocar uma bateria nova assim que possível
bAtt é exibido.	A bateria está vazia.	Colocar bateria nova
StOP é exibido.	Foi excedida a carga máxima.	Esvaziar o aparelho.
tEMP é exibido.	A temperatura ambiente ao redor da balança está muito alta ou muito baixa.	• Operar o aparelho exclusivamente sob as condições ambientais previstas (Dados técnicos gerais). • Após transporte e armazenamento aguardar aprox. 15 minutos antes de ligar o aparelho.
O aparelho não reage mais à pressão das teclas.	A unidade de teclas tem defeito.	Contatar o seca Service.
É exibido constantemente ou não é exibido nenhum segmento de mostrador.	O mostrador tem defeito.	Contatar o seca Service.
0.000 não é exibido antes da pesagem	Foi colocada carga no aparelho antes de este ser ligado.	• Esvaziar o aparelho • Desligar e tornar a ligar o aparelho

Falha	Causa	Eliminação
Resultados de medição não plausíveis.	O paciente se moveu muito durante a medição.	Esvaziar o aparelho, esperar que seja exibido 0.000 e repetir processo de medição.
Er:[No.]:11 é exibido.	O aparelho foi submetido a uma carga excessiva ou a uma pressão muito forte em um dos cantos.	- Esvaziar o aparelho ou distribuir o peso uniformemente. - Desligar e tornar a ligar o aparelho. - Se o problema persistir, contatar o seca Service.
Er:[No.]:12 é exibido.	O aparelho foi ligado com excesso de peso sobre ele.	- Esvaziar o aparelho. - Desligar e tornar a ligar o aparelho.
Er:[No.]:16 é exibido.	O aparelho se moveu devido à oscilação própria, não foi possível determinar o ponto zero.	Desligar e tornar a ligar o aparelho.

10 MANUTENÇÃO

10.1 Balanças calibradas



CUIDADO!

Medições erradas devido a calibração incorreta

- Mandar fazer a calibração apenas por pessoas autorizadas.
- Mandar sempre fazer uma calibração se uma ou várias marcas de segurança tiverem sido violadas.

A seca recomenda a realização de uma manutenção antes da calibração do aparelho.



CUIDADO!

Erros de medição devido a uma manutenção incorreta

- Os trabalhos de manutenção e reparação devem ser executados apenas pelo seca Service ou por um serviço de pós-venda autorizado.
- Em www.seca.com encontra o serviço de pós-venda mais próximo de você.

Mandar fazer a calibração apenas por pessoas autorizadas de disposições legais nacionais.

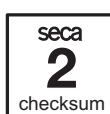
É sempre necessária uma calibração se uma ou várias marcas de segurança tiverem sido violadas ou se o índice do contador de calibração não coincidir com a marca de calibração válida. Se houver marcas de segurança violadas, contate diretamente o seca Service.

As calibrações só podem ser realizadas em pontos autorizados. Para assegurar isso, a balança está equipada com um contador de calibração que registra todas as alterações aos dados relevantes em termos de calibração.

Se você quiser verificar se a balança está devidamente calibrada, proceda do seguinte modo:

- ✓ O aparelho está desligado.

- Mantenha pressionada uma tecla qualquer e ligue a balança.
⇒ No mostrador, o índice do contador de calibração atual pisca por poucos segundos.
- Compare o índice do contador de calibração exibido com o número indicado na marca do contador de calibração.



Para que uma calibração seja válida, os dois números têm que coincidir. Se a marca e o contador de calibração não coincidirem, é necessário realizar uma calibragem. Contate seu serviço de pós-venda ou o seca Service. Depois de realizada a calibração passa a ser utilizada uma marca de calibração nova e atualizada para a identificação do estado do contador de calibração. Esta marca é protegida com a colocação de um selo adicional pela pessoa autorizada para a realização da calibração. A marca de calibração pode ser aplicada pelo seca Service.

10.2 Balanças não calibradas

O produto deve ser instalado cuidadosamente e submetido a manutenções regulares. A seca recomenda que a balança seja revista em intervalos de 3 a 5 anos, consoante a frequência de utilização.



CUIDADO!

Erros de medição devido a uma manutenção incorreta

- Os trabalhos de manutenção e reparação devem ser executados apenas pelo seca Service ou por um serviço de pós-venda autorizado.
- Em www.seca.com encontra o serviço de pós-venda mais próximo de você.

11 DADOS TÉCNICOS

11.1 Dados técnicos gerais

Dados técnicos gerais	
Dimensões	
• Profundidade	320 mm
• Largura	551 mm
• Altura	151 mm
Peso próprio	aprox. 7,1 kg
Altura dos dígitos	11 mm
Condições ambientais de funcionamento	
• Temperatura	+10 °C a +40 °C / +50 °F a 104 °F
• Pressão atmosférica	700 – 1060 hPa
• Umidade do ar	30 % – 80 % sem condensação
Condições ambientais, armazenamento/transporte	
• Temperatura	-10 °C a +65 °C / +14 °F a 149 °F
• Pressão atmosférica	700 – 1060 hPa
• Umidade do ar	0 % – 95 % sem condensação
Bateria	
• Tensão de alimentação	7,2 V
• Tempo máximo de serviço	aprox. 48 horas
Alimentador	
• Tensão de alimentação	12 V
• Consumo de corrente (sem iluminação de fundo permanente)	aprox. 47 mA
• Aparelho isolado, grau de proteção II (CEI 60601-1)	
• Tensão de rede	100 V – 240 V
• Frequência de rede	50 Hz – 60 Hz
Peças de utilização conforme IEC 60601-1	Tabuleiro
Dispositivo médico segundo o Regulamento (UE) 2017/745	Classe I com função de medição

17-10-07-703-100_2026-07S

Dados técnicos gerais	
CEI 60601-1 : Aparelho eletromedicinal, tipo B	
Grau de proteção conforme CEI 60529	IP20
Modo de operação	Funcionamento contínuo
Vida útil, desde a colocação em funcionamento ^a	no mínimo 10 anos

^a Vida útil mínima com utilização adequada e manutenção atempada. Os produtos seca geralmente têm uma vida útil significativamente mais longa.

11.2 Pesagem

seca 757	
Calibração segundo a Diretiva 2014/31/UE	Classe III
Carga máxima - Gama de pesagem 1 - Gama de pesagem 2	5 kg 15 kg
Carga mínima - Gama de pesagem 1 - Gama de pesagem 2	0,04 kg 0,1 kg
Divisão - Gama de pesagem 1, < 5 kg - Gama de pesagem 2, > 5 kg	2 g 5 g
Faixa da tara	20 kg (subtrativo)
Precisão na primeira calibração - Gama de pesagem 1: < 1 kg - Gama de pesagem 1: 1 kg a 4 kg - Gama de pesagem 1: 4 kg a 5 kg - Gama de pesagem 2: < 2,5 kg - Gama de pesagem 2: 2,5 kg a 10 kg - Gama de pesagem 2: 10 kg a 15 kg	±1 g ±2 g ±3 g ±2,5 g ±5 g ±7,5 g

seca 727	
Carga máxima	20 kg/44 lbs
Carga mínima	0,02 kg/0,04 lbs
Divisão < 6 kg/13 lbs 6 kg até 20 kg/13 até 44 lbs	1 g/0,1 oz 2 g/0,1 oz
Faixa da tara	20 kg/44 lbs
Precisão < 6 kg/13 lbs 6 kg até 20 kg/13 até 44 lbs à temperatura ambiente de 20 °C e 45% de umidade do ar	± 2 g/± 0,1 oz ± 0,15 %

11.3 Medição da altura

Dados técnicos da medição, medição do comprimento	
Escala de medição da altura - Faixa de medição - Divisão	0 – 50 cm/0 – 20' 1 mm/1/8'

12 ACESSÓRIOS OPCIONAIS E PEÇAS DE REPOSIÇÃO

Acessório/peça de reposição	Número de artigo
Escala de medição da altura, autocolante	19 17 01 264
Carrinho da balança para lactentes seca seca 402	402 0000 009
Carrinho com gaveta da balança para lactentes seca seca 403	403 0000 009
Bateria NiMH: 7,2 V= / 1300 mAh	68 22 12 721 009
Alimentador chaveado	68 32 10 265
Alimentador: seca 447 : - Entrada: 100 V – 240 V~, 50 Hz – 60 Hz - Saída: 12 V= / 0,5 A	447 0000 009
Alimentação de energia móvel seca 454	454 0000 009
Acessórios para a integração via WLAN/LAN - Módulo de interface externo seca 452 - Software seca connect 103 - Leitor de código de barras	452 0030 009 É disponibilizado no âmbito de projetos de integração Não pode ser encomendado na seca, recomendações ver manual de instruções de utilização do sistema seca 103/452

13 DESCARTE

13.1 Descartar aparelho



Não jogue o aparelho no lixo doméstico. O aparelho tem de ser eliminado de forma adequada como sucata eletrônica. Respeite as respectivas disposições nacionais. Para maiores informações, contate o seca Service ou um serviço de pós-venda autorizado.

13.2 Descarte de pilhas e acumuladores



Não jogue pilhas e acumuladores usados no lixo doméstico, independentemente de esses conterem substâncias nocivas ou não. Como consumidor é obrigado por lei a eliminar pilhas e acumuladores nos locais de recolha previstos ou nos locais de recolha do fornecedor. Elimine pilhas e acumuladores apenas em estado completamente descarregado.

14 GARANTIA

Para falhas originadas por defeito de material ou de fabrico, o direito à garantia se aplica por um período de dois anos após o fornecimento. Todas as partes móveis, como p. ex. pilhas, cabos, alimentadores, acumuladores, etc. estão excluídas da garantia. Todas as falhas abrangidas pela garantia serão eliminadas sem qualquer custo para o cliente, mediante a apresentação da nota fiscal de compra. Outras reivindicações não serão levadas em consideração. Os custos de transporte ficam a cargo do cliente se o aparelho se encontrar noutra localidade que não a morada do cliente. Em caso de danos durante o transporte, o direito à garantia só se aplicará se tiver sido utilizada a embalagem original completa para o transporte, e se o aparelho tiver sido acomodado e fixado convenientemente dentro dela. Por esse motivo, guarde todas as partes da embalagem.

O direito à garantia é anulado se o aparelho tiver sido aberto por pessoas sem autorização expressa da seca.

Em caso de reivindicação do direito à garantia, pedimos que se dirija à sua filial seca ou ao distribuidor onde você adquiriu o produto.

15 DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE



Pela presente, a seca gmbh & co. kg declara que o produto está em conformidade com as disposições das diretivas e regulamentos europeus aplicáveis. Em www.seca.com você encontra a declaração de conformidade completa.

SPIS TREŚCI

1 O tym dokumencie.....	163	6 Obsługa	176
1.1 Prezentacja w tekście	163	6.1 Włączanie i wyłączanie urządzenia.....	176
1.2 Prezentacja w grafikach.....	163	Włączanie urządzenia	176
2 Opis urządzenia	163	Wyłączanie urządzenia.....	176
2.1 Przeznaczenie	163	6.2 Pomiar masy ciała	176
2.2 Przeciwwskazania	163	Ważenie	176
2.3 Korzyści kliniczne.....	164	Tarowanie przedmiotu dodatkowego (tara)	177
2.4 Docelowa grupa pacjentów	164	Ciągłe wyświetlanie wyniku pomiaru (Hold)	177
2.5 Kwalifikacje użytkownika.....	164	Automatyczne przełączanie zakresu	
Obsługa.....	164	ważenia (tylko seca 757).....	178
Zarządzanie (tylko urządzenia z modulem		6.3 Dalsze funkcje (menu).....	178
interfejsowym)	164	Aktywacja/dezaktywacja funkcji Autohold	
2.6 Opis działania	164	(AHOLD)	178
Pomiar masy ciała.....	164	Aktywacja i dezaktywacja sygnałów	
Zewnętrzny moduł interfejsowy (akcesoria		dźwiękowych (bEEP)	178
opcjonalne).....	164	Ustawianie filtrowania (FIL).....	179
Aplikacja seca connect 103 (akcesoria		Ustawianie oświetlenia wyświetlacza (Lcd)	179
opcjonalne).....	164	Zmiana jednostki masy ciała (tylko seca	
3 Zasady bezpieczeństwa.....	164	727).....	180
3.1 Zasady bezpieczeństwa podane w instrukcji		Przywracanie ustawień fabrycznych (rESet)	180
obsługi.....	164	7 Preparacja higieniczna.....	181
3.2 Podstawowe zasady bezpieczeństwa.....	165	7.1 Czyszczenie	181
Postępowanie z urządzeniem	165	7.2 Dezynfekcja	181
Unikanie porażenia prądem elektrycznym ..	166	7.3 Sterylizacja	181
Unikanie zranień i infekcji	166	8 Kontrola działania.....	182
Unikanie uszkodzeń urządzenia	167	9 Usuwanie błędów	182
Postępowanie z wynikami pomiaru	167	9.1 Zakłócenia ogólne	182
Postępowanie z materiałami		10 Konserwacja	183
opakowaniowymi.....	167	10.1 Wagi legalizowane	183
Postępowanie z bateriami i akumulatorami		10.2 Wagi nielegalizowane.....	184
4 Przegląd.....	168	11 Dane techniczne	184
4.1 Waga.....	168	11.1 Ogólne dane techniczne	184
4.2 Symbole na wyświetlaczu	169	11.2 Pomiar masy ciała	185
4.3 Menu	170	11.3 Pomiar wzrostu	186
Nawigacja po menu	170	12 Akcesoria opcjonalne i części zamienne	186
Struktura menu	170	13 Utylizacja	186
4.4 Oznaczenia.....	171	13.1 Utylizacja urządzenia	186
5 Uruchamianie urządzenia	173	13.2 Utylizacja baterii i akumulatorów	186
5.1 Zakres dostawy	173	14 Gwarancja	187
5.2 Przenoszenie urządzenia	174	15 Deklaracja zgodności.....	187
5.3 Zdejmowanie zabezpieczenia transportowego	174		
5.4 Zakładanie wzrostomierza taśmowego	174		
5.5 Ustawianie i poziomowanie urządzenia	174		
5.6 Podłączanie urządzenia do sieci elektrycznej .	175		
Wkładanie akumulatora.....	175		
Podłączanie zasilacza sieciowego.....	175		
5.7 Konfiguracja połączenia informatycznego			
(opcjonalnego)	175		

1 O TYM DOKUMENCIE

1.1 Prezentacja w tekście

Symbol	Opis
✓	Warunek wykonania instrukcji
►	Instrukcja wykonywania czynności
1. 2.	Instrukcje wykonywania czynności o zdefiniowanej kolejności kroków
a) b)	Kroki instrukcji wykonywania czynności o zdefiniowanej kolejności
⇒	Rezultat czynności
• •	Pierwszy poziom listy
– –	Drugi poziom listy

1.2 Prezentacja w grafikach

Symbol	Opis
	Przedstawia istotne pozycje na urządzeniu lub jego komponentach
	Wskazuje kierunki ruchów urządzenia lub jego komponentów
	Ścieżka nawigacyjna w oknach menu

2 OPIS URZĄDZENIA

2.1 Przeznaczenie

Elektroniczna waga dla niemowląt wspomaga lekarzy przy podejmowaniu decyzji dotyczących diagnozy lub terapii w oparciu o masę ciała lub zmiany masy ciała pacjenta.

2.2 Przeciwwskazania

Nie są znane żadne przeciwwskazania.

2.3 Korzyści kliniczne

Elektroniczna waga dla niemowląt wspomaga lekarzy przy podejmowaniu decyzji dotyczących diagnozy lub terapii w oparciu o zmierzoną masę ciała pacjenta. Elektroniczna waga dla niemowląt zapewnia więc jedynie pośrednie korzyści kliniczne.

Postawienie dokładnej diagnozy wymaga przeprowadzenia przez lekarza dodatkowych badań.

2.4 Docelowa grupa pacjentów

Urządzenie jest przeznaczone dla niemowląt, małych dzieci i dzieci, których masa ciała nie przekracza obciążenia maksymalnego wagi i pasuje do wanienki.

2.5 Kwalifikacje użytkownika

Obsługa	Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby dysponujące formalnym wykształceniem w dziedzinie służby zdrowia lub medycyny.
Zarządzanie (tylko urządzenia z modułem interfejsowym)	Konfiguracji urządzenia i włączania urządzenia do sieci informatycznych mogą dokonywać tylko doświadczeni administratorzy systemów komputerowych lub technicy szpitalni.

2.6 Opis działania

Pomiar masy ciała	Pomiar masy ciała przeprowadzany jest przy użyciu jednego ogniwa wagowego.
Zewnętrzny moduł interfejsowy (akcesoria opcjonalne)	Przy użyciu (opcjonalnego) zewnętrznego modułu interfejsowego seca 452 dane można przekazywać do aplikacji seca connect 103 za pośrednictwem sieci Wi-Fi lub LAN.
Aplikacja seca connect 103 (akcesoria opcjonalne)	Aplikacja seca connect 103 odbiera dane pomiarowe z wewnętrznego lub zewnętrznego modułu interfejsowego i przesyła je do kompatybilnych urządzeń seca lub systemów informatycznych producentów trzecich.

3 ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

3.1 Zasady bezpieczeństwa podane w instrukcji obsługi



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Oznacza bardzo niebezpieczną sytuację. Nieprzestrzeganie tej wskazówki doprowadzi do ciężkich, nieodwracalnych uszkodzeń ciała lub śmierci.



OSTRZEŻENIE!

Oznacza bardzo niebezpieczną sytuację. Nieprzestrzeganie tej wskazówki może prowadzić do ciężkich, nieodwracalnych uszkodzeń ciała lub śmierci.



ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!

Oznacza niebezpieczną sytuację. Nieprzestrzeganie tej wskazówki może prowadzić do lekkich lub średnio ciężkich uszkodzeń ciała.

UWAGA!

Oznacza możliwość błędnej obsługi urządzenia. Nieprzestrzeganie tej wskazówki może prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub błędnych wyników pomiaru.

WSKAZÓWKĄ

Zawiera dodatkową informację odnośnie stosowania niniejszego urządzenia.

3.2 Podstawowe zasady bezpieczeństwa

Postępowanie z urządzeniem

- ▶ Należy przestrzegać wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.
- ▶ Zachować i starannie przechowywać instrukcję obsługi. Instrukcja obsługi jest integralną częścią urządzenia i musi być w każdej chwili dostępna.
- ▶ W interesie bezpieczeństwa pacjentów zarówno użytkownik urządzenia, jak i jego pacjenci są zobowiązani do zgłaszania poważnych zdarzeń związanych z tym produktem zarówno jego producentowi, jak i właściwemu organowi nadzorcemu kraju użytkowania.

**NIEBEZPIECZEŃSTWO!****Niebezpieczeństwo wybuchu**

- ▶ Nie używać urządzenia w otoczeniu, w którym występują następujące gazy:
 - tlen
 - palne środki znieczulające
 - inne palne substancje i mieszaniny substancji z powietrzem

**ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!****Zagrożenie pacjenta, uszkodzenie urządzenia**

- ▶ Urządzenia dodatkowe podłączane do medycznych urządzeń elektrycznych muszą posiadać atest potwierdzający zgodność z wymogami odpowiednich norm IEC albo ISO (np. IEC 60950 dla urządzeń przetwarzających dane elektroniczne). Poza tym wszystkie konfiguracje muszą spełniać wymogi norm dotyczących systemów medycznych (patrz IEC 60601-1-1 albo część 16 wydania 3.1 normy IEC 60601-1, odpowiednio). Kto podłącza urządzenia dodatkowe do medycznych urządzeń elektrycznych, jest konfiguratorem systemu i tym samym odpowiada za zgodność systemu z wymogami norm dotyczących takich systemów. Dotyczy to również zalecanych przez firmę seca urządzeń dodatkowych. Wskazuje się, że prawodawstwo lokalne ma pierwszeństwo wobec wyżej wymienionych wymogów odpowiednich norm. W razie pytań należy się skontaktować z miejscowym sprzedawcą lub Serwisem Technicznym.

**ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!****Zagrożenie pacjenta, uszkodzenie urządzenia**

- ▶ Konserwację urządzenia należy zlecać w regularnych odstępach czasu zgodnie z opisem zawartym w odpowiednim rozdziale tego dokumentu.
- ▶ Techniczne modyfikacje urządzenia są zabronione. Urządzenie nie zawiera żadnych części wymagających konserwacji przez użytkownika. Konserwacje i naprawy powinny być przeprowadzane wyłącznie przez autoryzowany serwis seca. Najbliższy serwis można znaleźć na stronie www.seca.com.
- ▶ Stosować wyłącznie oryginalne akcesoria i części zamienné firmy seca. W innym przypadku firma seca nie udziela żadnej gwarancji.



ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!

Zagrożenie pacjenta, nieprawidłowe działanie

- ▶ Stosując elektryczne urządzenia medyczne, np. wysokoczęstotliwościowe przyrządy chirurgiczne, należy zachowywać minimalny odstęp przynajmniej ok. 1 metra w celu wykluczenia wadliwych pomiarów albo zakłóceń bezprzewodowej transmisji danych.
- ▶ Wysokoczęstotliwościowe przyrządy chirurgiczne muszą się zawsze znajdować w odległości co najmniej ok. 1 metra od urządzenia w celu wykluczenia wadliwych pomiarów albo zakłóceń bezprzewodowej transmisji danych.
- ▶ Rzeczywista moc promieniowania generowanego przez urządzenia wysokoczęstotliwościowe może wymagać zachowania minimalnych odstępów większych od 1 metra. Dokładne informacje są podane na stronie www.seca.com.

Unikanie porażenia prądem elektrycznym



OSTRZEŻENIE!

Porażenie prądem elektrycznym

- ▶ Urządzenia, które mogą pracować z zasilacza, należy ustawiać w taki sposób, by gniazdo sieciowe było łatwo dostępne i umożliwiała szybkie odłączenie urządzenia od sieci.
- ▶ Należy się upewnić, że parametry lokalnej sieci są zgodne z parametrami podanymi na zasilaczu.
- ▶ Nigdy nie dotykać zasilacza mokrymi albo wilgotnymi rękami.
- ▶ Nie używać przedłużaczy i paneli wielogniazdowych.
- ▶ Uważać, by nie doszło do przygniecenia kabli lub ich uszkodzenia przez ostre krawędzie.
- ▶ Wykluczyć kontakt kabli z gorącymi przedmiotami.
- ▶ Nie używać urządzenia powyżej wysokości 3000 m n.p.m.

Unikanie zranień i infekcji



OSTRZEŻENIE!

Zranienie wskutek upadku

Wagi dla niemowląt stawiane są często na powierzchniach znajdujących się na stosunkowo dużej wysokości. Upadek niemowlęcia z takiej powierzchni może prowadzić do ciężkich, nieodwracalnych uszkodzeń ciała lub śmierci.

- ▶ Nigdy nie zostawiać niemowląt bez opieki.
- ▶ Ułożyć kabel przyłączeniowy (jeżeli występuje) tak, by użytkownik nie mógł się o niego potknąć.
- ▶ Upewnić się, że urządzenie stoi stabilnie i równo.



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo infekcji

- ▶ Przed każdym pomiarem i po każdym pomiarze należy umyć ręce, aby zmniejszyć ryzyko kontaminacji krzyżowej i zakażeń szpitalnych.
- ▶ Jeżeli pacjent choruje na choroby zakaźne, od razu po pomiarze należy podać urządzenie preparacji higienicznej w sposób opisany w odpowiednim rozdziale tej instrukcji obsługi.
- ▶ Upewnić się, że pacjent nie ma otwartych ran ani zakaźnych zmian skórnych, które mogą się zetknąć z urządzeniem.
- ▶ Preparację higieniczną urządzenia należy przeprowadzać w regularnych odstępach czasu.

Unikanie uszkodzeń urządzenia

UWAGA!

Uszkodzenie urządzenia

- ▶ Wykluczyć możliwość dostania się cieczy do wnętrza urządzenia. Ciecz może uszkodzić elementy elektroniczne.
- ▶ Wyłączać urządzenie przed odłączeniem zasilacza od gniazda sieciowego.
- ▶ Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, odłączyć zasilacz od gniazda sieciowego. Tylko w tym stanie urządzenie jest całkowicie odłączone od źródła prądu elektrycznego.
- ▶ Gdy urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, należy z niego wyjąć baterie lub akumulatory. Tylko w tym stanie urządzenie jest całkowicie odłączone od źródła prądu elektrycznego.
- ▶ Nie upuszczać urządzenia.
- ▶ Nie narażać urządzenia na silne uderzenia i wibracje.
- ▶ Działanie urządzenia należy kontrolować przed każdym użyciem zgodnie z opisem zawartym w odpowiednim rozdziale tego dokumentu. Nie używać urządzenia, jeżeli nie działa ono prawidłowo albo jest uszkodzone.
- ▶ Nie narażać urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych i uważać, by w pobliżu urządzenia nie znajdowały się żadne źródła ciepła. Wysokie temperatury mogą uszkodzić elementy elektroniczne.
- ▶ Unikać szybkich zmian temperatury. Jeżeli urządzenie jest transportowane w sposób powodujący wystąpienie różnic temperatur przekraczających 20°C, przed włączeniem urządzenia należy odczekać co najmniej 2 godziny. W przeciwnym razie może się utworzyć kondensat, który może uszkodzić elementy elektroniczne.
- ▶ Używać urządzenia wyłącznie w warunkach zgodnych z jego przeznaczeniem.
- ▶ Urządzenia nie należy używać na wysokościach powyżej 3000 m nad poziomem morza. Mogłoby to spowodować uszkodzenie komponentów elektronicznych.
- ▶ Przechowywać urządzenie wyłącznie w warunkach zgodnych z jego przeznaczeniem.
- ▶ Używać wyłącznie środków czyszczących i dezynfekujących spełniających wymagania podane w rozdziale „Preparacja higieniczna”.
- ▶ Wykluczyć przekraczanie obciążenia maksymalnego.

Postępowanie z wynikami pomiaru

UWAGA!

Niespójne wyniki pomiarów

- ▶ Przed zapisaniem i dalszym wykorzystaniem wartości pomiarowych zmierzonych przy użyciu tego urządzenia (np. w aplikacji seca albo szpitalnym systemie informatycznym) należy się upewnić, że wartości pomiarowe są wiarygodne.
- ▶ Jeżeli wartości pomiarowe zostały przekazane do aplikacji seca albo do systemu informatycznego, przed ich dalszym wykorzystaniem należy się upewnić, że wartości te są wiarygodne i zostały przyporządkowane właściwemu pacjentowi.

Postępowanie z materiałami opakowaniowymi



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo uduszenia

Materiały opakowaniowe i folie plastikowe (np. worki) grożą uduszeniem.

- ▶ Materiał opakowaniowy należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- ▶ Jeżeli oryginalny materiał opakowaniowy jest już niedostępny, należy używać wyłącznie worków plastikowych z otworami bezpieczeństwa redukującymi niebezpieczeństwo uduszenia. Jeżeli to możliwe, używać wyłącznie materiałów zdalnych do ponownej utylizacji.

WSKAZÓWKA

Oryginalny materiał opakowaniowy zachować do późniejszego wykorzystania (np. wysyłki do konserwacji).

Postępowanie z bateriami i akumulatorami



OSTRZEŻENIE!

Zranienie

Baterie i akumulatory zawierają substancje szkodliwe, które mogą zostać spowodować wybuch wskutek nieprawidłowego postępowania z bateriami i akumulatorami.

- ▶ Nie należy podejmować prób ponownego naładowania baterii.
- ▶ Nie rozgrzewać baterii/akumulatorów.
- ▶ Nie podpalać baterii/akumulatorów.
- ▶ W przypadku wycieku szkodliwych substancji unikać kontaktu ze skórą, oczami i błonami śluzowymi. Miejsca, które zetknęły się ze szkodliwą substancją, przemyć dużą ilością czystej wody i niezwłocznie udać się do lekarza.

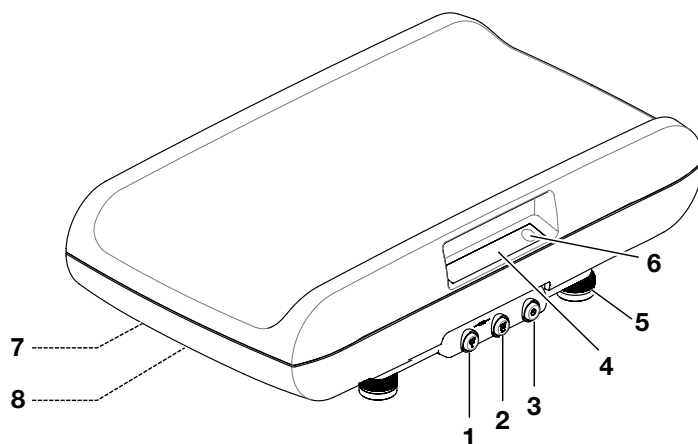
UWAGA!

Uszkodzenie i błędne działanie urządzenia wskutek użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem

- ▶ Stosować wyłącznie podany w tym dokumencie typ baterii/akumulatorów.
- ▶ Należy zawsze wymieniać wszystkie baterie/akumulatory jednocześnie.
- ▶ Nie zwierać baterii/akumulatorów.
- ▶ Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy wyjąć z niego baterie/akumulatory. Dzięki temu do urządzenia nie dostaną się szkodliwe substancje.
- ▶ Jeżeli do urządzenia dostały się szkodliwe substancje, należy zaprzestać jego używania. Zlecić sprawdzenie i ewentualną naprawę urządzenia autoryzowanemu serwisowi seca.

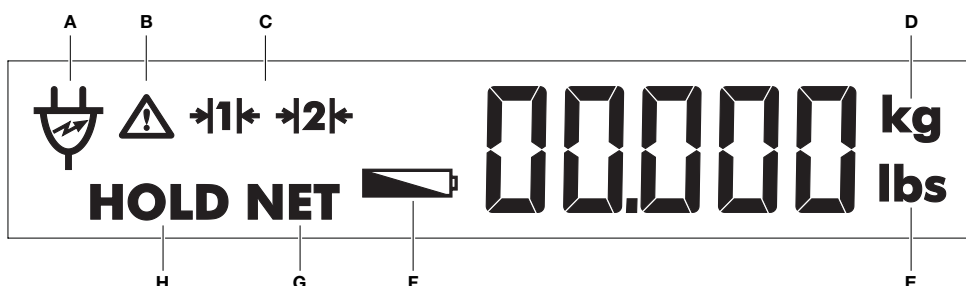
4 PRZEGLĄD

4.1 Waga



Poz.	Element	Funkcja
1		Przycisk hold/tare ▲ - W trakcie ważenia: - Krótkie naciśnięcie: aktywacja funkcji Hold - Długie naciśnięcie: aktywacja funkcji Tare - W menu: - Wybór podmenu, wybór punktu menu - Ustawianie wartości
2		Przycisk send/print ↵ - W trakcie ważenia (przy skonfigurowanej sieci bezprzewodowej): - Krótkie naciśnięcie: wysyłanie wyniku pomiaru do aktywnych urządzeń odbiorczych (komputer z modulem bezprzewodowym USB) - Długie naciśnięcie: wydruk wyniku pomiaru (drukarka bezprzewodowa) - W menu: - Potwierdzanie wybranego punktu menu - Zapisywanie ustawionej wartości
3		Przycisk włącznika/wyłącznika Służy do włączania i wyłączania urządzenia
4	Ekran	Element wskazujący wyniki pomiaru i umożliwiający konfigurację urządzenia
5	Śruba regulacyjna	Służy do dokładnego pozycjonowania wagi (4 sztuki) (tylko seca 757)
6	Poziomnica	Pokazuje, czy urządzenie jest wypoziomowane (tylko seca 757)
7	Gniazdo sieciowe	Służy do podłączania zasilacza sieciowego
8	Komora na baterie	Przeznaczona na baterie (typ AA / 1,5 V)

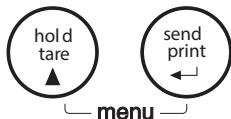
4.2 Symbole na wyświetlaczu



Poz.	Symbol	Znaczenie
A		Praca z zasilacza sieciowego
B		Aktywna funkcja nielegalizowana
C	→ 1 ← → 2 ←	Aktualnie używany zakres ważenia (tylko seca 757)
D	kg	Masa ciała w kilogramach
E	lbs	Waga w funtach (tylko seca 727)
F		Słabe baterie
G	NET	Aktywna funkcja Tare
H	HOLD	Aktywna funkcja Hold

4.3 Menu

Nawigacja po menu



1. Jednocześnie nacisnąć oba przyciski **hold/tare ▲** i **send/print ▼**.
⇒ Wyświetlany jest ostatnio wybrany punkt menu.



2. Naciskać przycisk **hold/tare ▲** do momentu wyświetleniażądanego punktu menu.



3. Potwierdzić wybór przyciskiem **send/print ▼**.
⇒ Na wyświetlaczu pojawia się aktualne ustawienie wybranego punktu menu lub podmenu.



4. Aby zmienić ustawienie lub otworzyć inne podmenu, należy naciskać przycisk **hold/tare ▲** do momentu wyświetleniażądanego ustawienia.

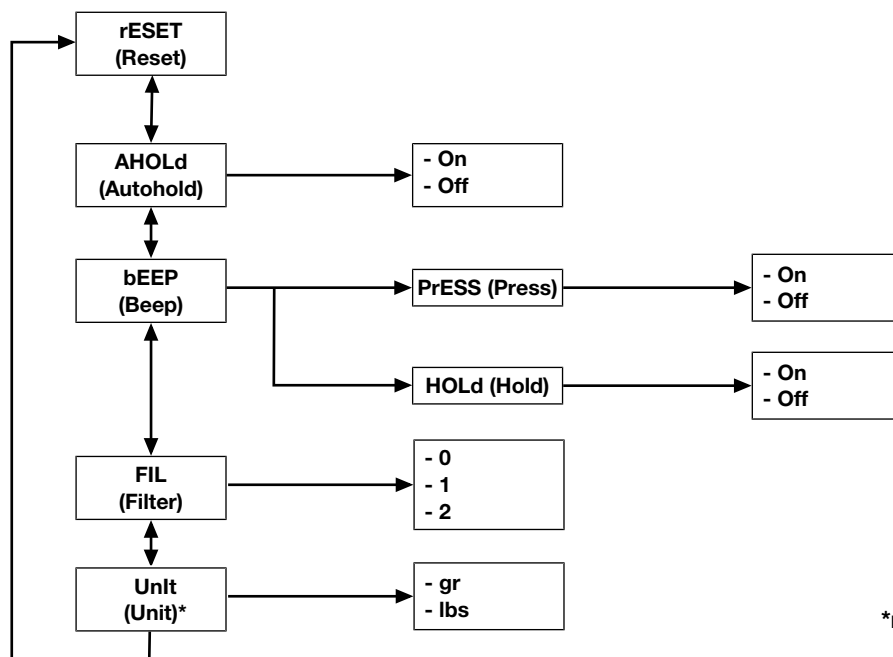


5. Potwierdzić wybór przyciskiem **send/print ▼**.
⇒ Szukane ustawienie zostaje zapisane.
⇒ Menu zostaje zamknięte.

WSKAZÓWKA

Jeśli przez kilka sekund nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, menu zostaje zamknięte automatycznie.

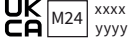
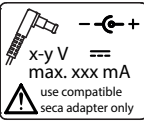
Struktura menu



*nur seca 727

4.4 Oznaczenia

Oznaczenia na urządzeniu i tabliczce znamionowej	
Tekst/symbol	Znaczenie
	Nazwa i adres producenta, data produkcji
UDI	Unique Device Identification (numer identyfikacyjny wyrobu zgodny z Rozporządzeniem (UE) 2017/745)
	Numer artykułu
	Numer seryjny
GAL	Wartość w m/s ² (zależna od wariantu) - Określa przyspieszenie grawitacyjne na ziemi - Zależy od przewidzianego miejsca użytkowania
ProdID	Numer identyfikacyjny wyrobu seca
Approval Type	Oznaczenie typologiczne świadectwa homologacji
Mat.No.	Numer wariantu
	Przestrzegać instrukcji obsługi
	Urządzenie elektromedyczne, typ B
	Wyrób medyczny zgodny z rozporządzeniem (UE) 2017/745
IP20	Stopień ochrony wg normy IEC 60529: - Ochrona przed stałymi ciałami obcymi o średnicy ponad 12,5 mm - Ochrona przed dotknięciem palcem - Ochrona przed kroplami wody spadającymi pionowo
	Urządzenie z izolacją ochronną zgodną z normą IEC 60601-1: klasa ochrony II
	Waga o klasie legalizacyjnej III zgodna z dyrektywą 2014/31/UE
e	Wartość z jednostkach masy Jest używana do celów klasyfikacji i legalizacji wagi
d	Wartość w jednostkach masy Przedstawia różnicę między dwoma następującymi po sobie wartościami wskazań
→ x ←	Aktywny zakres ważenia
	Urządzenie jest zgodne z dyrektywami UE M: Znak zgodności według dyrektywy 2014/31/UE w sprawie wag nieautomatycznych (modele legalizowane) 24: (Przykład: 2024) rok, w którym została sporządzona deklaracja zgodności i został przyznany znak CE (modele legalizowane) 0102: Notyfikowana jednostka ds. metrologii (modele legalizowane) 0123: Notyfikowana jednostka ds. wyrobów medycznych

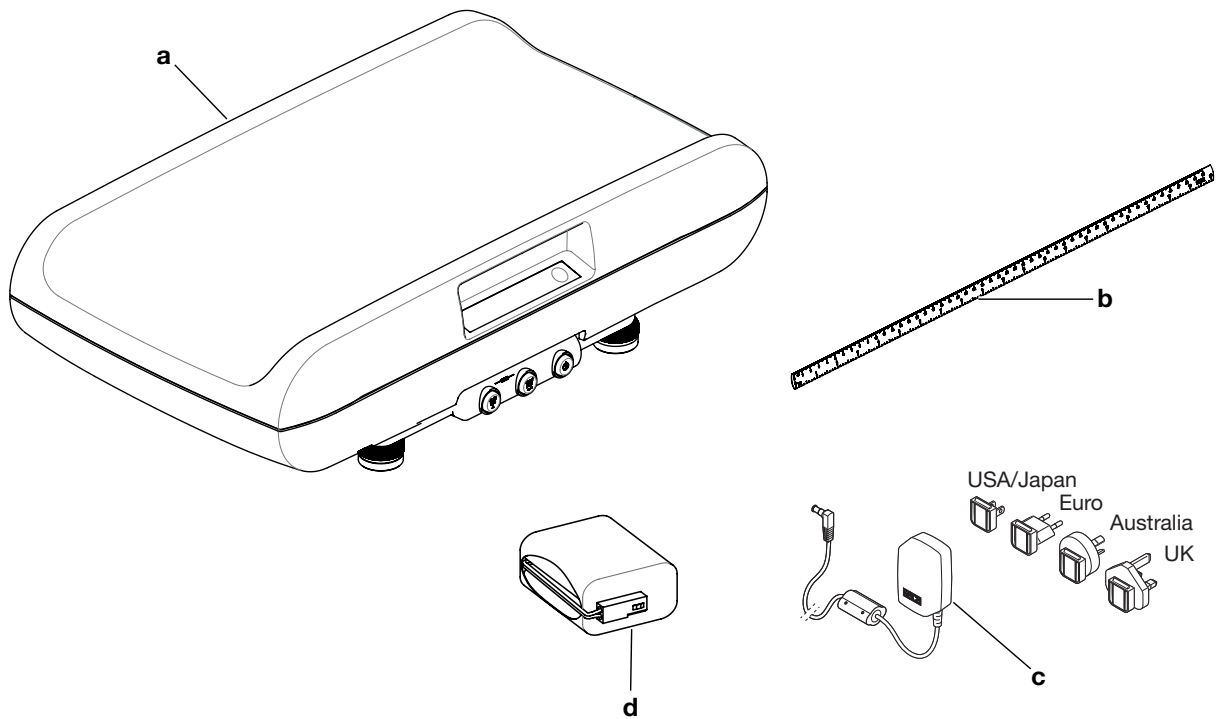
Oznaczenia na urządzeniu i tabliczce znamionowej	
Tekst/symbol	Znaczenie
	Urządzenie spełnia wymagania dla USA i Kanady. Certyfikowane i skontrolowane przez notyfikowane laboratorium (NRTL), należące do TÜV SÜD Product Services GmbH.
	Urządzenie jest zgodne z dyrektywami Zjednoczonego Królestwa M: Znak zgodności zgodny z dyrektywą UK SI 2016 Nr. 1152 w sprawie wag nieautomatycznych (NAWIR) (modele legalizowane) 24: (Przykład: 2024) rok, w którym została sporządzona deklaracja zgodności i został przyznany znak UKCA (modele legalizowane) xxxx: Jednostka notyfikowana do spraw wyrobów medycznych Zjednoczonego Królestwa yyyy: Jednostka notyfikowana do spraw metrologii Zjednoczonego Królestwa (modele legalizowane)
	Importer/przedstawiciel w Zjednoczonym Królestwie: seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham United Kingdom
	Importer/przedstawiciel w Szwajcarii: seca ag (schweiz) Medizinische Waagen und Messsysteme Schönematt Str. 2 CH-4153 REINACH
	Tabliczka znamionowa przy gnieździe przyłączeniowym - Wymagane napięcie zasilania w V - Maksymalny pobór prądu w mA : Zwracać uwagę na biegunowość wtyczki urządzenia : Urządzenia może być zasilane tylko prądem stałym : Stosować tylko kompatybilne urządzenia seca
	Nie wyrzucać urządzenia ze zwykłymi odpadami domowymi

Oznaczenia na opakowaniu	
Symbol	Znaczenie
	Chronić przed wodą
	Strzałki wskazują górną stronę produktu Transportować i przechowywać w pozycji stojącej
	Delikatna zawartość, nie rzucać i nie upuszczać
	Dopuszczalna min. i maks. temperatura transportu i przechowywania
	Dopuszczalna min. i maks. wilgotność powietrza dla transportu i przechowywania
	Dopuszczalne min. i maks. ciśnienie powietrza podczas transportu i przechowywania

Oznaczenia na opakowaniu	
Symbol	Znaczenie
	Otworzyć opakowanie tutaj
	Materiały opakowaniowe można usuwać w ramach programów recyklingowych

5 URUCHAMIANIE URZĄDZENIA

5.1 Zakres dostawy

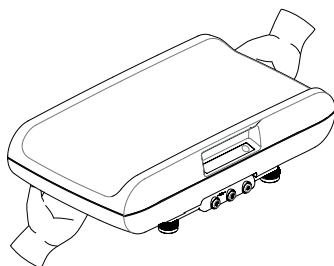


Poz.	Komponent	Szt.
a	Waga dla niemowląt	1
b	Wzrostomierz taśmowy, samoprzylepny	1
c	Zasilacz z adapterami	1
d	Blok akumulatorowy	1
b. ilustr.	Instrukcja obsługi	1

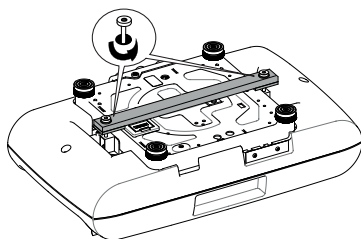
17-10-07-703-100_2026-07S

5.2 Przenoszenie urządzenia

- Unieść wagę za obudowę w sposób przedstawiony na ilustracji.



5.3 Zdejmowanie zabezpieczenia transportowego

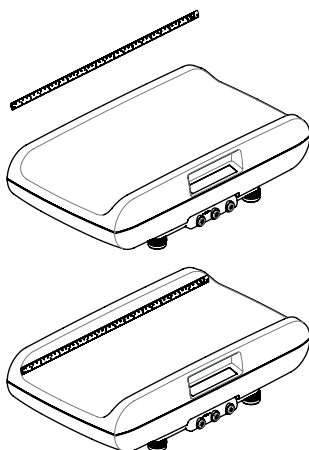


1. Ostrożnie obracać wagę, aby płyta spodnia znalazła się na górze.
2. Poluzować śruby zabezpieczenia transportowego.
3. Zdjąć zabezpieczenie transportowe.

WSKAZÓWKA

Zachować zabezpieczenie transportowe na wypadek konieczności późniejszego przetransportowania wagi.

5.4 Zakładanie wzrostomierza taśmowego



Waga jest dostarczana z wzrostomierzem taśmowym.

1. Dokładnie wyczyścić i zdezynfekować waniekę (→ [Preparacja higieniczna, Strona 181](#)).

WSKAZÓWKA

Przy naklejaniu wzrostomierza taśmowego wanieka musi być czysta i sucha.

2. Ściągnąć folię ochronną z tylnej strony wzrostomierza taśmowego.
3. Nakleić wzrostomierz taśmowy równolegle do górnej krawędzi wanieki wagi na ściankę, w sposób pokazany na rysunku obok.

5.5 Ustawianie i poziomowanie urządzenia



ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!

Błędne pomiary wskutek niewłaściwego ustawienia urządzenia

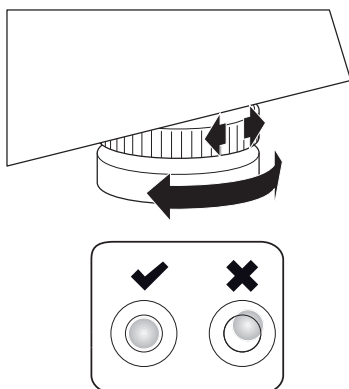
- Umieścić urządzenie na stabilnej i płaskiej powierzchni.
- Po każdym użyciu i zmianie miejsca ustawienia należy poziomować urządzenie.
- Poziomować wyłącznie nieobciążone urządzenie.

UWAGA!

Błędne pomiary wskutek nieprawidłowego rozkładu siły

Jeżeli obudowa ustawionej wagi leży na jakimś przedmiocie, np. na ręczniku, spowoduje to błędny pomiar masy ciała.

- Wagę należy ustawić tak, aby kontakt z podłożem miały wyłącznie śruby regulacyjne.

**OSTRZEŻENIE!****Błędne pomiary wskutek nieprawidłowego rozkładu siły**

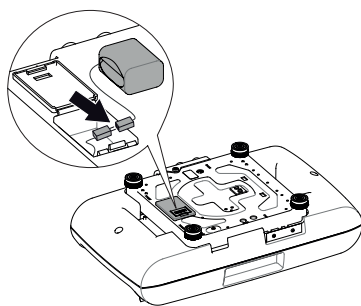
- Zwracać uwagę, by podczas pomiaru waga nie dotykała ściany ani innych przedmiotów.

1. Ustawić wagę na stabilnym, równym podłożu.
2. Poluzować śruby radełkowane (tylko **seca 757**).
3. Wypoziomować wagę przez obrócenie śrub regulacyjnych tak, by pęcherzyk powietrza poziomnicy znalazł się dokładnie pośrodku okręgu (tylko **seca 757**).
4. Dokręcić śruby radełkowane (tylko **seca 757**).
⇒ Śruby regulacyjne są teraz zabezpieczone przed rozregulowaniem.

5.6 Podłączanie urządzenia do sieci elektrycznej

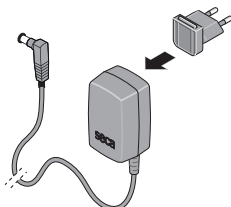
Waga zasilana jest z bloku akumulatorowego lub zasilacza (obydwa te elementy są objęte zakresem dostawy).

Wkładanie akumulatora



1. Nacisnąć zamek komory na baterie.
2. Otworzyć komorę na baterie.
3. Wyjąć kabel przyłączeniowy z komory na baterie.
4. Połączyć kabel przyłączeniowy z blokiem akumulatorowym.
5. Włożyć blok akumulatorowy do komory na baterie.
6. Zamknąć komorę na baterie.

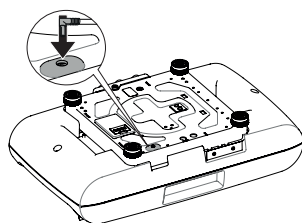
Podłączanie zasilacza sieciowego

**OSTRZEŻENIE!****Zranienia i uszkodzenie urządzenia wskutek użycia niewłaściwego zasilacza**

Zasilacze dostępne w handlu mogą generować wyższe napięcie niż podane na zasilaczu. Wskutek ich używania może dojść do przegrzania, zapłonu, stopienia urządzenia pomiarowego lub zwarcia.

- Należy stosować wyłącznie oryginalne zasilacze sieciowe firmy seca o regulowanym napięciu wyjściowym 12 V.

1. Podłączyć do zasilacza sieciowego adapter odpowiadający napięciu lokalnej sieci elektroenergetycznej.
2. Podłączyć wtyczkę sieciową zasilacza do gniazda przyłączeniowego wagi.
3. Podłączyć zasilacz do gniazda sieciowego.
4. Ostrożnie odwrócić wagę.

**WSKAZÓWKA**

Przy pierwszym ładowaniu waga powinna być podłączona do sieci przez co najmniej 24 godziny, aby blok akumulatorowy został całkowicie naładowany.

5.7 Konfiguracja połączenia informatycznego (opcjonalnego)

W celu skonfigurowania połączenia informatycznego przy użyciu modułu **seca connect 103** i **seca 452** należy się skontaktować z technikim szpitalnym, administratorem sieci informatycznej lub seca Service.

6 OBSŁUGA



OSTRZEŻENIE!

Szkody osobowe, błędne pomiary

- ▶ Przed każdym użyciem urządzenia należy przeprowadzić kontrolę działania zgodnie z opisem w odpowiednim rozdziale tej instrukcji obsługi.

6.1 Włączanie i wyłączanie urządzenia

Włączanie urządzenia



- ✓ Urządzenie jest nieobciążone.

- ▶ Nacisnąć przycisk 
 - ⇒ Na wyświetlaczu widać **SECA**.
 - ⇒ Wyświetlane są krótko wszystkie elementy wyświetlacza.
 - ⇒ Urządzenie jest gotowe do pracy, gdy widać wskazanie **0.000**.

WSKAZÓWKA

Jeśli urządzenie pomiarowe jest podłączone do zasilacza sieciowego, na wyświetlaczu pojawia się symbol .

Wyłączanie urządzenia

- ▶ Nacisnąć przycisk wyłącznika .

WSKAZÓWKA

Jeżeli w trybie czuwania użytkownik nie wykonał żadnych działań, urządzenie wyłącza się automatycznie.

6.2 Pomiar masy ciała



OSTRZEŻENIE!

Zranienie wskutek upadku

Wagi dla niemowląt stawiane są często na powierzchniach znajdujących się na stosunkowo dużej wysokości. Upadek niemowlęcia z takiej powierzchni może prowadzić do ciężkich, nieodwracalnych uszkodzeń ciała lub śmierci.

- ▶ Nigdy nie zostawiać niemowląt bez opieki.
- ▶ Ułożyć kabel przyłączeniowy (jeżeli występuje) tak, by użytkownik nie mógł się o niego potknąć.
- ▶ Upewnić się, że urządzenie stoi stabilnie i równo.

Ważenie

- ✓ Urządzenie jest nieobciążone.

1. Nacisnąć przycisk .
2. Położyć niemowlę na wadze.
3. Uważać, aby niemowlę w miarę możliwości leżało spokojnie.
 - ⇒ Wskazanie miga do momentu ustabilizowania się pomiaru masy ciała.
4. Odczytać wynik pomiaru.



WSKAZÓWKA

Przy włączonej funkcji Autohold wartość masy ciała wyświetlana jest automatycznie w sposób ciągły.

Tarowanie przedmiotu dodatkowego (tara)

Dzięki funkcji **Tare** można wyeliminować wpływ przedmiotu dodatkowego (np. ręcznika czy nakładki na powierzchnię wagi) na wynik pomiaru.



OSTRZEŻENIE!

Błędny pomiar

Nieprawidłowe stosowanie funkcji **Tare** może spowodować błędny pomiar masy ciała pacjenta.

► Aby wykluczyć błędne pomiary, wykonywać czynności zgodnie z opisem.



OSTRZEŻENIE!

Błędny pomiar

Jeśli przedmiot dodatkowy dotyka powierzchni, na której stoi urządzenie, spowoduje to błędny pomiar masy ciała.

► Upewnić się, że przedmiot dodatkowy dotyka wyłącznie waniek.

WSKAZÓWKA

Maksymalna masa pokazywana przez wagę zmniejsza się o masę położonych na niej przedmiotów.

✓ Urządzenie jest nieobciążone.

1. Nacisnąć przycisk .
2. Położyć przedmiot dodatkowy na wadze.
3. Nacisnąć przycisk **hold/tare**  i przytrzymać go do chwili wyświetlenia na wyświetlaczu wskazania **NET**.
4. Zaczekać, aż wskazanie przestanie migać, a zamiast niego wyświetli się **0.000**.
5. Położyć niemowlę na wadze.
6. Uważać, aby niemowlę w miarę możliwości leżało spokojnie.
⇒ Wskazanie miga do momentu ustabilizowania się pomiaru masy ciała.
7. Odczytać wynik pomiaru.
⇒ Przedmiot dodatkowy został automatycznie odjęty.

WSKAZÓWKA

Można teraz wykonać dowolną liczbę pomiarów z tym przedmiotem dodatkowym.

8. Aby wyłączyć funkcję **Tare**, należy nacisnąć przycisk **hold/tare**  i przytrzymać go tak długo, aż zniknie wskazanie **NET**.

WSKAZÓWKA

Wyłączenie urządzenia spowoduje automatyczną dezaktywację funkcji **Tare**.

Ciągłe wyświetlanie wyniku pomiaru (Hold)

Dzięki aktywacji funkcji **Hold** wartość masy ciała widać także po odciążeniu wagi. Najpierw można zaopiekować się niemowlęciem, a dopiero później zanotować wartość masy ciała.

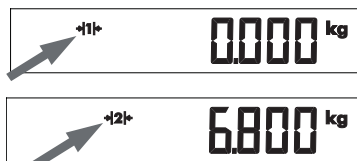
1. Położyć niemowlę na wadze.
2. Krótco nacisnąć przycisk **hold/tare** .
⇒ Wskazanie miga do momentu ustabilizowania się pomiaru masy ciała.
⇒ Wartość masy ciała jest wyświetlana ciągle.
⇒ Wyświetla się komunikat  **HOLD**.
3. Odczytać wynik pomiaru.
4. Aby wyłączyć funkcję **Hold**, nacisnąć krótko przycisk **hold/tare** .

WSKAZÓWKA

Przy włączonej funkcji **Autohold** wartość masy ciała wyświetlana jest automatycznie w sposób ciągły.



Automatyczne przełączanie zakresu ważenia (tylko seca 757)



Waga posiada dwa zakresy ważenia. W zakresie ważenia 1 (→|1|←) dostępna jest dokładniejsza podziałka. W zakresie ważenia 2 (→|2|←) można wykorzystać obciążenie maksymalne wagi.

Po włączeniu wagi aktywny jest zakres ważenia 1.

Przekroczenie określonej wartości masy ciała powoduje samoczynne przejście wagi na zakres ważenia 2.

- Aby wrócić do zakresu ważenia 1, należy całkowicie odciążyć wagę.
⇒ Jest teraz znowu aktywny zakres ważenia 1.

6.3 Dalsze funkcje (menu)

Aktywacja/dezaktywacja funkcji Autohold (AHOLD)



W menu dostępne są dodatkowe funkcje i ustawienia. Przegląd struktury menu można znaleźć w rozdziale „Przegląd”.

Po włączeniu funkcji **Autohold** wynik pomiaru będzie w dalszym ciągu wyświetlany po zwolnieniu wagi. Nie jest potrzebne ręczne włączanie funkcji **Hold** przy każdym ważeniu.

1. Wybrać w menu punkt menu **AHOLD**.
2. Potwierdzić wybór.
⇒ Wyświetlane jest aktualne ustawienie.
3. Wybrać żądane ustawienie:
 - **On**
 - **OFF**
4. Potwierdzić wybór.
⇒ Menu zostaje zamknięte.

Aktywacja i dezaktywacja sygnałów dźwiękowych (bEEP)



Możliwe jest ustawienie, czy sygnał dźwiękowy ma być słyszalny:

- przy każdym naciśnięciu przycisku
- przy stabilizacji wartości masy ciała (**Hold/Autohold**)

1. Wybrać w menu punkt menu **bEEP**.
2. Potwierdzić wybór.
3. Wybrać punkt menu:
 - **PrESS**: sygnał dźwiękowy przy naciśnięciu przycisku
 - **HOLD**: sygnał dźwiękowy przy stabilnej wartości masy ciała.
4. Potwierdzić wybór.
⇒ Wyświetlane jest aktualne ustawienie.
5. Wybrać żądane ustawienie:
 - **On**
 - **OFF**
6. Potwierdzić wybór.
⇒ Menu zostaje zamknięte.

Ustawianie filtrowania (FIL)

Dzięki funkcji filtrowania (**FIL** = filtr) można zmniejszyć wpływ zakłóceń na ustalenie masy ciała. Wybrane ustawienie wpływa na czułość, z jaką wskazanie masy ciała reaguje na ruchy pacjenta, a także na szybkość, z jaką funkcja **Hold** wyświetla ciągle wartość masy ciała (wartość **Hold**).

WSKAZÓWKA

W przypadku niestabilnie stojących pacjentów przy ustawieniu **0** wartość masy ciała może nie być wyświetlana ciągle mimo aktywnej funkcji **Hold**.

Największa niezgodność między wyświetloną a faktyczną wartością masy ciała występuje przy ustawieniu **2**.

FIL 1

FIL 0

1. Wybrać w menu punkt menu **FIL**.
2. Potwierdzić wybór.
⇒ Wyświetlane jest aktualne ustawienie.
3. Wybrać stopień filtrowania.

Stopień filtrowania (FIL)	Czułość	Kalkulacja wartości Hold
0	Czuła	Wolno
1	Średnia	Średnia
2	Nieczuła	Szybko

4. Potwierdzić wybór.
⇒ Menu zostaje zamknięte.

Czas trwania i jasność oświetlenia wyświetlacza można zmieniać.

Ustawianie oświetlenia wyświetlacza (Lcd)

Lcd

dUr

brl

1. Wybrać w menu punkt menu **Lcd**.
2. Potwierdzić wybór.
3. Wybrać punkt menu:
 - **dUr**: Czas trwania
 - **brl**: Jasność
4. Potwierdzić wybór.
⇒ Wyświetlane jest aktualne ustawienie.
5. Wybrać żądane ustawienie:

Funkcja	Ustawienie
dUr (czas trwania)	• SHort (ok. 15 sek.) • Lon9 (ok. 45 sek.) • PErM (ciągle)
brl (jasność)	• 50% • 100% • OFF

6. Potwierdzić wybór.
⇒ Menu zostaje zamknięte.

Zmiana jednostki masy ciała (tylko seca 727)



OSTRZEŻENIE!

Zagrożenie pacjenta

W celu wykluczenia błędnych interpretacji wyniki pomiarów dokonywanych do celów medycznych mogą być wyświetlane i wykorzystywane tylko przy użyciu jednostek SI (kilogram-gram, metr-centymetr). Niektóre urządzenia umożliwiają wyświetlanie wyników w innych jednostkach. Jest to wyłącznie funkcja dodatkowa.

- ▶ Wyników pomiarów należy używać tylko w jednostkach SI.
- ▶ Za używanie wyników pomiarów w jednostkach nieobjętych systemem SI odpowiada wyłącznie użytkownik.

Podczas pomiaru można przełączać wskazanie między kilogramami/gramami a funtami.

Unit

gr kg

Lbs lbs

1. Wybrać punkt menu **Unit**.
2. Potwierdzić wybór.
⇒ Wyświetlane jest aktualne ustawienie.
3. Wybrać jednostkę, w której ma być wyświetlana masa ciała:
 - kilogram/gram (**gr**)
 - pounds (**lbs**)
4. Potwierdzić wybór.
⇒ Ustawienie zostaje zapisane.
⇒ Menu zostaje zamknięte.

Przywracanie ustawień fabrycznych (rESet)

Ustawienia fabryczne można przywrócić dla następujących funkcji:

Funkcja	Ustawienie fabryczne
Jednostka masy ciała (Unit)	gr
Autohold (AHOLd)	zależnie od modelu
Sygnał dźwiękowy (PrESS)	OFF
Sygnał dźwiękowy (HOLd)	On
Filtrowanie (FIL)	1

rESet

1. Wybrać w menu punkt menu **rESet**.
2. Potwierdzić wybór.
⇒ Menu zostaje zamknięte.
3. Wyłączyć wagę.
⇒ Ustawienia fabryczne zostają przywrócone i będą aktywne po ponownym włączeniu wagi.

7 PREPARACJA HIGIENICZNA



OSTRZEŻENIE!

Porażenie prądem elektrycznym

Urządzenie nie jest pozbawione zasilania po wyłączeniu włącznika-wyłącznika i zgaśnięciu wyświetlacza. Przy używaniu płynów przy urządzeniu może dojść do porażenia prądem elektrycznym.

- ▶ Przed rozpoczęciem preparacji higienicznej upewnić się, że urządzenie jest wyłączone.
- ▶ Przed rozpoczęciem każdej preparacji higienicznej należy odłączyć wtyczkę sieciową od gniazda sieciowego.
- ▶ Przed każdą preparacją higieniczną należy wyjmować z urządzenia blok akumulatorowy.
- ▶ Wykluczyć wniknięcie cieczy do urządzenia.



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo infekcji

- ▶ Urządzenie należy preparować higienicznie w regularnych odstępach czasu zgodnie z opisem zawartym w tym rozdziale.

UWAGA!

Uszkodzenie urządzenia

Nieodpowiednie środki czyszczące i dezynfekujące mogą uszkodzić wrażliwe powierzchnie urządzenia i ograniczyć jakość jego obsługi.

- ▶ Nie używać ostrych ani szorujących środków czyszczących.
- ▶ Nie używać rozpuszczalników organicznych (np. spirytusu lub benzyny).

7.1 Czyszczenie

- ▶ W razie potrzeby zwilżyć miękką szmatkę łagodnym ługiem mydlanym i przetrzeć urządzenie.

7.2 Dezynfekcja

1. Urządzenie należy dezynfekować w regularnych odstępach czasu środkiem dezynfekującym przystosowanym do dezynfekowania wrażliwych powierzchni i szkła akrylowego, jako środek do dezynfekcji powierzchniowej seca zaleca 70% roztwór etanolu.
2. Przestrzegać instrukcji obsługi środka dezynfekującego.
3. Zdezynfekować urządzenie:
 - ▶ Zwilżyć miękką szmatkę środkiem dezynfekcyjnym i przetrzeć urządzenie.
 - ▶ Przestrzegać terminów, patrz tabela:

Termin	Komponent
Przed każdym pomiarem i po każdym pomiarze	Wanienka
W razie potrzeby	• Ekran • Elementy obsługowe

7.3 Sterylizacja

Sterylizacja urządzenia jest niedozwolona.

8 KONTROLA DZIAŁANIA



ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!

Niebezpieczeństwo zranienia

W razie stwierdzenia w ramach kontroli działania błędów albo niezgodności, których nie można usunąć na podstawie rozdziału „Usunięcie błędów”, urządzenia nie wolno używać.

► Zlecić naprawę urządzenia serwisowi seca albo autoryzowanemu partnerowi serwisowemu.

► Stosować się do rozdziału „Konserwacja” w tym dokumencie.

► Przed każdym użyciem należy przeprowadzić kontrolę działania urządzenia.

Do zakresu pełnej kontroli działania urządzenia należą:

- kontrola wzrokowa pod kątem uszkodzeń mechanicznych
- kontrola ustawienia urządzenia
- kontrola wzrokowa i kontrola działania elementów wskazujących
- kontrola działania wszystkich elementów obsługowych wymienionych w punkcie „Przegląd”
- kontrola działania opcjonalnych akcesoriów

W razie stwierdzenia błędów lub niezgodności w ramach kontroli działania należy najpierw spróbować usunąć błędy na podstawie wskazówek podanych w punkcie „Usunięcie błędów”.

9 USUWANIE BŁĘDÓW

9.1 Zakłócenia ogólne

Zakłócenie	Przyczyna	Sposób usunięcia
Po obciążeniu waga nie wskazuje masy ciała.	Urządzenie nie jest zasilane napięciem.	• Włączyć urządzenie. • Włożyć akumulator.
Na wyświetlaczu widać	Napięcie akumulatora spada.	Jak najszybciej włożyć nowy akumulator
Na wyświetlaczu widać bAtt.	Akumulator jest rozładowany.	Wkładanie nowego akumulatora
Na wyświetlaczu widać StOP.	Zostało przekroczzone obciążenie maksymalne.	Odciażyć urządzenie.
Na wyświetlaczu widać tEMP.	Temperatura otoczenia wagi jest za wysoka lub za niska.	• Używać urządzenia wyłącznie w przewidzianych warunkach otoczenia (Ogólne dane techniczne). • Po transporcie lub przechowywaniu urządzenia odczekać mniej więcej 15 minut przed jego włączeniem.
Urządzenie przestało reagować na naciskanie przycisków.	Uszkodzony moduł przycisków.	Zawiadomić seca Service.
Jeden segment wyświetlacza jest widoczny ciągle albo nie jest widoczny wcale.	Wyświetlacz jest uszkodzony.	Zawiadomić seca Service.
Przed ważeniem wyświetlacz nie wskazuje 0.000	Urządzenie zostało obciążone przed włączeniem.	• Zdjąć obciążenie z urządzenia • Wyłączyć i ponownie włączyć urządzenie

Zakłócenie	Przyczyna	Sposób usunięcia
Nielogiczne wyniki pomiaru.	W czasie pomiaru pacjent wykonał duży ruch.	Odciążyć urządzenie, poczekać na wyświetlenie wartości 0.000 , a następnie powtórzyć pomiar.
Na wyświetlaczu widać Er:[No.]:11 .	Urządzenie zostało obciążone za bardzo lub za mocno na jednym rogu.	• Odciążyć urządzenie albo obciążyć je bardziej równomiernie. • Wyłączyć i ponownie włączyć urządzenie. • Jeżeli problem występuje w dalszym ciągu, zawiadomić seca Service.
Na wyświetlaczu widać Er:[No.]:12 .	Urządzenie zostało włączone ze zbyt dużym obciążeniem.	• Odciążyć urządzenie. • Wyłączyć i ponownie włączyć urządzenie.
Na wyświetlaczu widać Er:[No.]:16 .	Urządzenie zostało wprowadzone w drgania, nie można wyznaczyć punktu zerowego.	• Wyłączyć i ponownie włączyć urządzenie.

10 KONSERWACJA

10.1 Wagi legalizowane



ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!

Błędne pomiary wskutek braku legalizacji lub niepoprawnej legalizacji

- ▶ Zlecać przeprowadzanie legalizacji autoryzowanym osobom.
- ▶ Zawsze zlecać legalizację w przypadku uszkodzenia jednej lub kilku cech legalizacyjnych.

Przed legalizacją urządzenia seca zaleca przeprowadzenie konserwacji.



ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!

Ryzyko błędnego pomiaru wskutek nieprawidłowej konserwacji

- ▶ Konserwacje i naprawy zlecać wyłącznie serwisowi firmy seca albo autoryzowanemu partnerowi serwisowemu.
- ▶ Najbliższy serwis można znaleźć na stronie www.seca.com.

Legalizacja ponowna powinna być przeprowadzana przez autoryzowany personel zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju użytkowania.

Urządzenie wymaga legalizacji, jeśli doszło do naruszenia jednej lub kilku cech legalizacyjnych albo jeżeli stan licznika legalizacji nie zgadza się z liczbą umieszczoną na aktualnej cesze. Jeżeli cechy legalizacyjne są naruszone, należy się skontaktować bezpośrednio z serwisem seca Service.

Legalizacji mogą dokonywać tylko autoryzowane jednostki. Gwarantuje to licznik kalibracji, w który jest wyposażona każda waga i który rejestruje każdą zmianę ustawień związaną z legalizacją.

W celu sprawdzenia, czy legalizacja wagi jest zgodna z obowiązującymi przepisami, należy wykonać następujące czynności:

- ✓ Urządzenie jest wyłączone.

1. Nacisnąć i przytrzymać dowolny przycisk i włączyć wagę.
⇒ Na wyświetlaczu przez kilka sekund miga aktualny stan licznika legalizacji.





2. Porównać wyświetlony stan licznika legalizacji z liczbą podaną na cesze legalizacyjnej wskazującej ilości legalizacji.

Warunkiem poprawności legalizacji jest zgodność obu tych liczb. Jeśli cecha legalizacyjna nie zgadza się z licznikiem legalizacji, konieczne jest przeprowadzenie legalizacji. Zwrócić się do partnera serwisowego albo serwisu seca Service. Po przeprowadzeniu legalizacji stan licznika kalibracji jest oznaczany nową, zaktualizowaną cechą legalizacyjną. Cecha ta jest zabezpieczona dodatkową pieczęcią osoby uprawnionej do przeprowadzania legalizacji. Cechę legalizacyjną można nabyć za pośrednictwem serwisu seca Service.

10.2 Wagi nielegalizowane

Produkt wymaga starannego ustawienia i regularnej konserwacji. Firma seca zaleca konserwację urządzenia co 3 do 5 lat, w zależności od intensywności jego użytkowania.



ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!

Ryzyko błędnego pomiaru wskutek nieprawidłowej konserwacji

- Konserwację i naprawy zlecać wyłącznie serwisowi firmy seca albo autoryzowanemu partnerowi serwisowemu.
- Najbliższy serwis można znaleźć na stronie www.seca.com.

11 DANE TECHNICZNE

11.1 Ogólne dane techniczne

Ogólne dane techniczne	
Wymiary • Głębokość • Szerokość • Wysokość	320 mm 551 mm 151 mm
Masa własna	ok. 7,1 kg
Wysokość cyfr	11 mm
Warunki otoczenia, praca • Temperatura • Ciśnienie powietrza • Wilgotność powietrza	+10°C do +40°C / +50°F do 104°F 700 – 1060 hPa 30% – 80%, niekondensująca
Warunki otoczenia, przechowywanie/transport • Temperatura • Ciśnienie powietrza • Wilgotność powietrza	-10°C do +65°C / +14°F do 149°F 700 – 1060 hPa 0% – 95%, niekondensująca
Akumulator • Napięcie zasilania • Maksymalny czas pracy	7,2 V ok. 48 godzin
Zasilacz • Napięcie zasilania • Pobór prądu (bez stałego podświetlenia) • Urządzenie z izolacją ochronną, klasa ochrony II (IEC 60601-1) • Napięcie sieciowe • Częstotliwość sieciowa	12 V ok. 47 mA  100 V – 240 V 50 Hz – 60 Hz
Części użytkowe zgodnie z normą IEC 60601-1	Wanienka

Ogólne dane techniczne	
Wyrób medyczny zgodny z rozporządzeniem (UE) 2017/745	Klasa I z funkcją pomiaru
IEC 60601-1: Urządzenie elektromedyczne, typ B	
Stopień ochrony według normy IEC 60529	IP20
Rodzaj pracy	Praca ciągła
Żywotność użytkowa, od uruchomienia ^a	co najmniej 10 lat

^a Minimalna żywotność przy zgodnym z przeznaczeniem użytkowaniu i terminowej konserwacji. Produkty marki seca wykazują zazwyczaj wyższą żywotność.

11.2 Pomiar masy ciała

seca 757	
Legalizacja zgodna z dyrektywą 2014/31/UE	Klasa III
Obciążenie maksymalne	
• Zakres ważenia 1	5 kg
• Zakres ważenia 2	15 kg
Obciążenie minimalne	
• Zakres ważenia 1	0,04 kg
• Zakres ważenia 2	0,1 kg
Jednostka podziału	
• Zakres ważenia 1: <5 kg	2 g
• Zakres ważenia 2: >5 kg	5 g
Zakres tarowania	20 kg (subtraktywny)
Dokładność przy legalizacji pierwotnej	
• Zakres ważenia 1: <1 kg	±1 g
• Zakres ważenia 1: od 1 kg do 4 kg	±2 g
• Zakres ważenia 1: od 4 kg do 5 kg	±3 g
• Zakres ważenia 2: <2,5 kg	±2,5 g
• Zakres ważenia 2: od 2,5 kg do 10 kg	±5 g
• Zakres ważenia 2: od 10 kg do 15 kg	±7,5 g

seca 727	
Obciążenie maksymalne	20 kg / 44 lbs
Obciążenie minimalne	0,02 kg / 0,04 lbs
Jednostka podziału	
• <6 kg / 13 lbs	1 g / 0,1 oz
• od 6 kg do 20 kg / 13 lbs do 44 lbs	2 g / 0,1 oz
Zakres tarowania	20 kg / 44 lbs
Dokładność	
• <6 kg / 13 lbs	±2 g / ±0,1 oz
• od 6 kg do 20 kg / 13 lbs do 44 lbs	±0,15%
przy temperaturze otoczenia 20°C i wilgotności powietrza 45%	

11.3 Pomiar wzrostu

Dane metrologiczne, pomiar wzrostu	
Wzrostomierz taśmowy • Zakres pomiaru • Jednostka podziału	0–50 cm / 0–20" 1 mm / 1/8"

12 AKCESORIA OPCJONALNE I CZĘŚCI ZAMIENNE

Akcesoria / część zamienna	Numer artykułu
Wzrostomierz taśmowy, samoprzylepny	19 17 01 264
Wózek rolkowy do wag dla niemowląt seca 402	402 0000 009
Wózek rolkowy z szufladą do wag dla niemowląt seca 403	403 0000 009
Blok akumulatorowy NiMH: 7,2 V= / 1300 mAh	68 22 12 721 009
Zasilacz impulsowy	68 32 10 265
Zasilacz: seca 447 : • Wejście: 100 V – 240 V~, 50 Hz – 60 Hz • Wyjście: 12 V= / 0,5 A	447 0000 009
Zasilanie mobilne seca 454	454 0000 009
Akcesoria potrzebne do integracji za pośrednictwem sieci Wi-Fi/ LAN • Zewnętrzny moduł interfejsowy seca 452 • Oprogramowanie seca connect 103 • Skaner kodów kreskowych	452 0030 009 Jest udostępniany w ramach projektów integracyjnych Brak możliwości zamówienia z firmy seca, zalecenia patrz instrukcja obsługi systemu seca 103/452

13 UTYLIZACJA

13.1 Utylizacja urządzenia



Urządzenia nie należy wyrzucać z odpadami domowymi. Urządzenie należy utylizować zgodnie z przepisami dotyczącymi zużytych urządzeń elektronicznych. Przestrzegać obowiązujących przepisów krajowych. Dalszych informacji udziela seca Service lub autoryzowany serwis.

13.2 Utylizacja baterii i akumulatorów



Zużytych baterii i akumulatorów nie należy wyrzucać do zwykłych odpadów domowych, niezależnie od tego, czy zawierają substancje szkodliwe, czy nie. Każdy użytkownik jest ustawowo zobowiązany do przekazywania zużytych baterii i akumulatorów do komunalnych punktów zbiórki lub punktów zbiórki zorganizowanych w punktach handlowych. Baterie i akumulatory należy przekazywać tylko po ich całkowitym rozładowaniu.

14 GWARANCJA

Na wady spowodowane błędami materiałowymi albo produkcyjnymi udzielamy dwuletniej gwarancji, licząc od dnia dostawy. Z tego zakresu są wyłączone wszystkie części ruchome takie jak baterie, kable, zasilacze sieciowe, akumulatory itp. Wady objęte gwarancją są usuwane bezpłatnie za okazaniem dowodu zakupu. Inne roszczenia nie będą uwzględniane. Jeżeli urządzenie znajduje się w miejscu innym niż siedziba klienta, koszty transportu w obydwie strony ponosi klient. W przypadku szkód transportowych dochodzenie roszczeń gwarancyjnych jest dopuszczalne tylko pod warunkiem, że transportowana waga znajdowała się w kompletnym, oryginalnym opakowaniu i była w nim zabezpieczona zgodnie ze stanem fabrycznym. Należy w związku z tym przechowywać wszystkie części opakowania.

Otwarcie urządzenia przez osoby, które nie posiadają jednoznacznej autoryzacji firmy seca, skutkuje utratą wszelkich uprawnień gwarancyjnych.

W przypadku reklamacji gwarancyjnej proszę się zwrócić do właściwego przedstawiciela firmy seca albo do sprzedawcy, od którego został nabyty produkt.

15 DEKLARACJA ZGODNOŚCI



Firma seca gmbh & co. kg oświadcza niniejszym, że produkt spełnia wymogi stosujących się do niego dyrektyw europejskich. Die Pełna deklaracja zgodności jest dostępna na stronie www.seca.com.

Medical Measuring Systems and Scales since 1840

seca gmbh & co. kg
Hammer Steindamm 3–25
22089 Hamburg · Germany
T +49 40 20 00 00 0
F +49 40 20 00 00 50
E info@seca.com

seca operates worldwide with headquarters
in Germany and branches in:

[seca france](#)
[seca united kingdom](#)
[seca north america](#)
[seca schweiz](#)
[seca zhong guo](#)
[seca nihon](#)
[seca mexico](#)
[seca austria](#)
[seca polska](#)
[seca middle east](#)
[seca suomi](#)
[seca américa latina](#)
[seca asia pacific](#)
[seca danmark](#)
[seca benelux](#)
[seca lietuva](#)

and with exclusive partners in
more than 110 countries.

All contact data at seca.com